This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Informazioni su questo libro

Si tratta della copia digitale di un libro che per generazioni è stato conservata negli scaffali di una biblioteca prima di essere digitalizzato da Google nell'ambito del progetto volto a rendere disponibili online i libri di tutto il mondo.

Ha sopravvissuto abbastanza per non essere più protetto dai diritti di copyright e diventare di pubblico dominio. Un libro di pubblico dominio è un libro che non è mai stato protetto dal copyright o i cui termini legali di copyright sono scaduti. La classificazione di un libro come di pubblico dominio può variare da paese a paese. I libri di pubblico dominio sono l'anello di congiunzione con il passato, rappresentano un patrimonio storico, culturale e di conoscenza spesso difficile da scoprire.

Commenti, note e altre annotazioni a margine presenti nel volume originale compariranno in questo file, come testimonianza del lungo viaggio percorso dal libro, dall'editore originale alla biblioteca, per giungere fino a te.

Linee guide per l'utilizzo

Google è orgoglioso di essere il partner delle biblioteche per digitalizzare i materiali di pubblico dominio e renderli universalmente disponibili. I libri di pubblico dominio appartengono al pubblico e noi ne siamo solamente i custodi. Tuttavia questo lavoro è oneroso, pertanto, per poter continuare ad offrire questo servizio abbiamo preso alcune iniziative per impedire l'utilizzo illecito da parte di soggetti commerciali, compresa l'imposizione di restrizioni sull'invio di query automatizzate.

Inoltre ti chiediamo di:

+ *Non fare un uso commerciale di questi file* Abbiamo concepito Google Ricerca Libri per l'uso da parte dei singoli utenti privati e ti chiediamo di utilizzare questi file per uso personale e non a fini commerciali.

+ *Non inviare query automatizzate* Non inviare a Google query automatizzate di alcun tipo. Se stai effettuando delle ricerche nel campo della traduzione automatica, del riconoscimento ottico dei caratteri (OCR) o in altri campi dove necessiti di utilizzare grandi quantità di testo, ti invitiamo a contattarci. Incoraggiamo l'uso dei materiali di pubblico dominio per questi scopi e potremmo esserti di aiuto.

+ *Conserva la filigrana* La "filigrana" (watermark) di Google che compare in ciascun file è essenziale per informare gli utenti su questo progetto e aiutarli a trovare materiali aggiuntivi tramite Google Ricerca Libri. Non rimuoverla.

+ *Fanne un uso legale* Indipendentemente dall'utilizzo che ne farai, ricordati che è tua responsabilità accertati di farne un uso legale. Non dare per scontato che, poiché un libro è di pubblico dominio per gli utenti degli Stati Uniti, sia di pubblico dominio anche per gli utenti di altri paesi. I criteri che stabiliscono se un libro è protetto da copyright variano da Paese a Paese e non possiamo offrire indicazioni se un determinato uso del libro è consentito. Non dare per scontato che poiché un libro compare in Google Ricerca Libri ciò significhi che può essere utilizzato in qualsiasi modo e in qualsiasi Paese del mondo. Le sanzioni per le violazioni del copyright possono essere molto severe.

Informazioni su Google Ricerca Libri

La missione di Google è organizzare le informazioni a livello mondiale e renderle universalmente accessibili e fruibili. Google Ricerca Libri aiuta i lettori a scoprire i libri di tutto il mondo e consente ad autori ed editori di raggiungere un pubblico più ampio. Puoi effettuare una ricerca sul Web nell'intero testo di questo libro da `http://books.google.com`

50
224

METHOD GASPEY-OTTO-SAUER.

CONNOR

CONVERSATION BOOK
IN ENGLISH AND ITALIAN

MANUALE DI CONVERSAZIONE
IN INGLESE ED ITALIANO

BRENTANO'S
NEW-YORK, WASHINGTON, CHICAGO.

Duc T 50.294

Julius Groos Verlag in Heidelberg,
London, Paris, Rom, St. Petersburg.

Methode Gaspey-Otto-Sauer

Sprachen.

e Seele." Karl V.
er dem Zeichen des
rennen, und knüpft
II.

xtbooks of the
-Otto-Sauer
ve, within the last
acquired a uni-
putation, increa-
proportion as the
e of living lang-
s become a ne-
modern life. The
ntages, by which
pare favorably
sands of similar
lowness of price
appearance, the
ion of theory and
the clear scientific
he grammar pro-
ned with practi-
ersational exer-
d the system, here
for the first time
sistently carried
hich the pupil is
ght to speak and
e foreign lang-

ew editions are
y improved and
o date.

books are bound.

this list are
dard; but
tries the
se prices
thereof.)

Harvard College
Library

BOUGHT
FROM THE GIFT OF

CHARLES HERBERT THURBER

3 2044 096 988 365

(Les prix en valeur monétaire de l'empire allemand; dans les différents pays les librairies vendront les livres aux prix fixés par elles-mêmes.)

(Preise in
im Auslande
dortigen Bu
gesetzte

Methode Gaspey-Otto-Sauer.

Arabische Ausgabe.

	M.	Pf.
Kleine deutsche Sprachlehre für Araber v. Hartmann	3	—

Armenische Ausgabe.

Elem. English Grammar for Armenians by Gulian	3	—

Deutsche Ausgaben.

Arabische Konversations-Grammatik v. Harder	10	—
Schlüssel dazu v. Harder	2	80
Chinesische Konversations-Grammatik v. Seidel	8	—
Schlüssel dazu v. Seidel	1	—
Kleine chinesische Sprachlehre v. Seidel	2	—
Schlüssel dazu v. Seidel	—	80
Dänische Konversations-Grammatik v. Wied	4	60
Schlüssel dazu v. Wied	1	60
Englische Konversations-Grammatik v. Gaspey-Runge. 23. Aufl.	3	60
Schlüssel dazu v. Runge. (Nur für Lehrer und zum Selbstunterricht.) 8. Aufl.	1	60
Englisches Konversations-Lesebuch v. Gaspey-Runge. 6. Aufl. . .	3	—
Kleine englische Sprachlehre v. Otto-Runge. 5. Aufl.	1	60
Englische Gespräche v. Runge	1	80
Materialien z. Übersetzen ins Englische v. Otto. 3. Aufl. . . .	1	80
Englische Chrestomathie v. Süpfle-Wright. 9. Aufl.	3	60
Französische Konversations-Grammatik v. Otto. 27. Aufl. . . .	3	60
Schlüssel dazu v. Runge. (Nur für Lehrer und zum Selbstunterricht.) 4. Aufl.	1	60
Franz. Konv.-Lesebuch v. Otto-Runge. I. 9. Aufl., II. 5. Aufl. à	2	40
Franz. Konv.-Leseb. f. Mädchsch. v. Otto-Runge. I. 5. Aufl., II. 3. Aufl. à	2	40
Kleine französische Sprachlehre v. Otto-Runge. 7. Aufl. . . .	1	80
Französische Gespräche v. Otto-Runge. 7. Aufl.	1	60
Französisches Lesebuch v. Süpfle. 11. Aufl.	3	—
Italienische Konversations-Grammatik v. Sauer. 11. Aufl. . . .	3	60
Schlüssel dazu v. Cattaneo. (Nur für Lehrer und zum Selbstunterricht.) 3. Aufl.	1	60
Italienisches Konversations-Lesebuch v. Sauer. 4. Aufl. . . .	3	60
Italienische Chrestomathie v. Cattaneo. 2. Aufl.	2	40
Kleine italienische Sprachlehre v. Sauer. 8. Aufl.	1	80
Italienische Gespräche v. Sauer-Motti. 4. Aufl.	1	80
Übungsstücke zum Übers. a. d. Deutsch. i. Ital. v. Lardelli. 4. Aufl.	1	60
Neugriechische Konversations-Grammatik v. Petraris	6	—
Schlüssel dazu v. Petraris	2	—
Lehrbuch d. neugriechischen Volkssprache v. Petraris	3	—
Niederländische Konversations-Grammatik v. Valette. 2. Aufl. . .	4	60
Schlüssel dazu v. Valette		
Niederländisches Konv.-Lesebuch v. Valette. 2. Aufl.		
Kleine niederländische Sprachlehre v. Valette. 2. Aufl.		

Methode Gaspey-Otto-Sauer.

Deutsche Ausgaben.

	M.	Pf.
Polnische Konversations-Grammatik v. Wicherkiewicz	4	60
Schlüssel dazu v. Wicherkiewicz	2	—
Portugiesische Konversations-Grammatik v. Kordgien. 2. Aufl.	4	80
Schlüssel dazu v. Kordgien. 2. Aufl.	1	60
Kleine portugiesische Sprachlehre v. Kordgien. 3. Aufl.	2	—
Russische Konversations-Grammatik v. Fuchs-Wyczliński. 4. Aufl.	5	—
Schlüssel dazu v. Fuchs-Wyczliński. 4. Aufl.	2	—
Russisches Konversations-Lesebuch v. Werkhaupt	2	—
Kleine russische Sprachlehre v. Motti	2	—
Schlüssel dazu v. Motti	—	80
Schwedische Konversations-Grammatik v. Walter	4	80
Schlüssel dazu v. Walter	1	60
Kleine schwedische Sprachlehre v. Fort	2	—
Spanische Konversations-Grammatik v. Sauer-Ruppert. 8. Aufl.	4	—
Schlüssel dazu v. Ruppert. 2. Aufl.	1	60
Spanisches Lesebuch v. Sauer-Röhrich. 2. Aufl.	3	60
Kleine spanische Sprachlehre v. Sauer-Runge. 4. Aufl.	2	—
Spanische Gespräche v. Sauer. 3. Aufl.	1	80
Spanische Rektionsliste v. Sauer-Kordgien	1	60
Suahili Konversations-Grammatik v. Seidel	5	—
Schlüssel dazu v. Seidel	2	—
Suahili-Wörterbuch v. Seidel	2	40
Türkische Konversations-Grammatik v. Jehlitschka	8	—
Schlüssel dazu v. Jehlitschka	3	—
Kleine **ungarische** Sprachlehre v. Nagy	2	—

English Editions.

Elementary **Modern Armenian** Grammar by Gulian	3	—
German Conversation-Grammar by Otto. 28. Ed.	5	—
Key to the German Conv.-Grammar by Otto. 20. Ed.	1	60
Elementary German Grammar by Otto. 7. Ed.	2	—
First German Book by Otto. 8. Ed.	1	20
German Reader I. 7. Ed., II. 5. Ed., III. 2. Ed. by Otto. à	2	40
Materials for transl. Engl. into Germ. by Otto-Wright. I. 7. Ed.	2	40
Key to the Mater. for transl. Engl. i. Germ. I. by Otto. 2. Ed.	1	60
Materials for transl. Engl. i. Germ. by Otto. II. 2. Ed.	2	40
German Dialogues by Otto. 4. Ed.	1	50
Accidence of the German language by Otto-Wright. 2. Ed.	1	20
Handbook of English and German Idioms by Lange	1	60
French Conversation-Grammar by Otto. 11. Ed.	5	—
Key to the French Convers.-Grammar by Otto. 6. Ed.	1	60
Elementary French Grammar by Wright. 2. Ed.	2	—
Mater. for transl. English into French by Otto. 4. Ed.	2	—
French Dialogues by Otto-Corkran	1	

The **method of Gaspey-Otto-Sauer** is my own private property, having been acquired by purchase from the authors. The text-books made after this method are incessantly improved. All rights, especially the right of making new editions, and the right of translation for all languages, are reserved. Imitations and fraudulent impressions will be prosecuted according to law. I am thankful for communications relating to these matters.

London, Heidelberg. **Julius Groos.**

Il **Metodo Gaspey-Otto-Sauer** è di mia esclusiva proprietà per acquisto fattone dagli autori. I libri d'istruzione compilati secondo questo metodo vengono continuamente migliorati. Sono riservati tutti i diritti, specialmente quelli di autore e di traduzione per tutte le lingue. Le imitazioni e le contraffazioni saranno proseguite giudiziariamente; ed io sarò grato a chi me ne darà notizia.

Heidelberg, Roma. **Giulio Groos.**

METHOD GASPEY-OTTO-SAUER.

CONVERSATION-BOOK

IN

ENGLISH AND ITALIAN

FOR THE USE OF SCHOOLS AND TRAVELLERS

BY

JAMES CONNOR.

REVISED BY

PROF. G. CATTANEO, DR. W. B. CHALLENOR, PROF. F. v. WARENDORF.

JULIUS GROOS
HEIDELBERG.

BRENTANO'S
NEW-YORK, WASHINGTON, CHICAGO.

1903.

METODO GASPEY-OTTO-SAUER.

MANOALE DI CONVERSAZIONE

IN

INGLESE ED ITALIANO

AD USO DELLE SCUOLE E DEI VIAGGIATORI

DI

JAMES CONNOR.

RIVEDUTO DAL

PROF. G. CATTANEO, DR. W. B. CHALLENOR,
PROF. F. v. WARENDORF.

JULIUS GROOS
HEIDELBERG.

BRENTANO'S
NEW-YORK, WASHINGTON,
CHICAGO.

1903.

ECduc T 1949.03.273
IV
HARVARD COLLEGE LIBRARY
FROM THE GIFT OF
CHARLES HERBERT THURBER
Educ T
50.294

Preface.

This work has a *twofold* object.

On the one hand, it is designed to meet the wants of the *traveller* and *merchant* in their intercourse with foreigners; while, on the other hand, it is specially adapted for the use of *schools*, as a help and guide to the pupil, introducing him easily and speedily into the language of ordinary conversation.

It consists of *six* parts:

In the *first*, the rules of grammar are illustrated by examples.

The *second* contains dialogues on various topics of common life, as also on school-subjects.

The *third* furnishes models of letters, drafts, bills and receipts.

The *fourth* consists of a small vocabulary for the pupil to commit to memory.

The *fifth* supplies a collection of the proverbs most in use.

The *sixth* presents a table of the average value of coins.

The abreviations employed in the English part of the book are a guide to *pronunciation* and conversational usage, but should be avoided in *writing*.

In preparing this new edition, the whole work has been carefully revised and some parts have been rewritten and enlarged.

Prefazione.

Questo lavoro ha un doppio scopo.

Da una parte è destinato a facilitare i rapporti del viaggiatore e del commerciante coll'estero; dall'altra parte, servendo come manuale nelle scuole, deve aiutare lo scolaro ad appropriarsi comodamente e prontamente la lingua usata della conversazione.

Il lavoro si suddivide in sei parti, delle quali:

La *prima* fornisce esempi alle regole della grammatica.

La *seconda* contiene dialoghi su diversi soggetti della vita quotidiana e specialmente della vita scolastica.

La *terza* offre saggi di corrispondenza, di lettere di cambio, di biglietti e di ricevute.

La *quarta* consiste in un vocabolarietto che lo scolaro farà bene d'imparare a mente.

La *quinta* comprende una collezione dei proverbi più usati.

La *sesta* dà una tavola di riduzione e del corso ordinario delle monete.

Le abbreviazioni usate nella parte inglese mostrano l'uso della lingua *parlata,* ma non devono scriversi.

Il lavoro è stato rivisto accuratamente per questa nuova edizione ed alcune parti sono state rifatte ed aumentate.

Contents.

Page

Elements.

To have 1
To be 6
Verbs 12
Article 28
Substantive 32
Seasons 34
Numbers 35
Adjective 36
Pronoun 43
Adverbs 58
Conjunctions 64
Prepositions 70

Dialogues.

Salutation 79
Compliments 79
Foreign languages 81
School 82
Writing 88
Post-office 89
Needle-work 91
Lady's dress-maker 92
With a milliner 94
A lady's toilet 94
On health 96
Age 97
The hour 98
The weather 99
Games 102
Sport 103
Visit 104
Various purchases 107
Changing money 110
The banker 111
For inquiring after the way . 112
With a guide 113

Indice.

Pagina

Elementi.

Avere 1
Essere 6
Verbi 12
Articolo 28
Nome 32
Stagioni 34
Numeri 35
Aggettivo 36
Pronome 43
Avverbi 58
Congiunzioni 64
Preposizioni 70

Dialoghi.

Saluto 79
Complimenti 79
Lingue straniere 81
Scuola 82
Per scrivere 88
Ufficio postale 89
Lavoro ad ago 91
Cucitrice, sarta 92
Con una modista 94
Toeletta da signora 94
Della salute 96
Età 97
L'ora 98
Del tempo 99
Giuochi 102
Sport 103
La visita 104
Diverse compere 107
Cambio di denaro 110
Il banchiere 111
Per informarsi della via . . . 112
Con una guida 113

	Page		Pagina
The garden	115	Il giardino	115
Walks	118	Passeggiate	118
Fire	120	Il fuoco	120
Rising	121	L'alzarsi	121
Going to bed	124	Il coricarsi	124
At the baths	125	Ai bagni	125
Breakfast	126	La colazione	126
Dinner	127	Il pranzo	127
Tea	131	Il tè	131
Meeting a friend	132	Incontro d'un amico	132
Lodging	135	L'abitazione	135
In a shop	137	In una bottega	137
With an upholsterer	139	Con un tappezziere	139
„ *a tailor*	141	» » sarto	141
„ „ *shoemaker*	144	» » calzolaio	144
„ *the laundress*	146	Colla lavandaia	146
„ *a stationer*	147	Con un cartolaio	147
„ „ *hatter*	148	» » cappellaio	148
„ „ *bookseller*	148	» » libraio	148
„ „ *physician*	151	» » medico	151
Hired carriages	154	Vetture da nolo	154
In an omnibus	155	In un omnibus	155
The tramway	156	Il tranvai	156
Before starting	156	Prima di partire	156
In the train	157	In ferrovia	157
Custom-house	162	La dogana	162
Telegraph-office	164	Ufficio dei telegrafi	164
Passports and Police-office	165	Passaporti e polizia	165
Hotel	166	Albergo	166
Table d'Hôte	168	Tavola rotonda	168
Models of letters, bills and receipts.		**Saggi di lettere, cambiali e ricevute.**	
To begin a letter	170	Per cominciare una lettera	170
To end a letter	170	Per terminare una lettera	170
Models of bills of exchange	173	Saggi di lettere di cambio	173
Bills and receipts	174	Biglietti e ricevute	174
Vocabulary. To learn by heart.		**Vocabolarietto.** Da imparare a memoria.	
The universe and the earth	176	L'universo e la terra	176
Time	178	Il tempo (che passa)	178

Page	Pagina
Man and the human body . . 179	L'uomo ed il corpo umano . 179
The senses and mental faculties 182	I sensi e le forze mentali . . 182
Diseases and infirmities . . . 184	Le malattie e le imperfezioni 184
The town 185	La città 185
The house 186	La casa 186
The table 189	La tavola 189
Trees and flowers 192	Alberi e fiori 192
Animals 193	Animali 193
Metals and precious stones . 196	Metalli e pietre preziose . . . 196
Articles of dress 197	Articoli di vestiario 197
The country 199	La campagna 199
Travelling 200	Il viaggio 200
Professions and trades . . . 201	Professioni e mestieri 201
Commerce 202	Commercio 202
Dignities 203	Dignità 203
Numbers 204	Aggettivi numerali 204
a) Cardinal numbers . . . 204	a) Cardinali 204
b) Ordinal numbers . . . 205	b) Ordinali 205
Proverbs 207	**Proverbi** 207
Table of the average value of coins and money-table . . . . . 216—218	**Tabella ordinaria delle monete e tavola di riduzione** . . . . . 216—218

I. Elements.

Elementi.

To Have.	Avere.
I *have some bread.*	Io ho del pane.
Thou [1]*) hast some butter.*	Tu [2]) hai del burro.
He has some cheese.	Egli ha del cacio.
She has some cheese.	Ella ha del formaggio.
We have some eggs.	Noi abbiamo delle uova.
You have some meat.	Voi avete della carne. Ella ha della carne.
They have some water.	Eglino hanno dell'acqua. Elleno hanno dell'acqua.
I *had some wine.*	Avevo del vino.
Thou hadst some beer.	Avevi della birra.
He had some milk.	Aveva del latte.
We had some coffee.	Avevamo del caffè.
You had some tea.	Avevate del thè.
They had some cream.	Avevano della crema.
I *had a cake.*	Ebbi una focaccia.
Thou hadst some beef.	Avesti del manzo.
He had some mutton.	Ebbe della carne di montone.
We had some veal.	Avemmo del vitello.
You had some ham.	Aveste del prosciutto.
They had some roast meat.	Ebbero dell'arrosto.
I *shall have some boiled meat.*	Avrò del lesso.
Thou wilt have some pork.	Avrai del maiale.
He will have some soup.	Avrà della minestra.
We shall have some salt.	Avremo del sale.
You will have some pepper.	Avrete del pepe.
They will have some mustard.	Avranno della senape.
I *should have some vinegar.*	Avrei dell'aceto.
Thou wouldst have some oil.	Avresti dell'olio.
He would have some sugar.	Avrebbe dello zucchero.

[1]) Note. „You" is the *general* mode of address instead of „thou".

[2]) Nota. *Tu* (sing.), *voi* (plur.) coi ragazzi, parenti e amici; voi (sing. e plur.) coi subalterni; Ella (Lei) forma di cortesia.

We should have some vegetables.	Avremmo dei legumi.
You would have some potatoes.	Avreste delle patate.
They would have some cabbage.	Avrebbero dei cavoli.
I *have had some peas.*	Ho avuto dei piselli.
Thou hast had some beans.	Hai avuto dei fagiuoli.
He has had some spinach.	Ha avuto degli spinaci.
We have had some turnips.	Abbiamo avuto delle rape.
You have had some carrots.	Avete avuto delle carote (radichette gialle).
They have had some lentils.	Hanno avuto delle lenticchie.
I *had had some asparagus.*	Avevo avuto degli asparagi.
Thou hadst had some artichokes.	Avevi avuto dei carciofi.
He had had some onions.	Aveva avuto delle cipolle.
We had had some parsley.	Avevamo avuto del prezzemolo.
You had had some horse-radish.	Avevate avuto del ramolaccio.
They had had some radishes.	Avevano avuto dei rafani.
I *shall have had cucumbers.*	Avrò avuto dei cetriuoli.
Thou wilt have had some salad.	Avrai avuto dell'insalata.
He will have had some fruit.	Avrà avuto delle frutta.
We shall have had some apples.	Avremo avuto delle mele.
You will have had some pears.	Avrete avuto delle pere.
They will have had some peaches.	Avranno avuto delle pesche.
I *should have had some cherries.*	Avrei avuto delle ciliegie.
Thou wouldst have had some plums.	Avresti avuto delle prugne.
He would have had some grapes.	Avrebbe avuto dell'uva.
We should have had some strawberries.	Avremmo avuto delle fragole.
You would have had some raspberries.	Avreste avuto dei lamponi.
They would have had some currants.	Avrebbero avuto dei ribes.
Give me an apple and a pear.	Mi dia una mela ed una pera.
Bring us some gooseberries.	Ci porti dell'uva spina!
Take some plums.	Prenda delle prugne!
Have patience.	Abbi pazienza!
Let us have patience.	Abbiamo pazienza!
Have the kindness to give me an orange.	Abbia la gentilezza di darmi un'arancia!
My brother has had an apricot.	Mio fratello ha avuto un'albicocca.
My sister will have some almonds.	Mia sorella avrà delle mandorle.
My brothers had had some figs.	I miei fratelli avevano avuto dei fichi.

Your friend has had some walnuts.
Il vostro amico ha avuto delle noci molto grosse.

Your cousins will have some hazelnuts.
I vostri cugini avranno delle nocciole.

Bring me a chestnut.
Portatemi una castagna!

Interrogatively.

Have I a knife?
Hast thou a fork?
Has he a spoon?
Have we any glasses?
Have you any napkins?
Have they a table-cloth?
Had I a plate?
Hadst thou a dish?
Had he a bottle?
Had we any paper?
Had you any ink?
Had they an inkstand?
Shall I have any pens?
Shalt thou have a penknife?
Will he have a book?
Shall we have any copy-books?
Shall you have any slates?
Will they have a glass of wine?
Has your father any cauliflower?
Has our mother had any peas?

Will his uncle have any fruit?
Had her aunt any asparagus?
Have the boys had any beer?

Have the girls had any milk?
Have the children any pens?
Have you had any wine, Sir?
Yes, Sir.
Have you had any vegetables, Ma'am?
No, Ma'am.
I want a wine-glass.
Bring me a slate.

Forma interrogativa.

Ho io un coltello?
Hai tu una forchetta?
Ha egli un cucchiaio?
Abbiamo noi dei bicchieri?
Avete voi dei tovagliuoli?
Hanno eglino una tovaglia?
Avevo un tondo?
Avevi un piatto?
Aveva una bottiglia?
Avevamo della carta?
Avevate dell'inchiostro?
Avevano un calamaio?
Avrò delle penne?
Avrai un temperino?
Avrà un libro?
Avremo dei quaderni?
Avrete delle lavagne?
Avranno un bicchier di vino?
Ha Suo padre dei cavoli fiori?
Ha avuto nostra madre dei piselli?
Suo zio avrà delle frutta?
Sua zia aveva degli asparagi?
I ragazzi hanno avuto della birra?
Le ragazze hanno avuto del latte?
I fanciulli hanno delle penne?
Signore, ha avuto del vino?
Sissignore!
Signora, ha avuto dei legumi?

Nossignora!
Mi occorre un bicchiere da vino.
Portatemi una lavagna!

Negatively.	**Forma negativa.**
I *have no house.*	Non ho casa.
Thou hast no room.	Non hai alcuna stanza.
He has no table.	Egli non ha nessuna tavola.
We have no chairs.	Non abbiamo delle sedie.
You have no armchair.	Non avete nessuna sedia a braccio.
They have no cupboard.	Non hanno armadio.
I *had no coat.*	Non avevo abito.
Thou hadst no waistcoat.	Non avevi gilè (panciotto).
He had no jacket.	Non aveva giubba.
We had no slippers.	Non avevamo pantofole.
You had no stockings.	Non avevate calze.
They had no boots.	Non avevano stivali.
I *shall have no shoes.*	Non avrò scarpe.
Thou wilt have no hat.	Non avrai cappello.
He will have no shirt.	Non avrà camicie.
We shall have no linen.	Non avremo biancheria.
You will have no handkerchief.	Non avrete nessun fazzoletto da naso.
They will have no caps.	Non avranno berrette.
I *should have no gloves.*	Non avrei dei guanti.
Thou wouldst have no dress.	Non avresti delle vesti.
He would have no comb.	Non avrebbe nessun pettine.
We should have no watch.	Non avremmo orologio.
You would have no purse.	Non avreste alcun borsellino.
They would have no umbrella.	Non avrebbero un ombrello.
I *have had no apron.*	Non ho avuto alcun grembiale.
He has had no penknife.	Non ha avuto un temperino.
We have had no sugar.	Non abbiamo avuto dello zucchero.
You have had no cheese.	Non avete avuto del cacio.
Your brother has no slate.	Tuo fratello non ha una lavagna
My father has not had his coffee.	Mio padre non ha avuto il suo caffè.
My cousins have no umbrellas.	I miei cugini non hanno para pioggia, ombrella.
Have you had your tea?	Ha Ella avuto il Suo thè?
No, I have not had anything.	No, non ho avuto nulla.
Shall you have any fruit?	Avrà Ella delle frutta?
Yes, I shall have some.	Sì, ne avrò.
No, I shall not have any.	No, non ne avrò.
My mother will have some.	Mia madre ne avrà.

Negatively and Interrogatively.	**Forma negativa e interrogativa.**
Have I not a carriage? / *Haven't I a carriage?*	Non ho io una vettura?
Hast thou not a bed?	Non hai tu un letto?
Has he not a pin? / *Hasn't he a pin?*	Non ha egli uno spillo?
Hasn't she a needle?	Non ha ella un ago?
Haven't we a thimble?	Non abbiamo noi un ditale?
Haven't you a razor?	Non avete voi un rasoio?
Haven't they any spectacles?	Non hanno essi degli occhiali?
Had I not a horse? / *Hadn't I a horse?*	Non avevo un cavallo?
Hadst thou not a cow?	Non avevi una vacca?
Hadn't he a dog?	Non aveva un cane?
Hadn't we a cat?	Non avevamo un gatto?
Hadn't you fine weather?	Non avevate bel tempo?
Hadn't they some rain?	Non avevano pioggia?
Shall I not have some money? / *Shan't I have some money?*	Non avrò denari?
Shalt thou not have a carpet?	Non avrai un tappeto?
Won't he have a reward? / *Will he not have a reward?*	Non avrà una ricompensa?
Shan't we have a concert?	Non avremo un concerto?
Shan't you have any pictures?	Non avrete pitture, quadri?
Won't they have the courage?	Non avranno il coraggio?
Shouldn't I have the boldness?	Non avrei l'ardire?
Shouldst thou not have the happiness?	Non avresti la felicità?
Wouldn't he have an illness?	Non avrebbe una malattia?
Shouldn't we have much pleasure?	Non avremmo molto piacere?
Shouldn't you have some cotton?	Non avreste del cotone?
Wouldn't they have a bird?	Non avrebbero un uccello?
Haven't I had a good situation?	Non ho avuto un buon posto?
Haven't you had my scissors?	Non hai avuto le mie forbici?
Hasn't he had any silk?	Non ha avuto seta?
Haven't we had your looking-glass?	Non abbiamo avuto il Suo specchio?
Haven't you had any candles?	Non avete avuto delle candele?
Haven't they had any thread?	Non hanno avuto filo?
I've got a good horse.	Ho un buon cavallo.
Have you got a good penknife?	Ha Lei un buon temperino?
Hasn't she got a fine house?	Non ha essa una bella casa?

Haven't we got a large garden?	Non abbiamo un gran giardino?
We haven't got a good dog.	Non abbiamo un buon cane.
Have you got any money?	Ha Ella del denaro?
I've got no money.	Non ho denaro.
Haven't you got any wool?	Non ha Ella della lana?
I haven't got any.	Non ne ho.
My daughter's got some.	Ne ha mia figlia.
I want some milk; have you got any?	Ho bisogno di latte; ne ha Lei?
I haven't got any, but my son's got some.	Io non ne ho, ma ne ha mio figlio.

To Be.	**Essere.**
I *am (I'm) very glad.*	Sono molto contento.
Thou art rich.	Sei ricco.
He is poor. / *He's poor.*	È povero.
She's very happy.	È felicissima.
We are unhappy. / *We're unhappy.*	Siamo infelici.
You are diligent. / *You're diligent.*	Siete diligenti.
They're idle.	Sono pigri.
They're idle.	Sono pigre.
I was too kind.	Ero troppo buono.
Thou wast very inquisitive.	Eri molto curioso.
It was very bad.	Ciò era molto cattivo.
We were rather awkward.	Eravamo un po' disadatti.
You were very clever.	Eravate abilissimi.
They were very weak.	Erano molto deboli.
I *was attacked.*	Fui aggredito.
His horse was wounded.	Il suo cavallo fu ferito.
We were ill-treated.	Fummo maltrattati.
You were conquered.	Foste vinti.
They were killed.	Furono uccisi.
I *shall be at home.*	Sarò a casa.
Thou wilt be at home.	Sarai a casa.
He will be at home. / *He'll be at home.*	Egli sarà a casa.
She'll be at home.	Ella sarà a casa.
We shall be at home.	Saremo a casa.
You'll be at home.	Sarete a casa.

They'll be at home.	Essi saranno a casa.
They'll be at home.	Esse saranno a casa.
I *should be rash.*	Sarei temerario.
Thou wouldst be imprudent.	Saresti imprudente.
That would be useless.	Ciò sarebbe inutile.
We should be very ungrateful.	Saremmo molto ingrati.
You would be guilty. / *You'd be guilty.*	Sareste colpevoli.
They would be wicked. / *They'd be wicked.*	Sarebbero cattivi.
I've *been to town.*	Sono stato in città.
Thou hast been to church.	Sei stato in chiesa.
He has been to school. / *He's been to school.*	È stato a scuola.
My sister's been in the country.	Mia sorella è stata in campagna.
We've been on horseback.	Siamo stati a cavallo.
You've been on foot.	Siete stati a piedi.
They've been in the garden.	Sono stati nel giardino.
I *had been there.* / *I'd been there.*	Vi (ci) ero stato.
She'd been there already.	Ella vi (ci) era già stata.
We'd been there.	Vi (ci) eravamo stati.
You'd been there.	Vi (ci) eravate stati.
Be *honest.*	Sii onesto!
Let him be polite.	Ch'egli sia cortese!
Let us be just.	Siamo giusti!
Be quiet.	State zitti! Siate quieti!
Let them be faithful.	Ch'essi siano fedeli!

Interrogatively.	**Forma interrogativa.**
Am *I deaf?*	Sono sordo?
Is he blind?	È cieco?
Is she dumb?	È muta?
Are we inquisitive?	Siamo curiosi?
Are you so learned?	È Lei tanto dotto?
Are they ashamed?	Sono vergognosi?
Was *I polite enough?*	Ero abbastanza garbato?
Was he bold enough?	Era abbastanza ardito?
Were we proud?	Eravamo fieri?
Were you wet?	Era bagnata Lei?
Were they modest?	Erano modesti?
Shall *I be ill?*	Sarò ammalato?

Will he be at home?	Sarà egli a casa?
Shall we be unpolite?	Saremo scortesi?
Shall you be at home?	Sarà Lei a casa?
Will they still be obstinate?	Saranno ancora ostinati?
Should I be amiable?	Sarei amabile?
Would it be prudent?	Sarebbe ciò prudente?
Should we be merry?	Saremmo lieti?
Should you be pleased?	Sareste contento?
Would they be displeased?	Sarebbero malcontenti?
Has he been to town?	È stato in città?
Has she been in the yard?	È stata in cortile?
Have you been in the country?	È Ella stato in campagna?
Have they been good?	Sono stati garbati?

Negatively.	**Forma negativa.**
I *am not sad.* / *I'm not sad.*	Non sono mesto.
Thou art not in a hurry.	Non hai fretta.
He's not slow. / *He isn't slow.*	Non è lento.
That's not easy. / *That isn't easy.*	Ciò non è facile.
We're not jealous. / *We aren't jealous.*	Non siamo gelosi.
You're not young. / *You aren't young.*	Non siete giovani.
They're not rich. / *They aren't rich.*	Non sono ricchi.
I *wasn't at home.*	Non ero a casa.
That wasn't difficult.	Ciò non era difficile.
We weren't on foot.	Non eravamo a piedi.
You weren't at home.	Non eravate a casa.
They weren't in bed.	Non erano a letto.
I shall not be happy. / *I shan't be happy.*	Non sarò felice.
She'll not be handsome. / *She won't be handsome.*	Non sarà bella.
That won't be dry.	Questo non sarà secco.
We shan't be at home.	Non saremo a casa.
You won't be tired.	Non sarete stanchi.
They won't be angry.	Non saranno in collera.
I *shouldn't be so silly.*	Non sarei così semplice.

He wouldn't be bold enough.	Non sarebbe abbastanza ardito.
That wouldn't be just.	Ciò non sarebbe giusto.
We shouldn't be so ignorant.	Non saremmo così ignoranti.
You wouldn't be so proud.	Non sarete così fieri.
They wouldn't be worthy.	Non sarebbero degni.
I've *not been obedient.* / *I haven't been obedient.*	Non sono stato ubbidiente.
She's not been quarrelsome. / *She hasn't been quarrelsome.*	Non è stata litigiosa.
We've not been obstinate. / *We haven't been obstinate.*	Non siamo stati ostinati.
You've not been diligent. / *You haven't been diligent.*	Non siete stati diligenti.
They've not been malicious. / *They haven't been malicious.*	Non sono stati maliziosi.
I'd *not been ill.* / *I hadn't been ill.*	Non ero stato malato.
She'd not been prudent. / *She hadn't been prudent.*	Non era stata prudente.
We'd not been in the country. / *We hadn't been in the country.*	Non eravamo stati in campagna.
You'd not been amiable. / *You hadn't been amiable.*	Ella non era stata gentile.
Don't be idle.	Non essere poltrone!
Don't be whimsical.	Non siate capricciosi!
Don't let us be ungrateful.	Non siamo ingrati!

Negatively and Interrogatively.	**Forma negativa e interrogativa.**
Am I not strong?	Non sono forte?
Aren't you of my opinion?	Non sei della mia opinione?
Isn't it ingenious?	Ciò non è spiritoso, ingegnoso?
Isn't she ugly?	Non è brutta?
Isn't it a pity?	Non è un peccato?
Aren't we useful?	Non siamo utili?
Aren't you of our opinion?	Ella non è della nostra opinione?
Aren't they at breakfast?	Non sono a colazione?
Wasn't I of his opinion?	Non ero del suo parere?
Weren't you too weak?	Non eri troppo debole?
Wasn't he of their opinion?	Non era egli della loro opinione?
Wasn't she pale?	Non era pallida?
Wasn't it a pity?	Non era un peccato?

Weren't we at dinner?	Non eravamo a pranzo?
Weren't you of her opinion?	Non era Lei del suo parere?
Weren't they at supper?	Non erano a cena?
Shan't I be too late?	Non sarò troppo in ritardo?
Shan't you be at school?	Non sarai in iscuola?
Won't he be at home?	Non sarà a casa?
Won't she be jealous?	Non sarà gelosa?
Won't it be a pity?	Non sarà peccato?
Shan't we be too tired?	Non saremo troppo stanchi?
Shan't you be in town?	Non saranno Loro in città?
Won't they be in bed?	Non saranno a letto?
Shouldn't I be unhappy?	Non sarei infelice?
Wouldn't it be a pity?	Non sarebbe un peccato?
Shouldn't you be ashamed?	Non si vergognerebbe?
Haven't I been in England?	Non sono stato in Inghilterra?
Haven't you been in France?	Non sei stato in Francia?
Hasn't he been in Germany?	Non è stato in Germania?
Haven't we been in Prussia?	Non siamo stati in Prussia?
Haven't you been in Austria?	Non siete stati in Austria?
Haven't they been in Russia?	Non sono stati in Russia?

The Subjunctive.	**Il Congiuntivo.**
I *must have more money.*	Bisogna che io abbia più denaro.
You must have less money.	Bisogna che tu abbia meno denari.
He must have a great deal of money.	Bisogna che egli abbia molto denaro.
She must have much patience.	Bisogna che ella abbia molta pazienza.
We must have a small garden.	Bisogna che abbiamo un giardinetto.
You must have more courage.	Bisogna che abbiate più coraggio.
They must have a little wine.	Bisogna che abbiano un po' di vino.
I *was obliged to have a good horse.*	Bisognava che io avessi un buon cavallo.
I wish you had a better horse.	Vorrei che tu avessi un miglior cavallo.
I wish he had a good situation.	Vorrei che egli avesse un buon posto.

I wish we had fine weather.	Mi piacerebbe che noi avessimo bel tempo.
I wish you had more time.	Vorrei che Ella avesse più tempo.
I wish they had a little patience.	Vorrei che avessero un po' di pazienza.
I *must be just.*	Devo esser giusto.
You must be polite.	Devi essere gentile.
He must be diligent.	Egli dev'essere diligente.
She must be quiet.	Dev'essere tranquilla.
That must be dry.	Bisogna che questo sia secco.
Be that as it may.	Comunque sia.
We must be satisfied.	Dobbiamo esser contenti.
You must be thankful, grateful.	Dovete essere riconoscenti.
They must be in bed by ten o'clock.	Bisogna che Ella sia a letto alle dieci.
He wishes I were of his opinion.	Egli vorrebbe che io fossi del suo avviso.
I wish you were more polite.	Vorrei che tu fossi più cortese.
I wish he were less inquisitive.	Desidererei ch'egli fosse meno curioso.
She wishes we had done.	Essa vorrebbe che avessimo finito.
I wish you were quiet.	Mi piacerebbe che foste tranquilli.
They were obliged to be satisfied.	Bisognava che coloro fossero contenti.
If *I had money.*	Se io avessi denaro.
If you had a pen.	Se tu avessi una penna.
If he had some paper.	Se egli avesse della carta.
If we had time enough.	Se avessimo abbastanza tempo.
If you had a holiday.	Se aveste un giorno libero.
If they had some ink.	Se avessero dell'inchiostro.
If *I were as learned as you.*	Se io fossi dotto come Lei.
If you were as rich as I am.	Se tu fossi tanto ricco come me.
If he were in town.	Se egli fosse in città.
If she were at home.	Se ella fosse in casa.
If we were in the country.	Se fossimo in campagna.
If you were prudent.	Se Ella fosse prudente.
If they were innocent.	Se fossero innocenti.

Verbs.	**Verbi.**
I *love my father.*	Io amo mio padre.
Thou lovest thy father.	Tu ami tuo padre.
He loves his father.	Egli ama suo padre.
She loves her father.	Ella ama suo padre.
We love our father.	Noi amiamo nostro padre.
You love your father.	Voi amate vostro padre.
They love their father.	Essi amano il loro padre.
I'*m eating some fruit.*	Mangio delle frutta.
You're eating some fruit.	Mangi delle frutta.
He's eating some fruit.	Egli mangia delle frutta.
She's eating some meat.	Ella mangia della carne.
We're eating some peas.	Mangiamo dei piselli.
You're eating cherries.	Mangiate delle ciliegie.
They're eating grapes.	Mangiano dell'uva.
Do *I speak well?*	Parlo bene?
Do you speak French?	Parli il francese?
Does he speak German?	Parla egli il tedesco?
Does she speak English?	Parla ella l'inglese?
Do we speak too fast?	Parliamo troppo presto?
Do you speak Italian?	Parlate l'italiano?
Do they speak Spanish?	Parlano lo spagnuolo?
Am *I eating plums?*	Mangio delle prugne?
Are you eating currants?	Mangi dei ribes?
Is he eating gooseberries?	Mangia egli dell'uva spina?
Are we eating too fast?	Mangiamo troppo presto?
Are you eating strawberries?	Mangiano Loro delle fragole?
Are they eating ham?	Mangiano essi del prosciutto?
I *don't blame my brother.*	Non biasimo mio fratello.
You don't blame your brother.	Non biasimi tuo fratello.
He doesn't blame his brother.	Egli non biasima suo fratello.
She doesn't blame her brother.	Ella non biasima suo fratello.
We don't blame the king.	Non biasimiamo il re.
You don't blame the queen.	Voi non biasimate la regina.
They don't blame the government.	Non biasimano il governo.
Don't *I sing very badly?*	Non canto molto male?
Don't you sing every day?	Non canti ogni giorno?
Doesn't he sing pretty well?	Non canta egli abbastanza bene?
Don't we sing a little better?	Non cantiamo un po' meglio?
Don't you sing every morning?	Non canta Ella ogni mattina?
Don't they sing every evening?	Non cantano ogni sera?

I *loved my mother.*	Io amava mia madre.
Thou lovedst thy mother.	Tu amavi tua madre.
He loved his mother.	Egli amava sua madre.
She loved her mother.	Essa amava sua madre.
We loved our mother.	Noi amavamo nostra madre.
You loved your mother.	Voi amavate vostra madre.
They loved their mother.	Eglino amavano la loro madre.
I was lighting the candle.	Accendevo il lume, la candela.
You were lighting the candle.	Accendevi la candela.
He was lighting the wax-candle.	Egli accendeva la candela di cera.
We were lighting the fire.	Accendevamo il fuoco.
You were lighting the candles.	Accendevate i lumi.
They were lighting the wax-candles.	Accendevano le candele.
I *didn't speak much.*	Non parlavo molto.
You didn't speak loud enough.	Non parlavi abbastanza forte.
He didn't speak at all.	Egli non parlava punto.
We didn't speak distinctly enough.	Non parlavamo abbastanza chiaro.
You didn't speak badly.	Non parlavate male.
They didn't speak of you.	Non parlavano di Lei.
Did I speak well?	Parlavo bene?
Didn't I speak well?	Non parlavo bene?
Did she sing well?	Cantava ella bene?
Didn't she sing badly?	Non cantava ella male?
Were you speaking French?	Parlavate francese?
Weren't they speaking of me?	Non parlavano di me?
I *shall buy a new coat.*	Compererò un abito nuovo.
You'll buy a white waistcoat.	Comprerai un gilè bianco.
He'll buy some black stockings.	Egli comprerà delle calze nere.
She'll buy a white dress.	Ella comprerà un vestito bianco.
We sh'll buy some knives.	Compreremo dei coltelli.
You'll buy a cake.	Comprerete una focaccia.
They'll buy some combs.	Compreranno dei pettini.
I *shan't buy his horse.*	Non comprerò il suo cavallo.
You won't buy this dog for less than two guineas.	Non comprerai questo cane a meno di trenta lire.
He won't buy anything.	Egli non comprerà nulla.
We shan't buy his house.	Non compreremo la sua casa.
You won't buy any better gloves.	Non comprerete dei guanti migliori.
They won't buy that.	Non compreranno questa cosa.

Shall I find your brother at home?	Troverò vostro fratello a casa?
Shan't I find your sister at home?	Non troverò a casa vostra sorella?
Will he find his uncle at home?	Troverà egli a casa suo zio?
Won't she find her aunt at home?	Non troverà ella a casa sua zia?
Shall we find our friends at your house?	Troveremo i nostri amici in casa vostra?
Shan't we find Mr. B. at your house?	Non troveremo il signor B. in casa vostra?
Shall you find your friends at home?	Troverà i Suoi amici a casa?
Shan't you find your children at Mrs. B.'s?	Non troverà Ella i Suoi figli presso la signora B.?
Will they find their cousin?	Troveranno il loro cugino?
Won't they find their brother?	Non troveranno il loro fratello?
I should pay my debts.	Pagherei i miei debiti.
You would pay your debts. / *You'd pay your debts.*	Pagheresti i tuoi debiti.
He'd pay his debts.	Egli pagherebbe i suoi debiti.
She'd pay her debts.	Ella pagherebbe i suoi debiti.
We should pay your bill.	Pagheremmo il vostro conto.
You'd pay your debts.	Paghereste i vostri debiti.
They'd pay their debts, if they had money.	Pagherebbero i loro debiti se avessero denari.
I shouldn't leave my country.	Non lascerei la mia patria.
You wouldn't leave your country.	Non lasceresti la tua patria.
Should you leave your country?	Lasceresti la tua patria?
Shouldn't you leave your country?	Non lasceresti la tua patria?
He wouldn't leave France.	Egli non lascerebbe la Francia.
Would she leave Switzerland?	Lascerebbe ella la Svizzera?
Wouldn't he leave England?	Non lascerebbe egli l' Inghilterra?
We shouldn't leave our children.	Non lasceremmo i nostri figli.
Shouldn't you leave Germany?	Non lascereste la Germania?
They wouldn't leave their country.	Non lascerebbero la loro patria.
I've invited my friends.	Ho invitato i miei amici.
You've invited your companions.	Hai invitato i tuoi compagni.
He's invited your brothers.	Egli ha invitato i vostri fratelli.
She's invited her friends.	Ella ha invitato le sue amiche.
We've invited his aunt.	Abbiamo invitato sua zia.
You've invited these gentlemen.	Avete invitato questi signori.
They've invited my sisters.	Hanno invitato le mie sorelle.
I've been working all day.	Ho lavorato tutta la giornata.
You've been working well.	Hai lavorato bene.

He's been working properly.	Egli ha lavorato come si deve.
We've been working the whole morning.	Abbiamo lavorato tutta la mattina.
You've been working the whole evening.	Avete lavorato tutta la sera.
They've been working in the garden.	Hanno lavorato in giardino.
I've not invited your father. / *I haven't invited your father.*	Non ho invitato il Suo signor padre.
He's not invited your mother. / *He has'nt invited your mother.*	Egli non ha invitato la Sua signora madre.
She's not invited your sister. / *She hasn't invited your sister.*	Ella non ha invitato la Sua signorina sorella.
He's not been working this morning.	Egli non ha lavorato questa mattina.
We haven't changed our money.	Non abbiamo fatto cambiare il nostro denaro.
You haven't sealed your letters yet.	Ella non ha ancora sigillato le Sue lettere.
They haven't paid their debts.	Non hanno pagato i loro debiti.
Have I sealed my letters?	Ho sigillato le mie lettere?
Haven't I sealed all my letters?	Non ho sigillato tutte le mie lettere?
Hasn't he been working well?	Non ha egli lavorato bene?
Have you changed your money?	Ha Ella fatto cambiare il Suo denaro?
Haven't you found your books yet?	Non ha Ella ancora trovato i Suoi libri?
Haven't they dined yet?	Non hanno ancora pranzato?
I had dined already. / *I'd dined already.*	Avevo già desinato.
Had he breakfasted at his brother's?	Aveva egli fatto colazione da suo fratello?
Hadn't he dined at his sister's?	Non aveva egli pranzato presso sua sorella?
Hadn't you changed your money?	Non avevate fatto cambiare il vostro denaro.
I sh'll soon have watered all my flowers.	Avrò bentosto annaffiato tutti i miei fiori.
He'll soon have paid all his debts.	Egli avrà fra poco pagato tutti i suoi debiti.
We sh'll soon have forgotten all our French.	Avremo dimenticato presto tutto il nostro francese.

You'll soon have paid all your debts.	Voi avrete presto pagato i vostri debiti.
Shall you soon have paid your debts?	Avrete presto pagato i vostri debiti?
Shan't you soon have found your books?	Non avrete presto trovato i vostri libri?
Won't they soon have watered their gardens?	Non avranno presto annaffiato i loro giardini?
I *should have left my country.*	Avrei lasciato la mia patria.
I shouldn't have left my country.	Non avrei lasciato la mia patria.
Would he have left France?	Avrebbe egli lasciato la Francia?
Wouldn't he have left the town?	Non avrebbe egli lasciato la città?
Should you have bought these pictures?	Avrebbe Ella comprato questi quadri?
Shouldn't you have invited the ladies?	Non avrebbe Ella invitato le signore?
Wouldn't they have left their country?	Non avrebbero lasciato la loro patria?
Change your money.	Fa cambiare il tuo denaro!
Let him water the flowers.	Ch'egli annaffi i fiori!
Let us light the candles.	Accendiamo i lumi!
Seal your letter.	Sigilli la Sua lettera!
Let them look for a house.	Che cerchino una casa!
Let us buy some cherries.	Compriamo delle ciliegie!
Call your companions.	Chiamate i vostri compagni!
Don't light the fire yet.	Non accenda ancora il fuoco!
Don't let us light the candles yet.	Non accendiamo ancora le candele!
Tie your shoes up tight.	Allacciate saldamente le vostre scarpe!
Look for your book.	Cerchi il Suo libro!
Don't burn these letters.	Non bruci queste lettere!
Let us burn the paper.	Bruciamo la carta!
Don't let us burn these newspapers.	Non bruciamo questi giornali!
Stop up the hole.	Turi il buco!
Go and fetch the cake.	Vada a prendere la focaccia!
Button your jacket.	Abbottonati la giacca!
Brush your clothes.	Date una spazzolata ai vostri abiti!
Embroider your dress.	Ricami la Sua veste!
Don't hide my money.	Non nasconda il mio denaro!
Let us change our money.	Cambiamo il nostro denaro!

Let him load the cart.	Ch'egli carichi la carretta!
Warm the sheets.	Riscaldate i lenzuoli!
Begin your exercises.	Cominciate i vostri temi!
Let us sing louder.	Cantiamo più forte!
Don't sing so loud.	Non canti così forte!
Cut the meat.	Trinci la carne!
Don't tear your copybooks.	Non istracciate i vostri quaderni!
Guess this riddle, if you can.	Indovini quest'enimma, se può!
Make haste!	Si affretti!
Let us breakfast at eight o'clock to-day.	Facciamo colazione oggi alle otto!
Let us dine at one o'clock to-morrow.	Pranziamo domani al tocco!
Listen to my advice.	Ascolti il mio consiglio!
Don't borrow too much money.	Non prenda in prestito troppi denari!
Study your lessons.	Studiate le vostre lezioni!
Knock at the door.	Picchiate all'uscio!
Don't strike the dog.	Non batta il cane!
Don't let us spoil our children.	Non viziamo i nostri figli!
Don't spoil your clothes.	Non guastate i vostri abiti!
Dress the children as quickly as possible.	Vestite i bambini più presto possibile!
Don't throw stones.	Non gettate dei sassi!
Invite your sisters.	Inviti le signorine Sue sorelle!
Don't print your work yet.	Non faccia ancora stampare la Sua opera!
Wash your hands.	Lavatevi le mani!
Don't eat so much fruit.	Non mangiare tanta frutta!
Mix the drugs.	Mischi le droghe!
Get your house furnished.	Faccia mobiliare la Sua casa!
Let us swim.	Nuotiamo!
Mark the place.	Segni il passo!
Get your shoes cleaned.	Si faccia lustrare le scarpe!
Take off your caps.	Levatevi le berrette!
Don't forget anything.	Non dimentichi nulla!
Let us pay the bills at once.	Paghiamo subito i conti!
Lend me your penknife.	Mi presti il Suo temperino!
Speak French.	Parli francese!
Let us always speak German.	Parliamo sempre tedesco!
Don't leave your children.	Non abbandoni i Suoi figli!
Let us reward his zeal.	Ricompensiamo il suo zelo!
Let us thank God.	Ringraziamo Iddio!

Shake off the dust.	Si scuota la polvere!
Let us work well to-day.	Lavoriamo bene oggi!
I *must give him a slate.*	Devo dargli una lavagna.
You must give him your pen.	Devi dargli la tua penna.
He must give you ten francs.	Egli deve darle dieci franchi.
We must give him some money.	Dobbiamo dargli denaro.
You must give me two shillings.	Ella deve darmi due scellini.
They must give me ten pounds.	Bisogna che mi diano dieci lire sterline.
I *was obliged to speak English.*	Bisognava che io parlassi inglese.
You were obliged to speak French.	Bisognava che tu parlassi francese.
He was obliged to speak German.	Bisognava che egli parlasse tedesco.
We were obliged to speak Italian.	Bisognava che parlassimo italiano.
I wish you'd speak French.	Desidererei che Ella parlasse francese.
They were obliged to speak English.	Bisognava che parlassero inglese.
If I warmed the sheets. / *If I were to warm the sheets.*	Se io riscaldassi le lenzuola.
If you were to warm the sheets.	Se tu riscaldassi le lenzuola.
If he were to print his work.	Se egli stampasse la sua opera.
If we were to stop this hole up.	Se turassimo questo buco.
If you were to speak French every day.	Se Ella parlasse francese ogni giorno.
If they were to speak English oftener.	Se parlassero inglese più spesso.
You like fruit, don't you?	Le piacciono le frutta, non è vero?
You don't like fish, do you?	Non Le piace il pesce, non è vero?
This bird's tame, isn't it?	Quest'uccello è addomesticato, non è vero?
This wine isn't good, is it?	Questo vino non è buono, non è vero?
He was looking for his books, wasn't he?	Egli cercava i suoi libri, non è vero?
She sang well, didn't she?	Ella cantava bene, non è vero?
She didn't sing well, did she?	Ella non cantava bene, non è vero?

They've changed their lodgings, haven't they?
Hanno cambiato di casa, non è vero?

They haven't changed their lodgings, have they?
Non hanno cambiato di casa, non è vero?

He'd stolen ten francs, hadn't he?
Egli aveva rubato dieci franchi, non è vero?

She hadn't paid her debts, had she?
Essa non aveva pagato i suoi debiti, non è vero?

You'll begin Latin, shan't you?
Ella comincerà il latino, non è vero?

You won't kill your horse, will you?
Non ucciderete il vostro cavallo, non è vero?

They'll remain at school, won't they?
Resteranno in iscuola, non è vero?

You're an Englishman, aren't you?
Ella è inglese, non è vero?

He's not a German, is he?
Egli non è tedesco, non è vero?

You're hungry, aren't you?
Ella ha fame, non è vero?

You're not thirsty, are you?
Ella non ha sete, non è vero?

She's cold, isn't she?
Essa ha freddo, non è vero?

You're very warm, aren't you?
Hai molto caldo, non è vero?

You weren't afraid, were you?
Non avevate paura, non è vero?

You'll have some money to-morrow, shan't you?
Domani Ella avrà denaro, non è vero?

You're very tired, aren't you?
Ella è molto stanco, non è vero?

To-morrow I'm to begin Greek, am I not?
Domani devo cominciare il greco, non è vero?

She's to sweep the passages, isn't she?
Essa deve scopare i corridoi, non è vero?

You're to brush your clothes.
Voi dovete dare una spazzolata ai vostri abiti.

You ought to be thankful.
Ella dovrebbe essere riconoscente.

He ought to be ashamed, oughtn't he?
Egli dovrebbe vergognarsi, non è vero?

You ought to have been more polite.
Ella avrebbe dovuto essere più cortese.

She ought to have invited her sister, oughtn't she?
Ella avrebbe dovuto invitare sua sorella, non è vero?

They ought to have remained at home, oughtn't they?
Avrebbero dovuto restar a casa, non è vero?

We must speak French, mustn't we?
Bisogna che parliamo francese, non è vero?

You must borrow some money, mustn't you?
Bisogna che prendiate a prestito del denaro, non è vero?

You needn't speak Dutch, need you?	Voi non avete bisogno di parlar olandese, non è vero?
I *enjoy good health.*	Godo buona salute.
You enjoy good health, don't you?	Godi buona salute, non è vero?
He enjoys good health, doesn't he?	Egli gode buona salute, non è vero?
We enjoy good health.	Godiamo buona salute.
You enjoy good health.	Voi godete buona salute.
They enjoy good health.	Essi godono buona salute.
I *was building a house.*	Fabbricavo una casa.
You were building a house.	Fabbricavi una casa.
He was building a bridge.	Egli costruiva un ponte.
We were building a stable.	Fabbricavamo una stalla.
You were building a church.	Fabbricavate una chiesa.
They were building a ship.	Costruivano una nave.
I *seized the opportunity.*	Colsi l'occasione.
You seized the opportunity.	Cogliesti l'occasione.
He seized the opportunity.	Egli colse l'occasione.
We seized the opportunity.	Cogliemmo l'occasione.
You seized the opportunity.	Ella colse l'occasione.
They seized the opportunity.	Colsero l'occasione.
I *sh'll punish you.*	Ti punirò.
You'll punish him.	Lo punirai.
He'll punish me.	Egli mi punirà.
She'll punish her.	Essa la punirà.
We sh'll punish you.	Vi puniremo.
You'll punish them, shan't you?	Li punirete, non è vero?
They'll punish us, won't they?	Ci puniranno, non è vero?
I *should choose this cloth.*	Sceglierei questo panno.
You'd choose that cloth, shouldn't you?	Sceglieresti quel panno, non è vero?
He'd choose this colour.	Egli sceglierebbe questo colore
My sister would choose that colour, wouldn't she?	Mia sorella sceglierebbe quel co lore, non è vero?
We should choose this.	Sceglieremmo questo qui.
You'd choose that.	Voi scegliereste quello.
They'd choose those pictures.	Sceglierebbero quei quadri.
You've filled the glasses, haven't you?	Ella ha riempito i bicchieri, n è vero?
Yes, I have.	Sissignore.
Has he finished his exercise?	Ha egli finito il suo tema?
Has she embellished her house?	Ha ella abbellito la sua ca
Haven't they betrayed their king?	Non hanno tradito il loro

You haven't acted prudently.	Ella non ha agito prudentemente.
When shall you have finished your letter?	Quando avrà Ella finito la Sua lettera?
This affair would have enriched you.	Quest'affare vi avrebbe arricchiti.
Finish your exercise.	Finisci il tuo tema!
Let him fill the glasses.	Ch'egli riempia pure i bicchieri!
Let us abolish this law.	Aboliamo questa legge!
Choose one of these apples.	Si scelga una di queste mele!
Don't disobey me.	Non mi disubbidite!
Let them seize the opportunity.	Che colgano l'occasione!
I hope you'll fulfil (keep) your promise.	Spero che Ella mantenga la Sua promessa.
The rain will make the weather milder.	La pioggia raddolcirà il tempo.
This illness weakens me very much.	Questa malattia m'indebolisce assai.
Everybody applauds him.	Tutti l'applaudiscono.
His mother's growing very old.	Sua madre invecchia molto.
Warn your brother of it.	Ne avverta Suo fratello!
The enemy had demolished his castle.	Il nemico aveva demolito il suo castello.
Here are some apples; choose some.	Eccole delle mele; se ne scelga.
There are the glasses; fill them.	Ecco i bicchieri; riempiteli!
The sun dazzles me.	Il sole m'abbaglia.
You stun me.	Voi m'assordate.
See how the trees blossom!	Vedete come fioriscono gli alberi!
You make me shudder.	Mi fate inorridire.
The doctors will never cure him.	I medici non lo guariranno mai.
Didn't he enjoy his fortune?	Non si godeva egli la sua sostanza?
Your father's grown very thin.	Vostro padre è dimagrato molto.
The smoke has blackened the ceiling.	Il fumo ha annerito la vôlta.
How do you feed your rabbits?	Come nutrite i vostri conigli?
He turned pale at the sight of the gun.	Egli impallidì alla vista del fucile.
Are you going to build a house?	Fabbricherete una casa?
Are they going to betray their queen?	Tradiranno la loro regina?
This fruit's beginning to rot.	Queste frutta cominciano a marcire.
Haven't you shortened the board?	Non avete accorciato l'asse?

We refreshed ourselves in the wood.	Prendemmo il fresco nella foresta.
Why don't you fill the glasses?	Perchè non riempite i bicchieri?
Let us seize this opportunity.	Cogliamo quest'occasione!
I must finish my sums.	Debbo terminare i miei problemi.
You must finish that before you go out.	Devi terminare ciò prima di uscire di casa.
He must finish his exercise before he plays.	Egli deve terminare il suo tema prima di giocare.
We must finish our breakfast.	Bisogna che finiamo la nostra colazione.
You must finish your dinner.	Bisogna che finiate il vostro pranzo.
They must finish their supper.	Bisogna che finiscano la loro cena.
He had to finish his exercise.	Bisognava che terminasse il suo tema.
I wish he had finished his letters.	Vorrei che avesse finito di scrivere le sue lettere.
I receive letters every day.	Ricevo ogni giorno delle lettere.
He often receives parcels from London.	Egli riceve spesso dei pacchi postali da Londra.
We receive goods from Paris.	Riceviamo delle merci da Parigi.
You don't receive the newspapers regularly, do you?	Voi non ricevete regolarmente i giornali, non è vero?
Your children receive presents on New-Year's day, don't they?	I vostri fanciulli ricevono dei regali di capo d'anno, non è vero?
She often received money from her mother.	Ella riceveva spesso denaro da sua madre.
He received a dangerous wound.	Egli riportò una grave ferita.
I sh'll receive some letters to-morrow.	Avrò delle lettere domani.
You'll receive your luggage the day after to-morrow, shan't you?	Domani l'altro Ella avrà il Suo bagaglio, non è vero?
Have you received any letters to-day?	Ha Ella avuto oggi delle lettere?
Has he received the bills?	Ha egli ricevuto i conti?
I can't conceive how he can choose so ugly a colour.	Non capisco, come mai può scegliere un colore così brutto!
Don't you perceive that ship in the distance?	Non scorge Ella il battello di lontano?

I *sell rakes.*	Vendo dei rastrelli.
You sell spades.	Vendi delle vanghe.
He sells shovels.	Egli vende delle pale.
She sells pins, doesn't she?	Essa vende degli spilli, non è vero?
We sell buttons.	Vendiamo dei bottoni.
You sell wood, don't you?	Voi vendete delle legna, non è vero?
They sell pipes.	Vendono delle pipe.
I was selling strawberries.	Vendevo delle fragole.
He sold his horses.	Egli vendette i suoi cavalli.
We sold our rings.	Vendemmo i nostri anelli.
They sold their cows.	Vendettero le loro vacche.
I *sh'll sell my dog.*	Venderò il mio cane.
He won't sell his horses, will he?	Egli non venderà i suoi cavalli, non è vero?
We shan't sell our rabbits.	Non venderemo i nostri conigli.
You won't sell your engravings, will you?	Ella non venderà le Sue incisioni, non è vero?
They won't sell their books.	Non venderanno i loro libri.
He *wouldn't sell his palace.*	Egli non venderebbe il suo palazzo.
Have you sold your horse?	Ha Ella venduto il Suo cavallo?
Has he lost his gloves?	Ha egli perduto i suoi guanti?
Have you lost much money?	Ha Ella perduto molto denaro?
Had you expected an answer?	Avevate aspettato una risposta?
I'd mixed up your names.	Avevo confuso i vostri nomi.
I've given him his pencil back again.	Gli ho restituito il suo lapis.
The dog's bitten that man.	Il cane ha morso quell'uomo.
The dog hasn't bitten the woman, has it?	Il cane non ha morso la donna, non è vero?
That doesn't depend upon me.	Ciò non dipende da me.
He won't answer you.	Non Le risponderà.
Don't be afraid, he'll defend you well.	Non abbia paura, egli La difenderà bene.
Make haste, for he won't wait for you.	Si spicci, perchè egli non L'attenderà.
Who's spread this false report?	Chi ha sparsa questa diceria?
Hasn't he shed his blood for his country?	Non ha egli sparso il suo sangue per la patria?
Who's forbidden you to play?	Chi vi ha proibito di giocare?

That man's deaf, he doesn't hear you.	Quell'uomo è sordo; egli non La intende.
Don't you hear what I say?	Non intende Lei ciò che io dico?
Come here, and then you'll hear me better.	Venga qui, allora Lei m'intenderà meglio.
Why have you split this piece of wood?	Perchè Lei ha spaccato questo pezzo di legno?
Sell your rabbits.	Vendi i tuoi conigli!
Let us sell our goats.	Vendiamo le nostre capre!
Let us twist the string.	Torciamo la corda!
Sell the calves, but not the cows.	Venda i vitelli, ma non le vacche!
Answer me, I entreat you.	Mi risponda, La prego.
Don't lose your money.	Non perda il Suo denaro!
Wait till I come down.	Attenda finch'io scenda.
You must come down.	Bisogna che tu scenda.
Let us wait till he comes down.	Attendiamo che egli scenda!
We must go down directly.	Bisogna che scendiamo subito.
He's waiting till you come down.	Egli attende finchè Ella scenda.
Wait till they come down.	Attenda finchè scendano!
I was obliged to sell my horses.	Bisognava che io vendessi i miei cavalli.
You were obliged to sell your rabbits.	Bisognava che tu vendessi i tuoi conigli.
I wish he'd sell me his dog.	Vorrei che egli mi vendesse il suo cane.
We were obliged to sell our best horse.	Bisognava che vendessimo il nostro miglior cavallo.
She wishes you'd sell her your house.	Ella desidererebbe che Lei le vendesse la Sua casa.
I wish they sold their pears cheaper.	Vorrei che vendessero le loro pere più a buon mercato.
You ought to answer directly.	Lei dovrebbe rispondere subito.
You oughtn't to have waited for him.	Lei non avrebbe dovuto attenderlo.
He ought to have defended himself.	Egli avrebbe dovuto difendersi.
You ought to return him his pencil.	Dovresti restituirgli il suo lapis.
I'm loved.	Io sono amato, -a.
You're loved.	Tu sei amato, -a.
He's loved by everybody.	Egli è amato da tutti.
She's loved.	Ella è amata.
We're loved.	Noi siamo amati, -e.

You're loved by all your relatives.	Lei è amata da tutti i Suoi parenti.
You're loved.	Voi siete amati.
They're loved.	Essi sono amati. Esse sono amate.
I *was praised.*	Io ero lodato.
You were praised.	Tu eri lodato.
He was praised.	Egli era lodato.
We were praised.	Noi eravamo lodati.
You were praised.	Voi eravate lodati.
They were praised.	Essi erano lodati.
He was praised for his skill.	Egli fu lodato per la sua destrezza.
I *sh'll be punished.*	Io sarò punito.
You'll be rewarded.	Tu sarai ricompensato.
He'll be invited.	Egli sarà invitato.
She'll be deceived.	Ella sarà ingannata.
We sh'll be punished.	Noi saremo puniti.
You'll be admired.	Voi sarete ammirati.
They'll be warned.	Essi saranno avvertiti.
I *should be esteemed.*	Sarei stimato.
You'd be honoured.	Saresti onorato.
He'd be well received, if he were more amiable.	Sarebbe accolto bene, se fosse più gentile.
We should be justly blamed.	Saremmo biasimati con ragione.
You'd be punished.	Sareste puniti.
They'd be killed.	Sarebbero uccisi.
I*'ve been invited.*	Sono stato invitato.
This child hasn't been christened yet.	Questo bambino non è ancora stato battezzato.
This law's been abolished.	Questa legge è stata abolita.
He's been chosen (elected) president.	È stato nominato presidente.
We've been well received.	Siamo stati accolti bene.
You've been paid.	Siete stati pagati.
The houses have been pulled down.	Le case sono state abbattute.
I*'d been invited.*	Io ero stato invitato.
She hadn't been warned of it.	Ella non era stata avvertita.
He'd have been killed, if you hadn't protected him.	Egli sarebbe stato ucciso, se Ella non l'avesse protetto.
He'd have been proclaimed emperor.	Egli sarebbe stato proclamato imperatore.
I fear he'll be killed.	Temo che egli sia ucciso.

I don't think she's admired.	Non credo che ella sia ammirata.
She's afraid you won't be invited.	Essa ha paura che tu non sia invitato.
Do you think we're well paid?	Credete voi che siamo pagati bene?
You must be punished, if you disobey.	Bisogna che voi siate puniti, se siete disubbidienti.
These goods must be sold.	Bisogna che queste merci siano vendute.
She was afraid I should be spoiled.	Essa aveva paura ch'io fossi viziato.
I didn't think he was loved.	Non credevo ch'egli fosse amato.
I was afraid my books would be spoiled.	Temevo che i miei libri venissero guastati.
Do you think his house has been burnt?	Crede Lei che la sua casa sia stata bruciata?
She was afraid her brother had been killed.	Essa temeva che suo fratello fosse stato ucciso.
Didn't he think we'd been deceived?	Non credeva egli che fossimo stati ingannati?
This work oughtn't to be published.	Quest'opera non dovrebbe pubblicarsi.
This work ought never to have been published.	Quest'opera non avrebbe dovuto mai pubblicarsi.
Is the garden to be watered?	Si deve innaffiare il giardino?
Is all that to be eaten?	Si deve mangiare tutto ciò?
Is your house going to be embellished?	Dev'essere abbellita la Sua casa?
This board needn't be shortened.	Questa tavola non bisogna che sia raccorciata.
You don't deserve to be praised.	Voi non meritate di essere lodati.
Why has this law been abolished?	Perchè è stata abolita questa legge?
Why hasn't the fire been lighted?	Perchè non è stato acceso il fuoco?
Hadn't your brother been warned of it?	Suo fratello non ne era stato avvertito?
His child's going to be baptized to-day.	Il suo bambino dev'essere battezzato oggi.
These passages are never swept properly.	Questi corridoi non vengono mai spazzati come si deve.

Rome was burnt by the Gauls.	Roma fu bruciata dai Galli.
Cæsar was assassinated by the conspirators.	Cesare fu assassinato dai congiurati.
Cook was murdered by the savages.	Cook fu massacrato dai selvaggi.
Your clothes must be well brushed.	I Suoi abiti devono essere bene spazzolati.
Has the money been changed?	È stato cambiato il denaro?
The sheets hadn't been warmed for three days.	I lenzuoli non erano stati scaldati da tre giorni.
Aren't these letters to be sealed?	Non devono essere sigillate queste lettere?
That's been sung a thousand times.	Questo è stato cantato mille volte.
The meat hadn't yet been cut.	La carne non era stata ancora trinciata.
I hope my books won't be torn.	Spero che i miei libri non verranno stracciati.
All these houses will soon be demolished.	Tutte queste case saranno presto demolite.
I thought he'd be well rewarded.	Io pensavo ch'egli sarebbe ben ricompensato.
Are these houses going to be sold?	Devonsi vendere queste case?
I *comfort myself.*	Mi consolo.
You comfort yourself.	Ti consoli.
He comforts himself.	Egli si consola.
She comforts herself.	Essa si consola.
We comfort ourselves.	Ci consoliamo.
You comfort yourselves.	Vi consolate.
They comfort themselves.	Si consolano.
I *comforted myself.*	Io mi consolavo.
He comforted himself.	Egli si consolava.
They comforted themselves.	Essi si consolavano.
I *sh'll comfort myself.*	Io mi consolerò.
You'll comfort yourself.	Tu ti consolerai.
He'll comfort himself.	Egli si consolerà.
We sh'll comfort ourselves.	Noi ci consoleremo.
You'll comfort yourselves.	Voi vi consolerete.
They'll comfort themselves.	Essi si consoleranno.
I *should comfort myself.*	Mi consolerei.
She'd comfort herself.	Ella si consolerebbe.
We should comfort ourselves.	Ci consoleremmo.
You'd comfort yourself.	Voi vi consolereste.
I've comforted myself.	Mi sono consolato.

You've comforted yourself.	Ti sei consolato.
He's comforted himself.	Egli si è consolato.
She's comforted herself.	Ella si è consolata.
We've comforted ourselves.	Noi ci siamo consolati.
You've comforted yourselves.	Voi vi siete consolati.
They've comforted themselves.	Essi si sono consolati. / Esse si sono consolate.
I'd comforted myself.	Io mi ero consolato.
He'd comforted himself.	Egli si era consolato.
We'd comforted ourselves.	Noi ci eravamo consolati.
He'll have comforted himself.	Egli si sarà consolato.
He'd have comforted himself.	Egli si sarebbe consolato.
Comfort yourself.	Si consoli!
Amuse yourself as well as you can.	Si passi il tempo meglio che può!
Don't lose yourself in the wood.	Non vi smarrite nel bosco!
Don't let us get too hot.	Non riscaldiamoci!
He was amusing himself with his children.	Egli si divertiva coi suoi figli.
Did she enjoy herself well at your house?	Si è ella divertita bene in casa Sua?
He'll probably have lost himself.	Egli si sarà probabilmente smarrito.
He applies himself to his work with much zeal.	Egli si applica al suo lavoro con molto zelo.
My brother would have lost himself, if you hadn't been with him.	Mio fratello si sarebbe smarrito, se Lei non fosse stata con lui.
I've forbidden the children to get in too great a heat.	Ho proibito ai fanciulli di riscaldarsi.
She didn't amuse herself much in town.	Ella non si divertiva molto in città.
Take care you don't lose yourself.	Si guardi bene dallo smarrirsi!
I fear he's lost himself.	Temo ch'egli si sia smarrito.
I was afraid she'd lost herself.	Avevo paura che ella si fosse smarrita.

The Article.

Dell'Articolo.

A good friend's a great treasure.	Un buon amico è un gran tesoro.
His brother's a very learned man.	Suo fratello è un uomo dottissimo.
Your aunt's a very charitable woman.	Sua zia è una donna molto caritatevole.
He's a spoiled child.	Egli è un fanciullo viziato.

Have you bought a pound of coffee?	Ha Ella comperato una libbra di caffè?
I should like to see a lion.	Mi piacerebbe vedere un leone.
The cock's quarrelsome.	Il gallo è litigioso.
The magpie's thievish.	La pica è ladra.
The horse neighs.	Il cavallo nitrisce.
The rats fear the cats.	I topi temono i gatti.
The horse draws the coach.	Il cavallo tira la vettura.
The shepherd tends the flock.	Il pastore guarda il gregge.
The orator knows how to convince.	L'oratore sa convincere.
The bear can dance.	L'orso sa ballare.
The grass is green.	L'erba è verde.
The merry man laughs.	L'uomo allegro ride.
The hero has conquered.	L'eroe ha vinto.
The cockchafer buzzes.	Il maggiolino ronza.
The hen lays eggs.	La gallina fa le uova.
The soldier defends his country.	Il soldato difende la patria.
Respect is due to old age.	Alla vecchiaia si deve rispetto.
Obedience is due to the law.	Si deve ubbidire alla legge.
Silver's white.	L'argento è bianco.
Gold's yellow.	L'oro è giallo.
Copper's red.	Il rame è rosso.
Lead's grey.	Il piombo è grigio.
Chalk's white.	Il gesso è bianco.
Religion makes men better.	La religione migliora gli uomini.
Danger is neither to be sought for, nor to be dreaded.	Non si deve cercare nè temere il pericolo.
God hates sin.	Iddio odia il peccato.
Virtue's amiable.	Si deve amare la virtù.
Vice is odious.	Il vizio è da odiarsi.
This lace is worth three shillings a yard.	Il merletto costa tre scellini il metro.
Coals cost two shillings a hundredweight.	Il carbone costa due lire il mezzo quintale.
Butter is sold at ten pence a pound.	Il burro si vende una lira la libbra.
Eggs are sold at ten pence a dozen.	Le uova costano una lira la dozzina.
Gold and silver cannot render man happy.	Nè l'oro, nè l'argento possono rendere felice l'uomo.
England's a fertile country.	L'Inghilterra è un paese fertile.
France and England are two powerful states.	La Francia e l'Inghilterra sono due stati potenti.

Have you seen the queen of England?
No, but I've seen the king of Prussia and the emperor of Austria.
He comes from Asia.
All men are mortal.
Captain, what do you say to that?

His father has white hair.
He has light hair and a red beard.

She has a large head, a small mouth and a broad forehead.
There's the gentleman, whose son you know.
Where's the lady, whose daughter's so ill?
When will they conclude peace?
Have you sore eyes, a toothache, a sore throat, a headache?
She dresses in the French fashion.
Where's the man that sells eggs?
Where's the woman that sells cherries?
Have you seen the girl that sells vegetables?
Call the oyster-woman.
What's the name of the man with the red cap?
Do you know the child with the blue eyes?
He'll come back at Midsummer.
Have you read Tasso?
I sh'll read it, when I've done with Dante.
I wish you good morning, good night, a happy New Year.
We sh'll come back towards evening.
She speaks French, and she's going to learn Italian.
He knows Latin.
Why doesn't he learn English?
He hasn't a farthing.

Ella ha visto la regina d'Inghilterra?
No, ma ho visto il re di Prussia e l'imperatore d'Austria.
Egli viene dall'Asia.
Tutti gli uomini sono mortali.
Signor capitano, cosa ne dice Lei?
Suo padre ha i capelli bianchi.
Egli ha i capelli biondi e la barba rossa.
Ella ha la testa grossa, la bocca piccola e la fronte larga.
Ecco il signore del quale Lei conosce il figlio.
Dov'è la signora che ha la figlia tanto malata?
Quando si conchiuderà la pace?
Ha Ella mal d'occhi, di denti, di gola, di testa?
Ella si veste alla francese.
Dov'è l'uomo che vende le uova?
Dov'è la donna che vende le ciliegie?
Dov'è l'erbivendola?

Chiami l'ostricaia!
Come si chiama l'uomo dalla berretta rossa?
Conosce Ella il fanciullo dagli occhi azzurri?
Egli ritornerà a San Giovanni.
Ha Ella letto il Tasso?
Lo leggerò quando avrò terminato Dante.
Le auguro (il) buon giorno, (la) buona notte, (il) buon anno.
Torneremo verso sera.
Ella parla francese ed imparerà presto l'italiano.
Egli sa il latino.
Perchè non studia egli l'inglese?
Non ha il becco d'un quattrino.

He went out first, and I last.
Egli è uscito il primo ed io l'ultimo.

She came in first, and her aunt last.
Ella è entrata la prima e sua zia l'ultima.

They arrived first, they arrived last.
Essi sono arrivati i primi; esse sono arrivate le ultime.

I haven't had time.
Non ho avuto tempo.

He's broken his leg.
Egli si è rotta una gamba.

The gentleman's a Frenchman.
Il signore è francese.

He's an Englishman.
Egli è inglese.

This merchant's a Jew.
Questo negoziante è ebreo.

Your brother's a physician, isn't he?
Vostro fratello è medico, non è vero?

His father was a nobleman.
Suo padre era nobile.

He wants to be an officer.
Vuol farsi ufficiale.

Book the first, chapter the sixth, section the ninth.
Il primo libro, il sesto capitolo, la nona sezione.

Charles the First, Philip the Second, George the Third, Henry the Fourth, Lewis the Sixteenth.
Carlo primo, Filippo secondo, Giorgio terzo, Enrico quarto, Luigi decimo sesto.

I've seen him sometimes.
L'ho visto qualchevolta.

Never was a dog more faithful.
Mai cane è stato più fedele.

Never did a citizen make greater sacrifices for his country.
Mai cittadino ha fatto più grandi sacrifizi per la sua patria.

Never was a man so much honoured as he was.
Mai uomo è stato altrettanto onorato come lui.

He has a great many friends.
Egli ha molti amici.

My father's made me a present of a book.
Mio padre mi ha regalato un libro.

They've made him a colonel.
L'hanno fatto colonnello.

He caused himself to be proclaimed emperor.
Egli si fece proclamare imperatore.

He doesn't like us to talk about politics.
Non gli piace che parliamo di politica.

I've a great mind to go there.
Ho gran voglia d'andarvi.

January was cold.
Il Gennaio fu freddo.

I sh'll see you again on Monday.
La rivedrò Lunedi.

What a noise you're making!
Che chiasso fate!

What kind of a book are you going to buy?
Che specie di libro comprerà Lei?

What a crowd!
Che ressa!

I've lost sight of him.
L'ho perduto di vista.

What a masterpiece!
Che capo d'opera!

We've just bought a loaf of sugar.
Abbiamo in questo punto comperato un pane di zucchero.

His father's going to give him a gold watch.
Suo padre vuol dargli un orologio d'oro.

You've got a silver watch, haven't you?
Lei ha un orologio d'argento; non è vero?

Do you want silk or worsted stockings?
Vuole Ella delle calze di seta o di lana?

I haven't yet read yesterday's letters.
Non ho letto ancora le lettere di ieri.

Where's to-day's paper?
Dov'è il giornale d'oggi?

He hasn't much money.
Egli non ha molto denaro.

You've more patience than I have.
Lei ha più pazienza di me.

Is there no news?
Non c'è niente di nuovo?

We've got no wine.
Non abbiamo vino.

She's got no needle.
Ella non ha ago.

How much money have you lost?
Quanto denaro avete perduto?

The servant went away without waiting for an answer.
Il servitore se n'è andato senza attendere la risposta.

I never saw a more amiable man.
Non ho mai visto un uomo così amabile.

I fear we sh'll have a north-wind, a south-wind, an east-wind, a west-wind.
Temo che avremo il vento del nord, del sud, dell'est, dell'ovest.

He's going to give his son the name of John.
Egli vuol dare a suo figlio il nome di Giovanni.

She died the day after her marriage.
Ella è morta all'indomani delle sue nozze.

There were twenty wounded.
C'erano venti feriti.

His son's a queer fellow.
Suo figlio è un uomo strano.

You might learn a few lines more.
Lei potrebbe ben apprendere qualche linea di più.

I told him to learn five lines less.
Gli ho detto di apprendere cinque linee di meno.

In this sentence there isn't a word too much.
In questa frase non c'è una parola di più.

The Substantive.

A man without religion is in a state of doubt and confusion, fear and distrust.
Un uomo senza religione è in uno stato di dubbio e di confusione, di paura e diffidenza.

His advice pleased the king, the minister, and the parliament.
Il suo consiglio piacque al re, al ministro ed al parlamento.

Del Nome.

The whole fleet is at sea.
Tutta la flotta è in mare.

There are more than two tables in the house, aren't there?
Ci sono più di due tavole nella casa, non è vero?

Why haven't you mended my boots?
Perchè non avete raccomodato i miei stivali?

Where has she put the cups?
Ove ha ella messo le tazze?

There are no fewer than three churches in this little town.
Non ci sono meno di tre chiese in questa cittadella.

Yesterday they caught four foxes.
Ieri sono state prese quattro volpi.

Mr. N. has lost three cargoes of rice.
Il signor N. ha perduto tre carichi di riso.

The negroes have been emancipated.
I negri sono stati emancipati.

The butcher kills sheep, pigs, lambs, calves, oxen, cows.
Il macellaio ammazza i montoni, i porci, gli agnelli, i vitelli, i buoi, le vacche.

The baker bakes brown bread, white bread, rye-bread, cakes, buns.
Il fornaio fa del pan nero, del pan bianco, del pane di segale, della focaccia, dei panini al latte.

The joiner makes tables, benches, desks, cupboards, bedsteads, doors.
Il falegname fa dei tavoli, delle panche, delle scrivanie, degli armadi, delle lettiere, delle porte.

I call you all to witness.
Vi prendo tutti a testimoni.

Come and see my father's house.
Venga a vedere la casa di mio padre!

Are those his brother's children?
Sono questi i figli di suo fratello?

Haven't you taken my cousin's slate?
Lei non ha preso la lavagna di mio cugino?

Do you know where my brothers' books are?
Lei sa dove sono i libri dei miei fratelli?

The king's carriages have just passed.
Le vetture del re sono passate in questo momento.

Will you give me your sisters' address?
Lei vuol darmi l'indirizzo delle Sue sorelle?

We sh'll soon be at our journey's end.
Presto saremo alla fine del nostro viaggio.

The citizen must be ready to make sacrifices for his country's welfare.
Bisogna che il cittadino sappia fare dei sacrifizi per il bene della sua patria.

A good general knows how to reward his soldiers' valour.
Un buon generale sa ricompensare il valore dei soldati.

They defended themselves well, but what could a few boats' crews do?
Essi si difendevano bene, ma cosa potevano fare gli equipaggi di alcuni bastimenti?

My father's gone to the saddler's.
Mio padre è andato dal sellaio.

I've bought a shilling's worth of steel-pens.
Ho comperato dei pennini per una lira e venticinque.

I've had a very good night's rest.
Ho passato una buonissima notte.

Do give the subject a moment's consideration.
La prego di consacrare a questo oggetto un momento di riflessione.

She was dismissed at a moment's notice.
Ella fu congedata all'istante.

After a three day's march they reached Paris.
Essi arrivarono a Parigi dopo tre giorni di marcia.

The Seasons, the Months, the Days of the week, the Festivals &c.

I sh'll spend the summer in Italy.
Passerò l'estate in Italia.

He'll return to Paris next winter.
Egli tornerà a Parigi l'inverno prossimo.

I haven't seen our friend since last spring.
Ho visto il nostro amico la primavera passata.

We've had a very fine autumn this year.
Abbiamo avuto un autunno splendido quest'anno.

The museum will be opened on the fifteenth of March.
Il museo sarà aperto il quindici marzo.

We sh'll come and see you in a fortnight.
Andremo a verderla fra quindici giorni.

I received a letter from my cousin the day before yesterday.
Ho ricevuto l'altro ieri una lettera di mio cugino.

He came to see me yesterday a week ago.
Ieri furono otto giorni dacchè venne a trovarmi.

We were at your house to-morrow a week ago.
Domani saranno otto giorni che siamo stati da voi.

I sh'll return his visit to-morrow week.
Gli restituirò la sua visita domani a otto.

Our annual fair will open on Thursday fortnight.
La nostra fiera si aprirà domani a quindici.

Le Stagioni, i Mesi, i Giorni della settimana, i Giorni festivi, ecc.

I'll write to you on Wednesday, if I can't come and see you on Friday.
I sh'll have the pleasure of seeing you next week on Monday or Tuesday.
The fencing-master will come every Monday and Thursday.
To-morrow is Christmas-day.
I sh'll have to give away a great many Christmas-boxes.
My uncle will come and see me on New Year's day.
He'll bring us some New Year's gifts.
We sh'll enjoy ourselves very much on Twelfth Night.
You'll have pancakes on Shrove Tuesday.
We had a few holidays at Easter.

I sh'll go into the country at Whitsuntide.
I sh'll write to you the day before I leave.
He came to my house the day after his arrival.
My guardian will arrive next week.

I sh'll hear from my father in a fortnight.
In a week's time I sh'll have done reading this book.

Vi scriverò mercoledì, se non posso venire a vedervi venerdì.

Avrò il piacere di vederla lunedì o martedì della settimana futura.
Il maestro di scherma verrà tutti i lunedì ed i giovedì.
Domani è Natale.
Bisognerà che io dia molti regali per Natale.
Mio zio verrà a trovarmi il capo d'anno.
Egli ci porterà delle strenne.

Ci divertiremo molto il giorno dell'Epifania.
Al carnevale Lei avrà delle frappe.
Abbiamo avuto qualche giorno di vacanza per Pasqua.
Andrò in campagna il giorno di Pentecoste.
Le scriverò alla vigilia della mia partenza.
È venuto da me l'indomani del suo arrivo.
Il mio tutore arriverà la settimana ventura.
Fra quindici giorni avrò delle notizie di mio padre.
Fra otto giorni avrò finito la lettura di questo libro.

The Numbers.

He's lived ninety-five years.
She's five and twenty years old.
The army consists of ninety thousand six hundred men.
Two thousand five hundred and thirty-four men were killed in that engagement.

I Numeri.

Egli visse novantacinque anni.
Ella ha venticinque anni.
L'esercito si compone di novantamila seicento uomini.
Duemila cinquecento trentaquattro uomini sono stati uccisi in questo combattimento.

A hundred men were taken prisoners.
Cento uomini furono fatti prigionieri.

There are in that village one thousand seven hundred souls.
Ci sono in questo villaggio mille e settecento anime.

There are a thousand and five houses in our parish.
Ci sono mille e cinque case nella nostra parrocchia.

This monument was erected one thousand and twenty-five years ago.
Questo monumento fu eretto mille e venticinque anni fa.

The house has lasted a hundred and six years.
La casa è durata centosei anni.

Your letter's dated April the twenty-second, eighteen hundred and fifty-three.
La Sua lettera è datata dal ventidue aprile mille ottocento cinquantatrè.

Our uncle will arrive on the thirteenth of next month.
Nostro zio arriverà il tredici del mese prossimo.

This castle was built in the reign of George the Third.
Questo castello fu costruito sotto il regno di Giorgio terzo.

The length of this street is double that of the other.
La lunghezza di questa strada è doppia di quella dell'altra.

I rode twice round the town.
Ho fatto due volte una cavalcata intorno alla città.

An earthquake has destroyed half the town.
Un terremoto ha distrutto metà della città.

That theatre has been burnt three times.
Questo teatro è bruciato tre volte.

If you cultivate your ground, its value will increase a hundredfold.
Se Lei coltiva la Sua terra, ne centuplicherà il valore.

The Adjective.

My father's sad.
This author's difficult.
His uncle's prudent.
His sisters aren't prudent.
He's polite; she's polite.
Your cousins are very tall.
Your cousins are very tall.
This steeple's very high.
My dear brother.
My dear sister.
How bitter this medicine is!

Dell'Aggettivo.

Mio padre è triste.
Questo scrittore è difficile.
Suo zio è prudente.
Le sue sorelle non sono prudenti.
Egli è cortese; ella è cortese.
I Suoi cugini sono molto grandi.
Le Sue cugine sono molto grandi.
Questo campanile è molto alto.
Mio caro fratello!
Mia cara sorella!
Come è amara questa medicina!

I'm afraid his mother will be very uneasy. Ho paura che sua madre sia molto inquieta.
How rude that woman is! Come è sgarbata quella donna!
Your grandmother's very discreet. Sua nonna è molto discreta.
Their grandfather's still lively and active. Il loro nonno è ancora vegeto ed attivo.
This lady's a native of Lyons. Questa signora è nativa di Lione.
Your scholars are not attentive. Le Sue scolare non stanno attente.

We've reason to believe that our undertaking will be lucrative. Abbiamo ragione di credere che la nostra impresa sarà lucrosa.
The apples and pears were very late this year. Le mele e le pere sono state molto tardive quest'anno.
These boys are not idle. Questi ragazzi non sono oziosi.
The battle wasn't decisive. La battaglia non era decisiva.
This example's pernicious. Quest'esempio è pernicioso.
This habit's pernicious. Questo costume è pernicioso.
These habits are pernicious. Questi costumi sono perniciosi.
My son's very happy. Mio figlio è felicissimo.
His brother has red hair. Suo fratello ha i capelli rossi.
Do you know the man with the red beard? Conosce Ella l'uomo dalla barba rossa?
This report's false. Questa voce è falsa.
This news is false. Questa nuova è falsa.
Your father's too old for so great an undertaking. Suo padre è troppo vecchio per un'impresa così grande.
His mother's very old. Sua madre è molto vecchia.
How can he be so cruel? Come può egli essere così crudele?

I should never have thought that a mother could be so cruel to her children. Non avrei mai creduto che una madre potesse essere così crudele verso i suoi figli.
This interpretation appears to me too artificial. Quest'interpretazione mi pare troppo artificiale.
I never saw the like. Non ho mai visto cosa simile.
Don't say such things. Non dica tali cose!
They lost themselves in a thick forest. Essi si smarrirono in una folta foresta.
He's a flatterer. È un lusingatore.
His words are gentle and flattering. Le sue parole sono dolci e lusinghevoli.

He speaks of you in a very flattering manner. Egli parla di Lei molto lusinghevolmente.

That prophetess is a deceiver and a liar. Questa profetessa è una ingannatrice e una bugiarda.

Doesn't he admire these enchanting sounds? Non ammira egli questi suoni incantevoli?

She has an enchanting voice and a vivid imagination. Ella ha una voce incantevole e una vivida immaginazione.

The wicked dread the avenging hand of God. I malvagi temono la mano vendicatrice di Dio.

To-morrow is New Year's day. Domani è il Capo d'anno.

He's waiting for a new order. Egli attende un nuovo ordine.

Everybody's speaking of this new discovery. Tutti parlano di questa nuova scoperta.

Those words are new. Quelle parole sono nuove.

My mother doesn't like the new fashions. Mia madre non ama le nuove mode.

My uncle isn't foolish enough to believe that. Mio zio non è tanto stupido da credere ciò.

His sister has a silly fondness for her cats. Sua sorella ha un amore pazzo pei suoi gatti.

One would think she was mad. Si direbbe ch'ella è matta.

They're foolish. Essi sono pazzi.

They're foolish. Esse sono stolte.

Wax is very soft. La cera è mollissima.

These boys are very effeminate. Questi ragazzi sono molto delicati.

Where are my blue copy-books? Dove sono i miei quaderni blù?

The late queen was beloved by everybody. La defunta regina fu amata da tutti.

Remember your late father. Ricordatevi del vostro defunto padre.

How much I'm indebted to my late mother! Quanto devo alla buon'anima di mia madre.

He's been here this half hour. Egli è qui da una mezz'ora.

She made me wait an hour and a half. Ella mi ha fatto attendere un'ora e mezzo.

He's bought half a pound of tobacco. Egli ha comperato una mezza libbra di tabacco.

He's sold me two pounds and a half of tobacco. Egli mi ha venduto due libbre e mezzo di tabacco.

Buy half a dozen peaches. Compri una mezza dozzina di pesche!

Have you had a good dinner? Ha avuto un buon pranzo?

He sets his younger brother a bad example. Egli dà un cattivo esempio a suo fratello minore.

One must make the best of a bad job.	Bisogna accettare con filosofica rassegnazione una cosa spiacevole.
He has two pretty children.	Egli ha due fanciulli gentili.
We've lost a great general in this war.	Abbiamo perduto un gran generale in questa guerra.
Give me that little book!	Mi dia quel librettino!
Why have you given us such coarse bread?	Perchè ci ha dato del pane così ordinario?
He's ashamed of his wretched dwelling.	Egli si vergogna della sua misera dimora.
There's no more warm milk.	Non c'è più latte caldo.
I prefer cold milk to warm milk.	Preferisco il latte freddo a quello caldo.
I prefer cold meat to warm meat.	Preferisco la carne fredda a quella calda.
Don't you see the Danish flag?	Non vede la bandiera danese?
We speak of English generosity, of French liveliness, of German loyalty, of Russian bravery, of Swedish hospitality.	Parliamo della generosità inglese, della vivacità francese, della lealtà alemanna, del valore russo, dell'ospitalità svedese.
The present government doesn't enjoy the confidence of the people.	L'attuale governo non gode la fiducia del popolo.
The common opinion is that the general did his duty.	L'opinione comune è che il generale abbia fatto il suo dovere.
We've received some distressing news.	Abbiamo ricevuto delle notizie sconfortanti.
This house costs me a great deal.	Questa casa mi costa cara.
The house and the garden are small.	La casa ed il giardino sono piccoli.
My brother and sister are innocent.	Mio fratello e mia sorella sono innocenti.
He had his mouth and eyes open.	Egli aveva la bocca e gli occhi aperti.
He's lost a leg and an arm.	Egli ha perduto una gamba ed un braccio.
His boldness, his courage seem astonishing to me.	La sua audacia, il suo corraggio mi sembra straordinario.
This apple seems to be good, bad.	Questa mela sembra essere buona, cattiva.
This ground appears to be cultivated.	Questa terra sembra essere coltivata.
The timid man is afraid of the least danger.	Il pauroso si spaventa al più piccolo pericolo.

Formerly there were bloody wars between the English and the Scotch.
Per lo passato ci sono st guerre sanguinose fra si e gli Scozzesi.

The Irish are always discontented.
Gl'Irlandesi sono semp contenti.

She undertakes to manage the business.
Ella s'impegna di venirne

He's given me two apples, a good one and a bad one.
Egli mi ha dato due m buona ed una cattiva.

You've got a great many books, but no interesting ones.
Lei ha molti libri, ma ha d'interessanti.

These pears are bad; have you no good ones?
Queste pere sono cattive, ha Ella delle buone?

This tower is two hundred feet high.
Questa torre è alta duece di.

This table's six feet long.
Questa tavola è lunga s

This linen's one yard broad.
Questa tela è larga un

This river's twenty feet deep.
Questo fiume è profond piedi.

This wall's three feet broad, eight feet high and sixty feet long.
Questo muro è largo tr alto otto piedi e lungo piedi.

I want a stick three feet long.
Ho bisogno di un bastoı lunghezza di tre piedi

In front of the palace there's an avenue twenty feet broad.
Davanti al palazzo c'è ı della larghezza di ven

You're as rich as I am.
Ella è ricca come me.

I'm not as learned as he is.
Sono meno dotto di lui.

I've as many books as they have.
Ho tanti libri quanti es

This book's small, that's smaller, and this is the smallest of all.
Questo libro è piccolo, è più piccolo e quest il più piccolo di tutti.

His younger brother is rich, his elder brother is richer, but his sister is the richest of the whole family.
Il suo fratello minore è ı suo fratello maggiore ricco, ma sua sorella è ricca di tutta la famigl

My brother's poor, my sister's still poorer, but I'm the poorest of all.
Mio fratello è povero, rella è ancora più pov io sono il più povero

I didn't think your son was so tall.
Non credevo che Suo figl così grande.

You're taller than I am.
Ella è più grande di m

My sister's the tallest of our family.
Mia sorella è la più grande della nostra famiglia.

No one has committed greater crimes than he.
Nessuno ha commesso più grandi delitti di lui.

The navy of England is the largest in the world.
La marina d'Inghilterra è la più grande del mondo intero.

This view's fine, but there's a still finer one on that hill.
Questa vista è bella, però ce n'è una più bella ancora su di quella collina.

Mount Rigi presents the finest view.
Il monte Rigi presenta la più bella vista.

He had a noble soul.
Egli aveva un'anima nobile.

It's nobler to forgive than to take revenge.
Il perdono è più nobile della vendetta.

Iron is heavy, lead is heavier, platinum is the heaviest metal.
Il ferro è pesante, il piombo è più pesante, il platino è il metallo più pesante.

He'll never be happy.
Egli non sarà mai felice.

She's happier than she was.
Ella è più felice di quanto lo era prima.

It was the happiest day of my life.
Questo era il più felice giorno della mia vita.

No occupation is more dangerous and laborious than that of chamois-hunters.
Non c'è un mestiere più pericoloso e più penoso di quello dei cacciatori di camosci.

Your brother's the most learned man I know.
Suo fratello è l'uomo più dotto che io conosca.

We've missed the most favourable opportunity.
Abbiamo perso l'occasione più favorevole.

I never read anything more tedious.
Non ho mai letto qualche cosa di più noioso.

She's more amiable than her younger sister.
Ella è più gentile di sua sorella minore.

He was my uncle's most intimate friend.
Egli era l'amico più intimo di mio zio.

They're more dissatisfied than ever.
Essi sono più malcontenti che mai.

He's the most eloquent author of the present day.
Egli è il più eloquente scrittore dei tempi nostri.

Nothing's easier than that.
Niente è più facile di ciò.

He's one of the wealthiest merchants in the town.
Egli è uno dei mercanti più agiati della nostra città.

You look redder than usual.
Lei è più rosso del solito.

He appeared to me to be thinner than ever. Egli mi è sembrato più magro che mai.

This water's hotter than that. Quest'acqua è più calda di quella.

My horse is good, yours is better, and your father's is the best of all. Il mio cavallo è buono, il Suo è migliore, e quello di Suo padre è il migliore di tutti.

This man's conduct is bad, but that of his companions is worse; they're the worst people I know. La condotta di quest'uomo è cattiva, ma quella dei suoi compagni è ancora peggiore; essi sono la peggiore gente che io conosca.

He didn't make the least difficulty. Egli non fece la minima difficoltà.

Europe and Australia are the smallest parts of the world. L'Europa e l'Australia sono le più piccole parti del mondo.

I haven't much money. Non ho molto denaro.

We haven't many books. Non abbiamo molti libri.

She's more money than I have. Ella ha più denaro di me.

They lose most of their time. Essi perdono la più grande parte del loro tempo.

I've made the acquaintance of the most amiable man alive. Ho fatto la conoscenza dell'uomo più gentile che ci sia.

The worst is, that he's spent all his fortune. Il peggio è che egli ha (abbia) sciupato tutta la sua fortuna.

What's most surprising is, that he didn't inform you of it. La cosa più strana in quest'affare è che egli non ne l'abbia informata.

That's the best thing you can do. Ciò è il meglio che Lei possa fare.

The finest passage in this piece is the soliloquy at the beginning of the last act. Il passo più bello di quest'opera è il monologo che si trova al principio dell'ultimo atto.

He's more learned than you think. Egli è più dotto che non si crede.

He isn't as stupid as he looks. Non è mica tanto stupido come pare.

The French language isn't so easy as most people imagine. La lingua francese è meno facile di quanto la maggior parte s'immaginano.

She speaks differently from what she thinks. Ella dice tutt'altro che ciò che pensa.

I'm a whole head taller than you. Sono più alto di Lei di tutta la testa.

You're four years younger than I am.
Lei ha quattro anni meno di me.

I'm more than twelve years old.
Ho più di dodici anni.

You've more than a hundred guineas.
Lei ha più di cento ghinee.

He hasn't spent less than three hundred francs.
Egli non ha spèso meno di trecento franchi.

The more diligent you are, the more you'll improve.
Quanto più Lei sarà diligente, tanto più progressi farà.

The more difficult a thing is, the more honourable.
Più difficile una cosa è, più è gloriosa (onorevole).

Those are the errors, to which men are most liable.
Ecco gli errori a cui gli uomini sono più soggetti.

He's as enraged as he possibly can be.
E irritato sopra ogni misura.

The Pronoun.

I think it's going to rain.
Credo che pioverà.

Thou art my rock and my fortress.
Tu sei la mia roccia e la mia fortezza.

He preaches admirably.
Egli predica ammirabilmente.

She'll be coming soon.
Ella verrà presto.

We owe Mr. B. five pounds.
Dobbiamo cinque libbre al signor B.

You talk more than you learn.
Voi chiacchierate più che non studiate.

You jest.
Lei scherza.

Where are your sons?
Dove sono i Suoi figliuoli?

They're at church.
Sono in chiesa.

It is I, who say so.
Sono io che lo dico.

He c'n do that without me.
Egli può far ciò senza di me.

He'll go with you.
Egli verrà con te.

I sh'll practise on the piano after him.
Studierò il mio pianoforte dopo di lui.

What have you done for her?
Cosa avete fatto per lei?

He's more learned than we.
Egli è più dotto di noi.

Your companions are behind you.
I vostri compagni sono dietro di voi.

He walked before them.
Egli camminava davanti ad essi.

Their mother's very angry with them.
La loro madre è molto adirata contro di esse.

Who's done that? I, you, he, she, we, you, they.
Chi ha fatto ciò? Son io, sei tu, è lui, è lei, siamo noi, siete voi, sono essi, sono esse.

Del Pronome.

Have pity upon me.	Abbi pietà di me.
He'll take care of me.	Egli avrà cura di me.
She complains of me.	Ella si lagna di me.
Were you speaking of me?	Parlava Ella di me?
Where shall I find a friend like you?	Dove troverò un amico come te?
I'm not speaking of him.	Non parlo di lui.
I don't trust him.	Non mi fido di lui.
I shan't apply to him.	Non mi rivolgerò a lui.
Don't laugh at her.	Non si beffi di lei.
As for me, I shan't do like him.	In quanto a me, io non farò come lui.
You'll say your lesson after them.	Tu reciterai la tua lezione dopo di essi.
Who knows it? He alone.	Chi lo sa? Lui solo.
I often think of him.	Penso spesso a lui.
It's they that have spoiled the garden.	Sono essi che hanno fatto danni al giardino.
I sh'll reward you and your brother.	Ricompenserò Lei e Suo fratello.
They and their children suffer much.	Soffrono molto, essi ed i loro figli.
I'm speaking to you as well as to them.	Parlo a te tanto come ad essi.
In my opinion, he's done his duty.	Secondo me egli ha fatto il suo dovere.
He always has a penknife about him.	Egli porta sempre seco un temperino.
I've no money about me.	Non ho denari con me.
One thinks too much of one's self.	Si pensa troppo a sè.
One never forgets one's country.	Non si dimentica mai la patria.
One would think he was mad.	Lo si prenderebbe per pazzo.
He's said to be richer than his brother.	Si dice ch'egli sia più ricco di suo fratello.
If we're poor, we're neglected.	Quando si è poveri, si vien trascurati.
I'm told she's dangerously ill.	Mi si dice che ella è gravemente malata.
I've been told his father's recovered.	Mi hanno detto che suo padre si è ristabilito.
He's much admired.	Lo si ammira molto.
We sh'll be laughed at.	Si befferanno di noi.

We're never satisfied with what we have.	Non si è mai contenti di ciò che si ha.
The more you have, the more you want.	Più si ha più si vuol avere.
They won't forget me.	Essi non mi dimenticheranno.
She offered me a seat in her carriage.	Ella mi ha offerto un posto nella sua vettura.
Are you telling me the truth?	Mi dite (dice) la verità?
I praise you for your zeal.	Ti lodo pel tuo zelo.
I confess to you, that I suspected you a little.	Ti confesso che ti ho avuto un po' in sospetto.
I know him well.	Lo conosco bene.
I haven't seen her.	Non l'ho vista.
I haven't seen them.	Non li ho visti.
That will please him.	Ciò gli piacerà.
Tell your sister that this will do her good.	Dica a Sua sorella che ciò le farà bene.
She writes to him every day.	Ella gli scrive ogni giorno.
He writes to her once a week.	Egli le scrive una volta per settimana.
He won't sell them his house.	Egli non venderà loro la sua casa.
That will be very disagreeable to them.	Ciò sarà loro molto spiacevole.
I sh'll write them this news.	Scriverò loro queste notizie.
I've got a house; it's very fine; I shan't sell it.	Ho una casa, essa è bellissima; non la venderò.
I sh'll keep it.	La terrò.
I've sold it.	L'ho venduta.
I haven't sold it.	Non l'ho venduta.
Give me your letters.	Mi dia le Sue lettere!
Have you sealed them?	Le ha Ella sigillate?
They're not sealed.	Non sono sigillate.
I've sealed them.	Le ho sigillate.
Has the shoemaker made my shoes?	Il calzolaio ha fatto le mie scarpe?
He has made them.	Le ha fatte.
He hasn't made them.	Non le ha fatte.
Hasn't he made them?	Non le ha fatte?
Have you seen my brother's dog?	Ha visto Lei il cane di mio fratello?
Yes, Sir, I've seen it in the stable.	Sì, l'ho visto nella scuderia.

Relate that event to me; I don't remember it.
Raccontatemi quest'avventura, non me ne sovvengo più.

Are you speaking of that affair?
Parla Lei di quest'affare?

We're not speaking of it now, but we were just speaking of it.
Ora non ne parliamo, ma ne abbiamo parlato in questo momento.

What do you think of it?
Che ne pensa Lei?

What will they say to that?
Cosa se ne dirà?

What do they say of those officers?
Cosa si dice di questi ufficiali?

They're not much spoken of.
Non se ne parla molto.

I'm glad of it.
Ne sono contento.

I'm sorry for it.
Ne sono dispiacente.

I shan't tell anybody of it.
Non dirò nulla a nessuno.

Don't let us say any more about it, I entreat you.
Non ne parliamo più, ve ne prego.

Mr. N. has a fine ring, but Mr. S. has a still finer one.
Il signor N. ha un bell'anello, ma il signor S. ne ha uno molto più bello ancora.

These pens are good for nothing, there's another for you.
Queste penne non sono buone, eccone un'altra.

Will you buy any gloves? I've just bought a pair.
Vuol comperare dei guanti? Or ora me ne sono comperato un paio.

How many brothers have you?
Quanti fratelli ha Lei?

I've only two.
Non ne ho che due.

She's lost half her fortune, but she's as happy as usual.
Ella ha perduto metà della sua sostanza, però non n'è meno felice.

You've rendered me a great service, I thank you for it.
Lei mi ha reso un gran servizio, La ringrazio.

You've got a good situation, I congratulate you upon it.
Lei ha ottenuto un buon posto, me ne congratulo con Lei.

Have you seen the castle of Chillon?
Ha Lei visto il castello di Chillon?

Its situation is very fine.
La situazione n'è bellissima.

Are you going to London?
Lei va a Londra?

No, I come from there.
No, ne vengo.

Is he at the concert? Yes, he's there.
È egli al concerto? Sì, c'è.

You'll find him in the garden, he generally spends the whole evening there.
Lei lo troverà in giardino; lui vi passa di ordinario tutta la serata.

He goes there every day.
Ci va ogni giorno.

I didn't think of it.	Non ci ho pensato.
He depends upon it.	Egli vi si fida.
You'll see them all there.	Lei ve li vedrà tutti.
It's a difficult undertaking, you won't succeed in it.	Questa è un'impresa difficile; Lei non vi riuscirà.
Have you been to market?	Lei è stata al mercato?
I've been there.	Ci sono stato.
I haven't been there.	Non ci sono stato.
Haven't I been there?	Non vi sono stato io?
You've been there.	Ella vi è stata.
Has he been there?	Egli vi è stato?
He hasn't been there yet.	Egli non vi è ancora stato.
Nobody has seen him there.	Nessuno ve l'ha visto.
Are your brothers learned?	Sono dotti i Suoi fratelli?
Yes, they are.	Sì, lo sono.
No, they're not.	No, non lo sono.
Are your sisters still unwell?	Sono ancora malate le Sue sorelle?
Yes, they are.	Sì, certo.
Do you think they'll come?	Crede Ella che vengano?
Yes, we do.	Sì, di certo.
Are those your books?	Sono Suoi questi libri?
Yes, they are.	Sissignore!
Are those your houses?	Sono queste le Sue case?
No, they're not.	No.
Give me your brother's penknife.	Mi dia il temperino di Suo fratello!
He'll lend it to me, I'm sure.	Egli me lo presterà certamente.
He'll lend it to you, no doubt.	Te lo presterà senza dubbio.
He'll lend it to him.	Egli glielo presterà.
He'll lend it to her.	Egli glielo presterà.
He'll lend it to us.	Egli celo presterà.
He'll lend it to you with pleasure.	Ve lo presterà con piacere.
Will he lend it to me?	Melo presterà egli?
Will she lend it to him?	Glielo presterà ella?
Will he lend it to us?	Celo presterà?
Will she lend it to you?	Ella glielo presterà?
Will he lend it to them?	Egli lo presterà loro?
Won't he lend it to me?	Egli non me lo presterà?
Won't he lend it to him?	Egli non glielo presterà?
Won't he lend it to you?	Non ve lo presterà egli?
Won't he lend it to them?	Egli non lo presterà loro?
Give me my slate, I want it.	Datemi la mia lavagna, ne ho bisogno.

What have you done with it?
I've returned it to you.
Why haven't you sent him his books?
I shan't send them to him till the day after to-morrow.
Have you given them my apples?
I've given them to them.
I didn't give them to them.
Where did you put my letter?
I haven't got it; I read it, and after reading it, I returned it to you.
When shall you send parcels to London?
I send some there every Friday.
Shan't you send any there to-morrow?
My brother will send some there to-morrow week.
We sh'll have some fine apples this year; when you're at B., we'll send you some there.
We shan't send you any there.
I beg you to send some also to my brother, who lives at C.
We'll send him some.
We sh'll send them some too.
My sister is very fond of cherries.

Why don't you offer her any?
I've just offered her some.
Where shall I buy them some stockings?
You'll find some very good ones at B.
I've no doubt of it.
But where are they generally bought for them?
I don't know, but I think they'll be able to get some at C.
Where are the toys I sent you for your son?

Cosa ne avete fatto?
Ve l'ho restituita.
Perchè non gli ha spedito i suoi libri?
Glieli manderò soltanto posdomani.
Ella ha dato loro le mie mele?
Le ho date loro.
Non le ho date loro.
Ove avete messo la mia lettera?
Non l'ho più; l'ho letta, e dopo averla letta ve l'ho restituita.

Quando spedirete dei pacchi a Londra?
Ce ne spedisco tutti i venerdì.
Non ve ne spedirete domani?

Mio fratello ve ne manderà domani a otto.
Quest'anno avremo belle mele; quando Lei sarà a B., gliene manderemo.
Non gliene manderemo.
La prego di mandarne anche a mio fratello che dimora a C.
Gliene manderemo.
Ne manderemo anche a loro.
A mia sorella piacciono moltissimo le ciliegie.

Perchè non gliene offre?
Gliene ho offerto in questo punto.
Dove devo comprar loro delle calze?
Ne troverete delle buonissime a B.
Non ne dubito.
Ma dove se ne comprano di solito per loro?
Non so, ma credo che essi potranno procurarsene a C.
Dove sono i giuocattoli che vi ho mandati per vostro figlio?

There they are; he's playing with them.	Eccoli qui; egli si diverte con essi.
He won't show them to me.	Egli non vuol mostrarmeli.
I'm afraid his brothers will break them.	Temo che i suoi fratelli li rompano.
He won't lend them to them, believe me.	Egli non li presterà loro, me lo creda!
Give me that book.	Mi dia quel libro!
Give it me.	Me lo dia!
Give it him.	Glielo dia!
Give it to us.	Ce lo dia!
Give it them.	Lo dia loro!
Is that your pen?	È questa la vostra penna?
Lend it to me.	Me la presti!
Lend it to him.	Gliela presti!
Lend it to her.	La presti a lei!
Lend it to us.	Ce la presti!
Lend it to them.	La presti loro!
Why haven't you sent me my shoes? You'd promised me them.	Perchè non mi ha mandato le mie scarpe? Lei me le aveva promesse.
Send them to me.	Me le mandi!
Have you any matches?	Ha Lei dei fiammiferi?
Give me a few.	Me ne dia!
Give him a few.	Gliene dia!
Give us a few.	Ce ne dia!
Give them a few.	Ne dia loro!
They don't want any.	Non ne hanno bisogno.
Mr. B. has made me a present of a very bad book.	Il signor B. mi ha regalato un libro cattivissimo.
I don't thank him for it.	Non lo ringrazio di questo.
Don't show it me.	Non me lo mostri!
They've sent us some game.	Ci hanno mandato della selvaggina.
Don't give me any.	Non me ne dia!
Don't offer him any.	Non gliene offra!
Don't send us any.	Non cene mandi!
Don't promise them any.	Non ne prometta loro!
Procure some for me. *Get me some.*	Me ne procuri!
Let us give him some.	Diamogliene!
Let us offer them some.	Offriamone loro!
Don't let us buy him any.	Non compriamogliene!
Don't let us send them any.	Non mandiamone loro!

Give it me back, or pay me for it. Rendetemelo o pagatemelo!
Give it me, or send it to him. Melo dia o glielo mandi!
Please, go there. Vacci, te ne prego.
Don't go there, you'll repent of it. Non andarvi, altrimenti te ne pentirai.

I sh'll go there myself. Ci andrò io stesso.
You ought to have done it yourself. Avresti dovuto farlo tu stesso.
He wrote that himself. Ha scritto ciò lui stesso.
She'll come herself. Verrà lei stessa.
We'll carry that ourselves. Porteremo ciò noi stessi.
You must go there yourselves. Bisogna che andiate voi stessi.
They told me so themselves. Me l'hanno detto loro stessi.
I wish they'd come themselves. Vorrei che venissero esse stesse.
He only thinks of himself. Egli non pensa che a se stesso.
She's always speaking of herself, and never of others. Ella parla sempre di se stessa e mai degli altri.
How many people would remain dumb, if they were forbidden to speak well of themselves, and ill of others! Quanti resterebbero muti, se si proibisse loro di dir bene di loro stessi e di dir male d'altrui!
I sh'll advise him to make his instruments himself. Gli consiglierò di far lui stesso i suoi strumenti.
I went there by myself. Vi sono andato solo soletto.
You'll find him there by himself. Lo troverete tutto solo.
We were there by ourselves. Ci eravamo tutti soli.
Were you left by yourself? L'hanno lasciata sola sola?
He's wisdom itself. Egli è la sapienza in persona.
One often tries to deceive others, and one is deceived one's self. L'uomo tenta spesso d'ingannare gli altri e inganna se stesso.
I hope it will be fine. È da sperare che farà bello.
It's the most disgraceful affair that ever was seen. È la cosa più vergognosa che si sia mai vista.
It may be, but it's not probable. Può essere, ma non è probabile.
It's a pity he can't come. È peccato che egli non possa venire.

I can't believe he did that. Non posso credere che egli abbia fatto ciò.

There are, it seems to me, pretty strong proofs of it. A quanto mi pare, ci sono delle prove assai forti per questo.
It's right that you do so. È giusto che facciate ciò.
It would be easy to discover that. Sarebbe facile di scoprire ciò.
It's possible that one of us may die this year. È possibile che l'uno di noi muoia quest'anno.

My soul, your ambition, his humour.
It's my duty to show that to your father.
Your conduct to your brothers has been very bad.
He's lost his money, his watch and books.
She's lent me her inkstand, her pen and her scissors.

Her husband's young; his wife's happy.
Where's our carriage?
What a fine river! Its banks are so charming, its waters are so clear!
I'm very fond of our orchard; its verdure is so beautiful, its shade is so pleasant; its fruit is also excellent.
London has its beauties.
I admire the size of its streets.

This thing has lost all its lustre.

These trees are remarkable for the size of their fruit.

His foot's sore.
My leg's sore.
Have you seen my letters to him?

I must change my stockings.
She's changed her shoes.
My brother has changed his trade.

Has he changed his opinion?
He threw himself on my neck.
She fell down at his feet.
We ran to their assistance.
It's your turn, and not mine.
I love him with all my heart.

La mia anima, la tua ambizione, il suo umore.
È mio dovere di mostrare ciò a tuo padre.
La tua condotta verso i tuoi fratelli è stata molto cattiva.
Egli ha perduto il suo denaro, il suo orologio ed i suoi libri.
Ella mi ha prestato il suo calamaio, la sua penna e le sue forbici.
Suo marito è giovane; sua moglie è felice.
Dov'è la nostra vettura?
Che bel fiume! Le rive ne sono così amene, le acque ne sono così limpide!
Tengo molto al nostro frutteto, la verdura n'è tanto bella, l'ombra così piacevole; le frutta ne sono pure eccellenti.
Londra ha le sue bellezze.
Ammiro la lunghezza e la larghezza delle sue strade.
Questa cosa ha perduto tutto il suo splendore.
Questi alberi sono rimarchevoli per la grossezza delle loro frutta.
Egli ha malato un piede.
Ho malata una gamba.
Lei ha visto le lettere che gli ho scritte?
Bisogna che io cambi le calze.
Ella ha cambiato le scarpe.
Mio fratello ha cambiato di professione.
Ha egli cambiato d'opinione?
Egli mi si gettò al collo.
Ella gli si gettò ai piedi.
Corremmo in loro soccorso.
Tocca a Lei e non a me.
Lo amo di tutto cuore.

Do good with all your might. Fate del bene con tutte le vostre forze!

Let me hear from you now and then. Mi dia qualche volta delle Sue nuove!

We've had no letters from him this long time. Da tanto tempo non abbiamo avuto lettere di lui.

He didn't speak very favourably respecting me. Egli non parlava molto favorevolmente di me.

What did they do in honour of him? Cosa hanno fatto in suo onore?

He's his equal. Egli rivaleggia con lui.

They're at his heels. Gli si sta alle calcagne.

She wrote that with her own hand. Ella ha scritto ciò di propria mano.

How is your uncle? I haven't heard from him for a long time. Come sta il Suo signor zio? Da tanto tempo non ho avuto sue notizie.

You've broken his arm. Lei gli ha rotto il braccio.

She's cut her finger. Ella si è tagliato un dito.

You're treading on their feet. Lei pesta loro i piedi.

I've a pain in my side. Ho un dolore al fianco.

Could you lend me your pen? Potrebbe prestarmi la penna?

Where's yours? Dov'è la tua?

Henry's lost mine, but he'll lend you his. Enrico ha perduto la mia, ma egli le presterà la sua.

My sister will give me hers. Mia sorella mi darà la sua.

My uncle's carriage is more convenient than ours. La vettura di mio zio è più comoda della nostra.

Why do you Frenchmen reproach us with our faults? Have you none of your own? Voi, signori Francesi, perchè ci rimproverate dei nostri difetti? Non avete anche voi i vostri?

In order to procure repose for others, he sacrificed his own. Per procurare riposo agli altri egli ha sacrificato il proprio.

I rejoice more over your advantages than over my own. Mi rallegro dei vostri vantaggi più che dei miei.

He's a friend of mine. Egli è uno dei miei amici.

He's a school-fellow of ours. Egli è un nostro compagno.

Whose copy-book is this? Di chi è questo quaderno?

It's mine, yours, his, hers, ours, yours, theirs. È mio, è tuo, è suo, è nostro, è vostro, è di loro.

This book's very entertaining. Questo libro è molto divertente.

This cloth is better than that. Questa stoffa è migliore di quel drappo.

That inkstand's mine.
He's lost all his money and that of his wife too.
This man's spent all his fortune and that of his mother.
These pens are better than those which I've bought.
These books are better than those you've lent me.
Here are some very good books.
Which do you like best, these or those?
Here are some good pens.
Which do you like best, these or those?
That cloth's very fine, but I prefer this.
Give me some of that ink, this is bad.
This smells good, that smells bad.

He is a bad citizen, who rebels against his country.
He who doesn't respect his father cannot possibly be a good man.
He is not happy, who does not know the Word of God.
How can you do that without my leave?
Have you read the book that's lying on the table?
Now I'm going to explain to you the rule, which is the most difficult of all.
The person that told you so was mistaken.
The hero, whom you admire so much, had also his faults.
The lady, whom I met, inquired after you.
There's nothing interesting in the newspaper, which you've sent me.

Quel calamaio è mio.
Egli ha perduto tutto il suo denaro e quello di sua moglie.
Quest'uomo ha sciupata la sua fortuna e quella di sua madre.
Queste penne sono migliori di quelle che ho comperate.
Questi libri sono migliori di quelli che Lei mi ha prestati.
Ecco dei libri buonissimi.
Quali preferisce Lei, questi o quelli?
Ecco delle buone penne.
Quali preferite di più, queste o quelle?
Quel panno è bellissimo, ma io preferisco questo.
Mi dia di quell'inchiostro, questo qui è cattivo.
Quest'odore è buono, quest'altro è disgustevole.
Colui che si rivolta contro la patria è un cattivo cittadino.
Chi non rispetta suo padre non può essere un uomo dabbene.
Non è felice chi non conosce la parola di Dio.
Come può Ella far ciò senza il mio permesso?
Ella ha letto il libro che sta sulla tavola?
Ora vi spiegherò la regola più difficile di tutte.

La persona che Le ha detto ciò si è sbagliata.
L'eroe che Lei ammira tanto, aveva però i suoi difetti.
La signora che ho incontrata, ha domandato di Lei.
Non c'è niente d'interessante nel giornale che Lei mi ha mandato.

Where are the flowers I gave you? Dove sono i fiori che Le ho dati?

What have you done with the razor I lent you? Cosa ha fatto Lei del rasoio che Le ho prestato?

The dog your brother sold me, is dead. Il cane che Suo fratello mi ha venduto, è morto.

The princess you admire so much, isn't beloved by everybody. La principessa che Lei ammira tanto, non è amata da tutti.

The man, of whom I bought this horse, has cheated me. L'uomo dal quale ho comperato questo cavallo, mi ha ingannato.

The lady, from whom I received a letter yesterday, has been taken ill. La signora dalla quale ho ricevuto ieri una lettera, si è ammalata.

I never saw the person, of whom you speak. Non ho mai visto la persona della quale Lei parla.

My aunt's been ill for some time; it's a disease, the cause of which is unknown. Mia zia è ammalata da qualche tempo; è una malattia di cui non si conosce l'origine.

I've forgotten the details of the fact you mention. Ho dimenticato i dettagli del fatto di cui Lei fa menzione.

He was a friend, whose memory we cherish. Era un amico la cui memoria ci è cara.

The physician, to whom she applied, didn't know what to do. Il medico al quale si è rivolta non seppe cosa fare.

Your father's a man, to whom I'm under great obligations. Il Suo signor padre è un uomo a cui sono obbligatissimo.

The lady I was speaking to, has invited me for this evening. La signora a cui parlavo, mi ha invitato per questa sera.

The man I wrote to, hasn't yet answered me. L'uomo al quale ho scritto, non mi ha ancora risposto.

The gentleman, at whose house I lodge, always sends me the newspapers. Il signore presso il quale abito, mi manda sempre i giornali.

The garden you're thinking of, is going to be sold. Il giardino a cui Lei pensa sarà venduto.

Where were the concerts, to which he was invited? Dove erano i concerti ai quali egli fu invitato?

Those are the conditions, without which it is impossible to succeed. Ecco le condizioni senza le quali non bisogna pensare a riuscire.

Come and see the horse, for the saddle of which I paid two guineas. Venga a vedere il cavallo per la cui sella ho pagato due ghinee.

Who's there? Chi è là?

Of whom are you speaking? — *Whom are you speaking of?*	Di chi parla Lei?
To whom are you writing? — *Whom are you writing to?*	A chi scrive Lei?
Whose brush is this?	Di chi è questa spazzola?
Whom have you seen?	Chi ha visto Lei?
What have you seen?	Cosa ha visto Lei?
Whom do you love most?	Chi ama Lei di più?
From whom have you this news?	Da chi avete questa nuova?
What do you want?	Cosa volete?
What's your son doing?	Cosa fa vostro figlio?
What has happened to you?	Che cosa Le è accaduto?
What do you blame in this work?	Cosa biasimate in quest'opera?
He's looking for something. — *What?*	Egli cerca qualche cosa. — Che cosa dunque?
Something very unpleasant has happened. — *What?*	È successo qualche cosa di spiacevole. — Che cosa dunque?
I know what he complains of.	So di che si lagna.
What are you thinking about?	A che pensa Lei?
On what do you found your hopes?	Su che cosa fondate le vostre speranze?
That's what you're mistaken in.	Ecco in che cosa (dove) Lei si sbaglia.
What's more dreadful than this crime?	Cosa è più orribile di questo delitto?
What's more odious than lying?	Cosa è più odioso della menzogna?
What happened?	Cosa avvenne?
What will be the result of that?	Che ne risulterà?
What follows from that?	Cosa ne segue?
What do you think of the matter?	Che ve ne pare? / Che gliene sembra?
What's your pleasure?	Cosa Le piace?
What's to become of us?	Che ne sarà di noi?
What's the matter?	Cosa c'è?
What's that?	Che cosa è ciò?
What are you doing there?	Cosa fate qui?
What has induced you to do that?	Cosa La indusse a ciò?
What pleasure!	Che piacere!
What enjoyment!	Che godimento!
What instruments!	Che strumenti!
What machines!	Che macchine!
What man are you speaking of?	Di quale uomo parla Lei?

What nation do these travellers belong to?	Di che nazione sono questi viaggiatori?
What o'clock is it?	Che ora è?
What book are you reading?	Che libro leggete?
What's his intention?	Quale è la sua intenzione?
Which of these gardens is yours?	Quale di questi giardini è Suo?
Which of these slates is his?	Quale di queste lavagne è sua?
Which of these horses do you advise me to buy?	Quale di questi cavalli mi consiglia Lei di comperare?
Which of these ladies do you know?	Quali di queste signore conosce Lei?
To which of your friends have you lent that book?	A quale dei Suoi amici ha Lei prestato questo libro?
Who did more for the welfare of France, Henry the Fourth or Lewis the Fourteenth?	Chi ha fatto più del bene ai Francesi, Enrico quarto o Luigi decimoquarto.
Whom do you admire more, Alexander the Great or Napoleon?	Chi ammira Lei di più: Alessandro Magno o Napoleone?
Who will gain his confidence, you or I?	Chi guadagnerà la sua fiducia, Lei od io?
Come and tell us who's right, I or my daughter.	Vieni a dirci chi ha ragione, io o mia figlia.
Who will apply to him, you or they?	Chi si rivolgerà a lui, voi o essi?
Who will gain the victory, the royalists or the liberals?	Chi riporterà la vittoria, i monarchici o i liberali?
Which is the more clever of the two, this man or that man?	Chi è il più abile, questo o quello?
Which of you did that?	Chi di voi ha fatto ciò?
We believe what is probable.	Crediamo quel che è verosimile.
We believe what we think probable.	Crediamo quel che troviamo verosimile.
You don't know what has happened.	Ella non sa ciò che è accaduto.
You don't know what you say.	Ella non sa quel che dice.
I'll give him everything he needs.	Gli darò tutto ciò che gli occorre.
He was acquitted, which nobody doubted.	Egli fu assolto, del che nessuno dubitava.
I foresee all that we must expect.	Prevedo tutto ciò a cui bisogna attendersi.
How beautiful that is!	Questa è bella!
He doesn't follow the advice of his masters, and what is worse, he laughs at his father.	Egli non segue i consigli dei suoi maestri e quel che è peggio egli si beffa di suo padre.

What I wish most is, to see you happy. Ciò che desidero di più è di vederla felice.
What is true, is beautiful. Quel che è vero è anche bello.
However rich you may be, don't despise the poor. Per quanto siate ricchi non disprezzate i poveri.
However opposed our opinions may be, don't let us hate each other. Per quanto opposte siano le nostre opinioni, non odiamoci.
However tall you may be, I don't fear you. Per grande che Lei sia, non ho paura di Lei.
However learned these men may be, I don't like their company. Per dotti che siano questi uomini, non amo la loro compagnia.
However learned these ladies may be, they make themselves ridiculous. Per quanto dotte siano queste donne, sono però ridicole.
Young as he is, he isn't wanting in prudence. Per quanto giovane egli sia non manca di prudenza.
Whatever compliments he may pay you, don't trust him. Per quanti siano i complimenti che Le faccia, non si fidi di lui!
His friends, whoever they may be, won't be powerful enough to save him. I suoi amici qualunque essi siano, non saranno abbastanza potenti per salvarlo.
It becomes us to be polite to everybody. Conviene essere gentile verso tutti chiunque siano.
I shan't tell your secret to anybody. Non dirò il Suo segreto a nessuno.
He speaks ill of nobody. Non dice male di nessuno.
You've no taste for anything. Lei non ha gusto per nessuna cosa.
Whatever you may say, I'll prove to you that you're wrong. Checchè Lei dica, Le proverò che Lei ha torto.
Be that as it may, I've made up my mind. Comunque sia ciò, io ho preso il mio partito.
England expects every man to do his duty. L'Inghilterra attende che tutti facciano il loro dovere.
Everybody has his faults. Ciascuno ha i suoi difetti.
Every country has its peculiar customs. Ogni paese ha i suoi costumi speciali.
Every evil has its remedy. Ogni male ha il suo rimedio.
She's made a present to each of her children. Ella ha fatto un regalo a ciascuno dei suoi figli.
Nobody believes it. Nessuno crede ciò.
Nobody doubts it. Nessuno ne dubita.

You mustn't speak ill of anybody.
Non si deve parlar male di nessuno.

He sees everything; nothing escapes him.
Egli vede tutto; nulla gli sfugge.

Has any one ever spoken with more eloquence than Cicero and Demosthenes?
Ha mai qualcuno parlato con più eloquenza di Cicerone e di Demostene?

Is there anything finer than this view?
C'è qualche cosa di più bello di questa veduta?

These two brothers assist each other.
Questi due fratelli si aiutano l'uno l'altro.

These boys are accusing one another.
Questi ragazzi si accusano gli uni gli altri.

Not one of these books amuses me.
Nessuno di questi libri mi piace.

They've received no news.
Non hanno avuto nessuna notizia.

Do you know these gentlemen? I don't know any of them.
Conosce Lei questi signori? Io non ne conosco alcuno.

Most people are inclined to judge from appearances.
La maggior parte degli uomini inclinano a giudicare dalle apparenze.

Most of our scholars are diligent.
La maggior parte dei nostri scolari sono diligenti.

Adverbs.

Speak sensibly.
She hasn't acted prudently.
Fortunately he wasn't at home.
I'll tell you quite freely, that you haven't acted very honourably in this affair.
Is he really gone?
Go in quite gently.
Did any one ever write more eloquently than he did?
It is exactly the same as he did last year.
My father was deeply affected.
He speaks so confusedly, that nobody understands his speeches.

Degli Avverbi.

Parli ragionevolmente!
Ella non ha agito prudentemente.
Per fortuna egli non era in casa.
Le dirò francamente che si è condotta poco onorevolmente in questo affare.
È egli davvero partito?
Entri pian piano!
Ha mai qualcuno scritto più eloquentemente di lui?
È precisamente la stessa cosa che ha fatto l'anno scorso.
Mio padre fu profondamente commosso.
Egli parla così confuso che nessuno comprende i suoi discorsi.

You write as well as your brother.	Lei scrive tanto bene quanto Suo fratello.
He writes better and better.	Egli scrive sempre di [meglio. ben in
My sister writes best.	Mia sorella scrive meglio di tutti.
You have played very badly for some days past.	Lei gioca malissimo da qualche giorno.
She plays worse and worse.	Ella giuoca sempre peggio.
There's very little bread in the house.	C'è pochissimo pane in casa.
There are very few apples in the basket.	Ci sono pochissime mele nel paniere.
They haven't much money.	Non hanno molto denaro.
There are a great many Englishmen at Boulogne.	Vi sono molti Inglesi a Boulogne.
She's written four letters, neither more nor less.	Ella ha scritto quattro lettere, nè più nè meno.
The more exercise you take, the better you'll feel.	Più Lei farà del moto meglio starà.
The less knowledge one has, the prouder one is.	Meno si hanno cognizioni più orgogliosi si è.
The more merit one has, the more modest one is.	Più merito si ha più modesti si è.
You write worse than your sister.	Ella scrive peggio di Sua sorella.
He sings in tune.	Egli canta giusto.
She sings out of tune.	Ella stuona.
You speak too softly; speak a little louder, for my father doesn't hear well.	Lei parla troppo piano, parli un po' più forte, perchè mio padre ci sente poco.
This flower smells nice.	Questo fiore manda un grato odore.
This flower smells nasty.	Questo fiore puzza.
He did it on purpose.	Egli l'ha fatto a posta.
You write too large, too small, too close.	Lei scrive troppo grosso, troppo fino, troppo stretto.
Nothing's worse than that.	Non c'è niente peggio di ciò.
That's the best thing you can do.	È il meglio che Lei possa fare.
It's the best thing one can do.	È la migliore cosa da farsi.
Where are your brother's children?	Dove sono i figli di Suo fratello?
Where are you going now?	Dove va Ella presentemente?
Whence do you come? / *Where do you come from?*	Donde viene Lei?
Why are you staying here?	Perchè resta Lei qui?

Stay there a moment.	Resti là un momento!
Don't stir.	Non ti muovere di lì!
Come this way.	Venga qua!
Don't go that way.	Non ci vada!
How far shall we learn?	Fino a che punto dobbiamo imparare?
I beg you not to go so far.	Vi prego di non andare così lontano.
We live quite near.	Stiamo di casa vicin vicino.
Come a little nearer.	Si avvicini di più!
His house is very fine inside.	La sua casa è bellissima di dentro.
This church isn't very fine outside.	Questa chiesa non è molto bella di fuori.
Man is everywhere the same.	L'uomo è dappertutto lo stesso.
We went all round.	Abbiamo girato tutto intorno.
He'll succeed, sooner or later.	Presto o tardi egli riuscirà.
I've often told you so, but you never pay attention to it.	Gliel'ho già detto tante volte, ma Lei non vi fa attenzione.
She goes there sometimes, but not always.	Ella ci va talvolta, ma non sempre.
She very seldom goes out.	Ella non esce che molto di rado.
He was renowned formerly, but now nobody speaks of him.	Altre volte egli era celebre, ma ora nessuno parla più di lui.
I saw him lately.	L'ho visto poco fa.
When will they come back?	Quando torneranno?
They'll soon return.	Torneranno presto.
They've arrived already.	Sono già arrivati.
You almost (nearly) always arrive last.	Lei arriva quasi sempre l'ultimo.
First the house was burnt, and then the church.	Prima bruciò la casa e poi la chiesa.
He was then eighteen years old.	Egli aveva allora diciotto anni.
She's arrived sooner than her brothers.	Ella è arrivata prima dei suoi fratelli.
He'd rather die than betray his king.	Egli morirebbe piuttosto che tradire il suo re.
He immediately rushed into the midst of the enemy.	Egli si slanciò subito in mezzo ai nemici.
Is his son quite blind?	È del tutto cieco suo figlio?
I had never seen you before.	Non L'avevo mai visto.
Where's my daughter?	Dov'è mia figlia?
She's still in bed.	Sta ancora a letto.

Hasn't she got up yet?
Non si è ancora alzata?

Not yet; but she's going to get up directly.
Non ancora; ma si alzerà subito.

She must get up earlier in future.
In avvenire ella deve alzarsi più di buon'ora.

Her sister always gets up early; why can't she do the same?
Sua sorella si alza sempre di buon'ora; perchè non può ella fare lo stesso?

She went to bed late, and she says she's very tired.
Ella si è coricata tardi e dice di essere stanchissima.

Won't you allow me to remain in bed a little longer?
Non vuole Lei permettermi di restare a letto un altro po'?

I've already told you that it can't be, that it mustn't be, in short, I won't have it.
Ti ho già detto che ciò è impossibile, ciò non dev'essere; in somma, non lo voglio.

I sh'll be back by ten o'clock at the latest.
Tornerò alle dieci al più tardi.

Don't all speak at once.
Non parlate tutti in una volta!

Go straight on, always following the road.
Vada sempre diritto, senza mai uscire da questa strada.

Don't go to the left.
Non vada a sinistra!

We went to the right, as you told us.
Siamo andati a destra, come voi ce l'avete detto.

How do you do?
{ Come sta?
{ Come va?

How many books have you bought?
Quanti libri avete comperati?

How much money has he spent?
Quanto denaro ha egli speso?

He feels how guilty he is.
Egli sente quanto è colpevole.

I'll willingly go there, if you wish, but I c'n tell you beforehand, it will be in vain.
Ci andrò volentieri, se Lei lo desidera, ma La prevengo che ciò sarà assolutamente inutile.

Perhaps we sh'll see her to-morrow.
Forse la vedremo domani.

I happened to meet him near the church.
L'ho incontrato per caso presso la chiesa.

Quick, make haste!
Presto; si sbrighi!

The servants go to church by turns.
I domestici vanno in chiesa ciascuno a suo turno.

We play at chess now and then.
Di tempo in tempo giochiamo agli scacchi.

He'll probably come next Thursday.
Egli verrà probabilmente giovedì prossimo.

I wrote that in a hurry: that's why there are so many mistakes.
Ho scritto ciò in fretta, perciò vi sono tanti errori.

I believe she only said it in jest. Come credo, ella l'ha detto soltanto per celia.

On the contrary, she spoke quite seriously. Al contrario, ella parlava sul serio.

I've so much to do, I sh'll hardly have done by to-morrow. Ho tanto da fare, appena finirò domani.

You won't find better hats anywhere. Lei non troverà in alcun altro luogo migliori cappelli.

You do very wrong to go there. Voi fate molto male d'andarci.

You've given a great deal for your hat. Lei ha pagato il Suo cappello molto caro.

You might have bought it cheaper. Lei avrebbe potuto comperarlo a miglior mercato.

I bought mine very cheap. Ho comperato il mio a molto buon mercato.

Learn these two pages by heart. Imparate a mente queste due pagine!

Learn one page at least. Imparatene almeno una!

You've at most learnt twelve lines. Voi avete imparato dodici linee al più.

He sleeps at least six hours. Egli dorme almeno sei ore.

A large oak suddenly fell down. Una grande quercia cadde ad un tratto.

We won a thousand marks at once. Guadagnammo mille marchi ad un colpo.

He learns too much at once. Egli apprende troppo in una volta.

My sister won't sing this evening. Mia sorella non canta questa sera.

My sister doesn't sing at all. Mia sorella non canta punto.

I don't remember it at all. Non me ne sovvengo punto.

I hardly know what you want. Non so bene ciò che Lei vuole.

I've invited my friend Henry, but not Charles. Ho invitato il mio amico Enrico, ma non Carlo.

They've hired some apartments not far from here. Hanno preso a pigione degli appartamenti non lungi da qui.

We must assist them, and not abandon them. Bisogna soccorrerli e non abbandonarli.

Have you any money about you? Not much. Hai del denaro con te? Non molto.

He even said he'd never forgive me. Egli ha perfino detto che non mi perdonerebbe mai.

He didn't even look at me. Non mi ha neppure guardato.

What? You don't even know that? Come? Non sai nemmeno ciò?
He's not only stolen, but he's also committed a murder. Egli non soltanto ha rubato, ma ha commesso anche un assassinio.

If he doesn't allow it, I won't allow it either. Se egli non lo permette, nemmeno io lo permetterò.
I shan't go to the concert. Nor I either. Non andrò al concerto. Neanche io.
Your friends are not in the right, nor you either. I Suoi amici non hanno ragione, e nemmeno Lei.
He c'n neither read nor write. Egli non sa nè leggere, nè scrivere.

I neither can nor will leave him. Non voglio, nè posso lasciarlo.
He has only two sisters. Egli non ha che due sorelle.
She has nothing but trouble. Ella non ha altro che dispiaceri.
It's only three o'clock. Sono soltanto le tre.
There's but one inkstand in the room. Non c'è che un calamaio nella camera.
We thought these words would make a deep impression upon him; but he only laughed. Credevamo che queste parole facessero una grande impressione su lui, ma non fece altro che ridere.

He does nothing but play. Egli non fa altro che giuocare.
She's always talking, instead of learning her lesson. Ella ciarla sempre in vece di imparare la sua lezione.
I can't tell you how happy I am to see you again. Non saprei dirle quanto mi rallegro di rivederla.
They fear the general has not experience enough. Si teme che il generale non abbia abbastanza esperienza.
I'm not afraid of his forgetting it. Non temo ch'egli se ne dimentichi.
I'll prevent them from going out without my leave. Impedirò bene che escano senza il mio permesso.
I sh'll not hinder you from carrying out your project. Non le impedirò di realizzare il Suo progetto.
Take care the child doesn't fall down. Badi che il fanciullo non cada.

I don't deny that that's been said. Non nego che ciò sia stato detto.
He has no doubt but that he'll be invited. Egli non dubita che lo s'inviti.

I don't dispute his being more clever than I am. Convengo che egli sia più abile di me.

I didn't despair of his recovery. Speravo sempre ch'egli la scampasse bella.

I doubt whether he'll arrive to-day. Dubito ch'egli arrivi ancora oggi.

He'd all but finished his work. Mancò poco ch'egli non avesse terminato il suo lavoro.

He was very near being killed. Quasi quasi egli sarebbe stato ucciso.

They won't give you these goods until you've paid for them. Non vi si consegneranno queste merci, finchè non le abbiate pagate.

I shan't call upon you again, unless you invite me. Non tornerò più da Lei, finchè non m'inviti.

We sh'll not start, unless he come with us. Non ci metteremo in viaggio, se egli non viene con noi.

He never travels without meeting with some misfortune. Non fa mai un viaggio senza che gli succeda qualche disgrazia.

I haven't seen him for several years. Non l'ho visto da parecchi anni.

It's a fortnight since I saw you last. Son quindici giorni che non ti ho visto.

I never saw him in my life. Non l'ho visto in vita mia.

How has your brother been, since I saw him last? Com'è stato di salute il Suo signor fratello dacchè non l'ho più visto?

He's much grown since I saw him last. È molto cresciuto dacchè non l'ho visto.

He's anything but prudent. Egli è per niente cauto.

He's been very kind to us. È stato molto gentile verso di noi.

This book isn't very interesting. Questo libro non è molto divertente.

I found him very obliging. L'ho trovato molto cortese.

He's much esteemed. Egli è molto stimato.

She's greatly admired. Ella è molto ammirata.

We've by no means consented to it. Non vi abbiamo punto consentito.

Conjunctions.

Make us a little fire, for it's very cold. Fateci del fuoco, perchè fa molto freddo.

Why do you wish us to learn that? Perchè vuole Lei che impariamo questo?

Delle Congiunzioni.

Because it will be of great use to you.
Perchè ciò Le sarà di grande utilità.

I did it because you told me.
L'ho fatto perchè Lei me l'ha comandato.

Since you know it, why do you ask?
Sapendo ciò perchè mi domandi?

You know what trouble I've had, since you saw me working.
Lei sa quanto ho stentato, avendomi visto lavorare.

Since you wish it, I'll do it.
Giacchè Lei lo desidera, voglio farlo.

He's not coming, because he's ill.
Essendo malato non viene.

He avoids us, because he's shy.
Essendo timido ci evita.

Why do you punish him? Because he's robbed me.
Perchè lo punisce Lei? Perchè egli mi ha rubato.

When you're well, you little know the value of health.
Quando si sta bene, si conosce poco l'importanza della salute.

He was eleven years old, when he lost his mother.
Egli aveva undici anni, quando perdette sua madre.

We'd already gone out when you arrived.
Eravamo già usciti, quando Lei arrivò.

I'd often done my work before noon, when I was at that school.
Avevo spesso finito il mio lavoro prima del mezzogiorno, allorchè ero in questa scuola.

As it's fine, you may go out.
Siccome fa bel tempo, potete uscire.

He won't succeed, as his father's against it.
Egli non ci riuscirà perchè suo padre gli è contrario.

I sh'll write to your father, that he may know how the matter stands.
Scriverò a Suo padre, affinchè sappia come stanno gli affari.

Send that poor man a little bread and meat, that he may have something to eat.
Mandate un po' di pane e di carne a quel povero, affinchè egli abbia da mangiare!

Come here, I've something to say to you.
Venga qui; Le ho da dire qualche cosa.

He thinks he knows everything, but I find he doesn't even know the simplest things.
Egli crede di saper tutto, ma trovo che non sa nemmeno le cose più semplici.

Let the whole world rise in arms against truth, still it is sure to prevail.
Si armi pure l'intero mondo contro la verità; non si potrà impedire ch'essa trionfi.

He's sometimes in a dreadful temper, but still I esteem him very much.
Qualche volta è di un umore orribile, tuttavia lo stimo assai.

Everybody complains of his cruelty; but I must tell you that he acted with great clemency at the beginning of his reign.
Tutti si lamentano della sua crudeltà, però vi dirò che egli ha agito con molta clemenza al principio del suo regno.

He's still very young, but nevertheless he's very learned.
È di certo ancora giovanissimo; ma cionondimeno molto dotto.

He's weak, but still he shows courage.
Egli è debole, eppure mostra coraggio.

My father's very fond of England; my mother, on the contrary, prefers France.
Mio padre ha una predilezione per l'Inghilterra; mia madre, al contrario, preferisce la Francia.

That's the wisest, and besides, it's the most just.
Questo è il più savio, e del resto anche il più giusto.

He's rather wayward, but still he's an upright man.
È bensì capriccioso, però è probo.

Don't disturb me while I'm writing.
Non mi sturbi mentre che scrivo.

Don't shake the table while she's drawing.
Non urti la tavola mentre essa disegna.

It's night in Switzerland while it's day in New Zealand.
È notte nella Svizzera quando è giorno nella Nuova Zelanda.

My sister's very diligent, whereas my brother does nothing whatever.
Mia sorella è molto diligente, mentre mio fratello non si occupa di nulla.

She'll be happy, as long as she does her duty.
Ella sarà felice fintanto che farà il suo dovere.

As soon as war was declared, both the armies began to move.
Appena la guerra fu dichiarata, ambedue gli eserciti si misero in moto.

As soon as he commenced his speech, everybody began to laugh.
Tostochè egli ebbe cominciato il discorso, tutti si misero a ridere.

Scarcely had I received his letter, when I prepared to answer it.
Appena che ebbi ricevuta la sua lettera, mi disposi per rispondervi.

Scarcely had he gone out, when his father entered.
Appena se n'era andato, entrò suo padre.

They had no sooner intrusted the secret to him, than he divulged it everywhere.
Appena che gli ebbero confidato questo segreto, egli lo divulgò dappertutto.

No sooner had the prince arrived, than the ministers waited upon him.
Appena arrivato il principe, i ministri si recarono presso di lui.

I haven't seen him since his son died.
Non l'ho visto dacchè suo figlio è morto.

The victory was very doubtful, till he appeared.
La vittoria restò molto incerta finchè egli comparve.

Supposing he comes, what shall we do?
Supposto ch'egli venga, cosa faremo?

Altough he's ill, he gives lessons every day.
Benchè egli sia malato, dà delle lezioni ogni giorno.

Whether he do it or not, I know what I've got to do.
Ch'egli lo faccia o no, io so quello che ho da fare.

If he consent, you may spend the afternoon at your aunt's.
Purchè egli vi consenta, voi potrete passare il dopo pranzo da vostra zia.

She took him by the arm without his thinking of it.
Ella lo prese pel braccio senza che egli ci pensasse.

If they make the slightest difficulty, I sh'll go away without saying a word.
Se mi fanno la minima difficoltà, me ne andrò senza dir una parola.

If I'm not mistaken, that had happened before they had come.
Se non m'inganno, ciò era successo prima che fossero venuti.

We sh'll often see him, unless he go to his mother's.
Lo vedremo spesso, a meno che non vada da sua madre.

I shan't play with you, unless you give up quarrelling.
Non giuocherò con voi, finchè non cessiate di litigare.

She went away without anybody seeing her.
Ella se ne è andata, senza essere stata vista da nessuno.

Let us stay here till he comes.
Restiamo ad attendere finchè egli venga.

My cousin's the first in his class, although he's the youngest.
Mio cugino è il primo della sua classe, benchè egli ne sia il più giovane.

He gave him no other answer than that he despised him.
Per tutta risposta gli disse ch'egli lo disprezzava.

I really don't know where he is, unless he's gone to his uncle's.
Non so davvero dove egli sia; a meno che egli sia andato da suo zio.

After all, I don't think I'm the first who has remarked it.
Frattanto non credo essere il primo che l'abbia osservato.

After all, it's scarcely possible to doubt it.
Del resto è appena possibile di dubitarne.

God afflicts us in order to correct us.
Iddio ci affligge a fine di correggerci.

Before starting, he went to see Mr. N. Prima di partire egli è andato a vedere il signor N.

You must pay your debts before you give alms. Bisogna pagare i propri debiti prima di fare la carità.

He spoke in such a manner as to lead us to think he was quite innocent. Egli ha parlato in tal modo da farci credere, che egli fosse del tutto innocente.

I placed myself so as to be able to observe everything. Mi collocai così da poter osservare tutto.

They won't act in that manner, unless they're mad. Se non si è pazzi, non si agirà in tal maniera.

If you work hard, you'll succeed. A forza di lavorare ne verrai a capo.

I'd just done reading, when he entered my room. Avevo appunto terminata la mia lettura, quando egli entrò nella mia stanza.

After resigning the crown, he retired into a monastery. Deposta la corona egli si ritirò in un convento.

After shaving I washed my face. Dopo essermi fatta la barba mi lavai la faccia.

After having warmed themselves, they went into the garden. Dopo essersi scaldati andarono in giardino.

As soon as the bell rang, you awoke. Appena suonata la campana, voi vi svegliaste.

As soon as they called me, I got up. Appena mi chiamarono, mi alzai.

As soon as he was ready, he came to see me. Tosto che fu pronto egli venne a trovarmi.

Will you stay here till I can go out with you? Vuole restar qui finchè io possa uscire con Lei?

I sh'll go out before he comes back. Uscirò prima che egli torni.

Though she's small and looks ill, she's nevertheless amiable. Benchè sia piccola ed abbia cattiva ciera, pure è gentile.

Whether you're right or wrong, you might be more modest. Sia che Ella abbia ragione o torto, potrebbe essere più modesta.

If he loved me and sincerely wished my welfare, he would not have done that. Se egli mi amasse e desiderasse sinceramente il mio bene, non avrebbe fatto ciò.

I c'n say nothing without your knowing it. Non posso dir cosa alcuna che tu non la sappia già.

He's never punished unless he's deserved it.
Egli non viene mai punito senza che lo meriti.

I doubt whether he's arrived.
Dubito che egli sia arrivato.

I'm very sorry indeed that you've done it.
Mi rincresce molto che Lei abbia fatto ciò.

What do you wish me to drink?
Cosa volete che io beva?

It seems she's angry.
Ella sembra essere irritata.

It's desirable that you should return soon.
È da desiderare che tu torni presto.

It's probable that he'll do it.
È probabile che egli faccia ciò.

Is it probable that he'll do it?
È probabile che egli lo faccia?

I wish to be obeyed.
Voglio che mi si ubbidisca.

I am delighted that you're here.
Mi rallegro molto che Lei sia qui.

I'm very glad indeed that your sister's recovered.
Mi rallegro tanto che Sua sorella sia guarita.

He's very glad that you've got your money.
Gli piace che Lei abbia avuto il Suo denaro.

I'm surprised that you haven't done your task.
Mi maraviglio che Lei non abbia fatto il Suo tema.

Hark how it thunders!
Ascoltate, come tuona!

Look how it's snowing!
Vedete come nevica!

Were you even to give him a sovereign, he wouldn't do it.
Se anche gli deste un Luigi d'oro, egli non farebbe ciò.

Had Schiller even been determined not to publish his works, he would have bestowed the same care upon them.
Schiller quand'anche fosse stato risoluto a non pubblicare le sue opere, ci avrebbe però posta la medesima cura.

You'll find him either at home or at his brother's.
Lei lo troverà o a casa o da suo fratello.

I saw him either at Amiens or in Paris.
L'ho visto o ad Amiens o a Parigi.

He's neither in London nor at Oxford.
Egli non è nè a Londra, nè a Oxford.

He neither eats nor drinks.
Egli non mangia nè beve.

I don't like that child; nor shall I allow him to play with my son.
Non mi piace questo fanciullo, perciò non gli permetterò di giuocare col mio figliuolo.

I'm the more dissatisfied with his conduct, as he is under great obligations to me.
Sono tanto più malcontento della sua condotta perchè egli ha molti obblighi verso di me.

Prepositions.

Do you think that's good for the health?
Where are the needles you bought for my sister?
His brother's just arrived with his sister.
Have you seen them since their arrival?
I think he'll be able to do that, and even more, without the least difficulty.
For my part, I don't think he'll succeed in spite of all his efforts.
It's difficult to obtain a good situation without a recommendation.
Your father was sitting before his house, when I saw him.

He'll appear before this court of justice, at least they say so.
He's arrived before us, it appears.

He died at least ten years before the great revolution.
I sh'll drink after you.
After a violent quarrel, they embraced each other, as if nothing had happened.
Instead of being satisfied with what he has, he's always sighing after riches,
She's hidden herself behind the arbour.
Go and hide yourself behind the door.
I met your brother behind the church.
Haven't you been at his house?
They haven't been at her house.

Delle Preposizioni.

Crede Lei che questo sia buono per la salute?
Dove sono gli aghi che Lei ha comperati per mia sorella?
Suo fratello è arrivato con sua sorella in questo momento.
Lei li ha visti dopo il loro arrivo?
Credo che egli possa fare ciò e anzi ancora di più, senza la minima difficoltà.
In quanto a me non credo che egli riesca, malgrado tutti i suoi sforzi.
È difficile di trovare un buon posto senza raccomandazione.

Suo padre era seduto davanti alla sua casa quando l'ho visto.
Egli comparirà dinanzi a questo tribunale, almeno dicono così.
Egli è arrivato prima di noi, a quanto pare.
È morto almeno dieci anni prima della grande rivoluzione.
Io beverò dopo di Lei.
Dopo una fiera lite si abbracciarono l'un l'altro, come se niente fosse accaduto.
Invece di star contento di ciò che ha, egli aspira sempre alle ricchezze.
Ella si è nascosta dietro la pergola.
Nasconditi dietro l'uscio!

Ho incontrato Suo fratello dietro la chiesa.
Lei non è stata da lui?
Essi non sono stati da lei.

Just go to their house.	Vada dunque da essi!
I come from their house.	Vengo da loro.
I sat by him.	Ero seduto accanto a lui.
She's hired a countryseat near the town.	Ella ha preso in affitto una villa presso alla città.
Towards the end of his life he had the misfortune to lose his only son.	Verso la fine della sua vita egli ebbe la disgrazia di perdere l'unico suo figlio.
You'll find me at my father's about four o'clock.	Ella mi troverà da mio padre verso le quattro.
That happened about the year eighteen hundred and thirty-five.	Ciò è avvenuto nel mille ottocento trentacinque.
Our army's marching towards China.	Il nostro esercito marcia verso la Cina.
He ran towards his brother.	Egli è corso verso suo fratello.
She raised her hands towards heaven.	Ella levò le mani al il cielo.
Be civil towards (to) everybody.	Siate cortesi verso tutti.
He's very charitable (to) towards the poor.	Egli è molto caritatevole verso i poveri.
We're about to march against the enemy.	Siamo per marciare contro il nemico.
He's acted against the advice of his parents.	Egli ha agito contro il consiglio dei suoi genitori.
His kindness to his subjects knew no bounds.	La sua bontà per i suoi sudditi era senza limiti.
There's a great deal of jealousy amongst authors.	C'è molta gelosia fra gli scrittori.
He was reckoned among the greatest princes.	Egli fu messo fra i più grandi principi.
There's a great friendship between them.	C'è una grande amicizia fra di essi.
We marched between two villages occupied by the enemy.	Marciammo fra due villaggi occupati dal nemico.
Among other things, he related to us his travelling adventures.	Egli ci ha raccontato fra altre cose le sue avventure di viaggio.
They tore the child out of its mother's arms.	Si strappò il bambino dalle braccia di sua madre.
He's passed through the yard.	Egli è passato per il cortile.
We went there by the shortest way.	Vi siamo andati per la strada più diritta.

She's often been illtreated by her brother.
Ella è stata maltrattata spesso dal proprio suo fratello.

I spend two guineas a week, besides my lodging.
Spendo due ghinee alla settimana, oltre alle spese del mio alloggio.

You'll find your handkerchief either on or under the chair.
Troverete il vostro fazzoletto o sulla sedia o sotto di essa.

We've been amusing ourselves on that hill.
Ci siamo divertiti su quella collina.

I found your penknife under the table.
Ho trovato il Suo temperino sotto la tavola.

Let us go up that mountain, as it's so fine, to enjoy the delightful view.
Poichè è così bello, andiamo sopra quella montagna a godere il panorama.

Under such a prince as ours, one has nothing to fear.
Sotto un principe come il nostro non si ha niente da temere.

During the last war the enemy rendered himself guilty of an unheard-of cruelty, in killing our ambassador.
Durante l'ultima guerra il nemico si è reso colpevole di una crudeltà inaudita, assassinando il nostro ambasciatore.

I've seen him pass twice during the day.
L'ho veduto passare due volte durante la giornata.

We live opposite to the cathedral.
Stiamo in faccia alla cattedrale.

He'll doubtless be punished according to the law of the land.
Senza dubbio egli sarà punito secondo la legge del paese.

We promise according to our hopes, we fulfil according to our fears.
Promettiamo secondo le nostre speranze, manteniamo secondo i nostri timori.

In order to be truly happy, we must live according to the precepts of the Word of God.
Per essere veramente felici bisogna vivere secondo i precetti della parola di Dio.

They dress after the English fashion.
Si vestono all'inglese.

From the very beginning I foresaw that he'd succeed in spite of all opposition.
Sin dal principio aveva preveduto ch'egli riuscirebbe malgrado tutte le opposizioni.

On the very next day the attack was renewed.
Fin dall'indomani l'attacco fu rinnovato.

I sh'll set about it the first thing next week.
Me ne occuperò subito nella prossima settimana.

I sh'll remain in the room till three o'clock.
Resterò fino alle tre in camera.

I went with them as far as the first town.
Sono andato con essi fino alla prima città.

He stood before us from the beginning to the end.
Si è tenuto dinanzi a noi dal principio fino alla fine.

Go as far as Rome, but no farther.
Vada fino a Roma, ma non più oltre!

They even pursued them up to the top of the mountain.
Li hanno inseguiti fino alla cima della montagna.

The thieves came even into the yard.
I ladri sono venuti fino in cortile.

They massacred even the women and children.
Hanno massacrato perfino le donne e i fanciulli.

How much money have you in your purse?
Quanto denaro ha Lei nella Sua borsa?

You put my book in the drawer, didn't you?
Lei ha messo il mio libro nel tiretto, non è vero?

My brother would (had) rather be in town than in the country.
Mio fratello preferirebbe la città alla campagna.

My sister's in town making purchases.
Mia sorella è in città a fare delle spese (compere).

The vessels are in the open sea.
Le navi sono in alto mare.

Will you take a sail in the boat this afternoon?
Vuole andar in barca questo dopopranzo?

The minister had already mounted the pulpit, when we arrived.
Il predicatore era già sul pulpito, quando siamo arrivati.

She gets into a passion, when you tell her the truth.
Ella s'indispettisce se le si dice la verità.

He got into a violent passion for nothing at all.
È andato in gran collera per niente.

He's been in America.
Egli è stato in America.

He's been in South-America.
È stato nell'America meridionale.

He's been a week on his journey.
Egli ha passato otto giorni in viaggio.

He'll be here in a week.
Egli sarà qui fra otto giorni.

Drink out of my glass.
Beva nel mio bicchiere!

He draws from the same source.
Egli attinge alla stessa fonte.

He likes to smoke a clay-pipe.
Egli fuma con piacere in una pipa d'argilla.

He stands in the street all day.
Egli si tiene tutto il giorno in istrada.

He's a cheat, a liar, in short, a good-for-nothing fellow.
È un ingannatore, un bugiardo, in una parola un briccone.

She's expecting her brother from day to day. Ella attende suo fratello di giorno in giorno.
He acted like a good Christian. Egli ha agito da buon cristiano.
My father's at church. Mio padre è in chiesa.
He's been to church. Egli è stato in chiesa.
Shall you go to church? Andrai tu in chiesa?
You're always at the window. Lei sta sempre alla finestra.
They tied his hands to his back. Gli hanno legato le mani sul dosso.

He walks on the brink of a precipice without feeling giddy. Egli cammina all'orlo d'un precipizio, senza che gli vengano le vertigini.

Why do you want to ride? We c'n walk there. Perchè vuole Ella andare a cavallo? Potremo andarvi a piedi.

Is it true that your father's gone to Paris? È vero che vostro padre è andato a Parigi?
If he's not in Paris, he'll probably be in London. Se egli non è a Parigi, sarà probabilmente a Londra.
She'll start for Vienna the day after to-morrow. Ella partirà per Vienna posdomani.
When does the steamer start for Dover? Quando partirà il battello a vapore per Dovres?
It generally starts at two o'clock. Parte di solito alle due.
His father received him with open arms. Suo padre l'ha ricevuto colle braccia aperte.
That was decided by a majority of votes. Ciò fu deciso a maggioranza di voti.
They crossed the lake at the peril of their lives. Hanno traversato il lago con pericolo di vita.
They'll point their fingers at you. Ti mostreranno a dito.
Nobody heard him, though he cried with a loud voice. Nessuno l'intese, benchè gridasse ad alta voce.
He repeated to me word for word all that you'd told him. Egli mi ha ripetuto parola per parola tutto ciò che gli avete detto.

He's sold from fifty to sixty horses. Egli ha venduto cinquanta o sessanta cavalli.
There were from seven to eight hundred men under arms. C'erano sette od ottocento uomini sotto le armi.
How can you shut the door in your friend's face? Come può Lei sbattere la porta in faccia al Suo amico?
I'm expecting them every moment. Li attendo ogni momento.

The bomb fell a few paces from us.
La bomba cadde ad alcuni passi da noi.

We're still a hundred leagues from Paris.
Siamo ancora lontani cento leghe da Parigi.

He's just going out of church.
Eccolo che esce dalla chiesa.

At these words, she wept for joy.
A queste parole ella pianse di gioia.

He died of a broken heart.
Egli è morto di dolore.

He looks at him with an attentive eye every time he passes by the house.
Egli lo fissa attentamente ogni qual volta passa dinanzi alla casa.

He went to meet the officer with a firm step.
Egli andò incontro all'ufficiale a passo fermo.

I too have been obliged to work with my hands.
Anch'io ho dovuto lavorare colle mie mani.

On the day after the battle the plain was covered with blood.
All'indomani della battaglia la pianura era coperta di sangue.

In this manner you'll make progress in French.
In questa maniera Ella farà dei progressi nella lingua francese.

He's jealous of his cousin.
Egli è geloso di suo cugino.

She's very proud of her rank.
Ella è fierissima del suo rango.

He set out by day.
Egli è partito di giorno.

I arrived by night.
Sono arrivato di notte.

We don't see that now-a-days.
Ciò non si vede ai giorni nostri.

In Frederick the Great's time the Prussians fought like heroes.
Al tempo di Federico il Grande i Prussiani hanno combattuto da eroi.

Never in my life did I see anything so contemptible.
Mai in vita mia ho veduto cosa più spregevole.

They say that the army's going to be augmented by one half.
Si dice che l'esercito sarà aumentato della metà.

In the last two days the price of corn has risen by a shilling.
Da due giorni il grano è rincarito di una lira e venticinque centesimi.

He's set out for America with all his family.
È partito con tutta la famiglia per l'America.

When I was in the middle of the crowd, somebody took me by the arm.
Quando ero in mezzo alla folla, uno mi prese pel braccio.

He did that out of love for his father.
L'ha fatto per amor di suo padre.

Fortunately he found a man, who could serve him as an interpreter.
Egli trovò per fortuna un uomo che poteva servirgli da interprete.

The captain charges three crowns a head for the passage.
Il capitano domanda tre scudi a testa per la traversata.

Yesterday evening this large walnut-tree fell to the ground.
Iersera questo gran noce è caduto a terra.

If you shake the tree a little harder, the nuts will fall to the ground.
Se Lei scuote l'albero un po' più forte, le noci cadranno a terra.

He's gone to Frankfort on the Oder, and he intends returning by way of Frankfort on the Main.
È andato a Francoforte sull' Oder e intende tornare per Francoforte sul Meno.

He's been obliged to burn the midnight oil, in order to write his book.
Egli ha dovuto rubare il tempo al sonno per scrivere il suo libro.

If you lower your servants' wages, you'll lose them all.
Se Lei risparmia sul salario dei Suoi servitori, li perderà tutti.

This letter's copied faithfully from the original.
Questa lettera è copiata fedelmente dall'originale.

He knew all but one word.
Egli ha saputo tutto tranne una parola.

All's right except this sentence.
Tutto è giusto, tranne questa frase.

He's not so diligent as his brother, far from it.
Egli è molto meno diligente di suo fratello.

In the king's absence the ministers have neglected their duties.
Nell'assenza del re i ministri hanno trascurato i loro doveri.

That's a silly story.
È un discorso sciocco.

Can't you distinguish the counterfeit louisd'ors from the good ones?
Non sa Lei distinguere i falsi Luigi d'oro dai buoni?

He came out from beneath the bridge.
Egli uscì di sotto dal ponte.

Take that from off the cupboard if you please.
Levi ciò di sopra dall'armadio, di grazia!

I sat by him.
Ero seduto accanto a lui.

This man's detested on account of his perfidy.
Quest'uomo è detestato per la sua perfidia.

He took my hat instead of his own.
Egli ha preso il mio cappello in vece del suo.

He retreated in good order in the middle of the night.
Egli si ritirò in buon ordine a mezzanotte.

She went all round the garden.
Ella ha girato tutto il giardino.

Won't they go to meet the prince?
Non andranno incontro al principe?

I fear he works beyond his strength.
Temo che egli lavori oltre le sue forze.

He could rise above the greatest misfortunes.
Egli sapeva mettersi al di sopra delle più grandi disgrazie.

This poem's above all praise.
Questo poema è superiore ad ogni lode.

He lives in a small house below the town.
Egli abita una casetta nella parte bassa della città.

We must accustom ourselves to see what is above us, without astonishment and without envy, and what is below us, without contempt.
Bisogna avvezzarsi a vedere senza stupore e senza invidia ciò che è al di sopra di noi, e senza disprezzo quel che ci sta al di sotto.

He considers that beneath his dignity.
Egli considera ciò al di sotto della sua dignità.

There are some fine buildings on this side of the Thames.
Ci sono dei begli edifizi al di qua del Tamigi.

There's been a battle between the Turks and the Russians on the other side of the Danube.
C'è stata una battaglia fra i Turchi ed i Russi al di là del Danubio.

There's less danger inside the town than outside the barriers.
C'è minor pericolo dentro la città che al di fuori delle barriere.

The spy passed cleverly through the hostile camp.
La spia passò abilmente attraverso il campo nemico.

The soldier rushed through a regiment.
Il soldato si gettò attraverso un reggimento.

We walked along the river-side.
Andammo a spasso lungo il fiume.

He's pushed your brother out of the room.
Egli ha cacciato fuori Suo fratello.

His cousin is still far from his country.
Suo cugino è ancora lontano dalla sua patria.

He ran with all his might and at last he caught me.
Egli è corso a tutta possa ed in fine mi ha acchiappato.

He wanted to go as far as Rome, but he was obliged to give it up for want of money.
Egli voleva andare fino a Roma, ma per mancanza di denaro dovette rinunciarvi.

You won't get it for less than twelve guineas.
Lei non l'avrà a meno di dodici ghinee.

He's worked himself to death.
È morto dal troppo lavorare.

There are different opinions about it.
Su di ciò havvi differenti opinioni.

I sh'll speak to him about that business.	Gli parlerò di questo affare.
What's that hanging against the wall?	Cosa pende là dal muro?
They were wounded at the battle of Lutzen.	Furono feriti nella battaglia di Lutzen.
From his dress he seems to have been a soldier.	A giudicar dal suo vestito pare sia stato soldato.
He's deserved well of his country.	Egli ha ben meritato della patria.
It's all over with him.	È bell'e spacciato.
We spent two hours on the top of the mountain.	Abbiamo passato due ore in cima al monte.
He fell down from the top of the house (roof).	È caduto dal tetto.

II. Dialogues.

Salutation.

Sir, Ma'am, Miss.
I wish you a good day.
I wish you the same.
How do you do?
Very well, and how do you do?
How have you passed the night?
Have you slept well?
Not very well.
What is the reason?
Are you ill?
Are you indisposed?
No, thank God, but the thunder disturbed my sleep.
I didn't hear it.
You sleep very soundly then.
Yes, especially in my first sleep.
I'm sure very few people can have slept.

Compliments.

I *hear with great pleasure that your mother is better.*

I congratulate you with all my heart.
I cordially rejoice with you.

That news gave me great pleasure, from the interest I take in your welfare.
How is your sister?

It is a long time since I had the honour of seeing her.

Dialoghi.

Saluto.

Signore, signora, signorina.
Le auguro il buon giorno.
Del pari.
Come sta?
Benissimo, e Lei?
Come ha passato la notte?
Ha dormito bene?
Non tanto bene.
Come mai?
È ammalata Lei?
È indisposta?
No, grazie a Dio; ma il tuono mi ha impedito di dormire.
Io non l'ho sentito.
Allora Lei dorme profondamente.
Sì, specialmente nel primo sonno.
Sono sicuro che poca gente abbia potuto dormire.

Complimenti.

Apprendo con molto piacere che la Sua signora madre sta meglio.
Me ne congratulo con Lei di tutto cuore.
Me ne rallegro cordialmente con Lei.
Questa notizia m'ha fatto molto piacere, per l'interesse che ho per Lei.
Come sta la Sua signorina sorella?
È un pezzo che non ho avuto l'onore di vederla.

I believe she is well. Spero che ella stia bene.
I am glad to hear it. Ciò mi fa piacere.
Present my compliments to her. Favorisca presentarle i miei rispetti.
I have a great many compliments for you. Ho molti complimenti da farle.
From whom? Da che parte?
From one of your friends. Da un Suo amico.
I am delighted to hear of him. Sono lieto d'aver sue nuove.
I am much obliged to him for remembering me. Sono riconoscentissimo del suo buon ricordo.
When you seee him, remember me very kindly to him. Quando Lei lo vede, lo saluti tanto da parte mia!
Have the goodness to thank him for me. Lo ringrazi in nome mio!
Assure him of my regard. Lo assicuri della mia devozione!
Say many kind things to him from me. Gli dica tante belle cose da parte mia!
Remember me to him. Lo saluti da parte mia!
My best compliments to all your family. I miei migliori saluti a tutta la Sua famiglia.
Present my respects to your aunt. Assicuri la signora Sua zia della mia alta stima!
Remember me to her most affectionately. L'assicuri del mio ricordo affettuoso!
Remember me in the kindest manner to all our friends. Mille buone cose da parte mia a tutti i nostri amici!
Give my kind regards to Mr. A. Assicuri il signor A. della mia alta stima.
My love to your children. I miei cordiali saluti ai Suoi figli.
Remember me to Mrs. X. La prego di riverire la Sua Signora da parte mia.
My compliments to your brother. I miei rispetti al Suo signor fratello.
I will not fail to do so. Non mancherò.
Have you any commands for me? Non ha nessun ordine per me?
I cannot think of troubling you. Non ardirei pregarla di — non vorrei darle la pena di —.
Don't make any ceremony with me. Non faccia cerimonie con me.
I never make any ceremony with you. Non faccio cerimonie con Lei.
I will attend to your message. Eseguirò la Sua commissione.
Your servant. Il Suo servo — La Sua serva.

Your humble servant. Il Suo devotissimo servitore.
I am yours. Sono il Suo devoto.
I am your servant. Sono il Suo servitore.

Foreign Languages.

Do *you speak French, German, English, Dutch?*
Do you learn French?
What do you think of it?
I find it difficult.
The beginning's always so.
It's the pronunciation that puzzles me.
I had much trouble at first.

He speaks Dutch pretty well.

I can't speak much English.
French is spoken everywhere.
Does your brother speak German?
Yes, a little.
I speak French every day.
I *write better than I speak.*
She understands better than she speaks.
Your cousins speak French very well.
It's a very useful language.
Always speak German.
We must often speak Dutch.

Let us only speak French.
I've never spoken German.
I've only read English books.

Do you pronounce well?
Let us speak Italian.
I'm only just beginning.
I'm but a beginner.
We sometimes study Spanish.

I *speak English very badly.*

Lingue Straniere.

Parla Lei francese, tedesco, inglese, olandese?
Impara Lei il francese?
Che ne pensa Lei?
Lo trovo difficile.
Il principio è sempre così.
La pronuncia m'imbarazza.

Al principio ho provata molta fatica.
Parla discretamente bene l'olandese.

Non parlo molto l'inglese.
Si parla francese dappertutto.
Suo fratello parla tedesco?
Sì, un po'.
Parlo ogni giorno francese.
Scrivo meglio che non parli.
Ella comprende meglio che non parli.
I Suoi cugini parlano molto bene francese.
È una lingua utilissima.
Parli sempre tedesco!
Bisogna che parliamo spesso olandese.
Parliamo soltanto francese!
Non ho mai parlato tedesco.
Non ho letto altri libri che inglesi.

Pronuncia Ella bene?
Parliamo italiano!

L'ho cominciato da poco.

Studiamo qualchevolta lo spagnuolo.
Parlo molto male l'inglese.

I understand it a little, if it's not spoken too fast.
Do you understand me well?
Speak slowly, if you please.
You speak too fast.
I can't understand you, unless you speak slowly.
You speak very well.
It's no compliment.
Do you translate any book?
I translate a French book into English.
At the same time I translate from English into French.
It's only a year since I began.

Do you like Italian?
Translate that into French.
What's your teacher's name?
What grammar do you make use of?
Of Mr. N.'s.
It's a very good one.
Do you know my teacher?
I know him by sight.
I know him by name.
He teaches very well.
His method's very good.
It's easier to translate than to speak.
I sh'll translate from German into French.
Do you find any difficulty in translating?
Many beginners find a great deal.

Do you understand what you're reading?
I understand something of it.

Lo comprendo un po', quando non si parla troppo presto.
Lei mi comprende bene?
Parli pian piano, di grazia!
Lei parla troppo presto.
Non posso comprenderla, a meno che Lei non parli piano.
Lei parla a maraviglia.
Non è punto un complimento.
Traduce Lei qualche libro?
Traduco un libro francese in inglese.
Nel medesimo tempo traduco dall'inglese in francese.
Non è che un anno che ho cominciato.

Le piace l'italiano?
Traduca ciò in francese!
Come si chiama il Suo maestro?
Di quale grammatica si serve Lei?
Di quella del signor N.
È molto buona.
Conosce Lei il mio maestro?
Lo conosco di vista.
Lo conosco di nome.
Egli insegna benissimo.
Il suo metodo è molto buono.
È più facile tradurre che parlare.

Tradurrò dal tedesco in francese.
Trova Lei alcune difficoltà traducendo?
Molti principianti ne trovano assai.

Comprende Lei ciò che legge?

Comprendo un poco.

School.

Do you know your lesson?
I don't know it yet.

La Scuola.

Sai tu la tua lezione?
Non la so ancora.

It's not difficult. Essa non è difficile.
I beg your pardon. Scusi!
It's very difficult. Essa è difficilissima.
You're rather lazy. Tu sei un po' pigro.
You only want good will. Non ti manca altro che la buona volontà.

I grant you ten minutes more. Ti dò ancora dieci minuti.
Thank you, I'll try to learn it in less time. La ringrazio, cercherò di impararla in meno tempo.
I'll do my best. Farò il mio possibile.
Now I know my lesson. Ora so la mia lezione.
Are you sure? Ne sei certo?
I think so. Credo di sì.
Do you know it perfectly? La sai perfettamente?
I hope you will be satisfied. Spero che Lei ne sarà contenta.
Say it. Recitala!
Learn it again. Studiala ancora!
Have you done all your tasks? Hai imparato tutte le tue lezioni?
My history's not finished. Il mio tema di storia non è finito.

Have you finished your map? Hai terminato la tua carta?
Not quite. Non tutta.
Make haste, the master will be here presently. Sbrigati, il professore sarà qui a momenti.
I sh'll have done before he comes. Avrò terminato prima che egli arrivi.

Let him come, I'm ready now. Che venga, adesso son pronto.
Have you learnt your geography? Hai tu studiato la tua geografia?

I know it pretty well. La so discretamente.
If you don't know your Euclid, you'll have an imposition. Se non sai la geometria, avrai un penso.
The algebra lesson's very difficult. La lezione d'algebra è molto difficile.

If you don't know it, you'll be kept in. Se non la sai, ti sarà proibito d'uscire.
I hope to be top of my form. Spero essere il primo della mia classe.

Where shall I sit? Dove mi sederò?
Sit down in your place. Siediti al tuo posto!
Sit by me. Siediti accanto a me!
Go and sit down on the bench. Va a sedere sulla panca!
A little higher up. Un po' più in su.

A little lower down.	Un po' più in giù.
A little further off.	Un po' più lontano.
Where's your book?	Dov'è il tuo libro?
Here it is.	Eccolo qui!
Read your lesson.	Leggi la tua lezione!
Learn it by heart.	Imparala a mente!
You do nothing but play.	Non fai altro che giuocare.
Don't push me.	Non mi spingere!
Make a little room for me.	Fammi un po' di posto!
You've room enough.	Tu hai posto abbastanza.
What are you writing?	Cosa scrivi?
I'm writing my exercise.	Scrivo il mio tema.
Where do we begin?	Dove comincia esso?
How far do we say?	Fin dove abbiamo da imparare?
So far.	Fino a qui.
Don't shake the table.	Non urtate contro il tavolo!
I didn't do it on purpose.	Non l'ho fatto a posta.
Pray, don't make so much noise.	Non fate tanto chiasso, vi prego.
It's impossible for me to learn my lesson.	Mi è impossibile d'imparare la lezione.
Lend me your slate.	Prestami la tua lavagna!
Where's yours?	Dov'è la tua?
It's broken.	È rotta.
Ask for another.	Domandane un'altra!
I dare not.	Non oso.
I'm afraid the teacher will scold me.	Temo che il maestro mi sgridi.
Go and fetch mine.	Va a prendere la mia!
Make haste!	Spicciati!
I sh'll soon want it.	Ne avrò bisogno presto.
I sh'll have done my exercise in less than ten minutes.	Avrò finito il mio tema in meno di dieci minuti.
Who's got my slate?	Chi ha la mia lavagna?
Why did you take it without telling me?	Perchè l'hai presa senza dirmelo?
Who's in the right?	Chi ha ragione?
You, Sir.	Lei, signore.
Who's in the wrong?	Chi ha torto?
I, Sir.	Io, o signore.
Have I done you wrong?	Ti ho fatto torto?
Oh! not at all, Sir.	Oh, no, signore, punto.
Have I hurt you?	Ti ho fatto male?

No, Sir; my brother hurts me.
No; è mio fratello che mi fa male.

What has he done to you?
Cosa ti ha fatto?
He's always treading on my feet.
Mi pesta sempre i piedi.
You're always in a bad humour.
Tu sei sempre di cattivo umore.
What has your brother done with the paper I gave him the day before yesterday?
Cosa ha fatto tuo fratello della carta che gli ho data ieri l'altro?
After having torn it, he trod it under his feet.
Dopo averla stracciata, la calpestò coi piedi.
Be diligent.
Siate diligenti!
Lose no time.
Non perdete tempo.
Have you done your exercises?
Avete terminato i vostri temi?
Go and play in the meadow.
Andate a giuocare nel prato!
What's the matter there?
Cosa c'è laggiù?
The boys are quarrelling who's to go first.
Gli allievi stanno disputando a chi anderà il primo.
Don't do such silly things.
Non fate tante sciocchezze!
Will you allow me to go to the second room?
Mi permetta di andare nella seconda stanza?
to the first room.
nella prima stanza.
to the teacher's room.
nella stanza dei professori.
into the garden.
in giardino.
into the yard.
in cortile.
Where's the dining-room, the dormitory, the kitchen?
Dov'è la sala da pranzo, il dormitorio, la cucina?
Where's the key?
Dov'è la chiave?
Open the window.
Apri la finestra!
Are you in punishment?
Sei in castigo?
I've scarcely ever been in punishment.
Non sono quasi mai stato in castigo.
May I drink some water?
Posso bere dell'acqua?
No; you are too hot; wait a little.
No, hai troppo caldo; attendi un poco!
May I take a copybook?
Posso prendere un quaderno?
There are no more.
Non ve ne sono più.
Will you give me a sheet of paper?
Vuole Lei darmi un foglio di carta?

A piece of blotting-paper.
Di carta sugante.
I have no more.
Non ne ho più.
I gave you one yesterday; what have you done with it?
Te ne ho data ieri; che cosa n'hai fatto?
I've lost it.
L'ho perduta.

Do you know your verse?
Not yet quite.
May we go into the garden?
Yes, the master has just given us leave.
Shall we go to the shop?
Shall I go for you?
Let us go together.

Sai la tua strofa?
Non ancora tutta.
Possiamo andare in giardino?
Sì, il maestro ce l'ha permesso or'ora.
Andremo alla bottega?
Vuole che io vada per Lei?
Andiamo insieme!

Don't lean on your elbows!
Silence!
Take more pains in future.

Non vi appoggiate sul gomito!
State zitti!
Datevi maggior premura in avvenire!

You take no pains at all.
You've made a great many faults.
My brother's made more faults than I have.
How many faults has he made?
He, who has made more than four mistakes, must write out his exercise again.
You must prepare the following ten lines for next time.

Non vi date alcuna premura.
Hai fatto molti sbagli.
Mio fratello ne ha fatti più di me.
Quanti ne ha fatti egli?
Chi avrà fatto più di quattro errori, dovrà copiare il suo tema.
Per la prossima volta voi vi preparerete alle dieci linee seguenti.

Look for all the words you don't know the meanings of.
You must learn these words well.

Cercate tutti i vocaboli di cui non sapete il significato!
Bisogna che voi impariate bene questi vocaboli.

How idle you are!
I've been working since six o'clock in the morning.
You shan't get your pocket-money till you've finished your exercise.
You haven't begun it yet!

Quanto sei pigro!
Lavoro dalle sei del mattino.
Non avrai il tuo denaro prima di aver terminato il tuo tema.
Ma, tu non l'hai ancora incominciato!

I can't do it.
You c'n try at least.
Can you translate me this letter?
It's so badly written, that I can't decipher it.
Must I write out my translation again?

Non so farlo.
Potresti almeno provare.
Sa Lei tradurmi questa lettera?
È così mal scritta che non posso decifrarla.
Bisogna che io copii la mia traduzione?

Yes, but you must take a better pen.
Sì, ma prima bisogna che tu pigli una penna migliore.

How many of these verses must we learn by heart?
Quanti di questi versi bisogna imparare a mente?

You must learn at least twenty.
Bisogna impararne almeno venti.

I can't find my book.
Non posso trovare il mio libro.

Have you looked for it?
L'hai cercato?

Yes, I've looked for it everywhere.
Sì, signore, l'ho cercato dappertutto.

Where did you put it?
Dove l'hai messo?

I put it on the table.
L'ho messo sulla tavola.

I don't believe it.
Non lo credo.

Certainly, it's but a quarter of an hour since.
Di certo, non è neanche un quarto d'ora.

I hope it's not lost.
Spero che non sia perduto.

Perhaps somebody has taken it by mistake for his own.
Qualcuno l'ha forse preso per isbaglio invece del proprio.

Ask if any of your companions has got it.
Domanda un po' se non l'ha qualche tuo compagno.

Here it is.
Eccolo qui!

Why don't you take your own?
Perchè non prendi il tuo?

I thought he didn't want his.
Credevo ch'egli non avesse bisogno del suo.

Put the books back in their places.
Rimettete i libri al loro posto!

Shut the door.
Chiudi la porta!

Shall we have a half-holiday this afternoon?
Sarà vacanza oggi dopopranzo?

I hope so.
Lo spero.

I believe so.
Lo credo.

Try and get it for us.
Domandala per noi!

What shall we do, if we have a half-holiday?
Cosa faremo se sarà vacanza?

We'll go and play in the wood.
Andremo a giuocare nella foresta!

I consent to it with all my heart.
Ci vengo anch'io di tutto cuore.

Our teacher will make some difficulty.
Il nostro maestro farà qualche difficoltà.

I think not; it's a boarder's birthday to-day.
Credo di no; oggi è il giorno natalizio d'un allievo.

In that case I hope he'll comply with our request.
In questo caso spero che egli ci accorderà la nostra domanda.

Who'll go and speak to him?
Chi vuol andare a parlargli?

I'll go, will you come with me?
Io ci andrò; vuoi venir meco

We've a half-holiday, but our teacher doesn't wish the little boys to go out.
Let us make haste.

C'è vacanza, ma il nostro maestro non vuole che i piccoli escano.
Spicciamoci!

Writing.

Have you got a pen?
Do you want a pen?
That's a good one.
Try it.
It spatters.
It's good for nothing.
Hold your pen well.
Hold it so.
Bend your thumb and two fingers.
Put your left arm on the table.

Join your letters.
You don't write straight.
Lend me your inkstand.
Have you any notepaper? (postcard).
I've got a whole quire.
I've just bought a ream.

Do you want any?
Oblige me by lending me a sheet.

I sh'll want some sealing-wax.
Bring me a pencil.
I want a ruler and a seal.

The ink's too thick.
It doesn't run.
It's not black enough.
It's too pale.
Throw away what is in your inkstand.
Here's some other ink.
Will you allow me to try it?
It's very good.
Take this steel-pen.

Per scrivere.

Ha Lei una penna?
Vuole una penna?
Quella è buona.
La provi!
Essa sprizza.
Non val niente.
Tenga bene la Sua penna!
La tenga così!
Pieghi il pollice e le due dita!
Posi il braccio sinistro sulla tavola!

Unisca le lettere!
Lei non scrive dritto.
Mi presti il Suo calamaio!
Ha della carta da lettere? (una cartolina postale.)
Ne ho cinque quinterni.
Ne ho comperato una risma in questo momento.

Ne ha bisogno?
Abbia la gentilezza di prestarmene un foglio.

Avrò bisogno di ceralacca.
Mi porti un lapis e delle ostie.
Mi occorre una riga ed un sigillo.

L'inchiostro è troppo denso.
Non cola.
Non è nero abbastanza.
È troppo chiaro.
Getti via quello che è nel calamaio!
Eccone dell'altro!
Vuol permettermi di provarlo?
È buonissimo.
Prenda questo pennino!

Will you have it hard or soft?
I like it hard.
I don't like it quite so hard.
Here it is. Try it.
How do you like it?
It's rather broad.
It's too fine.
Try it again.
It's an excellent one.
I'm very much obliged to you.
You're very welcome.
Where is the blottingpaper?
Fetch me some envelopes.

Bring me a light, a tallow-candle, a wax-candle, for I must seal my letters.

Have you any blackedged paper?

I must write a letter to-day.
Is it for the post?
Yes, it must go to-day.

You've no time to spare, for it's very late.
I sh'll not be long.
What day of the month is it to-day?
To-day is the first, the second, the third, the fourth.
I'm going to fold my letter.
Give me an envelope.
Lend me a few postage-stamps.
Now I've only the address to write.

The letter's not sealed.
There's no sealing-wax.

The Post-office.

Now I've done.
Take this letter to the post-office.
Stamp it.

Vuole che sia duro o molle?
Ne preferisco uno duro.
Non mi piace tanto duro.
Eccolo! Lo provi!
Come lo trova Lei?
È un po' grosso.
È troppo fino.
Lo provi ancora!
È eccellente.
Le sono obbligatissimo.
Ai suoi comandi.
Dov'è la carta sciugante?
Andate a prendermi alcune buste.
Mi porti un lume, una candela di sego, una candela di cera, perchè bisogna che io sigilli le mie lettere.
Ha della carta di orlo (margine) nero?
Devo oggi scrivere una lettera.
È per la posta?
Sì, signore; bisogna che essa parta oggi.
Lei non ha tempo da perdere, perchè è già molto tardi.
Avrò presto finito.
Quanti ne abbiamo oggi?
Oggi è il primo, il due, il tre, il quattro.
Piegherò la mia lettera.
Mi dia una busta!
Mi presti qualche francobollo!
Ora non ho più che l'indirizzo da mettere.
La lettera non è sigillata.
Non c'è ceralacca.

L'Ufficio Postale.

Ora ho finito.
Porti questa lettera alla posta!
Affrancatela!

I've another letter to write. Ho ancora da scrivere una lettera.

To whom are you going to write? A chi vuole Lei scrivere?
I'm going to write to my relations. Scriverò ai miei parenti.

I thought so. Present my respects to them. Me l'immaginavo. I miei rispetti a loro.
I will. Non mancherò.
Make all possible haste, I beg of you. Si affretti, ne la prego.

The post-offices in the town don't receive letters after ten o'clock. Gli uffici postali non accettano più lettere, passate le dieci.
Have you posted my letter? Ha Lei messo la mia lettera alla posta?

Wasn't it too late? Non era troppo tardi?
In how many days shall I have an answer, if I get it by return of post? Fra quanti giorni potrò avere risposta se mi rispondono a volta di corriere?
Are there any letters for me? Ci sono delle lettere per me?

When does the post go out to England? Quando partono le lettere per l'Inghilterra?
What time does it arrive? A che ora arrivano?
Do you know when the mail goes off? Sa quando parte la posta?

Is not this postday? Oggi non viene la posta?
What's the latest hour for posting letters? Fino a che ora si possono mettere le lettere alla posta?
At what o'clock does the post-office close? A che ora si chiude l'ufficio postale?
At what o'clock are the letters delivered? A che ora si distribuiscono le lettere?

There must be some letters for me. Devono esserci lettere per me.
Go and ask if there are any letters for me. Domandi se ci sono lettere per me!

Take these letters, and don't forget to pay the postage. Porti queste lettere alla posta e non dimentichi d'affrancarle!
How much do they charge for the postage of a letter? Quanto si paga per il porto d'una lettera?

Were you in time? È arrivato a tempo?
Did you pay the postage? Ha pagato il porto?
Which is the way to the post-office? Da che parte si va alla posta?
What have I to pay? Quanto ho da pagare?

Must I pay double postage?
Devo io pagare il doppio per il porto?

Is the letter above weight?
La lettera è troppo pesante?
It has not postage-stamps enough.
L'affrancamento è insufficiente.
It is a single letter.
È una lettera semplice.
Is there a letter for me, addressed to the post-office till called for?
Ha una lettera per me „fermo in posta"?
I should like to send a wire.
Vorrei mandare un dispaccio.
Go to the telegraph-office, it is close by.
Vada all'ufficio del telegrafo; è qui vicino.
What does it cost to wire to London?
Quanto costa un dispaccio per Londra?
It is not too dear, about two marks for fifteen words.
Non costa tanto, circa due marchi per quindici parole.
Do the officials speak French or English?
Gl'impiegati dell'ufficio telegrafico parlano francese o inglese?

Yes, generally; at all events they understand.
In generale sì; almeno lo comprendono.
Can we telephone from here?
Si può telefonare da qui?
Yes, we have a telephone in the house.
Sì, signore, noi abbiamo un telefono in casa.
Please, connect me with Mr. X.
Favorisca mettermi in comunicazione col Signor X!

What is his number?
Che numero ha?
Three minutes' conversation with Paris costs six pence.
Un colloquio di tre minuti con Parigi costa cinquanta centesimi.

Needle-work.

I want a needle.
What are you going to sew?
I'm going to mend my dress.
This neddle's too large.
Here's another.
This is too small.
Give me some thread, some silk, some cotton, some worsted.
What colour do you want?
I want some red.
What is it for?
To stitch my collar.

Lavoro ad Ago.

Mi occorre un ago.
Cosa vuol cucire?
Voglio ricucire la mia veste.
Quest'ago è troppo grosso.
Eccone un altro.
Questo è troppo fino.
Mi dia refe, seta, cotone, lana.

Di che colore Le occorre?
Mi occorre del rosso.
Per che uso?
Per trapuntare il collino.

Is this the colour you want?
This colour won't do.
It's too deep.
It's too light.
Have you finished your apron?
I've had something else to do.
I've been hemming my handkerchief.
Then I had my gloves to sew.

After that I darned my muslin apron.

È questo il colore che Le serve?
Questo colore non mi piace.
È troppo scuro.
È troppo chiaro.
Ha finito il Suo grembiale?
Ho avuto altre cose da fare.
Ho orlato il mio fazzoletto.

Poi ho fatto una rammendatura ai guanti.
Poi ho fatto una rammendatura al mio grembiale di mussolina.

With a Lady's Dressmaker.
Ladie's attire.

I *want to have a dress made. Have you got the new fashions?*
I can make it as you please.

Very well. How will you trim it?

I should propose to trim the bodice with broad lace, and the flounces with narrow lace.
Oh, that will do. Do they still wear so many flounces?
Oh yes, Madam, I only yesterday made one with as many as seven.

I don't like so many, make me only five.
Would you like the bodice as pointed as in this pattern?

Oh yes, I like it rather more pointed.

Do you like the waist trimmed with lace?
No, I don't like it, it spoils the figure.

Con una Cucitrice.
Abbigliamento da donna.

Vorrei farmi fare un vestito. Ha Lei le ultime mode?
Lo farò esattamente come Lei vuole.
Benissimo. Come guarnirete il vestito?
Le proporrei di guarnire il busto con un merletto largo e le gale con uno piccolo.
Bene. Ma, mi dica, si portano ancora tante falpalà?
Ma sì, signora. Ho fatto ieri ancora una veste in cui ce n'erano sette.
Tanti non mi piacciono, non me ne metta che cinque!
Vuole che la punta del busto scenda così basso come quella di questo modello?
Ma sì, anzi sarei contentissima che il busto scendesse un po' di più.
Desidera guarnito di merletto il busto?
No, non mi piacerebbe; è svantaggioso per la vita.

Would you like to have the bodice lined with silk, lawn, or sarsenet?
Vuole che la fodera del busto sia in seta, in tela od in taffettà?

Do you like the body laced behind or hooked?
Vuole che il busto si allacci o si attacchi?

I prefer lacing.
Preferisco un laccio.

Will you then allow me to take your measure?
Vuol permettermi di prenderle la misura?

Yes, you may take it.
Sì, la prenda pure!

I hope you are in no hurry for it.
Spero che Lei non abbia tanto premura per la veste.

I am rather; I should at any rate like to have it by next Thursday or Friday.
Ma scusi, desidererei di averla in ogni caso Giovedì o Venerdì prossimo.

Very well, Madam, I shall endeavour to do it.
Va bene, Signora. Farò tutto il possibile perchè l'abbia per quel tempo.

If you give me satisfaction, you shall in future have my custom.
Se Lei mi contenta, avrà la mia clientela.

I shall do all in my power to deserve it.
Farò tutto quanto dipenderà da me per meritarla.

You must also be moderate in your charges.
Anche i suoi prezzi devono essere moderati.

What will be the probable cost?
Quale sarà il prezzo presso a poco?

To make it handsome, I cannot charge less than 50 francs.
Per farlo come si deve ci vogliono per lo meno cinquanta lire.

You have been recommended to me by Mrs—.
Lei mi è stata raccomandata dalla signora —.

What do you charge for making a dress?
Quanto domanda per la fattura?

That depends entirely upon the style in which it is made.
Ciò dipende appunto come Lei lo vuol fare.

I want a morningdress, an eveningdress.
Mi occorre una veste per la mattina, una per la sera.

I want a dress for travelling, made quite plain.
Desidero un vestito da viaggio tutto semplice.

I wish it with a high bodice.
Lo voglio ritto.

I want a cape, and a lining in the skirt and bodice.
Mi faccia una baverina con una giubbetta e la gonnella doppia.

Of what material is the dress to be?
Quale stoffa desidera per la veste?

How many yards of silk or muslin will you require?
Now you may try on the dress, Madam.
It fits me very well — very badly.
The bodice is too tight — too loose.

The sleeves are too wide — too short.
The skirt is too long.

With a Milliner.

I *wish to see some bonnets.*
Are they worn large or small this year?
Here is a pink satin one, trimmed with feathers.
It will suit you very well.
No, that is too showy.
I should prefer something more simple and darker colour.
Are Leghorn bonnets still the fashion?
Yes, Madam. Here is a very pretty one.
It is trimmed with a bunch of roses.
This is too small behind for me.

You must make it larger.
Show me some caps now.
I want a morning-cap of worked muslin.
Here is one of Brussels lace.

No, not that one, that would be too expensive.

A Lady's Toilet.

I *want to wash and dress.*

Give me some warm water.

Quanti metri di seta o di mu
lina le occorreranno?
La signora può provare la v
ora.
Mi va benissimo — mi va m
Il busto è troppo stretto — t
po largo.
Le maniche son troppo largh
troppo corte.
La gonnella è troppo lunga

Con una Modista.

Mi faccia vedere alcuni capp
Come si portano quest'a
grandi o piccoli?
Eccone uno di raso rosa, gu
to di penne.
Le andrà perfettamente.
No, no, fa troppo effetto.
Preferirei qualche cosa di
semplice e di più scuro.
I cappelli di paglia d'Italia s
ancora alla moda?
Sì, signora. Eccone uno m
bello.
È ornato d'un mazzetto di r

Questo qui non è grande al
stanza dietro alla testa.
Bisogna allargarlo.
Vuole mostrarmi qualche cu
Ho bisogno di una cuffia di r
tina in mussolina ricamata.
Eccone una in merletto di B
selles.
Oh no, quella no, costere
troppo (sarebbe troppo ca

Toeletta da Signora.

Desidero lavarmi e vestirmi
voglio far la mia toeletta.
Datemi dell'acqua calda!

ome Windsor soap and	Andate a prendere del sapone di Windsor ed un asciugamano!
ıy black silk dress.	Datemi la mia veste di seta nera!
ıhoes.	Spolverate le mie scarpe!
:tays.	Allacciatemi!
them to tight	Non mi allacciate troppo stretto!
m.	Allentatemi il busto!
my silver bodkin.	Portatemi il mio infilacappio d'argento!
ıe a needle and a needle-	Datemi un ago ed un filo di
lack silk.	seta nera!
hair.	Pettinatemi!
hair.	Mi arricci i capelli!
: curling paper.	Andate a prendere i miei cartocci!
s with the curling tongs.	Faccia attenzione al ferro.
ıair in front.	Arricciatemi i capelli sulla fronte!
my hair behind with	Rilevateli di dietro con un pet-
).	tine!
e black hair pins.	Andate a prendere alcuni spilloni neri.
ıot to crumple my dress.	Badate di non spiegazzare la mia veste!
:y sash.	Datemi la mia cintura!
my pearl necklace.	Portatemi la mia collana di perle!
new bracelets, my gold	Mi vada a prendere i nuovi braccialetti, gli orecchini d'oro!
: cambric handkerchief.	Mi dia un fazzoletto di batista!
pair of silk (kid, linen)	Mi dia un paio di guanti di seta, di pelle, di filo!
ny Cashmere shawl?	Dov'è il mio casimiro?
white silk hat.	Vada a prendermi il cappello di seta bianca!
ıve my lace collar.	Mi dia il mio colletto di merletto!
: into my handkerchief	Mi attacchi la ciarpa di dietro con una spilla!
my fur cloak and my	Mi dia il mio mantello foderato e il mio manicotto!

On Health.	**Della Salute.**
How do you do?	Come sta?
How are you?	Come va?
I hope you're in good health. — I hope I see you well.	Spero che sia in ottima salute.
I'm very well.	Sto benissimo.
How are they all at home?	Come stanno i Suoi?
How is your father?	Come sta il Suo signor padre?
And how's your mother?	E la Sua signora madre?
She's rather better to-day.	Oggi sta un po' meglio.
Much better.	Molto meglio.
Pretty well. Tolerably well.	Abbastanza bene. Discretamente bene.
She's but middling.	Ella sta così così.
Not very well. Not over well.	Non tanto bene. Non troppo bene.
She's rather poorly.	È indisposta.
She's very ill.	È molto malata.
She's very low.	È gravemente ammalata.
She's dying.	Muore, muore.
What's the matter with her?	Cosa ha?
She has a violent cold.	È molto raffreddata di testa.
She's feverish.	Ha la febbre.
Has she been ill for a long time?	È malata da lungo tempo?
She was taken ill yesterday.	Da ieri è ammalata.
What's her complaint?	Che malattia ha?
Does she take anything for it?	Prende qualche cosa?
Does anybody attend her?	Vien qualcuno a trovarla?
The doctor attends her every day.	Il medico viene tutti i giorni a visitarla.
I hope it will be nothing.	Spero che non sarà nulla.
It's to be hoped that it will have no bad consequences.	Speriamo che il male non avrà conseguenze.
She's dangerously ill.	La sua malattia è pericolosa.
She can't possibly recover.	Non potrà riaversi.
The physicians have given her up.	I medici l'hanno abbandonata.
Is your sister still unwell?	La Sua signorina sorella è ancora malata?
She's not quite well yet, but she's a great deal better.	Non è ancora interamente guarita, però sta molto meglio.
I thought you were ill.	Ho creduto che Lei fosse malata.
Have you had medical advice?	Ha consultato un medico?

to-day.	Sto meglio oggi.
ie better.	Tanto meglio.
ppy to hear it.	Me ne rallegro assai.
matter with you?	Cosa ha Lei?
	Sto male.
headache.	Ho mal di testa.
	Mal di denti.
ıat.	Dolore di gola.
stomachache.	Ho mal di ventre.
	Ho male agli occhi.
blains.	Ho dei geloni.
ing the matter with me.	Non ho niente.
ıthing to complain of.	
enjoys good health.	Mio fratello gode una buona salute.
ıre of his health.	Egli ha riguardo alla sua salute.
he's ill.	Temo che sia malato.
confined to her bed.	Mia sorella deve stare in letto.
ppy indeed to see you ealth.	Mi rallegro di vederla in buona salute.

Age.	**Età.**
e you?	Quanti anni ha Lei?
years old.	Ho dodici anni.
ars and a half old.	Ho dieci anni e mezzo.
fteen.	Avrò presto quindici anni.
ten last week.	Ho avuto tredici anni la settimana passata.
venty next Christmas.	Avrò venti anni il prossimo Natale.
look so old.	Pare più giovane.
you were older.	La credevo più vecchio.
you are!	Quanto siete giovane!
ay your uncle be?	Che età può avere Suo zio?
fty.	Ha più di cinquanta anni.
sixty.	Ha presso a poco sessanta anni.
of fifty and upwards.	Ha passata la cinquantina.
age.	È maggiorenne.
lest.	È minorenne.
ldest.	È il maggiore.
	È la maggiore.

He's the youngest.	È il minore.
She's the youngest.	È la minore.
Were I but ten years younger!	Se io avessi dieci anni di meno!

The Hour.

L'Ora.

What o'clock is it?	Che ora è?
Pray tell me what o'clock it is.	La prego di dirmi che ora è.
Can you tell me what o'clock it is?	Può dirmi che ora è?
What o'clock may it be?	Che ora può essere?
It's early.	È di buon'ora.
It's late.	È tardi.
It's getting late.	Si fa tardi.
It's later than I thought.	È più tardi che non pensavo.
I didn't think it was so late.	Non credevo che fosse così tardi.
It's one o'clock.	È un'ora. È il tocco.
It's past one.	È passata l'una.
It's a quarter past one.	È un'ora ed un quarto.
It's half past one.	È un'ora e mezzo.
It wants a quarter to two.	Sono le due meno un quarto.
It wants ten minutes to two.	Sono le due meno dieci.
It's twelve o'clock (noon).	È mezzogiorno.
It's half past twelve.	È la mezza.
It's twelve o'clock (midnight).	È mezzanotte.
It hasn't struck twelve.	Non sono suonate le dodici.
It's nearly three.	Sono quasi le tre.
It'sd just on the stroke of three.	Sono le tre precise.
It's going to strike three.	Suoneranno le tre a momenti.
It's ten minutes past three.	Sono le tre e dieci minuti.
It has just struck four.	Or'ora sono suonate le quattro.
It's past four.	Sono le quattro passate.
It's twenty minutes past four.	Sono le quattro e venti minuti.
The clock's going to strike.	L'orologio suonerà presto.
It's just striking.	Ecco l'orologio che suona.
It has just struck.	In questo momento sono battute le ore.
I count the hours.	Conto le ore.
Do you know what o'clock it is?	Sa Lei che ora è?
I don't know exactly.	Non so precisamente.
It's eleven o'clock at the latest.	Sono tutt'al più le undici.
I can't tell you exactly.	Non saprei dirglielo esattamente.
Look at your watch.	Guardi il Suo orologio\

It's not wound up. Non è caricato.
I forgot to wind it up. Ho dimenticato di caricarlo.
My watch doesn't go. Il mio orologio non cammina.
It has stopped. Si è fermato.
What o'clock is it by yours? Che ora è al vostro orologio?
Does yours keep good time? Va bene il Suo orologio?
Mine doesn't keep good time. Il mio non va bene.
It's not right. Non è giusto.
It's out of order. Non è in ordine.
It stops now and then. Si ferma di tempo in tempo.
It loses. Ritarda.
It gains. Avanza. Corre.
It loses a quarter of an hour every day. Ritarda di un quarto d'ora al giorno.
It gains half an hour every day. Avanza ogni giorno di una mezz'ora.

There is something wrong with it. C'è qualche cosa in disordine.
The hand's broken. La sfera è rotta.
The main spring's broken. La molla è rotta.
I think the chain's broken. Credo che la catena è rotta.
You must get it mended. Bisogna farlo riparare.
I'm going to send it to the watchmaker's. Lo manderò all'orologiaio.
That will be the best thing you can do. È il meglio che possa fare.

The Weather.

How's the weather to-day?
It's fine weather.
It's bad weather.
It's warm.
It's cold.
I'm warm.
I'm cold.
It's dry.
It's very wet.
It's cloudy.
It's very dull.
It's foggy (hazy).
It's very mild.
It's very close.
It's very windy.

Del Tempo.

Che tempo fa oggi?
Fa bel tempo.
Fa cattivo tempo.
Fa caldo.
Fa freddo.
Ho caldo.
Ho freddo.
È asciutto.
È molto umido.
È un tempo coperto.
È molto torbido.
C'è della nebbia.
Il tempo è molto dolce.
L'aria è soffocante.
Spira forte il vento.

The wind's very high.	Tira un vento fortissimo.
There's not a breath of air.	Non si sente un alito d'aria.
It's rainy weather.	È tempo piovoso.
It's lightening.	Lampeggia.
It's daylight.	Fa chiaro.
It's dark.	È oscuro.
It's night.	È notte.
It's a fine night.	Abbiamo una bella notte.
It's a dark night.	Abbiamo una notte oscura.
It's moonlight.	Fa chiaro di luna.
It's very dirty.	C'è molto fango.
It's very dusty.	C'è molta polvere.
It's very slippery.	Si scivola in terra.
It's very bad walking.	Si cammina molto male.
It's a silver thaw.	C'è nevischio.
There's a heavy dew.	È caduta della rugiada.
It's dreadful weather.	Fa un tempo bruttissimo.
It's charming (beautiful) weather.	Fa un tempo splendido.
We sh'll have a fine day.	Avremo una bella giornata.
The weather's cloudy.	Il tempo è grigio.
It threatens to rain.	Minaccia la pioggia.
The sky's overcast.	Il cielo si annuvola.
The sky's getting black.	Il cielo si fa nero.
The sun's rising.	Il sole si leva.
The sun's beginning to break out.	Il sole comincia a traversare l nuvole.
The weather's clearing up.	Il tempo si rischiara.
The weather seems as if it would settle.	Il tempo sembra voler rimettersi
The weather's settled.	Il tempo si è rischiarato.
It's very close.	Fa un calore soffocante.
It's terribly cold.	Fa un freddo orribile.
It's raw weather.	Il tempo è umido e freddo.
It's pouring.	Piove a torrenti.
It's going to rain.	Pioverà.
I feel some drops of rain.	Sento delle gocciole di pioggia
It's been raining very fast.	Ha piovuto molto forte.
It's hailing.	Grandina.
It's snowing in great flakes.	Nevica a grossi fiocchi.
It's freezing very hard indeed.	È un gelo che spacca le pietre
It's thawing.	Dighiaccia. Sgela.
It's drizzling.	Pioviggina.
It's thundering.	Tuona.

The thunder roars. I tuoni rimbombano.
The weather's stormy. Il tempo è burrascoso.
The lightning has struck. È caduto il fulmine.
The wind's changed. Il vento ha cambiato direzione.
Do you think we sh'll have fine weather? Crede Lei che faccia bel tempo?
I don't think it will rain. Non credo che piova.
I'm afraid it will rain. Ho paura che piova.
I fear we sh'll have some rain. Temo che avremo pioggia.
I fear so too. — I'm afraid we shall. Lo temo io pure. — Ho paura anch'io.
The weather may still clear up. Il tempo può rimettersi ancora.
We sh'll have a storm. Avremo una tempesta.
Don't you see the rainbow? Non vede l'arcobaleno?
They say it's a sign of fine weather. Si dice che sia segno di bel tempo.
The weather's clearing up already. Il tempo si rischiara già.
The weather's very changeable. Il tempo è molto variabile.
How warm it is! Quanto fa caldo!
How cold it is! Che freddo fa!
The snow lies very deep. La neve è molto alta.
The snow's melting. La neve si scioglie.
Does the ice bear? Porta il ghiaccio?
How can you go out in such weather? Come può Lei uscire con questo tempo?
What do you think of the weather? Che pensa Lei del tempo?
I believe we sh'll have some rain before long. Credo che fra poco avremo la pioggia.
I think so too, the glass is going down fast. Lo credo anch'io, il barometro cala molto.
We may have a few showers, for the sky's getting cloudy. Potremmo avere qualche acquazzone, perchè il cielo si copre.
We're in great want of rain. Abbiamo gran bisogno di pioggia.
A little rain will do no harm. Un po' di pioggia non farà male.
A little rain would do good to the gardens. Un po' di pioggia farebbe bene ai giardini.
Don't you think it's very warm for the season? Non trova Lei che fa molto caldo per la stagione?
Yes. This is the warmest spring I can remember. Questa primavera è la più calda di cui io mi sovvenga.
The sun's as hot as in the middle of summer. Il sole brucia come nel cuore dell'estate.

I fear we sh'll pay for it afterwards.
Io temo che noi più tardi saremo puniti.

I *fear we sh'll have cold weather after this.*
Temo che dopo questo tempo ci venga il freddo.

To-morrow we sh'll have a hard frost.
Domani avremo un forte gelo.

I've not been out since the rain.
Non sono ancora uscito dopo la pioggia.

Nor I either.
Neppure io.

Let us go and see how things look out of doors.
Andiamo a vedere se tutto ha buon aspetto al di fuori.

The rain has laid the dust.
La pioggia ha abbattuto la polvere.

The rain has cooled the air.
La pioggia ha rinfrescato l'aria.

It isn't near so warm as it was.
Fa molto meno caldo di prima.

How fresh everything looks!
Che aria di freschezza ha tutto!

The lawn looks quite green already.
L'erba sembra già tutta rinverdita.

The rain has revived all the plants.
La pioggia ha rianimato tutte le piante.

Everything shoots up and grows visibly.
Tutto germoglia e cresce a vista d'occhio.

Games.

What game do you want to play?
A che giuoco volete giuocare?

Which game do you like best?
Qual giuoco preferite?

I like tennis best.
Preferisco il tennis.

Is there a tennis-club in your town?
C'è un club di tennis nella Sua città?

Are there many members?
Ha esso molti membri?

Either two or four persons play tennis at a time, singles or doubles.
Nel tennis due o quattro persone giuocano insieme, una contro una, o due contro due.

Where is your racket?
Dov'è la Sua racchetta?

Which side will you have?
Qual parte vuol prendere?

I won by six to four.
Ho vinto con sei contro quattro.

We have got a nice Tenniscourt here.
Abbiamo qui un buon „Tenniscourt".

It is marked out on a specially prepared ground by whitelines.
È marcato da linee bianche su di un terreno preparato specialmente.

I am fond of Cricket.
Mi piace assai il „Cricket".

There are eleven in each team.
Ogni equipaggio conta undici persone.

Giuochi.

The side that makes most runs, wins the match.
Bowl away!
That was a good stroke.
You bat very well.
We are also very fond of playing football.
Do you prefer Rugby or Association?
We have made two goals and one try.
Mr. X. is referee.
One player was hurt in the scrum; he broke his collar-bone.

Are you a chess-player?
Let us play chess.
I don't know the game.
I can play a little, but not very well.
Where are the chessboard and men?
The chessboard has sixty-four squares.
First of all, tell me the names of the pieces.
The king, the queen.
The knight, the bishop.
The castle, the pawn.
Check to the king!
Check mate!

Vince l'equipaggio che fa la maggior parte di „runs".
Lanciate la palla!
Ecco un buon colpo.
Lei batte molto bene la palla.
Ci piace pure assai il giuoco del calcio.
Le piace più il „rugby" o l'Associazione?
Abbiamo fatto due punti ed un saggio.
Il signor X. è arbitro.
Uno dell'equipaggio si è ferito nella mischia; si è rotto la clavicola.
Giuoca agli scacchi.
Giuochiamo agli scacchi.
Non so giuocare.
Giuoco un po', ma non troppo bene.
Dove sono lo scacchiere e le figure?
Lo scacchiere ha sessanta quattro scacchi.
Prima di tutto dimmi i nomi dei pezzi.
Il re, la regina.
Il cavaliere, l'alfiere.
La torre, la pedina.
Scacco al re!
Scacco matto!

Sport.

Do you like cycling?
Do you take long rides with your machine?
The other day my tyre got punctured.
What kind of a brake have you got?
I like swimming.
Are you a good swimmer?

Sport.

Le piace di andare in bicicletta?
Fa lunghe corse colla Sua macchina?
Poco fa mi è scoppiata la pneumatica.
Che sorta di freno ha?

Mi piace assai il nuoto.
È Lei buon nuotatore?

I can remain a long time under water.	Posso restare a lungo sott'acqua.
I prefer cold baths to warm ones.	Preferisco i bagni freddi a quei caldi.
We do a lot of rowing and fencing.	Remiamo e tiriamo di scherma molto.
My friend is o good man in a sailing-boat.	Il mio amico dirige bene una barca vela.
Are you a good shot?	È Lei buon tiratore?
I have bought some cartridges.	Ho comperato delle cartucce.
I am fond of going shooting.	Vado volentieri a caccia.
We have shot many hares and partridges.	Abbiamo ucciso molte lepri e pernici.
I like hunting.	Mi piace molto di cacciare a cavallo.
My father has many hunters.	Mio padre ha molti cavalli da caccia.
He taught me riding.	Egli mi ha insegnato a cavalcare.
Have you taken riding-lessons?	Ha Lei preso delle lezioni d'equitazione?
There are many fish in this river.	Ci sono molti pesci in questo fiume.
We have caught six trout and one pike.	Abbiamo preso sei trote ed un luccio.
My rod is very good.	La mia canna da pesca è molto buona.

Visit.	**La Visita.**
There's a knock.	Picchiano.
There's somebody ringing.	Qualcuno suona.
Go and see who it is.	Veda chi è!
Go and open the door.	Apra la porta.
It's Mrs. N.	È la signora N.
I'm very glad to see you.	Mi rallegro di vederla.
It's quite an age since I saw you last.	Da un secolo non ci siamo visti.
It's a novelty to see you.	È qualche cosa di nuovo di rivederla.
You're quite a stranger.	Lei diviene rara come i bei giorni.
Pray, take a seat.	La prego di sedersi.
Please to sit down.	S'accomodi!

Give Mrs. N. a chair. Dia una sedia alla signora N.
How have you been, since I had the pleasure of seeing you? Come è stata dacchè non ho avuto il piacere di vederla?
I'm very well indeed. Sto molto bene.
You're looking well. Ha bella ciera.
You appear to enjoy excellent health. Pare che goda una perfetta salute.
What news is there? Cosa c'è di nuovo?
Do you know any news? Sa Lei qualche cosa di nuovo?
Have you anything to tell us? Ha Lei qualche cosa da raccontarci?
Haven't you heard of anything? Non ha Lei inteso parlare di niente?
What's the talk about town? Cosa si dice in città?
What's the news in your quarter? Cosa si dice da Loro?
There's no news. Non c'è niente di nuovo.
There's no talk of anything. Non si parla di niente.
There's good news. Si hanno buone notizie.
Have you read the papers? Ha letto i giornali?
What do the papers say? Cosa dicono i giornali?
I should like to see yesterday's paper. Vorrei ben volentieri vedere il giornale di ieri.
Here's to-day's paper. Ecco quello d'oggi.
Did you see that in any paper? Ha letto ciò in qualche giornale?
From whom have you had this news? Da chi ha Lei questa nuova?
I've had it on good authority. Viene da buona mano.
I've had it from the first hand. L'ho da prima fonte.
That report has proved false. La voce corsa fu trovata falsa.
Do they still talk of war? Si parla sempre di guerra?
Do they think we sh'll have peace? Si crede che avremo la pace?
It's not likely. Non è probabile.
Have you heard from your brother? Ha ricevuto nuove del Suo signor fratello?
How long is it since he wrote to you last? Da quanto tempo non Le ha più scritto?
I haven't heard from him these two months. Sono due mesi che non ricevo sue nuove.
He hasn't written these three weeks. Son tre settimane che non ha scritto.
I'm expecting a letter from him every day. Attendo una sua lettera di giorno in giorno.
He's in town. Egli è in città.

He's gone to town.	È andato in città.
He's in the country.	Sta in campagna.
You'll find him at home.	Lo troverete in casa.
Won't you take a seat?	Non vuole sedersi?
Is it long since you saw your aunt?	È molto tempo che Lei ha visto Sua zia?
I saw her last week.	L'ho vista la settimana passata.
Do you expect her this month?	L'attende Lei questo mese?
She writes that she intends coming next Thursday.	Ella m'ha scritto che verrà giovedì prossimo.
She'll be here on Wednesday.	Sarà qui mercoledì.
I wish very much to make her acquaintance.	Desidero tanto di fare la sua conoscenza.
Will you stay and take dinner with us?	Vuole Lei restare a pranzo con noi?
I can't stay.	Non posso restare.
I only came in to know how you were.	Non sono entrata che per avere Sue nuove.
I must go.	Bisogna che me ne vada.
You're in a great hurry.	Lei è in gran fretta.
Why are you in such a hurry?	Perchè siete in tanta fretta?
Surely you c'n stay a little longer.	Lei può ben restar ancora un momento.
I've a great many things to do.	Ho ancora molto da fare.
I've many places to call at.	Ho molte corserelle da fare.
I'll stay longer another time.	Un'altra volta resterò di più.
I thank you for your visit.	La ringrazio della Sua visita.
I hope I sh'll soon see you again.	Spero di rivederla presto.
I must take leave of you.	Devo congedarmi da Lei.
Till I have the favour of seeing you again.	Finchè avrò l'onore di rivederla.
Till I have the pleasure of seeing you again.	Finchè avrò il piacere di rivederla.
Good bye.	Stia bene.
Till I see you again.	A rivederci.
Farewell. — Adieu.	Addio.
To our next meeting.	Senza addio. Non Le dico Addio.
Good morning.	Buon giorno!
Good evening. — Good night.	Buona sera. — Felice notte.

Various Purchases.

Will you come to town with me?
With all my heart.
What have you to do in town?
I want to make a few purchases.
Where could I buy a hat, a pair of shoes?
Some books, a pocket-book, a plan of London.
I want an umbrella, a walking-stick, a parasol, gloves, some ribbon, some tape.
Can you recommend me a good tailor?
Where could I buy stockings?

Will you buy a hat?
What's the price of this one, that one?
Sent it to my house.
I want to buy some needles, a pair of scissors, some knives and forks, some pocket-knives, some razors, a pair of spectacles.
But why do you want a pair of spectacles?
You're not short-sighted.
I beg your pardon, I'm very short-sighted.
Send me a straw hat, a silk bonnet, a velvet bonnet.

Rings, ear-rings, tooth-brushes, hair-brushes, clothes-brushes.

Send me them to-morrow, for I'm going out of town.
What do you want to buy?
I want to buy some lace.
I want some calico.
I must get some sheeting.

Diverse Compere.

Vuol venire meco in città?
Volontieri.
Cosa ha da fare in città?
Ho da fare qualche acquisto.
Dove potrei comperarmi un cappello, un paio di scarpe?
Dei libri, un portafogli, una pianta di Londra.
Vorrei avere un ombrello, una mazza, un ombrellino, dei guanti, nastro, nastro di refe.
Potrebbe raccomandarmi un buon sarto?
Dove potrei comperare delle calze?

Vuole comperare un cappello?
Quanto costa questo qui — quello là?
Me lo mandi a casa!
Vorrei comperarmi degli aghi, delle forbici, dei coltelli e delle forchette, dei temperini, dei rasoi, degli occhiali.

Ma perchè ha bisogno di occhiali?
Lei non è miope.
Scusi! Sono assai miope.

Mi mandi un cappello di paglia, un cappello di seta guarnito, un cappello di velluto!
Degli anelli, degli orecchini, delle spazzole da denti, da capelli, da abiti.
Mandatemeli domani perchè parto per la campagna.
Cosa vuol comperare?
Voglio comperare dei merletti.
Ho bisogno di calicò.
Mi occorre della tela per lenzuola.

Don't you want to buy something yourself?
Nothing particular.
Unless I should see something that strikes my fancy.
Perhaps we may see some new prints.
You put me in mind that I want some dimity.
Don't let me forget to buy some handkerchiefs.
I'll remind you of it.
Let us go directly, for we must be back for tea.
You must go to market.
See how ducks and fowl sell to-day.
Try to get a couple of good ones.

Do you want any eggs to-day?
Yes. Buy some eggs and some butter.
How many pounds of butter?
Take three pounds, if it be good.

As you go to market, call at the butcher's.
What meat shall I order to-day?

A sirloin, or two or three ribs of beef, and a leg of mutton.
A breast, or a loin of veal, and a quarter of lamb.
A rump of beef, and a shoulder of mutton.
A calf's head, and a loin of veal.

A neck of mutton and a leg of lamb.
Ask him if he has a good sweet-bread.
If he has none, get it somewhere else.

E Lei non ha bisogno di
perare qualche cosa?
Niente di speciale.
A meno che io veda qu
cosa che mi tenti.
Forse vedremo nuovi di
d'indiane.
Lei mi ricorda che ho bis
di fustagno.
Non mi lasci dimenticare di
perare dei fazzoletti!
Glielo ricorderò.
Partiamo subito perchè do
mo essere di ritorno per
Bisogna che Lei vada al me
Guardate il prezzo delle a
e dei polli!
Cercate di trovarne un paio
ni.
Vi occorrono delle uova c
Sì, comprate del burro e
uova.
Quante libbre di burro?
Ne prenda un chilo e mezz
è buono!
Andando al mercato passi a
dal beccaio!
Che sorta di carne ordi
oggi?
Un lombo, o due e tre co
di bue e una coscia di cast
Un petto, o una lombata d
tello ed un quarto di agr
Un culaccio di bue ed una
letta di montone.
Una testa ed una rotella d
tello.
Un collo di castrato ed un
scia d'agnello.
Gli domandi se ci sono
buone animelle di vitella
Se non ne ha, le prenda alt

See if he has a nice tongue.
Veda se ha una buona lingua di bue.

Let him send it directly.
Che mandi questo subito.

Tell him to send the bill with it.
Gli dica di mandare anche la nota.

Shall I buy some pork?
Devo comprare del maiale?

Not to-day.
Oggi, no!

Have you been to the fish-market?
È stato alla pescheria?

I've just come from it.
Ne vengo.

Is there any fish?
C'è del pesce?

There's very little fish to-day.
C'è pochissimo pesce oggi.

There's hardly any fish.
Non c'è quasi niente di pesce.

There's plenty of fish to-day.
Oggi ci sono molti pesci.

There's a full market.
Al mercato c'è una quantità stragrande di pesce.

What sorts of fish are there?
Quali sorte di pesce ci sono?

There are herrings and whitings.
Ci sono delle aringhe e degli aselli.

There's skate, salmon, cod and a good deal of flat fish.
Ci sono delle razze, dei salmoni, dei merluzzi freschi e molti piattoni.

There are also soles, turbots, and a great quantity of mackerel.
Ci sono pure delle sogliole, dei rombi e una gran quantità di sgombri.

Did you ask the price of mackerel?
Ha Lei stiracchiato sul prezzo degli sgombri?

How do they sell mackerel?
Quanto si vendono gli scombri?

They sell it according to the size.
Si vendono secondo la grossezza.

They are three for a shilling.
Se ne danno tre per uno scellino.

Is there any shell-fish?
Ci sono delle conchiglie?

There are shrimps, prawns, crabs, and a few lobsters.
Ci sono dei granchiolini, delle salicarni, dei granchi marini ed alcuni astachi.

Get two shilling's worth of mackerel.
Prenda per due scellini di scombri!

See that there are some with soft roes, and some with hard roes.
Abbia cura che ve ne siano di latte e di uova!

Bring a dozen of prawns, if they be quite fresh.
Porti una dozzina di salicornie se sono ben fresche!

Ask the price of soles.
Stiracchiate sul prezzo delle sogliole!

If they're not too dear, buy a pair of a good size.
Shall I buy anything else?
Shan't you want anything else?
Not that I know of.
I saw some very fine cherries today near the exchange.
I should like to buy some.
How much does a pound cost?
I've heard they're sold at two pence.
It's not dear, if they're good.
Did you taste any?
My brother bought a pound yesterday.
He found them very good.
I like strawberries much better.
You must confess they're a delicious fruit.
Everybody likes them.
I like them very much with sugar and milk.
And I with water and wine.
Don't you like apples and pears?

Se non sono troppo care, ne prenda due di buona taglia!
Devo comprare qualche altra cosa?
No, che io sappia.
Ho visto oggi delle bellissime ciliegie presso la borsa.
Ne comprerei ben volentieri.
Quanto costano la libbra?
Ho inteso che si domandava venti centesimi.
Non sono care, se sono buone.
Le ha assaggiate?
Mio fratello ne ha comprato una libbra ieri.
Le trovò molto buone.
Io preferisco di molto le fragole.
Bisogna proprio dire che sono un frutto delizioso.
Piacciono a tutti.
Mi piacciono assai con zucchero e latte.
E a me con acqua e vino.
Non le piacciono le mele e le pere?

Changing Money.

Have you any silver?
I want change for a sovereign.

Have you change for a sovereign?

Can you change me a sovereign?

I don't think I can.
I've no change about me.
Go and get it changed at the next shop.
I'll go and try.
Have you got it changed?
Yes, here's the change.
They're all shillings.

Cambio di Denaro.

Ha Lei della moneta d'argento?
Ho bisogno di moneta spicciola per una lira sterlina.
Può Ella cambiarmi una lira sterlina?
Può Ella cambiarmi un pezzo di venti marchi?
Credo di no.
Non ho spiccioli con me.
Andate a cambiarlo nella prima bottega!
Proverò.
Gliel'hanno cambiata?
Sì, eccone la moneta.
Sono tutti scellini.

Are they all good?
I believe they are. You may look at them.
This one doesn't look genuine. (This does not seem a good one.)
Sound it.
It doesn't sound well.
I think it's good for nothing. Take it back.
There's a good deal of base coin about.

Sono buoni?
Credo di sì. Lei può esaminarli.

Questo qui non sembra buono.

Fatelo suonare!
Non suona bene.
Credo che non valga. Riportatelo.
Corre molta moneta falsa.

The Banker.

You are, I believe, the correspondent of Messrs. M. of London?

I wish to change a circular note.

Let me see it, if you please.
What is its amount?
In what coin do you wish to have the payment?
I should like to have it half in German marks and half in bank notes.
Would you oblige me with a part in gold?
You may deduct the agio.
What's the rate of exchange?
Will you give me a little note of the sum?
Will you have the kindness to sign a receipt?
I have here a letter of credit from MM — on your house for L—.

Have the kindness to give me £ — on account.
I will take the rest as I require it.
I come from London. Allow me to hand you this letter of introduction.

Il Banchiere.

Ho l'onore di vedere il corrispondente dei signori M. di Londra?
Desidero di cambiare uno dei loro biglietti circolari.
Favorisca mostrarmelo!
A quanto ammonta?
In che moneta desidera la somma?
Vorrei averne la metà in marchi di Germania e l'altra metà in biglietti di banca.
Avrebbe la gentilezza di pagarmene una parte in oro?
Lei può ritenere l'aggio.
Come è il corso?
La prego di volermi dare una noticina della somma.
Vuol aver la compiacenza di farmi la ricevuta?
Ecco una lettera di credito dei signori — sulla Sua casa, per L.
La prego di darmi a conto una somma di —
Prenderò il resto di man in mano che mi occorrerà.
Signore, arrivo da Londra; ho l'onore di presentarle questa commendatizia!

I have a bill of exchange drawn upon you, and endorsed to my order.
Sono portatore d'una cambiale tratta su di Lei e girata al mio ordine.

But it is not yet due.
Ma non è ancora scaduta.

I cannot accept it, not having received advice.
Non potrei accettarla, non avendo ricevuto alcun avviso.

It is payable at sight — twenty one days after sight.
È pagabile a vista — a ventun giorno di vista.

Can you discount these bills?
Potrebbe scontarmi questi biglietti?

What do you charge for discounting them?
Quanto prenderebbe per scontarmeli?

It depends upon the date and the rate of exchange.
Dipende dalla data e dal corso.

Will you pay this draft?
Vuol pagare questa tratta — questo buono?

I will count you out the money directly.
Gliene pagherò l'importo subito.

See that the amount is there.
Veda se il conto è giusto.

I have deducted the premium.
Ho ritenuto lo sconto.

Our cashier has just gone out. Could you call again at two o'clock?
Il nostro cassiere è uscito in questo momento. Avrebbe la gentilezza di ripassare alle due?

I thought that the exchange was higher.
Credevo che il corso fosse più alto.

I received more at Mr. N—'s.
Ho ricevuto di più dal signor N.

I want to exchange some sovereigns for 20-franc pieces.
Vorrei cambiare alcune sovrane in pezzi da venti lire.

For Inquiring after the Way.

Pray, which is the way to B.?
Per informarsi della Via.
Quale è, di grazia, la strada per andare a B.?

Which is the shortest way to go to B.?
Quale è la strada più breve per B.?

Is this the way to B.?
È questo qui il cammino di B.?

Can you tell me whether this road leads to B.?
Può dirmi se questa via conduce a B.?

Doesn't this road lead to B.?
Questa via porta a B.?

Isn't this the way to B.?
Non è per qui che si và a B.?

Where does this road lead to?
Dove conduce questa strada?

Is this the right way to go to B.?
Si va per qui a B.?

Am I not in the road to B.?
Non sono sulla strada di B.?

You're in the right way.
You're not in the right way.
You're quite off the road.
Which way am I to go?

Go straight ahead.
You'll find a lane on your left hand.
Take that lane, it will lead you to the main road.
You can't mistake your way.
How far may it be from here?
One mile, or there abouts.
About a mile.
It may be one mile.
It's not more than one mile.
It's hardly one mile.
It's fully a league from here.
How far is it from here to B.?
It's rather more than a league.
It's but little less than three leagues.

Lei è sulla strada giusta.
Lei non è sulla strada vera.
Lei è uscita dal sentiero giusto.
In che direzione bisogna che io vada?
Vada sempre diritto.
Lei troverà un viottolo a sinistra.

Segua questo viottolo, esso La condurrà sulla strada maestra.
Lei non può sbagliare la strada.
Quanto può esservi da qui?
Un miglio o presso a poco.
Quasi un miglio.
Può esservi un miglio.
Non c'è più d'un miglio.
Non c'è che un miglio.
Vi è una buona lega da qui.
Che distanza c'è da qui a B.?
Vi è un po' più di una lega.
Non vi è molto meno di tre leghe (ore).

With a Guide.

Are you well acquainted with the town?
Can you accompany me every day this week from nine till three o'clock?
I'll give you five shillings a day, and I hope you'll be attentive.

Do you know if I could get a description of London in French?
Here's the list of the different places I wish to visit.
To-day I should like to see the Tower, and the public buildings in that part of the town.
To-morrow, you must take me to the British Museum.

Con una Guida.

Conosce bene la città?

Può accompagnarmi tutti i giorni di questa settimana dalle ore nove fino alle tre?
Le darò cinque lire per giorno sperando che potrò essere contento di Lei.
Sa se c'è una descrizione di Londra pubblicata in francese?

Ecco la lista dei diversi luoghi che vorrei visitare.
Oggi vorrei vedere la Torre di Londra e gli edifizi pubblici di quel quartiere della città.
Domani mi condurrà al Museo Britannico.

By the bye, I must first call at my banker's.
Do you know where he lives?
Yes, Sir, he lives in L.street; it lies in our way.
Tell me what buildings we sh'll see on the way.
What church is that?
What monument is that?
What statue's that?
What palace is that?
What's the name of this house, this street, this lane?
Which is the finest, the longest and the broadest street in London?
Whose carriage is that?
Do you know who that gentleman is, crossing the road?
Is that Waterloo Bridge?
How many arches has it?
Let us go to Westminster Abbey, if it's not too far.

Is there anything worth seeing at the Exchange?
Let us cross the bridge.
Can I see the British Museum today?
On what days is it open?
Every Monday, Wednesday and Friday.
Where's the library?
What's worth seeing there?
What must I pay for admission?
How far are the docks from here?

Where's the French, the Austrian, the Spanish, the Russian, the Dutch, the Portuguese embassy?
In what street does the French consul live?
Do you know a person here of the name of B.?

A proposito bisogna che io vad prima dal mio banchiere.
Sa Lei dove sta?
Sissignore, egli abita in Via I noi ci dobbiamo passare.
Mi dica quali edifizi vedren in passando.
Che chiesa è questa?
Che monumento è questo?
Che statua è questa?
Che palazzo è questo?
Come si chiama questa casa, qu sta via, questo vicolo?
Quale è la via più bella, p lunga, più larga di Londra?
Di chi è questa vettura?
Conosce questo signore che traversa la strada?
È questo il ponte di Waterlo
Quanti archi ha?
Andiamo all'Abbadia di We minster, se non è troppo lo tana.
C'è qualche cosa di particola da vedere alla Borsa?
Passiamo il ponte!
Si può vedere il Museo Brita nico oggi?
In che giorni è aperto?
Il lunedì, mercoledì e vener

Dov'è la biblioteca?
Cosa c'è là di rimarchevole?
Quanto pagasi per l'entrata?
A che distanza di qui sono i ca tieri?
Dov'è l'ambasciata di Franc d'Austria, di Spagna, di Ru sia, d'Olanda, di Portogall
In che via abita il console fra cese?
Conosce qui una persona di nor B.?

Isn't there a person of the name of B. living in this town?
I don't know anybody of that name.
I believe there is.
Yes. There is a person of that name.
Do you know him?
I know him perfectly well.
Can you tell me where he lives?
Where does he live?
Whereabouts does he live?
He lives near the fishmarket.

Is it far from here?
It's only a few steps from here.
It's but a very little way.
Can you direct me to his house?
Must I turn to the right or left?

I'll show you where he lives.
I'm going that way myself.
I think now I've been out long enough for to-day, you may go home.
I shan't want you any more to-day.
Shall you want me to-morrow?
Come to me at ten o'clock in the morning.
I sh'll want you to-morrow at ten o'clock.
I sh'll pay you at the end of the week.

Non c'è una persona chiamata B. che abiti in questa città?
Non conosco nessuno di questo nome.
Credo di sì.
Sì. C'è qualcuno di questo nome.

Lo conosce?
Lo conosco benissimo.
Può Ella dirmi dove sta?
Dove abita?
Da che parte abita egli?
Egli sta di casa presso la peschería.
È lontano da qui?
Non sono che due passi da qui.
È vicin vicino.
Può Ella indicarmene la casa?
Bisogna che io prenda a destra o a sinistra?
Le mostrerò dove egli dimora.
Vado io stesso da quella parte.
Credo aver veduto abbastanza per oggi; Lei può ritornare a casa.
Non avrò più bisogno di Lei oggi.
Avrà bisogno di me domani?
Venga alle dieci di mattina!

Avrò bisogno di Lei domani alle dieci.
La pagherò alla fine della settimana.

The Garden.

Will you take a little walk?
Yes, with pleasure.
Where shall we go?
Where you please.
But let us first see what o'clock it is.

Il Giardino.

Vuol fare una passeggiatina?
Molto volentieri.
Dove andremo?
Dove Le piacerà.
Ma prima vediamo che ora è.

We haven't too much time.
But you'll have time enough to come and see my garden.

Come and see my flowers.
Have you any fine flowers?
I've got some very fine ones.
So much the better; I'm very fond of flowers.
The garden's beginning to look very pretty.
The crocuses have been in bloom for some time.
The daffodils will soon come out.
Are your tulips blown?
Yes. We sh'll see them presently.
What a fine bed you have of them!
The hyacinths are almost over.
What flower's that?
What's the name of this flower?
What a beautiful double wall-flower!
Here's a fine double stock!

Are you fond of pinks?
Here are some pretty fine ones.
You haven't seen my ranunculuses.

They're very beautiful.
You've a very fine collection of flowers.
You keep your garden very clean.

Your garden's kept in perfect order.
The trees are out of blossom.
There's a great show of plums this year.
The plums begin to set.

They are set.
How thick they hang!
They're much too thick.

Non abbiamo troppo tempo.
Ma Lei avrà abbastanza tempo per venir a vedere il mio giardino.
Venga a vedere i miei fiori!
Ha Ella dei bei fiori?
Ne ho dei bellissimi.
Tanto meglio; sono grande amatore dei fiori.
Il giardino comincia a presentare un bel colpo d'occhio.
Da qualche tempo il zafferano sta in fiore.
I narcisi fioriranno presto.
I vostri tulipani sono fioriti?
Sì. Li vedremo subito.
Che splendida aiuola ha qui!
I giacinti sono quasi appassiti.
Che fiore è quello?
Come chiamate questo fiore?
Che bella viola doppia!

Ecco una splendida viola a ciocca doppia.
Le piacciono i garofani?
Eccone di abbastanza belli!
Lei non ha veduto i miei ranuncoli.
Sono belli a maraviglia.
Lei ha una magnifica collezione di fiori.
Lei tiene molto pulito il Suo giardino.
Il Suo giardino è perfettamente ben tenuto.
Gli alberi hanno finito di fiorire.
I prugni promettono molto quest'anno.
Le prugne cominciano a gemmare.
Sono piene di gemme.
Che quantità ce n'è qui!
Sono troppo dense.

There are far too many.
They want thinning.

There will be very few apricots this year.
They have generally failed.
How tempting these peaches look!

You've plenty of nectarines.
This tree bears a great many every year.
This tree's a great bearer.
Cherries and strawberries are now in their prime.
They'll soon be over.
These grapes are quite ripe.
I had some ripe ones a week ago.

They're very early.
This vine lies in a fine aspect.

How are the trees in your orchard?
They're loaded with fruit.
Now I must pay a visit to your kitchen garden.
How everything grows!
What a quantity of cabbages and cauliflowers!
We consume a great many in the family.
Here's a fine bed of asparagus.
I see you have all sorts of salad.

Here's cabbage-lettuce, and cross-lettuce.
This is endive.
I prefer it to lettuce.
You've got plenty of it.
I don't see any celery.
It's in another part of the garden.
I think your garden's pretty well stocked.

Ce ne sono troppe.
Hanno bisogno d'essere diradate.
Vi saranno pochissime albicocche quest'anno.
Il raccolto è fallito generalmente.
Che bell'apparenza hanno queste pesche!
Voi avete molte pesche-noci.
Quest'albero ne dà una grande quantità ogni anno.
Quest'albero dà molti frutti.
Le ciliegie e le fragole sono ora in piena stagione.
Saranno presto passate.
Quest'uva è tutt'affatto matura.
Ne ho già avuta della matura otto giorni fa.
Essa è molto precoce.
Questa vigna è in una bella posizione.
Come sono gli alberi nel suo frutteto?
Sono carichi di frutta.
Ora bisogna che io vada a far una visita al Suo orto.
Come tutto pullula!
Che quantità di cavoli e cavolfiori.
Ne facciamo un gran consumo in casa nostra.
Ecco un bel piantone d'asparagi.
Vedo che voi avete ogni sorta d'insalata.
Ecco della lattuga e dell'insalata romana.
Questa è indivia (cicoria).
La preferisco alla lattuga.
Lei ne ha in abbondanza.
Non vedo punto sedano.
È in un'altra parte del giardino.
Il Suo giardino mi pare rien pito abbastanza bene.

You've plenty of everything.
It's better to have too much than too little.
It's the finest garden I ever saw.

What a pity that the castle corresponds so little with the beauty of the garden!
I'm much obliged to you for the pleasure you have given me.

Lei ha di tutto in abbondanza.
Vale meglio aver troppo che troppo poco.
È il più bel giardino che io abbia mai veduto.
Che peccato che il castello corrisponda tanto poco alla bellezza del giardino!
La ringrazio molto del piacere che mi ha fatto.

Walks and Excursions.

Shall we take a little walk?

With pleasure.
Excuse me, while I get my stick.

I sh'll be with you in a minute.
Now I'm ready to follow you.
I'm at your command.
We'll go when you please.
Which way shall we go?
Let us go into the fields.
I'm afraid the roads are very dusty.
Let us go through the hop-grounds.
It's a very pleasant walk.
We sh'll be sheltered from the sun.
Will you cross this field?

Is there a thoroughfare across this field?
Let us take this path.
It's the nearest way home.

It's not late.
I want to be home in good time.

We've only half an hour's walk.

We sh'll reach home in good time.

Passeggiate ed Escursioni.

Andremo a fare una passeggiatina?
Molto volentieri.
Mi permetta di andar a prendere il mio bastone.
Sarò ai Suoi ordini in un minuto.
Ora son pronto a seguirla.
Sono ai vostri comandi.
Partiremo quando vorrà.
Da che parte andremo?
Andiamo in campagna.
Ho paura che ci sia molta polvere sulle strade.
Attraversiamo le luppolaie.
È una passeggiata piacevolissima.
Saremo al coperto del sole.
Vuole attraversare questo campo?
Si può passare per questo campo?
Andiamo per questo sentiero!
È la via più breve per ritornare a casa.
Non è tardi.
Ho voglia di rincasare per tempo.
Non abbiamo che un'ora e mezza di cammino.
Saremo presto di ritorno.

The weather is like spring. Fa un tempo primaverile.
It's a summer's day to-day. Oggi è un giorno d'estate.
We've had no winter this year. Non abbiamo avuto inverno quest'anno.

I've been longing for the spring. Ho sospirato ardentemente la primavera.

It's the season I like best. È la stagione che preferisco.
It's the most pleasant of all seasons. È la più aggradevole di tutte le stagioni.
Everything smiles in nature. Tutto ride nella natura.
Everything seems to revive. Tutto sembra rinascere.
If the weather prove favourable, there will be plenty of fruit this year. Se il tempo è favorevole, ci saranno molte frutta quest'anno.
All the stone-fruits have failed. Tutti i frutti a nocciolo sono riusciti male.

The season's very forward. La stagione è ben avanzata.
The season's very backward. La stagione è molto in ritardo.
Everything's backward. Tutto è ritardato.
I fear we sh'll have a very hot summer. Temo che avremo un'estate caldissima.
We've had no summer this year. Non abbiamo avuto estate quest'anno.

We had a fire even in July. Si scaldava la stanza ancora in Luglio.

The meadows are mown already. I prati sono già falciati.
Hay-making has begun. Si fa il fieno.
There will be a great deal of hay. Ci sarà molto fieno.
They've begun the harvest. Hanno cominciato la raccolta.
The crop will be plentiful. La messe sarà abbondante.
They've begun to cut down the corn already. Hanno già cominciato a tagliare la biada.
All the corn will be housed next week. Il raccolto di tutti i cereali sarà finito la settimana futura.
No wonder it's so warm, we're in the dogdays. Non fa specie che faccia tanto caldo, perchè siamo nel sollione.

Summer's over. Eccola passata l'estate.
We sh'll only have a few fine days now and then. Le giornate belle saranno ormai rare.
The leaves are beginning to fall. Le foglie cominciano a cadere.
It is getting cold in the morning. Le mattinate cominciano ad essere fredde.

You begin to feel the want of a fire.
Il fuoco comincia ora ad essere di stagione.

The days are getting much shorter.
Ecco che i giorni s'accorciano.

The evenings are long.
Le serate sono lunghe.

One can't see at five o'clock.
Non si vede più chiaro alle cinque.

It's hardly daylight at four in the evening.
Non si vede quasi più chiaro alle quattro di sera.

What a fine autumn day!
Ecco una bella giornata d'autunno!

Winter's drawing near.
Si avvicina l'inverno.

We sh'll have the shortest days in three weeks.
Fra tre settimane avremo le giornate più corte.

I wish it were Christmas already.
Vorrei che fosse già Natale.

It's winter now.
Eccoci nell'inverno.

Winter's come.
Eccolo giunto l'inverno.

I wish the winter was over already.
Vorrei che l'inverno fosse già passato.

As for me, I like winter as well as summer.
In quanto a me io amo l'inverno tanto quanto l'estate.

How can any one like winter?
Come si può amare l'inverno?

You're only comfortable by the fire-side.
Non si sta bene che sotto la cappa del cammino.

Have you skated this year?
Ha pattinato quest'anno?

Will there be any skating to-day?
Si potrà pattinare oggi?

The ice doesn't bear.
Il ghiaccio non porta.

Do you remember that severe winter we had?
Vi ricordate dell'annata del gran freddo?

Yes; it was excessively cold.
Sissignore; faceva orribilmente freddo.

Fire.

The fire's very low.
You haven't taken care of the fire.
You've let the fire go out.
It's not quite out.
It must be lighted up again.
Come and make up the fire.
What are you looking for?
I'm looking for the tongs.
Here they are in the corner.
Where are the bellows?

Il Fuoco.

È un fuoco misero.
Lei non ha attizzato il fuoco.
Lei ha lasciato morire il fuoco.
Non è tutto spento.
Bisogna riaccenderlo.
Riattizzi il fuoco!
Cosa cerca Lei?
Cerco le molle.
Eccole qui nel cantone.
Dov'è il soffietto?

Go and fetch the bellows.
Blow the fire.
Blow it gently.
Don't blow so hard.
Put a few shavings on the top.
Now put on two or three pieces of wood.
It will soon draw up.
Are there any coals in the scuttle?
Take the shovel and put on some coals.
Don't put on too many at a time.

If you put on too many coals, you'll put the fire out.
You've almost smothered the fire.
Raise it with the poker, that will give it a little air.
Leave the poker in, and the fire will soon burn up.
It's beginning to blaze.
Now there's a good fire for you.
You've made it up very well.
Where did you buy these lucifer matches?
Fire's a good companion in this weather.

Rising.

Up, up, get up!
It's too early yet.
Not at all, it's high time to get up.

That's impossible. I haven't been in bed two hours.
Two hours! Why, you've been in bed nearly ten.
I was so comfortable, when you awoke me.
I dare say you were; but make haste, and dress yourself quickly.

Vada a cercare il soffietto!
Soffiate nel fuoco!
Soffiate adagio!
Non soffiate così forte!
Vi metta qualche truciolo!
Ora metta due o tre pezzi di legno.
Si accenderà in un momento.
C'è del carbone nel secchio?
Prenda la paletta e vi metta del carbone!
Non ne metta troppo in una volta!
Se Lei mette troppo carbone, spegnerà il fuoco.
Lei ha quasi soffocato il fuoco.
Lo sollevi coll'attizzatoio; ciò gli darà un po' d'aria.
Lasci dentro l'attizzatoio e il fuoco si rimetterà presto.
Comincia a fiammeggiare.
Ah! ecco un buon fuoco.
Lei l'ha accomodato benissimo.
Dove ha comperato questi fiammiferi?
Il fuoco è un buon compagno con questo tempo.

L'Alzarsi.

Su, su, alzatevi!
È ancora troppo presto.
Niente affatto, è ormai tempo di alzarsi.
Impossibile! Sono appena due ore che mi sono messo a letto.
Due ore! Lei dorme da quasi dieci ore.
Stavo così bene, quando Lei mi ha svegliato.
Lo credo; ma spicciatevi e vestitevi prontamente!

Why such a hurry?	Perchè tanta fretta?
I'm going to get up directly.	Mi alzerò subito.
At what o'clock did you get up?	A che ora si è alzata?
I get up every morning at six o'clock.	Mi alzo tutte le mattine alle sei.
You ought always to get up early.	Dovrebbe alzarsi sempre di buon'ora.
I'm an early riser.	Sono abituato ad alzarmi di buon'ora.
Why do you get up so late?	Perchè si alza così tardi?
It's better to rise early.	È meglio alzarsi di buon'ora.
I generally rise early.	Mi alzo di solito di buon'ora.
It's a very good habit.	È una consuetudine molto buona.
It's very good for the health.	È molto buono per la salute.
Are you still in bed?	Sta ancora a letto?
Are you awake?	È svegliato?
Is it time to get up?	È tempo di alzarsi?
It's past eight o'clock.	Sono passate le otto.
Will you open the door?	Vuole aprire l'uscio?
Wait a moment; it's locked.	Attenda un po', è chiuso a chiave.
Did you ring the bell?	Ha suonato?
Nobody called me.	Nessuno mi ha svegliato.
I awoke at five o'clock, and fell asleep again directly.	Mi sono svegliato alle cinque e mi sono riaddormentato subito.
Why don't you dress yourself?	Perchè non si veste?
I awoke suddenly.	Mi destai di sobbalzo.
Did you sleep well?	Ha dormito bene?
Very well. I never awoke all night	Benissimo. Ho fatto un sonno solo.
And how did you rest?	E Lei, si è riposato bene?
I couldn't sleep.	Non ho potuto dormire.
I couldn't sleep at all.	Non ho potuto chiudere occhio.
I never closed my eyes all night.	Non ho chiuso gli occhi per tutta la notte.
Go and wake your brother.	Vada a svegliare Suo fratello!
I awake from a dream.	Mi riscuoto da un sogno.
Call me early.	Mi svegli di buon'ora!
See that I am called early.	Mi faccia svegliare di buon mattino.
Don't forget to call me to-morrow.	Non dimentichi di svegliarmi domani!

I can't conceive how you can sleep so long.
If I don't get up the moment I awake, I generally fall asleep again.
Bring me a clean shirt.
Give me my dressing-gown.
I want my boots.
Have you cleaned my shoes?
Brush my shoes.
Why haven't you blackened my boots?
My shoes want mending.

Get my coat mended.
It isn't torn.
Button your coat.
Have you got a pin?
Where's my linen?
I must get my hair cut.

I must wash my hands.
Give me a little soap.
I must shave.
Where's my towel?
Go and tell the hair-dresser to come and shave me directly.
Shave me, if you please.
Are your razors good?
Are they clean?
Try them, if you please.
Where's the basin?
Use cold water.
Use warm water.
Where's the soap-ball?
Take care not to cut me.
You haven't lathered my beard enough.
Don't touch my whiskers.
Cut my hair.
This is a fine morning.
What do you think of taking a little walk?

Non comprendo come possa dormire così tanto.
Se non mi alzo subito quando mi sveglio, mi riaddormento quasi sempre.
Mi porti una camicia pulita!
Mi dia la mia veste da camera!
Mi occorrono gli stivali.
Avete pulito le mie scarpe?
Spazzola le mie scarpe.
Perchè non avete lustrato i miei stivali?
Le mie scarpe hanno bisogno di essere raccomodate.
Fate raccomodare il mio abito!
Non è stracciato.
Abbottoni il Suo abito!
Ha Lei uno spillo?
Dov'è la mia biancheria?
Bisogna che io mi faccia tagliare i capelli.
Bisogna che io mi lavi le mani.
Mi dia un po' di sapone!
Bisogna che io mi rada!
Dov'è il mio asciugamano?
Vada a dire al barbiere di venir subito a farmi la barba!
Faccia il piacere a radermi!
Sono buoni i Suoi rasoi?
Sono puliti?
La prego di provarli.
Dov'è il piattino per la barba.
Prenda dell'acqua fredda!
Prenda dell'acqua calda!
Dov'è il sapone?
Badi di non tagliarmi!
Lei non mi ha abbastanza insaponato la barba.
Non tocchi le mie fedine!
Mi tagli i capelli.
Ecco una bella mattinata!
Cosa ne pensa Lei di una piccola passeggiata?

Shall we have time before breakfast?
I think we shall.

Avremo tempo abbastanza prima della colazione?
Credo di sì.

Going to Bed.

It's time to go to bed.
Are you sleepy?
Yes. I'm very sleepy.
I generally go to bed early.
I don't like to go to bed late.
Let us go to bed.
Have you made my bed?
Is my bed made?
Light me to my room.

Bring me a candle.
Give me the bootjack.
A pair of slippers.
A small lamp.
A night-cap.
I must cover myself well, for it's very cold.
Light the candle.
Don't take away the candle.
Leave it here; I'll put it out myself.
You haven't drawn the curtains.
Draw the curtains.
Close the shutters.
Tell the footman to clean my boots and to brush my clothes.
Will you remember to call me?
I must be up by break of day.

It's beginning to grow late.
It's almost time to go to bed.
Mr. B. isn't come home yet.

I don't think he'll be long.
He generally keeps good hours.
I hear a knock.
Very likely it's he.

Il Coricarsi.

È tempo d'andar a letto.
Ha sonno?
Sissignore. Casco dal sonno.
Son solito coricarmi presto.
Non mi piace di coricarmi tardi.
Andiamo a letto!
Avete fatto il mio letto?
È stato fatto il mio letto?
Accompagnatemi col lume fin alla mia stanza!

Portatemi un lume!
Datemi il cavastivali!
Un paio di pantofole.
Una lampadina.
Una berretta da notte.
Bisogna che io mi copra bene, perchè fa molto freddo.
Accendete la candela!
Non portate via la candela!
Lasciatela qui, la spegnerò io.

Non avete tirate le cortine.
Tirate le tende!
Chiudete le imposte!
Dite al servitore che mi lustri le scarpe e spazzoli gli abiti!
Vi ricorderete di svegliarmi?
Bisogna che io mi alzi al levar del giorno.

Comincia a farsi tardi.
È già ora di andar a letto.
Il signor B. non è ancora rientrato.

Non credo che egli tardi molto.
Egli suole rientrare presto.
Sento picchiare.
Probabilmente è lui.

Go and see. Andate a vedere.
Just so. It's he. Proprio. È lui.
I hope I haven't made you wait. Spero che io non L'abbia fatto aspettare.
Not in the least. It's but ten o'clock. Niente affatto. Sono soltanto le dieci.
We never go to bed before half past ten. Non ci corichiamo mai prima delle dieci e mezzo.
I have come just in time. Sono arrivato a tempo.
How did you like your walk to-night? Come ha trovato la passeggiata questa sera?
It's a charming evening. È una serata deliziosa.
Aren't you tired? Non è stanca Lei?
Not much. Non tanto (troppo).
Won't you rest yourself a little? Non vuole riposarsi un momento?
No, I thank you. I sh'll go to bed. La ringrazio, io vado a letto.
I wish you a good night. Le auguro felicissima notte.
I wish you the same. Le auguro altrettanto.
Good evening. Buona sera!
Good night. Buona notte!

At the Baths.

Where are you going? Dove va?
I'm going to bathe. Vado a prendere il bagno.
Aren't you too hot? Non ha troppo caldo?
Do you take a warm or a cold bath? Prende Lei un bagno caldo o un bagno freddo?
I always take a warm bath. Prendo sempre uno bagno caldo.
There are excellent baths. Ci sono dei bagni eccellenti.
I should like a showerbath. Vorrei una doccia.
Have you any vapourbaths? Ha Lei dei bagni a vapore?
Make the bath a little warmer. Vi metta ancora un po' di acqua calda!
There isn't water enough. Non c'è abbastanza acqua.
Put some more in. Ne metta ancora un po'.
I sh'll bathe in the river. Mi bagnerò nel fiume.
Aren't you afraid of being drowned? Non ha paura di annegarsi?
Oh no, I can swim. Oh no, so nuotare.

Ai Bagni.

I took some lessons last summer.
L'estate scorsa ho preso qualche lezione.

Do you visit the watering-places at all?
Va Lei qualche volta alle acque (ai bagni)?

Yes, I often do in summer.
Sì, ci vado sovente d'estate.

Which do you prefer?
Quali preferisce Lei?

I prefer ferruginous springs.
Io preferisco le acque ferruginose.

The Carlsbad waters are excellent for liver complaints.
Le acque di Carlsbad sono eccellenti per le malattie di fegato.

Yes, but the springs of Vichy are also good for that.
Sì, ma anche quelle di Vichy sono buone.

Many people prefer salt-water springs.
Molte persone preferiscono le acque salate.

There are indeed watering-places enough in France and Germany to choose from.
Ci sono tanti luoghi di bagni in Francia e in Germania; non c'è che da scegliere.

Breakfast.

Will you breakfast?
Come to breakfast.
Is breakfast ready?
Have you breakfasted?
Not yet.
You come just in time.
You'll breakfast with us.
At what hour do you breakfast?
We generally breakfast at ten o'clock.
Bring us a tea-pot.
Cups and saucers.
Milk jugs.
Cream jugs.
Tea-spoons.
A sugar-basin.
Give the gentleman a chair.
I'm hungry, thirsty.
I've a good appetite.
Do you take tea or coffee?
Should you prefer chocolate?
I prefer coffee.

La Colazione.

Vuol far colazione?
Venga a colazione!
È pronta la colazione?
Ha fatto la colazione?
Non ancora.
Lei arriva a proposito.
Lei farà colazione con noi.
A che ora fa Lei colazione?
Di solito facciamo colazione alle dieci.
Portateci una teiera!
Delle tazze e delle sottocoppe.
Delle pentole da latte.
Dei vasi da panna.
Dei cucchiaini.
Una zuccheriera.
Date una sedia al signore!
Ho fame. — Ho sete.
Ho buon appetito.
Prende tè o caffè?
Preferirebbe cioccolato?
Preferisco il caffè.

What may I offer you?
Here are some rolls and toast.

Which do you like best?
I'll take a roll.
I prefer a piece of toast.
How do you like the coffee?
I hope you find the coffee to your taste.
Strong enough. Sweet enough.

Take some more sugar.
Are you fond of milk?
Will you have some fresh eggs?
A little ham.
You haven't cream enough.
Allow me to give you some more.

Make yourself at home.

Cosa Le offrirò?
Ecco dei panini al latte e dei crostini.

Quali preferisce?
Prenderò del pane al latte.
Preferirei un crostino.
Come trova il caffè?
Spero che il caffè sia di Suo gusto.
Abbastanza forte. Dolce a sufficienza.

Prenda ancora dello zucchero!
Le piace il latte?
Vuole delle uova fresche?
Un po' di prosciutto.
Lei non ha abbastanza crema.
Mi permetta di versargliene ancora un po'.

Faccia come se fosse a casa Sua!

Dinner.

Is dinner ready?
It's only just two o'clock.
What time do we dine to-day?
We're to dine at four o'clock.

We shan't dine before five o'clock.

Will that be too early for you?
What time do you generally dine?
I generally dine at four o'clock.
Will you dine with us to-day?
Shall we have anybody to dine with us to-day?
Do you expect company?
I expect Mr. B.
I rather expect Mrs. L.
Miss E. has promised to come, if the weather permits.
I have come to dine with you.
You're very welcome.

Il Pranzo.

È pronto il pranzo?
Sono soltanto le due.
A che ora pranziamo oggi?
Dobbiamo pranzare alle ore quattro.
Non pranzeremo prima delle cinque.
Sarà troppo presto per Lei?
A che ora suole Lei pranzare?
Pranzo d'ordinario alle quattro.
Vuole pranzare con noi oggi?
Avremo qualcheduno a pranzo con noi?
Attende della gente?
Attendo il signor B.
Attendo piuttosto la signora L.
La signorina E. ha promesso di venire, se il tempo lo permette.
Vengo a desinare con Lei.
Lei è il benvenuto.

What will you have for your dinner to-day? Cosa vuole Lei a pranzo oggi?

Let us see. Vediamo.

What have we in the house? Cosa abbiamo in casa?

We've a round of beef in salt. Abbiamo un lombo di bue salato.

How long has it been in salt? Quanto tempo sta nel sale?

A week to-day. Oggi sono appunto otto giorni.

Do you think it's salted enough? Lo crede abbastanza salato?

I'm afraid it isn't salted through. Ho paura che non abbia interamente preso il sale.

We must keep it two or three days longer. Bisogna lasciarvelo ancora due o tre giorni.

What joint have we to roast? Che pezzo abbiamo per arrostire?

The butcher has sent in a leg of lamb. Il beccaio ha mandato un quarto d'agnello.

Shall I boil greens or spinach? Devo far cuocere dei cavoli o degli spinaci?

Boil some peas and potatoes. Prepari dei piselli e delle patate!

Let us have beefsteaks and salad. Ci dia delle bistecche ed un'insalata!

What pudding will you have? Che cibo di farina vuole?

Make a gooseberry pudding and a cherry pie. Faccia una focaccia all'uva spina ed una torta con ciliegie!

What time will you have your dinner? A che ora vuole Lei pranzare?

Let us have our dinner at six. Fateci pranzare alle sei!

Let the dinner be ready by six. Che il pranzo sia pronto alle sei.

Put on the table-cloth. Metta la tovaglia!

Put on the plates. Metta i piatti.

Where are the knives and forks? Dove sono i coltelli e le forchette?

Put the chairs round the table. Metta le sedie intorno alla tavola!

I fear we sh'll have a very poor dinner. Temo che avremo un pranzo abbastanza cattivo.

What have you ordered for dinner? Cosa ha ordinato pel pranzo?

Have you sent for any fish? Ha mandato a comperare del pesce?

Shall we have any fish? Avremo del pesce?

I couldn't get any fish. Non ho potuto aver pesce.

There was no fish whatever to be had at the market. Non c'era un pesce al mercato.

l I help you to?	Che posso offrirle?
take a little soup?	Vuole un po' di minestra?
you. I'll trouble you	La ringrazio. Le dimanderò un po' di manzo.
tle beef.	
very nice.	Ha sì bella apparenza.
t do you like best?	Che pezzo preferisce?
shall I cut it?	Da che parte devo trinciarlo?
	Da qualsiasi parte.
have it well done or ne?	Vuole della parte più cotta o del lato meno cotto?
if you please.	Ben cotto, di grazia.
der-done.	Non troppo cotto.
ped you to your liking?	L'ho servita secondo il Suo gusto?
p you to the part you ?	Le ho servito il pezzo che preferisce?
piece is to your liking.	Penso che questo pezzo sia di Suo genio.
going to send you a this meat pie.	Ora Le manderò un pezzo di questo pasticcio.
ather take a piece of lding.	Prenderò di preferenza un pezzo di questo budino.
both.	Assaggiate dell'uno o dell'altro!
you've dishes near you.	Signori miei, hanno i piatti davanti!
selves.	Si servano!
ut ceremony what you	Prenda senz'altro quel che preferisce!
take a little of this f?	Vuole un po' di quest'arrosto?
elp you to a piece of oin?	Le servirò un pezzo di questo lombo.
nd of the outside?	Le piace la carne rosolata?
ke fat?	Le piace il grasso?
y fond of fat.	Non ricerco molto il grasso.
me of the lean, if you	Mi favorisca del magro!
both.	Un po' dell'uno e dell'altro.
no gravy.	Lei non ha del sugo.
, thank you.	Scusi, ne ho a sufficienza.
ou like the roast beef?	È buono quest'arrosto?
ood indeed.	È eccellente.

I'm very glad it's to your taste.	Mi rallegro che esso incontri il Suo gusto.
Shall I help you to some vegetables?	Posso servirla di legumi?
Here are spinach and brocoli.	Ecco degli spinaci e dei broccoli.
Will you have peas or cauliflower?	Vuole dei piselli o dei cavoli fiori?
These French beans are excellent.	Questi fagiuoli verdi sono eccellenti.
You haven't tasted the artichokes.	Lei non ha assaggiato i carciofi.
Do you eat salad?	Mangia Lei dell'insalata?
Here are potatoes and cabbage.	Ecco delle patate e dei cavoli.
Will you take white or brown bread?	Vuole del pan bianco o del pane nero?
Shall I send you a slice of this leg of mutton?	Posso farle passare una fetta di questo cosciotto di montone?
It's very juicy.	È molto succulento.
You haven't eaten any pudding.	Lei non ha mangiato del budino.
These collops are delicious.	Questa braciola lardellata di vitello è squisita.
Shall I help you to some?	Posso servirla?
I will thank you for a very small piece, just to taste it.	Gliene domanderò un pezzettino, soltanto per assaggiare.
I'll send you a bit of this fowl.	Le farò passare un pezzo di questo pollame.
Not anything more, I thank you.	Grazie, non prenderò più niente.
A little bit of fowl can't hurt you.	Un pezzettino di pollame non può farle male.
Help me then to a very small piece.	Me ne dia dunque un pezzettino!
Bring the gentleman a plate.	Porti un piatto al signore!
Which do you like better, a leg or a wing?	Cosa Le piace di più, la coscia o l'ala?
It's all the same to me.	È lo stesso per me.
You're giving me far too much.	Lei me ne dà troppo.
It's but a mouthful.	Non ce n'è che un boccone.
Give me but half of it.	Me ne dia solo la metà!
Cut that in two.	Divida ciò in due!
Half of it will be enough.	Basterà la metà.
So? Will that do?	Le conviene così?
Will you take a glass of wine?	Vuol prendere un bicchier di vino?
Which do you prefer, red or white?	Ne prende del rosso o del bianco?

Red, if you please.
I'll take white.
Bring two glasses of wine, one of red, and one of white.
You may take away.

Del rosso, di grazia.
Prenderò del bianco.
Portate due bicchieri di vino, uno di rosso ed uno di bianco!
Potete sparecchiare.

Tea.

Have you brought in the tea-things?
Everything's on the table.
Does the water boil?
Tea's quite ready.
They're waiting for you.
I'm coming.
I follow you.
You haven't put a basin on the table.
We haven't cups enough.
We want two cups more.
Bring another spoon and a saucer.

You haven't brought in the sugar-tongs.
Do you take sugar?
Do you take cream?
I will thank you for a little more milk.
The tea's very strong.
What will you take?
Here are cakes and buttered rolls.
Do you prefer bread and butter?
I'll take a slice of bread and butter.
Bring us some more bread and butter.
I will thank you for some bread and butter.
Hand the plate this way.
Shall I help you to a piece of cake?
Not any more, thank you.
Would you rather not?

Il Tè.

Ha portato tutto ciò che ci vuole per il tè?
Tutto sta sulla tavola.
Bolle l'acqua?
Il tè è pronto.
Lei è aspettata.
Eccomi.
La seguo.
Lei non ha messo la scodella sulla tavola.
Non abbiamo abbastanza tazze.
Ci occorrono ancora due tazze.
Portate ancora un cucchiaio ed una sottocoppa!
Non avete portato le molle.

Prende zucchero?
Prende della crema?
Le domanderò ancora un po' di latte.
Il tè è molto forte.
Cosa prenderà?
Ecco delle focaccie e delle gallette.
Preferisce il pane con burro?
Prenderò un crostino.

Portate ancora qualche crostino!

Le dimanderei una fetta di pane con burro, se non Le dispiace.
Porgete il piatto!
Posso offrirle un pezzo di focaccia?
Tante grazie!
Lei non fa dei complimenti?

Much rather not, I thank you. Senza cerimonie, La ringrazio mille volte.

Ring the bell, if you please. La prego di suonare.
Will you have the goodness to ring the bell? Vuole aver la gentilezza di suonare?
Will you be so kind as to pull the bell? Vuol aver la bontà di tirare il campanello?
We want some more water. Ci vuole ancora dell'acqua.
Bring it in as soon as possible. La porti più presto possibile!
Make haste. Si sbrighi!
Take the plate with you. Si porti via il piatto.
This is most excellent tea. Ecco del tè eccellente.
Where do you buy it? Dove lo compera?
I buy it at B.'s Lo compero da B.
It's the best shop for coffee and tea. È il miglior magazzino per il caffè e per il tè.
You've a very fine set of tea-things. Lei ha un bellissimo vasellame da tè.
The tea-pot's very tasteful. Il bricco da tè è molto di buon gusto.

The sugar-basin and milk-jug are charming. La zuccheriera e la lattiera sono eleganti.
You've a splendid tray. Lei ha un vassoio magnifico.

Meeting a Friend.

What! is it you?
Is it really you?
Myself and no other.
You quite surprise me.
I didn't expect to meet you here.

When did you return?

I came home last night.
How did you come?
I came by steamer;
by coach;
by the railway, by rail.
You come rather unexpectedly.
What makes you return so soon?

Incontro d'un Amico.

Cosa mai! è Lei?
È proprio Lei?
Sono io stesso.
Lei mi sorprende tutt'affatto.
Non mi aspettava d'incontrarla qui.
Da quanto tempo è Lei ritornato?
Sono arrivato ier sera.
Com'è venuto?
Sono venuto col vapore;
colla diligenza;
colla ferrovia.
Lei arriva un po' all'improvviso.
Cosa L'ha fatto ritornare così presto?

Some business requires my presence here. Alcuni affari richiedon qui la mia presenza.
How did you like your journey? Come è stato il Suo viaggio?
I've had a very pleasant journey. Ho avuto un viaggio piacevolissimo.

When shall I have the pleasure of seeing you at my house? Quando avrò il piacere di vederla in casa mia?
When will you come and dine with us? Quando vuol desinare con noi?
I don't know. I've a little business to do. Non saprei. Ho alcuni affari da sbrigare.
I *quite forgot to inquire after your uncle.* Ho dimenticato di domandarle notizie del Suo signor zio.
He's quite miserable, he's lost all his fortune. È molto triste, ha perduto tutta la sua sostanza.
What! You don't say so. Ma come! Davvero?
Is it possible? È possibile? — Sarebbe possibile?

Who would have thought it? Chi l'avrebbe creduto?
I should never have suspected it. Non me lo sarei mai immaginato.

How can that be? Come può succedere ciò?
That's impossible. È impossibile.
That cannot be. Ciò non può essere.
I shouldn't have thought it. Non l'avrei mai creduto.
That quite astonishes me. Ciò mi stupisce molto.
It's inconceivable. Non si può comprendere questo.
It's incredible. È incredibile.
It's a thing unheard of. È cosa inaudita.
Do you know that Mr. A.'s father is just dead? Sa che il padre del signor A. è morto di recente?
I'm very sorry for it. Ne sono dispiacente.
I'm extremely sorry for it. Ne sono desolatissimo.
I'm extremely mortified at it. Ne sono inconsolabile.
That makes me quite unhappy. Ciò mi mette in disperazione.
I'm quite miserable about it. Ne sono molto afflitto.
It grieves me beyond expression. Io perdo la testa.
What a pity! Che peccato!
It's a great pity! Gran peccato!
It's a sad thing. Quanto mi dispiace!
It's a melancholy case. È cosa triste.
It's quite vexing. È molto noioso.
That's very disagreeable. Ciò è molto spiacevole.

It's very provoking.	È molto penoso.
It's very hard.	È molto duro.
It's a cruel case.	Ciò fa pena.
It's shocking.	Fa raccapricciare.
That's very unfortunate.	È assai triste.
It's a great misfortune.	Questa è una grande disgrazia.
It's terrible.	Questo è terribile.
It's dreadful.	Ciò è spaventevole.
It makes one's hair stand on end.	Ciò fa rizzare i capelli sulla testa.
His eldest son's said to have caused him much sorrow.	Si dice che suo figlio maggiore gli ha dato molti dispiaceri.
What a shame!	Che vergogna!
Isn't he ashamed of himself?	Egli non si vergogna?
It's not improbable. / *It's not unlikely.*	Ciò non è improbabile.
It's more than probable.	È più che probabile.
Nothing's more probable.	Niente è più probabile.
There's nothing impossible in it.	Non c'è niente d'impossibile.
I see nothing impossible in it.	Non ci vedo nulla d'impossibile.
It's very possible.	Ciò è possibilissimo.
It may be so.	Può essere.
It might be so.	Potrebbe essere.
I'm not surprised at it.	Non ne sono stupefatto.
That doesn't surprise me.	Ciò non mi stupisce.
It's not surprising, astonishing.	Questo non è sorprendente.
There's nothing surprising in it.	Non vi ha niente di sorprendente.
It was to be expected.	Si doveva aspettarsela.
I shouldn't be at all surprised at it.	Non ne sarei punto stupefatto.
No wonder.	Ciò è semplicissimo.
Of course. — It's a matter of course.	È chiaro. — S'intende.
We're quite puzzled.	Eccoci in un bell'impiccio.
How are we to get out of the matter?	Come ci caveremo dall'impiccio?
What's to be done?	Cosa fare?
What course shall we take?	Qual partito prendere?
What shall we do? — What are we to do?	Che faremo? Che dobbiamo fare?
We must resolve upon something.	Bisogna che ci risolviamo a qualche cosa.
We must come to some resolution.	Bisogna prendere un partito.

I don't know what to do. — I'm at a loss what to do.
We're in a very perplexing case.

I'm of opinion . .
If I were you.
If I were in your place.
I should advise you.
If you take my advice.
A thought strikes me.
A thought has struck me.
Leave that to me.
I've changed my mind.
I've altered my mind.
Let us go another way to work.
What do you say to that?
What do you think of it?
That's a good idea.
I'm of your opinion.
It's the best thing we c'n do.
It's the only thing we c'n do.

Non so cosa fare.

Siamo in un caso molto imbarazzante.
Sono d'avviso . . .
Se io fossi in Lei . . .
Se io fossi nei suoi panni.
La consiglierei . . .
Se Lei mi crede.
Mi viene in mente.
Mi è venuto in mente.
Lasci fare a me!
Ho cambiato d'idea.
Ho mutato consiglio.
Facciamola in altra maniera!
Che ne dice Lei?
Cosa ne pensa?
Ecco una buona idea.
Convengo con Lei.
È il meglio che possiamo fare.
È la sola cosa che ci resti da fare.

Lodging.

I *must look out for lodgings.*

Can you tell me where there are any to let?
Have you any apartments to let?

Yes, Sir, I've several.
What rooms do you wish to have?
Do you want an apartment furnished, or unfurnished?

I want furnished rooms.

I should like to have two bedrooms, with a parlour and a kitchen.
I c'n accommodate you.
Please to walk in.

L'Abitazione.

Bisogna che io cerchi un alloggio.
Lei può dirmi dove ce ne sono da affittarsi?
Ha Lei delle camere da affittare?
Sissignore, ne ho parecchie.
Che stanze desidera Lei?
Vuole Lei un appartamento ammobiliato oppure uno senza mobilio?
Ho bisogno di camere ammobiliate.
Mi occorrerebbero due camere da letto, con un salotto ed una cucina.
Posso servirla.
Favorisca entrare.

I'll show you the rooms. Here's the drawing-room.
Le farò vedere le stanze. Ecco il salotto.

It's not very large, but it will do for me.
Non è molto grande, ma mi basterà.

You see there's everything necessary, and the furniture's very neat.
Lei vede che c'è tutto ciò che occorre, ed i mobili sono pulitissimi.

All the furniture's mahogany.
Tutti i mobili sono di mogano.

Here are two arm-chairs, six chairs, a new carpet, a fine looking-glass, and very neat curtains.
Ecco due poltrone, sei sedie, un tappeto nuovo, un bello specchio e delle tende molto pulite.

Besides that, there are cupboards on both sides of the chimney-piece.
Di più, ci sono degli armadii a muro dai due lati del camino.

Yes. Here's all that's necessary.
Sissignore, c'è tutto ciò che è necessario.

Let me see the bed-rooms.
Mi faccia vedere le camere da letto!

This way, Sir, if you please.
Di qua, signore, La prego!

Let us see whether the bed's good, for that's the main point.
Vediamo se il letto è buono, perchè questa è la cosa principale.

When I've a good bed, I little care for anything else.
Purchè io abbia un buon letto, non m'importa il resto.

You can't wish for a better one.
Lei non ne può desiderare uno migliore.

Does the room look on to the street?
La camera dà sulla strada?

No, Sir; it looks on to the garden.
No, signore, guarda il giardino.

So much the better. I don't like to sleep in a front room, on account of the noise of the carriages.
Tanto meglio. Non mi piace dormire sul davanti, a causa del forte rumore delle carrozze.

Do you wish to see the other room?
Desidera vedere l'altra stanza?

I think the bed's good. Now, the only question's about the price.
Spero che il letto sia buono. Ora non si tratta più che del prezzo.

What do you charge for the three rooms and kitchen?
Quanto domanda per le tre camere colla cucina?

I've always let the parlour with one of the rooms for fourteen shillings.
Ho sempre appigionato la sala con una delle camere per quattordici scellini.

You'll give me a guinea a week for the whole.
It's only seven shillings for the other room and the kitchen.
I think that's a great deal.
Consider that this is one of the finest quarters of the town, where the houses are let very high.
Well, I'll give you a guinea.
But I must have a part of the cellar, and a place to put coals and wood in.
That's understood. You sh'll have a place with a lock and key to it.
Are the rooms lighted up with electricity?
Yes, there is an electric lamp in the entrance-hall and in all the rooms.
How is it turned on?
You need only push a handle near the door, and the room is at once lighted up.
That is very convenient.
In the bedrooms there is a lamp on each side of the dressing-table.

Lei pagherà una ghinea ogni settimana per tutto.
Sono soltanto sette scellini per l'altra camera e la cucina.
Mi sembra molto caro.
Consideri che questo quartiere qui è uno dei più belli della città, dove le case sono di un prezzo elevatissimo.
Va bene, Le darò una ghinea.
Ma mi occorre una parte della cantina ed un posto per mettervi della legna e del carbone.
S'intende. Lei avrà un posto che si può chiudere a chiave.
Le stanze sono rischiarate coll'elettricità?
Sì, c'è la luce elettrica nel corridoio e in tutte le camere.

Come si fa per averla?
Non c'è che premere un bottone presso della porta, e la stanza è subito rischiarata.
È molto comodo.
Nelle camere da letto c'è una pera da ambe le parti della toeletta.

In a Shop.

Have you any fine cloth?
What sort of cloth do you wish to have?
What price?
What price would you wish to go to?
We've some at all prices.
We've some at different prices.
Show me the best you have.
Let me see the finest you have.

Is this the finest you have?

In una Bottega.

Ha del bel panno?
Che sorta di panno vuole?

A che prezzo?
Che prezzo vorrebbe mettervi?

Ne abbiamo di tutti i prezzi.
Ne abbiamo di differenti prezzi.
Mi mostri ciò che ha di meglio.
Mi faccia vedere quel che ha di più fino.
È quello il più fino che abbia?

Here's some good cloth for summer wear.
Ecco una bella stoffa per abiti d'estate.

If it's for trowsers, I recommend you this cloth.
Se ne vuole per calzoni, Le raccomando questo panno.

This cloth's excellent for winter trowsers.
Questo panno è eccellente per pantaloni d'inverno.

I advise you to take that cloth.
Le consiglio di prendere di quel panno.

I warrant it strong.
Le garantisco che è forte.

I've just enough left to make a coat.
Me ne resta appunto abbastanza per farne un abito.

This will make you a splendid cloak.
Questo le darà un mantello splendido.

What do you sell it a yard for?
Quanto lo vende al metro?

I sell it twenty shillings a yard.
Lo vendo venti scellini al metro.

I think it very dear.
Lo trovo molto caro.

What's the lowest price, for I don't like to bargain?
Quale è l'ultimo prezzo, poichè non mi piace stiracchiare sul prezzo?

Sir, I never ask more than I take.
Signore, non chiedo mai troppo.

I have but one price.
Non ho che un prezzo. (Ho soltanto prezzi fissi.)

Can you let me have it for sixteen marks?
Può Ella darmelo per sedici marchi?

I'll give you twenty francs for it.
Le darò venti franchi.

Indeed, I can't sell it under.
Davvero, non posso venderlo a meno.

I can't take less.
Non posso cederlo a meno.

You know I'm a good customer.
Lei sa che sono un buon cliente.

That's true; but it isn't right I should sell at a loss.
È vero; ma non è giusto che io venda con perdita.

Well, let us split the difference.
Ebbene, dividiamone la differenza.

Indeed, you have it at prime cost.
Allora l'avrà al prezzo di costo.

Do you wish to have anything else?
Desidera ancora qualche cosa?

Let me see your patterns, samples.
Mi mostri i Suoi campioni!

I want some stuff for a waistcoat.
Ho bisogno di una stoffa per gilè.

Here are some of all colours.
Eccone di tutti i colori.

Do you like white?
Le piace il bianco?

I've some fine quilting. Ho del bel trapuntino.
This kerseymere is good. Questo casimiro è buono.
I c'n recommend you that stuff. Posso raccomandarle quella stoffa.

This is too showy. Questo è troppo vistoso.
This colour's too dull. Questo colore è troppo scuro.
That's too light. Quello è troppo chiaro.
I want something that doesn't soil. Vorrei qualche cosa che non si macchi.

I want something that washes. Mi serve qualche cosa che si lavi.

Is this colour a good dye? Questo colore non passa?
Haven't you any other patterns? Non ha degli altri campioni?
I like this pattern well enough; but I fear the colour won't last. Mi piace tanto questo disegno, ma temo che il colore non duri molto.

I'm afraid this stuff won't wear well. Ho paura che questa stoffa non sia di durata.
On the contrary, it's excellent. Al contrario, è buonissima.
You'll never see the end of it. Lei non ne vedrà mai la fine.
You may take it on my word. Lei può prenderla sulla mia parola.

With an Upholsterer.

I *should like to look at some furniture.*
Please to walk in, Sir. I think I c'n suit you.
What sort of furniture do you wish to see?
I want a book-case, if I c'n find a neat one.
Here's a very fine one.
I bought it yesterday at a sale.

It's of a very beautiful wood.
I should like it well enough.
It would suit me pretty well.
How much do you ask for it?
What do you think to sell it for?
The price is twelve guineas.
You can't take less?

Con un Tappezziere.

Vorrei vedere alcuni mobili.

Favorisca entrare, signore! Credo di poterla servire.
Quali mobili vuol vedere?

Mi occorre un armadio da libri, se posso trovarne uno adatto.
Eccone uno bellissimo.
L'ho comprato ieri in una vendita.

È di un legno magnifico.
Mi piacerebbe molto.
Mi converrebbe abbastanza.
Quanto domanda?
A quanto volete venderlo?
Il prezzo è di dodici ghinee.
Non può cederlo a meno?

I can't, Sir.
Non lo posso, signor
The lowest price is marked on every article in my shop.
Il prezzo più ristret cato su ogni articol bottega.

Now I should like to look at a chest of drawers.
Ora desidererei vede settone.
A double one, or a single one?
Un doppio od un se
Here are several, with the price marked on each.
Eccone parecchi, col p cato su ciascuno.
I think I sh'll fix upon this.
Credo che sceglierò q
Now let me see your carpets.
Ora mi faccia vedere peti!

What size do you want?
Di che grandezza li
Six yards by five.
Sei metri per cinque.
Here are some of all sorts.
Eccone di tutte le
Let us look at the prices.
Vediamo i prezzi!
These come very high.
Questi costano molt
Here are some cheaper ones. But they are, of course, neither so handsome nor so good.
Eccone a più buon m naturalmente sono e meno buoni.
I should like this pretty well. But it comes to so much money.
Questo non mi spiace è assai caro.
No, Sir. You'll think it very cheap, if you consider how large it is.
Nossignore. Lei lo buon mercato, se n la grandezza.
Carpets are very expensive.
I tappeti sono un ar costoso.

Should you like to look at some second-hand ones?
Vorrebbe vederne d'o
No. I'll take this.
No, prendo questo q

Don't you want anything else?
Non Le occorre altro
Do you want anything else?
Le occorre ancora qualc
What's the price of these chairs?
Di che prezzo sono qu
They're two guineas a piece.
Il prezzo è di due sedia.

They ought to be good for that price.
Dovrebbero esser buo sto prezzo.
These are very beautiful chairs.
Sono delle sedie mag
These chairs are of the first quality, and in the newest fashion.
Queste poltrone sono qualità e d'ultima

Consider that they're made of the finest wood, and highly finished.
They were made by the best workman in London.
I like the chairs very well, but I don't like the price.
I sh'll put off this purchase till another time.
Well, you'll send me those things as soon as possible.
You sh'll have them in the course of the day.
You may depend upon it.

Consideri che sono fatte di bellissimo legno e magnificamente lavorate.
Sono state fatte dal miglior operaio di Londra.
Le sedie mi piacciono, ma il prezzo non mi conviene.
Farò quest'acquisto un'altra volta.
Ebbene! Mi manderà questo più presto possibile.
L'avrà in giornata.

Non dubiti!

With a Tailor.

The tailor's here, Sir, do you want to speak to him?
Yes, show him up stairs.
Is your name B.?
Yes, Sir, the same you sent for this morning.
I've sent for you to measure me for a coat.
I sh'll be happy to serve you, Sir.
Will you take my measure for a coat?
How will you have it made?
Make it as they wear them now.
Do you also want a waistcoat and a pair of trowsers?
Yes. I've bought the cloth for a complete suit of clothes.
How do you wish to have your waistcoat made?
Make it after the present fashion.
Only don't let it come down quite so low.
What sort of buttons will you have?
I'll have them covered with the same stuff.

Con un Sarto.

C'è il sarto, signore, vuole parlargli?
Sí, fatelo salire!
Vi chiamate B.?
Sissignore, Lei mi ha mandato a chiamare stamattina.
Vi ho fatto chiamare per pigliar la misura di un abito.
Signore, sono pronto a servirla.
Vuole pigliarmi la misura per un abito?
Come vuole che sia fatto?
Fatemelo come si portano ora!
Vuole anche un gilè e un paio di calzoni?
Sì, ho comperato del panno per farmi fare un abito completo.
Come vuole che sia fatto il gilè?

Fatelo alla moda.
Purchè non scenda così basso.

Che sorta di bottoni vuole?

Voglio dei bottoni della stessa stoffa.

Make me a pair of trowsers with straps.
Fatemi un paio di calzoni a staffe!

Don't put straps to my trowsers.
Non metta delle staffe ai miei calzoni!

Make them full wide. I like to be at my ease.
Fateli molto larghi! Mi piacciono comodi.

Will you have your trowsers come very high?
Vuole che i Suoi calzoni siano molto alti?

Not too high nor too low.
Nè troppo alti nè troppo bassi.

Let them come up so high.
Fateli venire fin qui.

I won't have them come down quite so low as they wear them now.
Non li voglio proprio così lunghi come si portano ora.

It's the fashion to wear them very low.
C'è la moda di portarli molto lunghi.

Yes, but it's a ridiculous fashion.
Sì, ma è una moda ridicola.

They sh'll be made exactly as you like.
Saranno fatti secondo il Suo gusto.

Remember that I must have this by next Sunday, without fail.
Ricordatevi che ne ho bisogno infallantemente per domenica!

Mind, for if you disappoint me, this will be the last work you ever do for me.
Badate, perchè, se mi mancate di parola, sarà l'ultimo lavoro che farete per me.

Are you bringing me my coat?
Mi portate il mio abito?

Yes, Sir. Here it is.
Sissignore, eccolo qua!

You're a man of your word. But I must confess I was beginning to grow impatient.
Voi siete uomo di parola. Ma, a dirla schietta, già cominciavo ad impazientirmi.

Let me try it on.
Vorrei provarmelo.

Try it on me.
Provatemelo.

Let us see whether it fits me.
Vediamo, se mi va bene.

You've made the sleeves too long and too wide.
Avete fatto le maniche troppo larghe e troppo lunghe.

It's too tight.
Mi è troppo stretto.

It pinches me under the arms.
Mi tira sotto le ascelle.

It's too long-waisted.
È troppo lungo di vita.

It's too short-waisted.
È troppo corto di vita.

It sits in wrinkles between the shoulders.
Fa delle pieghe fra le spalle.

You can't complain of this coat.
Non può lagnarsi di quest'abito.

It fits you admirably.
Le va perfettamente bene.

You never were better dressed in your life.
You tailors never find fault with your own work.
Will you make me another coat?
What cloth will you have it made of?
Of what colour?
Black, for I'm going into mourning.

Do you wish to buy the cloth, or shall I buy it for you?
Show me your patterns.
Show me a fine cloth.
This is a very fine one.
It doesn't feel soft.
See whether this will suit you.

Look at this cloth in the light, you never saw one of a finer black.

I like the colour, but the cloth's too thin.
Here's another piece.
This will do.
How much shall you want of it?
Give me the usual quantity.

Will you try on your coat?
Turn round, if you please, that I may see, if it makes any creases.
The sleeves seem to be rather too short and too tight.
I c'n make them longer and wider.

The flaps are too broad; you must make them narrower.
I should also like to have several marcella waistcoats.
I'll bring you some patterns the first time I come.

Non è stato mai meglio vestito.

Voi altri sarti non trovate mai nulla a ridire al vostro lavoro.
Mi volete fare un altro abito?
Che specie di panno vuole?

Di che colore?
Nero, perchè devo portare il lutto.
Fornirà Lei il panno, o devo io comperarlo per Lei?
Mostratemi i vostri campioni!
Fatemi vedere un bel panno!
Eccone uno molto fino!
Non è morbido.
Questo qui Le piacerà forse di più.
Guardi questo panno alla luce; non ne ha mai visto di un più bel nero.
Mi piace il colore, ma il panno mi è troppo sottile.
Eccone un altra pezza.
Questo mi converrà.
Quanto gliene occorre?
Datemene la misura che si prende comunemente!
Vuole provare l'abito?
La prego di voltarsi perchè io veda se non fa delle pieghe!

Le maniche mi sembrano un po' troppo corte e troppo strette.
Posso ancora rallungarle ed allargarle.
Le falde sono troppo larghe; bisogna renderle più strette.
Vorrei pure avere qualche gilè di piqué.
Le porterò dei campioni la prima volta che verrò.

With a Shoemaker.

Sir, I want a pair of shoes, boots.

Have you any shoes ready made?
Bring me some of different sizes.

What's the lowest price of these shoes?
I'll try them on.
Have the goodness to take my measure for a pair of shoes.
I've got your measure already.
Take good care to make them wide enough.
Don't make them too tight.
Never fear, Sir.
That's the mistake you make; you generally make them too tight.
I sh'll take care to make these according to your wish.
When can you let me have them?
I'll send them to you towards the end of the week.
You sh'll have them at the beginning of next week.
Don't disappoint me.
You may rely upon my promise.

Are you in want of anything else?
Now I think of it, I want a pair of dress boots.
I should like to have a pair of slippers too.
What should you wish them made of?
I want them in morocco leather.
Make them as quickly as possible.
Is the shoemaker come?
No, Sir.
Go to him, and tell him to bring me my shoes.
Here he is, Sir, I met him on the way.

Con un Calzolaio.

Signore, ho bisogno di un paio di scarpe, di stivali.
Ha delle scarpe belle e fatte?
Portatemene qualche paio di diverse grandezze.
Quale è l'ultimo prezzo di queste scarpe?
Le proverò.
Vuole pigliarmi la misura per un paio di scarpe?
Ho di già la Sua misura.
Badate bene a farle abbastanza larghe!
Non fatele troppo strette!
Non dubiti, signore!
Voi avete il difetto di farle in generale troppo strette.
Baderò a fare queste qui come Lei le desidera.
Quando potrete darmele?
Gliele manderò verso la fine della settimana.
Le avrà al principio della settimana futura.
Non mancatemi!
Lei può contare sulla mia promessa.
Le occorre altro?
Ora che ci penso mi occorre un paio di stivali fini.
Vorrei pure un paio di pantofole.
Di che desidera che siano fatte?

Le vorrei in marrocchino.
Fatele più presto possibile!
È venuto il calzolaio?
Nossignore!
Andate da lui a dirgli di portarmi le scarpe.
Eccolo, signore, l'ho incontrato per istrada.

rought your shoes.	Signore, Le porto le Sue scarpe.
e them.	Vediamo!
allow me to try them	Permetta che io gliele provi!
you. I'll try them on	No, grazie. Voglio provarmele io stesso.
my foot in.	Non posso metterle.
hoe-horn.	Ecco un calzatorio.
ve shoes that I c'n put ut any trouble.	Voglio delle scarpe che io possa mettere agevolmente.
ou made them so point- isn't the fashion.	Perchè le avete fatte così a punta? Non è la moda.
r pardon, they're worn esent.	Scusi, si portano così presentemente.
be, but I won't put my- any inconvenience for of following the fashion.	Può essere; ma io non voglio tormentarmi per seguire la moda.
cidedly too tight.	Decisamente; mi stringono troppo.
uch too tight.	Sono troppo strette.
my toes.	Mi sconciano le dita.
de them too pointed.	Le avete fatte troppo puntute.
me.	Mi fanno male.
w wide enough by wear-	Si allargheranno portandole.
r stretches like a glove.	Questo cuoio qui cede come un guanto.
I don't choose to be they grow wider.	Sì. Ma aspettando che si allarghino non voglio farmi storpiare.
days' wear they won't any more.	Quando le avrà portate due giorni, non la incomoderanno più.
ish to get corns.	Non voglio aver calli.
feet to be at ease.	Voglio aver il piede comodo.
r's bad.	Il cuoio è cattivo.
leather's good for noth-	Il tomaio non vale niente.
are too thin.	Le suole sono troppo sottili.
are much too wide.	I talloni sono troppo larghi.
brought my boots?	Avete portato i miei stivali?
here they are.	Sissignore, eccoli qui!

The leg of this boot is too high.
Il gambale di questo stivale è troppo alto.

Take these boots, they want new-fronting.
Prendete questi stivali; hanno bisogno di essere rimontati.

That pair wants soling and heeling.
Quel paio ha bisogno di essere risuolato.

Half-sole those shoes.
Mettete delle mezze suole a queste scarpe!

Don't forget to put a few brads in them.
Non dimenticate di mettervi qualche chiodo!

I want you to make me some half-boots.
Vorrei che mi faceste degli stivaletti.

Make them right and left, and pointed at the toes.
Fateli sul mio piede e puntuti all'estremità!

By the by, I want a pair of pumps too.
Inoltre mi occorre ancora un paio di scarpette.

With the Laundress.

Send for the laundress.
Mandate per la lavandaia!

Can you undertake to wash my linen?
Potete incaricarvi di lavarmi la biancheria?

How much do you charge for a shirt?
Quanto domandate per camicia?

for a night-cap?
per berretta da notte?

for a pair of stockings?
per paio di calze?

When can you let me have my linen?
Quando potete rimandarmi la biancheria?

I must have it before Thursday.
Ne avrò bisogno prima di giovedì.

Do you know anybody that can mend my stockings?
Conoscete qualcheduno che possa raggiustarmi le calze?

This handkerchief does not belong to me.
Questo fazzoletto non è mio.

Mine's marked A. B.
Il mio è marcato A. B.

That's not my mark.
Non è la mia cifra.

This isn't well washed.
Questo qui non è ben lavato.

I sh'll count over my linen to see if it's right.
Conterò la mia biancheria per vedere se c'è tutto.

Couldn't you iron my shirts like this?
Non potreste stirare le mie camicie come questa?

I'd rather pay you a little more and have my shirts well ironed.
Preferisco di pagarvi qualche cosa di più per aver ben pieghettate (stirate) le mie camicie.

Colla Lavandaia.

These collars are not well starched.
This linen's damp, air it before the fire.
Look up my clothes for the laundress.
You use bad soap in washing my linen.
That gives it a disagreeable smell.
Don't forget what I told you.

Take my clothes to be washed.

I must have my linen back by tomorrow, by Thursday, by Saturday without fail.
Can I depend upon you?

Questi colletti non sono bene inamidati.
Questa biancheria è umida; esponetela al fuoco!
Contate la mia biancheria per la lavandaia.
Vi servite di cattivo sapone per lavare la mia biancheria.
Ciò le dà un odore sgradevole.
Non dimenticate ciò che vi ho raccomandato.
Prendete la mia biancheria per lavarla!
Bisogna che mi riportiate la mia biancheria domani, giovedì, sabato, di certo.
Posso fidarmi della vostra promessa?

With a Stationer.

Do *you sell note-paper? common paper?*
I want some paper, pens, ink and sealing-wax.

Gilt-edged paper.
Black-edged paper.
Give me a quire, half a quire.

I want a sheet.
Give me some coarse paper.
Will you show me some lead-pencils?
How do you sell them?
I want to buy a pencil-case.
Do you want it of steel or of silver?
This is too large, too small.

I also want a penknife, a scraping knife, a seal and a ruler.

Con un Cartolaio.

Vende della carta da lettere? della carta ordinaria?
Mi occorre della carta, delle penne, dell'inchiostro, della ceralacca.
Della carta col taglio dorato.
Della carta bordata di nero.
Me ne dia cinque quinterni, due quinterni e mezzo!
Me ne occorre un foglio.
Mi dia della carta grossa.
Vuole mostrarmi alcuni lapis?

Quanto li vende?
Vorrei comperare un portalapis.
Lo vuole d'acciaio o d'argento?

Questo qui è troppo grande, troppo piccolo.
Mi occorre pure un temperino, un grattino, un sigillo ed una riga.

Have you any cardboard?
Show me those slates.
Please to give me a hundred envelopes.

Ha del cartone?
Mi mostri quelle lavagne!
Mi dia pure un centinaio buste!

With a Hatter.

I *see you sell hats.*

We have some very fine ones now in fashion.
We have them at any price or of any sort you please.
I've some just ready, which I think will suit you.
I should like to have a light hat.

These are light and yet very strong.

They wear them now very large indeed.
The hats ought to be proportioned to the heads.
The fashions of this country are not the same as abroad.

Here's one that will fit you well.
The crown's too small.
The hat's too tight.
Here's another of the same quality.
The crown's a little larger.
This will do; what's the price?

Con un Cappellaio.

Vedo che Lei ha dei cappell vendere.
Ne abbiamo che sono molto ed alla moda.
Ne abbiamo di ogni specie tutti i prezzi.
Ne ho finiti alcuni che Le ceranno assai.
Sarei molto contento di a un cappello leggiero.
Questi qui sono leggieri e i stesso tempo molto solidi
Si portano adesso molto gra

Bisognerebbe proporzionar cappelli alle teste.
Le mode di questo paese sono le medesime come l'estero.
Eccone uno che Le starà b
La forma è troppo piccola.
Il cappello mi stringe troppo
Eccone uno della stessa qu

La forma è un po' più gra
Questo qui andrà; quanto c

With a Bookseller.

I *want to buy some books.*
What books do you want?
Have you any French books?
Have you B.'s dictionary?
Yes, Sir, it's the best French and English pocket dictionary.

Con un Libraio.

Vorrei comprarmi alcuni li
Che libri vuole?
Ha dei libri francesi?
Ha il dizionario di B.?
Sissignore, è il migliore bolario tascabile francese-i se.

Have you M.'s history of England?
Ha la storia d'Inghilterra di M.?

No, Sir, it's out of print.
Nossignore, è esaurita.

When will there be a new edition?
Quando uscirà la nuova edizione?

In three months.
Fra tre mesi.

Have you any work that describes all the sights of London?
Ha qualche opera che contenga la descrizione di tutte le curiosità di Londra?

Is that the latest edition?
È questa l'ultima edizione?

Have you this work in French?
Ha Lei quest'opera in francese?

Yes, Sir, an edition has just been published in that language.
Sissignore, in questi giorni è uscita una edizione in francese.

Let me see it.
Me la mostri!

Well, I think this will answer my purpose.
Ebbene! credo che questo faccia pel caso mio.

I c'n assure you, Sir, it sells very well.
Posso assicurarla che si vende molto.

What's the price?
Me ne dica il prezzo!

I'll take a copy of it.
Ne prenderò una copia.

I want a description of England and Scotland.
Ho bisogno d'una descrizione dell'Inghilterra e della Scozia.

Have you a plan of London?
Ha una pianta di Londra?

Haven't you got a larger one?
Non ne ha una più grande?

What's the price of this?
Quanto costa questa qui?

Is this the best you have?
È questa la migliore che Lei abbia?

This map's very good, and quite correct.
Questa carta è buonissima e perfettamente esatta.

It's the most correct that's published.
È la più esatta carta che si abbia.

Have you a map of England?
Ha Lei una carta dell'Inghilterra?

Haven't you a cheaper one?
Non ne ha una di minor prezzo?

Have you any schoolbooks?
Vende pure dei libri scolastici?

Do you bind books?
Si incarica Lei di far legare i libri?

I want this volume bound in sheep, calf, morocco, Russia.
Desidero far legare questo libro in pelle alluda, in vitello, in marrocchino, in bulgaro.

Do you keep a circulating library?
Ha Lei una biblioteca circolante?

What are your terms?
Quale è il prezzo dell'abbonamento?

You've lately received an assortment of French books. I should like to see them.
You're very welcome, Sir.
They were only unpacked this morning. You sh'll have the first sight of them.
Are they all new books?
Not all, Sir. Some are new, some are old publications.
I hope you'll find some to suit your taste.
Show the gentleman the books we received lately.
Well, Sir, have you found anything that suits you?
Yes; here's a list of the books I wish to have.
Will you have them bound?
Send them stitched.
I prefer having them in boards.
I want them bound.
What sort of binding do you wish for?
Will you have them in calf, or in sheep?
I want this in morocco and gilt-edged.

What colour will you have the morocco?
Is the price the same for all colours?
The same, Sir. The colour makes no difference in the price.
If that be the case, I prefer green morocco.
That colour's more lively, and not so apt to soil.
How do you wish to have the others?
I'll have them bound in calf and lettered.

Lei ha ricevuto poco fa un assortimento di libri francesi. Desidererei assai vederli.
Molto volentieri, signore.
Sono stati sballati soltanto stamattina. Lei è il primo a vederli.
Sono tutti nuovi questi libri?
Nossignore, ce ne sono dei nuovi ed anche degli usati.
Spero che troverà di che essere soddisfatto.
Mostrate al signore i libri che abbiamo ricevuti ultimamente.
Ebbene! Signore, ha trovato qualche cosa che Le convenga?
Sì. Ecco la nota dei libri che vorrei avere.
Vuole che siano in fogli legati?
Me li mandi legati alla rustica!
Li preferisco legati con cartone.
Li vorrei rilegati.
Qual sorta di legatura desidera?

Vuole che siano in vitello oppure in pelle alluda?
Desidero che questo qui sia legato in marrocchino col taglio dorato.
Di che colore vuole il marrocchino?
Il prezzo è lo stesso per tutti i colori?
Sissignore. Il colore non muta punto il prezzo.
In questo caso preferisco il marrocchino verde.
Questo colore è più chiaro e meno soggetto a sporcarsi.
Come vuole gli altri?

Voglio che siano in vitello, con un titolo dietro.

Very well, Sir. I'll take care that they are bound exactly as you direct.
Do you want anything else?
I should like to have a copy of S.'s dictionary.
Have you Johnson's dictionary?
I have a second-hand copy in very good condition, and not dear.

I'd rather have it new.
That's impossible; for the book's out of print.
You won't find a single copy at any bookseller's, even if you were to give twenty guineas for it.
Aren't they going to reprint it? For it's a very useful book.
It's now in the press.
But nobody knows when it will appear.
Then I'd better make sure of your copy.
What do you charge for it?
I intended to sell it for two guineas and a half.
But as you've bought several other books, I'll let you have it for two guineas.
Two guineas! It's more than it cost when new.
It's true. But it's getting so scarce, that the price rises every day.
Put it by, and send it down with the other books.

Basta così, signore. Baderò di farli rilegare esattamente, come Lei lo desidera.
Le occorre ancora qualche cosa?
Vorrei avere una copia del vocabolario di S.
Ha il dizionario di Johnson?
Ne ho uno d'occasione che è conservato benissimo e non caro.
Lo preferirei nuovo.
È impossibile, perchè l'edizione è esaurita.
Lei non ne troverà una copia presso i librai, quand'anche offra venti ghinee.
Non si pensa a ristamparlo? È un libro di grande utilità.
Adesso è in corso di stampa.
Ma non si sa quando uscirà.

In questo caso preferisco assicurarmi la copia che ha.
Quanto domanda?
Contavo di venderlo a due ghinee e mezza.
Ma siccome Lei prende parecchi altri libri, glielo lascierò a due ghinee.
Due ghinee! È più che non sia costato nuovo.
È vero; ma esso diviene così raro che il prezzo aumenta di giorno in giorno.
Lo ponga da parte e me lo metta insieme agli altri libri!

With a Physician.

I feel very unwell, send for a physician.
What's a physician's fee for each visit?

Con un Medico.

Mi sento molto male, chiamatemi un medico!
Quanto si dà al medico per visita?

The usual fee is one guinea, but it's not taken at every visit.
Il prezzo ordinario però non si pag visita.

The druggist charges for medicine only.
Il farmacista non per le medicine

Who's the most eminent physician, surgeon, dentist, oculist?
Chi è il miglior med dentista, oculista

Who's the most celebrated for children's complains?
Chi è il più rinc malattie di bambi

Do you know of any French, German, Italian physician in London?
Conosce qualche cese, tedesco, ita dra?

Sir, I've taken the liberty to send for you.
Signore, mi son pr di farla chiamar

I'm afraid I need your assistance.
Temo di aver biso assistenza.

How do you feel at present?
Come si trova in mento?

I don't know. I feel I don't know how.
Non so. Mi sento

My head's quite giddy, and I c'n hardly stand on my legs.
Mi gira il capo, ed tenermi sulle ga

I'm not well at all.
Non sto punto ber

I feel very ill.
Mi sento molto ma

I feel uncommonly weak.
Sono di una debo naria.

How long have you been ill?
Da quanto tempo

How were you taken ill?
Come è cominciat

It began the day before yesterday by a shivering.
L'altro ieri sono s un brivido.

Then I perspired profusely, and have been ill ever since.
Poi sudai molto e mento mi sono

Had you any feeling of nausea?
Ha avuto delle na

Yes, at first, but that went off, and I've had a terrible headache ever since.
Sì, nel primo istan dissipate, e mi mal di testa spa

Where do you feel pain now?
Dove sente del n mente?

I've pains in my head.
Ho mal di capo.

My head aches terribly.
Ho cefalgia.

I feel sick, and sometimes am ready to retch.
Ho nausea e sen vomitare.

I feel a pain in my stomach. Ho dolori di stomaco.
I've a sore throat. Ho male alla gola.
I've a pain in my abdomen. Sento dolori nelle viscere.
I've been shivering the whole night. Ho avuto dei brividi per tutta la notte.

I feel pains in my side, and have a difficulty in breathing. Ho dolori di petto, e respiro con affanno.
Do you feel a little appetite? Ha un poco d'appetito?
I've hardly eaten anything these two days. Sono quasi due giorni che non mangio.
Let me see your tongue. Vediamo la Sua lingua!
Your tongue's foul. Lei ha la lingua un po' sporca.
Your stomach's out of order. Lei ha lo stomaco greve.
You must take a little medicine. Bisognerà che Lei prenda una piccola medicina.

Give me your arm. Mi dia il Suo braccio!
Allow me to feel your pulse. Permetta che Le senta il polso?
Your pulse is rather flurried. Il Suo polso è un po' agitato.
Your pulse is rather high. Il Suo polso è un po' elevato.
Your pulse is hard. Il Suo polso è forte.
There's a fever. C'è della febbre.
You're feverish. Lei ha un po' di febbre.

Do you think my illness dangerous? Crede pericolosa la mia malattia?
No. But you must take care lest it become so. No, ma badi che non lo divenga!

What am I to do? Cosa bisogna che io faccia?
I'll send you something to take, and see you again to-morrow morning. Le manderò qualche cosa da prendere e tornerò da Lei domani mattina.
Must I do anything besides? Ho altro da fare?
No. Only take care to keep yourself warm. No. Badi soltanto di tenersi molto caldo!
Endeavour not to catch cold. Badi di non prendere freddo!
You must take an emetic. Bisognerà prendere un vomitorio.

Are you still constipated? È ancora molto costipato?
I'll send you an aperient. Le manderò un lassativo.
Can you take pills? Può prendere delle pillole?
I can't take liquid medicine; I prefer pills. Non posso prendere medicamento liquido; preferisco delle pillole.

What diet would you advise me to adopt?
May I eat meat, vegetables?

May I drink wine?
May I go out while taking the medicine?
Can you attend my family?
What could I give this child?

It's cutting its teeth.
It's very restless, and throws up all its food.
How often am I to give the child this medicine?
Could you find me a nurse?

How have you passed the night?
How do you feel since yesterday?
I feel much better.
I haven't been so agitated, and I slept a little.
The fever's much abated.
The fever's almost gone.
Do you feel any more pain in your stomach?
Much less than I did. I feel greatly relieved.
I'll send you another bottle, to be taken as you did yesterday.
I c'n promise you that it will have no serious consequence.
In two or three days you'll be quite well again.

Che regime mi consiglia?

Posso mangiare carne, legumi, erbaggi?
Posso bere del vino?
Posso uscire mentre che prendo i rimedi?
Potrebbe curare la mia famiglia?
Cosa potrei dare a questo fanciullo?
Mette i denti.
Non può dormire e vomita tutto ciò che prende.
Quante volte il fanciullo deve prendere la sua pozione?
Potrebbe procurarmi un'infermiera?
Come ha passato la notte?
Come sta da ieri?
Mi sento molto meglio.
Sono stato meno agitato ed ho dormito un po'.
La febbre è molto diminuita.
La febbre è quasi cessata.
Soffre ancora dello stomaco?

Molto meno. Mi sento assai sollevato.
Le manderò ancora una bottiglia che Lei prenderà come ieri.
Posso prometterle che non sarà niente di serio.
In due o tre giorni Lei sarà guarito.

Hired Carriages.

Where are you going this morning?
I'm going to pay visits.
I've several visits to pay.
I must go first to Mr. F.'s.

Vetture da Nolo.

Dove va Ella questa mattina?

Vado a fare delle visite.
Ho da fare parecchie visite.
Bisogna che io vada dapprima dal signore F.

You won't find him at home.
He's in the country.
Then I sh'll leave a card at his house.
Afterwards, I sh'll go and see our friend B.
Go there first, and I'll accompany you.
Let us go.
Shall we ride or walk?

Let us ride, that we mayn't fatigue ourselves.
Just as you please.
Let us look for a hackney-coach.
We sh'll find one in the next street.

Here's a cab, let us take it.
I prefer taking a fly by the hour.

Driver, take us to N.street.
Set us down at number 50.
Driver, here's your fare.

And here's something for yourself.

Non lo troverà a casa.
Sta in campagna.
Allora gli lascierò il mio biglietto da visita.
Poi andrò a vedere il nostro amico B.
Ci vada dapprima ed io L'accompagnerò.
Partiamo!
Andiamo in carrozza oppure a piedi?
Andremo in vettura per non affaticarci.
Come Le piacerà.
Cerchiamo una vettura!
Ne troveremo una nella strada vicina.
Ecco un calessino, prendiamolo!
Preferisco prendere una vettura a nolo all'ora.
Cocchiere, conduceteci in via N.
Fermatevi al numero 50.
Cocchiere, ecco il prezzo della vostra corsa.
Ed ecco una mancia per voi!

In an Omnibus (in a Bus).

Motion to the driver to stop.

Call to the conductor.
There's no room.
We're full.
There's only one place.
Here's another omnibus (bus).
It doesn't go the same way.
Guard, where are you going?
We're going to the Exchange.
This is the omnibus (bus) we must take.
Let us get in.
You get in first.
I can't sit down.

In un Omnibus.

Faccia segno al vetturino di fermarsi.
Chiami il conduttore!
Non c'è posto.
L'omnibus è completo.
C'è un solo posto.
Ecco un altro omnibus.
Va in altra direzione.
Conduttore, dove va?
Andiamo alla Borsa!
Ecco l'omnibus che dobbiamo prendere.
Montiamo!
Salga Lei il primo!
Non posso sedermi.

Will you be so kind, Sir, as to sit a little further on?
Sit in this corner.
We're driving very slowly.
The street's crowded with carriages.
We don't get on.
When I'm in a hurry, I never get into an omnibus (bus).
Where are we now?
We're in B.street.
Conductor, set me down at the corner of T.street.
Let me get down first.
Give me your hand.
Take hold of my hand.
Hold my arm.
Don't be in a hurry.

Signore, vuole aver la gentilezza di tirarsi un po' in là?
Si sieda in questo angolo!
Andiamo molto lentamente.
La strada è ingombrata di vetture.
Non avanziamo.
Quando ho fretta, non monto mai in omnibus.
Dove siamo adesso?
Siamo in via B.
Conduttore, io scendo all'angolo di via T.
Lasciate scendere me prima!
Mi dia la mano!
Prenda la mia mano!
Mi tenga pel braccio!
Non abbia troppa fretta!

The Tramway.

Are there any tramways in this town?
Yes' but there will soon be nothing but electric tramways.
There is already one line completed.
How often to they start?
Every three minutes.
Are there often any accidents?

Yes, Sir, almost every day people are knocked down and hurt.
At what o'clock does the last car start?
The last car leaves at 12 p. m.

Il Tranvai.

Ci sono dei tranvai (tram) a cavalli in questa città?
Sì, ma fra breve non ci saranno che tranvai elettrici.
Una linea è già in esercizio.
Com'è l'orario delle corse?
Ogni tre minuti.
Succedono spesso delle disgrazie?
Sì, quasi tutti i giorni ci sono delle persone ferite.
A che ora parte l'ultima vettura?
L'ultima vettura parte a mezzanotte.

Before Starting.

Are you going to London?
Yes. Is there anything I c'n do for you there?
You're very kind.

Prima di Partire.

Parte per Londra?
Sissignore, comanda qualche cosa per quella città?
È troppo gentile.

When do you think of starting?
I sh'll set off to-morrow morning.
Do you go by the steamer?
No. I'm going by the railway.
When shall you be back again?
If I c'n be of any use to you there, let me know.
If there's anything I c'n do for you, I sh'll be very happy to oblige you.

Quando pensa di partire?
Parto domani mattina.
Va col vapore?
No, vado col treno.
Quando sarà di ritorno?
Se posso esserle utile, me lo dica!
Se posso far qualche cosa per Lei, me n'incaricherò con piacere.

Travelling by Railway.

Everything's ready.
Send for a porter to carry my luggage.
Take this luggage to the omnibus (bus) office.
When do you start?
We start in five minutes, Sir.

Get in, if you please.
It seems to me to be very late.
How soon shall we be at the station?
We sh'll be there in a quarter of an hour.
I'm afraid you'll arrive too late for the eight o'clock train.
Don't be uneasy, Sir, we're never after time.
Here we are at the station.
The train will start in five minutes.
Make haste and take your ticket.
What class do you take?
I sh'll take first class.

I sh'll go in a second class carriage.
What luggage have you, Sir?
I've two trunks, a carpet-bag, and a hat-box.

Viaggio in Ferrovia.

È tutto pronto.
Fate venire un facchino per portare i miei effetti.
Portate questa roba all'ufficio dell'omnibus.
Quando partono Loro?
Partiamo fra cinque minuti, signore.
La prego di montare.
Mi sembra sia molto tardi.
In quanto tempo saremo alla stazione?
Vi saremo in un quarto d'ora.

Ho paura che Lei arrivi troppo tardi per il treno delle otto.
Stia quieto, signore; non siamo mai in ritardo.
Eccoci alla stazione.
Il treno partirà fra cinque minuti.
Prenda presto il Suo biglietto!
Che posto prende?
Prenderò un posto di prima classe.
Andrò in una vettura di seconda classe.
Che bagagli ha?
Ho due bauli, una sacca da notte ed una scatola pel cappello

Here's the engine that's to draw us.
Ecco la locomotiva che deve portarci.

We've two engines.
Abbiamo due locomotive.

It requires a very great force to draw a train of twenty-five carriages.
Ci vuole una forza molto grande per tirare un convoglio di venticinque vetture.

Are we going by the fast train?
Viaggiamo in un treno diretto?

No, it is the stopping train.
No, questo treno si ferma in tutte le stazioni.

At what o'clock does the luggage train start?
A che ora parte il treno merci?

There are two a day: one starts at ten o'clock in the morning and the other at three in the afternoon.
Ce ne sono due al giorno; l'uno parte alle dieci e l'altro alle quindici.

Is your friend coming with us?
Il Suo amico viene con noi?

No, he leaves at twelve o'clock by the mixed train.
No, parte a mezzo giorno col treno misto.

He thinks of returning to-morrow evening by the slow train.
Egli intende tornare domani sera col treno ordinario.

Take your places, gentlemen!
In vettura signori miei!

Make haste, the train's just going to start.
Faccia presto, il treno parte a momenti.

That's the signal for starting.
Ecco il segnale della partenza.

Now we're off.
Ora si va.

We're already a good way from the terminus.
Siamo già lontani dalla stazione.

Pray, Sir, where is the railway-station?
Signore, favorisca dirmi dov'è la stazione?

Where's the booking-office?
Dov'è la distribuzione dei biglietti?

Where do you get tickets?
Dove si prendono i biglietti?

Where is the luggage office? the waiting-room?
Dov'è l'ufficio dei bagagli? dove è la sala d'aspetto?

Who takes charge of the luggage?
A chi si deve rimettere il bagaglio?

Where to?
Dove andate?

I want four tickets to M—; three first class, and one second class.
Mi dia quattro biglietti per M—; tre di prima classe ed uno di seconda.

What is the fare? how much must I pay?
Quanto devo pagare?

How far are you going?
Fin dove va?

When does the first train start in the morning? A che ora parte il primo treno della mattina?

At what time do the trains leave for —? Quali sono le ore di partenza dei treni per —?

When does the next train start? Quando parte il prossimo treno?

Can you let me have a time-table? Potrebbe darmi un orario?

Will a train soon leave for —? Parte presto un treno per —?

Is the six o'clock train a through train? È diretto il treno che parte alle sei?

Does it stop at intermediate stations? Si ferma alle stazioni intermedie?

Please, take my luggage to the weighing-machine, and bring me a receipt for it. Portate i miei bagagli alla consegna e recatemi la ricevuta!

These small articles need not be weighed; you can take them into the carriage. Questi piccoli effetti non hanno bisogno di essere registrati; può prenderseli nella vettura.

You may put them under the seat. Può metterli sotto la scranna.

I wish to book my luggage through. Vorrei far registrare il mio bagaglio per tutto il viaggio.

May we go and take our seats? Possiamo andare a prendere i nostri posti?

Can I secure a carriage? Posso ritenere uno scompartimento?

Which side does the train start from? Da che lato parte il treno?

Must we cross the line? Dobbiamo traversare il binario?

Let me into a carriage. — Open the door. — Shut the door. Aprite lo sportello perchè possa montare in vettura (prendere il mio posto). — Chiudetelo.

Please, show me your ticket. What class, what number have you got? Favorisca mostrare il Suo biglietto; di che classe è? che numero ha?

When do we start? Quando partiamo?

The train will start in ten minutes. Il treno partirà fra dieci minuti.

I will remain meantime in the waiting-room. Frattanto resterò nella sala d'aspetto.

Third class this way! Quelli di terza di qui!

The engine is on. La locomotiva è attaccata.

Pray, get in, gentlemen. In vettura, partenza, signori!

Sit still! the train is moving. Sieda! ecco il treno che si mette in movimento.

You must not open the door of the carriage.
Non bisogna aprire lo sportello.

Does the train stop at any intermediate station?
Si ferma il treno ad una delle stazioni intermedie?

Yes, Sir. We stop at — half an hour.
Oh sì, noi ci fermiamo una mezz'ora a —.

Is that the place where we meet the B. train?
È là il luogo dove troveremo il treno di B.?

Exactly. We meet there the trains from B— and C—.
Precisamente. Là incontriamo i treni che vengono da B— e da C—.

How long do we stop here?
Quanto tempo si ferma qui?

The passenger's luggage is shifted.
Il bagaglio dei passeggieri vien trasportato sull'altro treno.

Do we change carriages?
Cangiamo di vettura?

Hold your ticket ready!
Tenga pronto il Suo biglietto!

Tickets, gentlemen!
Signori, i biglietti!

Where must I go to get my luggage?
Dove si rilasciano i bagagli?

Is the Company answerable for any loss?
L'amministrazione è responsabile dei colli perduti?

Which is the way out?
{Per dove si esce?
{Dov'è l'uscita?

Whose luggage is this?
Di chi è questo bagaglio?

Do you know at what o'clock the first train starts?
Sa a che ora parte il primo treno?

The first departure is at half-past seven.
La prima partenza è alle sette e mezzo.

Let us make haste and have our luggage booked.
Affrettiamoci a fare la consegna dei nostri bagagli.

Are there any smoking-carriages?
Non vi sono scompartimenti pei fumatori?

Yes, Sir, come with me.
Sissignore, venga con me!

The dust is very annoying. Would you have the kindness to pull up the window?
La polvere è fastidiosissima; vorrebbe avere la gentilezza di alzare uno dei cristalli?

Certainly. I feel it very disagreeable myself.
Con piacere, perchè io pure la trovo molto incomoda.

Would my smoking annoy you?
Il fumo — l'odore del tabacco L'incomoda?

Not in the least.
Niente affatto.

Excuse me, Sir; I cannot bear the smoke of tobacco.
Scusi, signore; non posso sopportare il fumo del tabacco.

Don't you smoke?
O yes; but only cigars.

Is this parcel in your way?
O no, Sir, I am quite comfortable.
Well, Sir, if you could remove it a little, it would make me somewhat more comfortable.
We are dreadfully shaken in this carriage; I think it must be the last.
I confess I wish we had got to the end of our journey.
Let us have patience.
In an hour's time we shall be at our journey's end.
What a fine afternoon it is!
It's the first sunshine we've had for a fort-night; let us hope we may soon have a return of fine weather.
Change carriages for —!
Guard, please, open the door; I want to get out.
What station's this?
What are we stopping for?
What's the first station?

Where are we now?
Are we already half-way?
Do we not pass through B.?
No, Sir, we leave it on our left.

Did you ever travel this way before?
What's the name of the village we've just passed?
Are we far from B.?
Does the train stop long enough to give us time to dine?
Just ask the guard.
What does he say?

Come, non fuma?
Sì, signore, fumo, ma soltanto sigari.
Le dà noia questo pacco?
Niente affatto. Sto molto comodo.
Se potesse spignerlo un po' più lontano, starei un po' più comodo.
Siamo terribilmente scossi in questa vettura. Mi sembra che sia l'ultima.
Le confesso che vorrei già essere arrivato.
Abbiamo pazienza!
Tra un'ora saremo al termine del nostro viaggio.
Che bel pomeriggio!
Oggi c'è il sole per la prima volta dopo quindici giorni di tempo cattivo; speriamo che i bei giorni torneranno presto!
Signori, si cambia vettura, treno!
Conduttore, aprite lo sportello; voglio scendere.
Che stazione è questa?
Perchè ci fermiamo?
Come si chiama la prossima stazione?
Dove siamo ora?
Siamo già a mezza strada?
Non passiamo per B.?
Nossignore; lo lasciamo a sinistra.
Ha mai fatto questa strada?

Come si chiama il villaggio che abbiamo passato or ora?
Siamo lontani da B.?
Si ferma il treno abbastanza tempo per lasciarci pranzare?
Domandi al conduttore!
Cosa ha risposto?

Are we far from the place where we stop to breakfast — to dine?
Siamo ancora lontani dal luogo dove dobbiamo fermarci per far colazione — per pranzare?

We shall be there in ten minutes.
Ci saremo fra dieci minuti.

Do we stop for refreshment at any station?
Avremo qualche fermata per prendere un rinfresco?

Have I time to absent myself a few moments?
Ho il tempo di scendere per un istante?

I want to get out.
Voglio scendere.

Let me out.
Apritemi lo sportello!

Ten minutes' halt.
Dieci minuti di fermata!

Where's the ladies' waiting-room?
Dov'è la guardaroba per le signore?

Further on, where you see the old woman standing.
Più lontano, dove sta la vecchia che Lei vede laggiù.

When do we start?
Quando partiamo?

Here we are at our journey's end.
Eccoci giunti alla fine del nostro viaggio.

Do we stop here?
Ci fermiamo qui?

Call a cab.
Andate a prendermi un fiacre — una vettura — un legno — una botte.

Wait a minute for my luggage.
Attendete un istante; porteranno il mio bagaglio.

I have four articles.
Ho quattro colli.

There are still two wanting.
Ne mancano ancora due.

I want a porter with a wheel-barrow.
Mi occorre un facchino con una carretta.

Send somebody to show me the way to the hotel.
Datemi qualcuno per condurmi all'albergo!

Send my things after me.
Mandatemi subito la mia roba!

Custom-house.

Are they strict at the custom-house?
Si è severi alla visita?

Shall we be searched on landing?
Ci frugano allo sbarco?

Where do they examine the luggage?
Dove si visitano i bagagli?

Shall we be kept waiting long?
Ci vorrà molto tempo?

What do they do with the luggage?
Che si fa dei nostri bagagli?

La Dogana.

Gentlemen, all your luggage must be taken to the custom-house, before it can be removed to the inn.
Signori, bisogna che tutti i loro effetti passino per la dogana prima che possano essere trasportati all'albergo.

Mayn't I be allowed to carry my carpet-bag ashore?
Non mi sarà permesso di portare a terra la mia sacca da notte?

Which is your luggage?
Quale è il suo bagaglio?

Have you any prohibited articles?
Hanno delle merci proibite (soggette a dazio)?

No, we have none.
No; non ne abbiamo.

We have only necessary articles, linen and clothes.
Non abbiamo che effetti assolutamente necessarii, biancheria ed abiti.

Not that I am aware of.
No, che io sappia.

I have a few books and prints.
Ho qualche libro e incisione.

They are for my own private use.
Quelle cose sono per il mio uso personale.

I have two or three things liable to duty.
Ho due o tre oggetti sottoposti a dazio.

I have a few little presents for my family.
Ho alcuni piccoli regali per la mia famiglia.

I have no merchandise.
Non ho merci.

Let us see what it is.
Vediamo cosa sia!

Will you be so good as to show them?
Favorisca mostrarmele?

Most readily.
Molto volentieri.

That is prohibited.
Questo è proibito.

I did not know it was.
Non lo sapevo.

It has already been used.
Questo è già stato portato.

Do these articles pay duty? are they admitted on paying duty?
Questi articoli sono soggetti a dazio? — sono ammessi pagando i dazi?

Tell me how much I must pay.
Allora, mi dica quanto ho da pagare.

You must make a declaration in writing of the value of these articles.
Bisogna fare una dichiarazione in iscritto del valore di questi oggetti.

Have the goodness to be careful in searching. There are some fragile things in it.
Abbia la gentilezza di visitare con precauzione perchè ci sono alcuni oggetti fragili.

I beg you to put everything in its place again.
La pregherei di rimettere tutto esattamente al suo posto,

What is there in that carpet-bag?

In this dressing-case?
You may open it.
Only some linen, and articles of wearing apparel.
Have you done?
Will you have the kindness to seal (plomb) the tunks, to prevent our being searched again?
Can you not come and search my things at the inn, instead of at the gate?

No, that is quite impossible.

Che cosa c'è in questa sacca da notte?

In questo cassettino di toeletta?
Lei può aprirlo.
Non c'è altro che biancheria e qualche vestito.
Ha finito?
Favorisca piombare i bauli per evitarci una seconda visita!

Non potrebbe venir a fare la visita dei miei effetti all'albergo, invece di farla alle porte della città?
Nossignore, è impossibile.

Telegraph Office. — Sending a Message.

Where's the telegraph office?
I want to send a message immediately to B.
How soon can I have an answer?
What do you charge for a dozen words, fifteen or twenty?
Where's the nearest office?

Give me some paper to write a message.
How much will that cost?
Count the words, if you please.
What's that word?
What's that letter?
I will write it clearly.
Must I write it in French, German, or Italian?
Can I write the message in English?
To the Landlord of — at —.
Mr. M. begs the landlord of — to retain for him this evening two bed-rooms with two beds each, and one with one bed, also

L'Ufficio dei Telegrafi. — Invio di un Dispaccio.

Dov'è l'ufficio dei telegrafi?
Vorrei inviare immediatamente un dispaccio a B.
Quando potrò aver una risposta?
Quanto costa un dispaccio di dodici, quindici o venti parole?
Dove si trova il più vicino ufficio del telegrafo?
Mi dia della carta per scrivere un dispaccio.
Quanto costerà?
La prego di contare le parole.
Che parola è questa?
Che lettera è questa?
La scriverò distintamente.
Bisogna scriverlo in francese, in tedesco o in italiano?
Posso scriverlo in inglese?

Al signor albergatore — a —.
Il signor M. prega il proprietario dell'albergo di ritenere per lui questa sera due camere, ciascuna di due letti, una d'un

a sitting-room, to prepare dinner for four, to light a fire in the sitting-room.
Answer paid.

letto ed un salotto; di preparare il pranzo per quattro persone e di scaldare il salone.
Risposta pagata.

Passports and Police-Office.

Are the passports asked for here?
Is it necessary to have one's passports signed?
What's your name and profession?

My name's B. — I'm a private gentleman — an artist.
Do you intend to make some stay here?
I may stay some weeks, or leave immediately; it depends upon circumstances.

Are you known to any persons in this town?
I have letters of introduction to several eminent merchants and bankers.

Where are you staying?

I am for the present at the Hotel de France; but I intend to take private apartments.

Take this ticket; if you come to the town-hall with it, your passport will be delivered to you.
Must I apply personally for my passport?

You need not apply personally for it.
At what hotel are you going to put up?
It shall be sent after you.
I wish my passport signed for Austria.

Nell'Ufficio dei Passaporti e di Polizia.

Si domandano qui i passaporti?
Bisogna far vidimare il passaporto?
Favorisca il Suo nome e la Sua professione?
Mi chiamo B. — Sono possidente — artista.
Ha l'intenzione di trattenersi qui qualche tempo?
Può essere che mi trattenga qui qualche settimana o che riparta subito; ciò dipende dalle circostanze.
È Lei conosciuto da qualcuno in questa città?
Ho delle commendatizie per alcuni dei principali negozianti e banchieri.
Dove dimora?
Dove ha preso alloggio?
Pel momento sto all'Albergo di Francia; ma ho l'intenzione di prendere un alloggio particolare.
Prenda questa carta; quando si presenta al municipio Le si darà il Suo passaporto.
Bisogna che io vada in persona a prendere il mio passaporto?
Non è necessario che vada Lei in persona.
A che albergo scende?
Le sarà rimesso al suo domicilio.
Desidero far vidimare il mio passaporto per l'Austria.

For what place?
I wish to go first to Vienna and from there to Italy.
You must leave your passport here to be signed by the Secretary (the Consul, the Minister).

I should feel much obliged if you could let me have it directly.

That is impossible; the secretary does not return before evening.
I'm rather in a hurry.

I've already taken my place.
I intend to leave, if possible, this evening by the railway, the steamer.
You must then leave your original passport here, and take a temporary one.
Very well; but I should like to have my original passport.
Your original passport will be sent after you by the first post.
Have I anything to pay?
You pay four shillings for it.
No, Sir, you pay nothing.

Per qual città?
Vorrei andar prima a Vienna e di là in Italia.
Bisogna che Lei lasci qui il Suo passaporto affinchè il segretario dell'ambasciata (il ministro, il console) ci metta il visto.
Le sarei infinitamente obbligato se Le fosse possibile restituirmelo senza indugio.
È impossibile, perchè il segretario non tornerà che alla sera.
Ho molta fretta; mi resta poco tempo.
Ho già preso il mio posto.
Ho intenzione di partire questa sera, se è possibile, colla ferrovia, col battello a vapore.
Allora bisogna che Lei lasci il Suo passaporto qui e prenda una carta di legittimazione.
Benissimo; ma vorrei portarmi via il passaporto.
Il Suo passaporto Le sarà inviato col primo corriere.
C'è qualche cosa da pagare?
Cinque franchi.
Nossignore, non c'è niente da pagare.

At an Inn — Hotel.

What hotel are you going to?

Which is the best inn?
You'll find good accommodation there.
I want a bed-room. I intend to sleep here.
Let me see a bed-room.

Please let my things be taken up directly.

Nell'Albergo.

A che albergo va lei? Dove scende?
Quale è il miglior albergo?
Lei starà benissimo qui — Troverà tutto molto comodo.
Desidero una camera da letto. Ci starò una notte sola.
Fatemi vedere una camera da letto!
Favorite farmi portare su subito gli effetti miei.

Have you any rooms empty?
Can you accommodate me with a bed for the night?
Can you give us lodging? — Can you let us have beds?
There are four of us.
We have not a bed left.
What, not even a mattress? Come, we are not so hard to please; we shall be content with a shake-down for the night.
I wish to see the landlord.
This room does not suit me. Have you no other to give me?
If possible, two rooms together.

It is very close.
What will be the charge per day — per week?
What is the price of these rooms?

Do you require a sitting-room?
Where can I find the servant?
How can I call the waiter?

Just pull this cord.

What is the number of my room? Carry up my things.

I am going out. If any one calls, you may say I shall be back in an hour.
I shall not be in till late.
Here is the key of my room.
Have I been asked for?

Give me a light, if you please.
Bring me some hot water; I want to wash my hands.
I wish to have my passport signed at the police-office. Will you attend to it?

Ha delle camere libere?
Può darmi un letto per questa notte?
Può alloggiarci — darci dei letti?
Siamo in quattro.
Non abbiamo un letto libero.
Come? Neppure un materasso? Non saremo esigenti. Ci accontenteremo di un materasso per terra.
Vorrei vedere l'albergatore.
Non mi piace questa camera: non ne ha un'altra da darmi?
Due camere contigue, se è possibile.
Questa camera sente il rinchiuso.
Quale sarebbe il prezzo per giorno — per settimana?
Quale è il prezzo di queste camere?
Il signore vuole un salotto?
Come trovare il domestico?
Cosa devo far per chiamare il cameriere?
Il signore non ha che tirare il cordone — suonare.
Che numero ha la mia camera? Mi faccia portare il mio bagaglio!
Esco. Se qualcuno domanda di me, dica che sarò di ritorno fra un'ora.
Questa sera tornerò tardi.
Ecco la chiave della mia stanza.
È venuto qualcuno a domandar di me?
La pregherei di darmi un lume.
Portatemi dell'acqua calda; desidero di lavarmi le mani.
Vorrei far mettere il visto sul mio passaporto alla questura. Vuole Lei occuparsene?

Send to the custom-house, and have my things brought here.

Mandi alla dogana a prendere le mie cose e le faccia portar qui.

Table d'Hôte.

Have you a table d'hôte here?
At what o'clock do we dine?
How much do you charge a head?

Does that include wine?

Keep four places for me at the table d'hôte.
Is dinner ready?
Gentlemen, the dinner is on the table.
Let us go to the dining-room.
Give this lady a chair.
Will you have the goodness to move a little farther on — to reach me the salt-cellar?
Will you be so kind as to hand me that plate?
There is no bread here — no water — stale bread — new bread. Waiter! bread.
Do any ladies attend the table d'hôte?
There are no knives — plates.
What kind of meat is that?
What do you call that dish?
May I trouble you for that dish?

Shall I help you to some?
Show me the wine-list.
Which is the best wine?
Can I have half a bottle?
A bottle of vin ordinaire.
Will you have some more chicken?

Yes, if you please. You are very kind.

La Tavola rotonda.

C'è una tavola rotonda qui?
A che ora si pranza?
Quanto si paga per testa — per persona — il pranzo?
Il vino è compreso in quel prezzo?

Mi serbi quattro posti alla tavola rotonda!
È pronto il pranzo?
Signori, loro sono serviti!

Passiamo nella sala da pranzo!
Dia una sedia alla signora!
Avrebbe la bontà di tirarsi un po' in là — di passarmi la saliera?
Vuol aver la compiacenza di passarmi questo piatto?
Non abbiamo pane — acqua — pane raffermo — pan fresco. Cameriere! pane.
Vengono le signore alla tavola rotonda?
Non ci sono coltelli — piatti.
Che carne è questa?
Come chiama Lei questo piatto?
Avrebbe la gentilezza di passarmi questo piatto?
Posso offrirgliene?
Mi mostri la lista dei vini!
Quale è il miglior vino?
Posso averne una mezza bottiglia?
Una bottiglia di vino ordinario.
Desidera ancora un pezzo di pollo?
È troppo buono Lei; ne prenderò ancora un po'.

No, thank you. I have enough.	No, La ringrazio, ne ho abbastanza.
Waiter! a clean knife, please.	Cameriere! Datemi un coltello pulito.
Change this plate.	Cambiatemi il piatto!
May I ask you to pass me the decanter of water?	La prego di passarmi la caraffa.
Many thanks.	Mille grazie!
You are quite welcome.	Di nulla.
What would you like for dessert?	Cosa desidera per le frutta?
Can I help you to some confectionery?	Posso offrirle di questi dolci?
Waiter! Fetch a cork-screw.	Cameriere! Portatemi un cavaturacciolo!
Draw the cork of that bottle.	Sturate questa bottiglia!
Would you have the kindness to give me the cruet-stand?	Vorrebbe aver la bontà di darmi l'oliera?
Let me have the bill.	Portatemi il conto!

III. Models of Letters.

Saggi di Lettere.

To begin a letter.	Per cominciare una lettera.
My Lord.	Monsignore, Illustrissimo Signor Conte, Marchese.
Sir.	Egregio Signore.
My Lady.	Illustrissima Signora Contessa, Baronessa, ecc.
Sir.	Signore.
Gentlemen.	Signori.
Madam.	Signora.
Madam or Miss.	Signorina.
My dear Sir.	Caro Signore.
My dear friend.	Mio caro amico.

To end a letter.	Per terminare una lettera.
I have the honour to be, My Lord, Your Lordship's,	Ho l'onore di essere di Sua Eccellenza,
Most obedient, humble servant.	Umilissimo ed ubbidientissimo servitore.
I have the honour to be, My Lord,	Ho l'onore di essere di Sua Signoria Illustrissima,
Your Lordship's most obedient, humble servant.	Umilissimo servo.
Believe me to be, Sir, with affectionate regards,	Gradisca i miei saluti affettuosi.
Yours truly — Yours faithfully...	Suo devotissimo . . .
Entirely yours.	Tutto Suo.
Heartily yours. — Yours affectionately.	Di tutto cuore Suo.
Your friend.	Il Suo amico.
Your devoted friend.	Suo devotissimo amico.
I have the honour to be,	Ho l'onore,
My Lady,	Illustrissima Signora,
Your Ladyship's most obedient, humble servant.	Di essere Suo ubbidientissimo servo.
I have the honour to be very respectfully, Sir,	Sono col più profondo rispetto di vostra Eccellenza ecc.

Your very obedient, humble servant.
I beg to subscribe myself, Sir,
Your obedient, humble servant.

I am, Sir, with the highest regard, Your very obedient, humble servant.
Believe me to be, Sir, with best wishes, Yours truly . .
Mr. A., being obliged to go into the country to-morrow, desires Mr. F. not to give himself the trouble of calling upon him. Mr. A. will be very glad to see Mr. F. the day after to-morrow, at any hour that may be most convenient to him.
Mrs. B. presents her compliments to Mr. E. As she is going to a concert this evening, she cannot have the pleasure of seeing him to-day, and begs Mr. E. will be so kind as not to call to-morrow till eleven o'clock.
Mr. and Mrs. C. present their kind regards to Mr. and Mrs. N., and request the pleasure of their company to dinner on Thursday next at five o'clock.

Mrs. D. presents her compliments to Miss L., and requests the favour of her company on Tuesday evening next.

Mrs. E. to Miss P.
My dear P., I shall be alone this evening, and if you will favour me with your agreeable company to tea, I shall feel extremely obliged.

Suo umilissimo ed ubbidientissimo servo.
Ho l'onore di essere, Signore,
Suo umilissimo ed ubbidientissimo servo.
Aggradisca, Signore, gli attestati della più alta considerazione del Suo dev^mo. servo.
Gradisca, Signore, i miei saluti più premurosi.
Il signor A., trovandosi obbligato d'andare in campagna domani, prega il signor F. di non darsi la pena di passare in casa sua. Il signor A. si rallegrerà di veder il signor F. posdomani all'ora che gli sarà più conveniente.
La signora B. presenta i suoi rispetti al signor E. Siccome ella va questa sera al concerto, non potrà aver il piacere di vederlo oggi e prega il signor E. di non voler venire domani prima delle undici.
I signori C. presentano i loro più sinceri rispetti ai signori N. e li pregano di far loro l'onore di venir a pranzare con essi giovedì prossimo alle cinque.
La signora D. augura il buon giorno alla signorina L. e la prega di farle l'onore di venir a passare la serata da lei martedì prossimo.
La signora E. alla signorina P.
L'invito, mia cara amica, a venir a prendere il tè questa sera con me; sarò sola e spero che Lei vorrà procurarmi il piacere della Sua piacevole compagnia.

Pray, do not refuse me this kindness. Adieu.

Answer.

I am much obliged to you, my dear E., for your kind invitation: and am extremely sorry it is not in my power to accept it, because we expect company this evening. To-morrow, I shall be entirely at your service; and if you do not call on me in the morning I shall certainly wait on you in the evening.

Mr. A. to Mr. D.

Please to return me the book I lent you, as soon as you have read it: my sister would like to read it after you. You are too polite not to use all possible despatch to oblige me.

With best wishes, I am, dear Sir, Yours truly . . .

Answer.

I return you the book you lent me; I have read it with much pleasure. I have no doubt that your sister will be equally gratified with it. It is very entertaining and useful for young persons who are desirous of improving themselves.

Mr. G. to Mr. M.

As it is very fine to-day, I expect you after dinner; we will take a walk in the park, and afterwards go and take tea in Kensington Gardens, where we will amuse ourselves till the evening. Do not forget to come as soon as you have dined.

Mr. N. to Mr. S.

Non mi rifiuti questo favore! Addio!

Risposta.

La ringrazio infinitamente, mia cara amica, del Suo gentil invito che mi dispiace assai di non poter accettare, perchè attendiamo noi stessi della gente questa sera. Domani potrebbe disporre di me; e se Lei non viene a vedermi la mattina, verrò io di certo a trovarla nella serata.

Il signor A. al signor D.

La prego di volermi rimandare il libro che le ho prestato, appena l'avrà letto, perchè mia sorella desidererebbe di leggerlo dopo di Lei. Lei è troppo gentile per non darsi tutta la premura d'obbligarmi.

Gradisca, Signore, i sensi della mia più distinta stima.

Risposta.

Le restituisco il libro prestatomi; l'ho letto con tanto piacere. Non dubito che la signorina Sua sorella non sia dello stesso avviso; esso è molto divertente ed interessante pei giovani cui piace istruirsi.

Il signor G. al signor M.

Facendo oggi bellissimo tempo, L'aspetto dopo pranzo; faremo una passeggiata al parco, e poi andremo a prendere il tè nei giardini di Kensington dove ci divertiremo fino alla sera. Non dimentichi di venir appena avrà pranzato!

Il signor N. al signor S.

I beg you will not expect me to-night, for I shall be engaged the whole evening. The bearer will explain to you the reasons which compel me to postpone the pleasure of seeing you. I am persuaded you will approve of them, and believe me to be with profound respect etc.

La prego di non attendermi stasera, perchè sono impegnato per tutta la serata. Il latore di questa Le parteciperà i motivi che mi obbligano a differire il piacere di vederla. Sono persuaso che Lei lo approverà e mi crederà con profondo rispetto, ecc.

Models of Bills of Exchange.

For 236 francs.
London, Jan. 1, 1898.
At sight, please to pay this first bill of exchange to Mr. A., the sum of two hundred and thirty-six francs, for value received of him in cash (or in goods), and place it to account as per advice from . . . .
To Mr. P., Merchant, Paris.
London, Febr. 6, 1898.
Sir,
I have this day drawn on you for four hundred and fifty francs, payable at sight to Mr. S. for value received of him. I beg you will honour it and place it to my account.
I am, Sir,
Your etc.
To Mr. R., Banker, Paris.
For 200 francs 70 centimes.

York, March 7, 1898.
One month after sight you will please to pay on this sole bill of exchange, to Mr. L., or order, the sum of two hundred francs seventy centimes, for va-

Saggi di Lettere di Cambio.

Buono per 236 franchi.
Londra, 1 Gennaio 1898.
A vista pagate per questa prima di cambio al signor A. la somma di duecentotrentasei franchi, valuta ricevuta in contanti (in moneta o in merci) che passerete secondo avviso di . . . .

Al signor P., Negoziante a Parigi.
Londra, 6 Febbraio 1898.
Signore,
Oggi ho fatto tratta su di voi di quattrocentocinquanta franchi, pagabili a vista al signor S. per valuta ricevuta da lui. Vi prego di farle onore e di addebitarne il mio conto.
Sono, signore . . . . .
Vostro
Al signor R., Banchiere a Parigi.
Buono per 200 franchi e 70 centesimi.
Jork, 7 Marzo 1898.
A un mese vista vogliate pagare per questa sola di cambio al signor L. o al suo ordine la somma di duecento franchi settanta centesimi, valuta ricevuta

lue received of him in goods, and place it to account, as per advice from your, etc.
To Mr. E., Merchant, Nantes.

For 6000 francs.
London, April 15, 1898.
On the twentieth of January next, please to pay to Mr. John Moore, or order, the sum of six thousand francs, for value received of him, and place it to account, as per advice from your, etc.
To Mr. F., Merchant, Cherbourg.

For 4000 francs.
At double usance please to pay, on this bill of exchange, to Mr. R. four thousand francs, for value received of Mr. W., and pass the same to account, as per advice from your, etc.
To Mr. G., Banker, Paris.

Bills and Receipts.

For 220 francs.
Six months after date, I promise to pay Mr. A., or order, the sum of two hundred and twenty francs, for value received in goods.
Rouen, 8. Jan. 1898.

Note of Hand.

London, Feb. 12, 1898.
On demand I promise to pay Mr. Evans, or order, the sum of twenty pounds for value received. *T. B.*
For 600 francs.

da lui in mercanzie; che passerete secondo avviso di . . . ecc.
Al signor E., Negoziante a Nantes.

Buono per 6000 franchi.
Londra, 15 Aprile 1898.
Al venti Gennaio prossimo vogliate pagare al signor Giovanni Moore o al suo ordine la somma di seimila franchi, valuta da lui ricevuta in conto che passerete secondo avviso di... ecc.
Al signor F., Negoziante a Cherbourg.

Buono per 4000 franchi.
A due mesi data pagate per questa lettera di cambio al signor R. quattromila franchi, valuta ricevuta dal signor W. che passerete secondo avviso di . . .

Al signor G., Banchiere a Parigi.

Biglietti e Ricevute.

Buono per 220 franchi.
A sei mesi di data pagherò al signor A. o al suo ordine la somma di duecentoventi franchi, valuta ricevuta in merci.
Rouen, 8 Gennaio 1898.

Biglietto.

Londra, 12 Febbraio 1898.
A presentazione pagherò al signor Evans o al suo ordine la somma di venti lire sterline, valuta ricevuta. T. B.
Buono per 600 franchi.

On the eighteenth of August next, we promise to pay to Mr. S. the sum of six hundred francs, value received in cash.

London, March 26, 1900.

A Receipt.

Received of Mr. D., the sum of one hundred pounds, which I had lent him, on his note of hand of the 4th of last January.

P., May 10, 1901.

Another Receipt.

I hereby acknowledge, that I have received of Mr. P. the sum of twenty francs, for two years' interest of the sum of two hundred francs, which he owes me, due on the first of February last.

L., April 30, 1902.

Al diciotto Agosto prossimo pagheremo al signor S. la somma di seicento franchi, valuta ricevuta in moneta.

Londra, 26 Marzo 1900.

Quietanza.

Dichiaro di aver ricevuto dal signor Dubois la somma di cento lire che io gli aveva prestata, verso sua obbligazione del 4 Gennaio u. s.

P., 10 Maggio 1901.

Altra Quietanza.

Dichiaro di aver ricevuto dal signor P. la somma di venti franchi per due anni d'interessi della somma di duecento franchi ch'egli mi deve, scaduta il primo Febbraio ult. scorso.

Fatto a L., 30 Aprile 1902.

IV. Vocabulary. Vocabolarietto.

The Universe and the Earth.	L'Universo e la Terra.
The world.	Il mondo.
The earth.	La terra.
The air.	L'aria.
The fire.	Il fuoco.
The water.	L'acqua.
The sky.	Il cielo.
The sun.	Il sole.
The moon.	La luna.
The stars.	Le stelle.
The light.	La luce.
The rays of the sun.	I raggi del sole.
The darkness.	Le tenebre.
A shadow.	Un'ombra.
The day.	Il giorno.
The night.	La notte.
The cold.	Il freddo.
The heat.	Il caldo.
The flame.	La fiamma.
The lightning.	Il lampo.
The thunder-clap.	Il fulmine.
The thunder.	Il tuono.
A cloud.	Una nuvola.
The weather.	Il tempo.
A storm.	Una tempesta.
The rain.	La pioggia.
The rainbow.	L'arcobaleno.
The snow.	La neve.
The hail.	La grandine.
The fog.	La nebbia.
The dew.	La rugiada.
The thaw.	Il disgelo.
The frost.	Il gelo.
The ice.	Il ghiaccio.
An icicle.	Un ghiacciuolo.
The glazed frost.	Il gelicidio.
An earthquake.	Un terremoto.

The wind.	Il vento.
A whirlwind.	Un turbine.
A storm.	Un temporale.
A hurricane.	Un uragano.
East.	L'est; l'oriente.
South.	Il mezzogiorno; il sud.
West.	L'ovest; l'occidente.
North.	Il nord; il settentrione.
The dust.	La polvere.
The sand.	La sabbia.
A stone.	Una pietra.
A pebble.	Un ciottolo.
The gravel.	La ghiaia.
The mud.	Il fango.
A slough.	Un pantano.
A cavern.	Una caverna.
A plain.	Una pianura.
A valley.	Una valle.
A slope.	Una pendice.
A mountain.	Un monte.
A hill.	Una collina.
The foot of the mountain.	Le falde del monte.
The summit of the mountain.	La cima.
A rock.	Una roccia.
A great river.	Un fiume.
A river.	Una riviera, un fiume.
The source.	La sorgente.
The mouth.	La foce.
The bank; the shore.	La riva; la spiaggia.
A lake.	Un lago.
A pond.	Uno stagno.
A marsh.	Una palude.
A fountain.	Una fontana.
A waterfall.	Una cascata.
A torrent.	Un torrente.
A brook.	Un ruscello.
The land.	Il paese.
The native country.	La patria.
The ocean.	L'oceano.
The sea.	Il mare.
An island.	Un'isola.
A port.	Un porto.
The shore.	La sponda.

The coast.	La costa.
A strait.	Uno stretto di mare.
An arm of the sea.	Un braccio di mare.
A gulf.	Un golfo.
The waves.	Le onde; i flutti.
The ebb and tide	Il flusso e riflusso.
The tide.	La marea.
A squall.	Una burrasca.
A promontory.	Un promontorio.
The beach.	La spiaggia.
A bay.	Una baia.

Time.	**Il Tempo (che passa).**
A century.	Un secolo.
A year.	Un anno.
A month.	Un mese.
A week.	Una settimana.
A day.	Un giorno.
An hour.	Un'ora.
Half an hour.	Una mezz'ora.
A quarter of an hour.	Un quarto d'ora.
A minute.	Un minuto.
A second.	Un secondo.
The seasons.	Le stagioni.
Spring.	La primavera.
Summer.	L'estate.
Autumn.	L'autunno.
Winter.	L'inverno.
January.	Gennaio.
February.	Febbraio.
March.	Marzo.
April.	Aprile.
May.	Maggio.
June.	Giugno.
July.	Luglio.
August.	Agosto.
September.	Settembre.
October.	Ottobre.
November.	Novembre.
December.	Dicembre.
The days of the week.	I giorni della settimana.
Sunday.	Domenica.
Monday.	Lunedì.

Tuesday.	Martedì.
Wednesday.	Mercoledì.
Thursday.	Giovedì.
Friday.	Venerdì.
Saturday.	Sabato.
A holiday.	Un giorno festivo.
New year's day.	Il capo d'anno.
Shrovetide.	Carnevale.
Ash-Wednesday.	Le ceneri.
Lent.	La quaresima.
Palm-Sunday.	Domenica delle palme.
Maunday-Thursday.	Giovedì santo.
Good Friday.	Venerdì santo.
Easter.	Pasqua.
Whitsuntide.	Pentecoste.
Midsummer-day.	San Giovanni.
Michaelmas.	San Michele.
Christmas.	Il Natale.
The birthday.	Il natalizio.
Morning.	Il mattino.
The forenoon.	La mattina.
Noon.	Il mezzodì.
The afternoon.	Il dopopranzo.
Evening.	La sera.
Midnight.	La mezzanotte.
The break of day.	Lo spuntar del giorno.
Sunrise.	Il levar del sole.
Sunset.	Il tramonto.
Leap-year.	L'anno bisestile.

Man and the human Body.	**L'Uomo ed il Corpo umano.**
The man.	L'uomo.
The woman.	La donna.
The child.	Il bambino.
The boy.	Il ragazzo.
The girl.	La ragazza.
A young man.	Un giovane.
A young woman.	Una giovane.
Childhood.	L'infanzia.
Youth.	La gioventù.
An old man.	Un vecchio.
An old woman.	Una vecchia.

Old age.	La vecchiaia.
Birth.	La nascita.
Life.	La vita.
Death.	La morte.
The family.	La famiglia.
The relations.	I parenti.
The father.	Il padre.
The mother.	La madre.
The grandfather.	Il nonno.
The grandmother.	La nonna.
The father-in-law.	Il suocero.
The stepmother.	La madrigna.
The son.	Il figlio.
The daughter.	La figlia.
The grandson.	Il nipotino.
The grand-daughter.	La nipotina.
The brother.	Il fratello.
The sister.	La sorella.
The brother-in-law.	Il cognato.
The sister-in-law.	La cognata.
The uncle.	Lo zio.
The aunt.	La zia.
The cousin, m.	Il cugino.
The cousin, f.	La cugina.
The nephew.	Il nipote.
The niece.	La nipote.
The bridegroom.	Il fidanzato.
The bride.	La fidanzata.
Betrothal.	Il fidanzamento.
Marriage.	Il matrimonio.
The wedding.	Le nozze.
The husband.	Il marito.
The wife.	La moglie.
The consort.	Lo sposo, la sposa.
The godfather.	Il padrino.
The godmother.	La madrina.
A widower.	Un vedovo.
A widow.	Una vedova.
A guardian.	Un tutore.
A ward.	Un pupillo.
An orphan.	Un orfano, un'orfana.
The nurse.	La balia.
The friend.	L'amico, l'amica.

The members, limbs.	Le membra.
The skin.	La pelle.
The bones.	Le ossa.
The flesh.	La carne.
The blood.	Il sangue.
The veins.	Le vene.
The nerves.	I nervi.
The muscles.	I muscoli.
The head.	La testa.
The skull.	Il cranio.
The hair.	I capelli.
The brain.	Il cervello.
The face.	La faccia.
The features.	I lineamenti.
The temples.	Le tempie.
The eyes.	Gli occhi.
The eyebrows.	Le sopracciglia.
The ears.	Le orecchia.
The cheeks.	Le gote.
The chin.	Il mento.
The nose.	Il naso.
The lips.	Le labbra.
The mouth.	La bocca.
The beard.	La barba.
The mustaches.	I baffi.
The whiskers.	Le fedine.
The teeth.	I denti.
The gums.	La gengiva.
The palate.	Il palato.
The tongue.	La lingua.
The throat.	La gola.
The neck.	Il collo.
The shoulders.	Le spalle.
The back.	Il dorso, la schiena.
The arm.	Il braccio.
The elbow.	Il gomito.
The hand.	La mano.
The fist.	Il pugno.
The finger.	Il dito.
The thumb.	Il pollice.
The joint.	La giuntura.
The knuckles.	I malleoli.
The nails.	Le unghie.

The bosom.	Il seno.
The chest.	Il petto.
The stomach.	Lo stomaco.
The side.	Il fianco.
The ribs.	Le coste.
The thighs.	Le cosce.
The knees.	Le ginocchia.
The leg.	La gamba.
The heel.	Il calcagno.
The foot.	Il piede.
The toes.	Le dita del piede.
The heart.	Il cuore.
The lungs.	Il polmone.
The liver.	Il fegato.

The Senses and mental Faculties.

I Sensi e le Forze mentali

The sight, to see.	La vista, vedere.
Hearing, to hear.	L'udito, udire.
The taste, to taste.	Il gusto, gustare.
Smell, to smell.	L'odorato, odorare.
Feeling, to touch.	Il tatto, tastare.
Memory.	La memoria.
The soul.	L'anima.
Reason.	La ragione.
The understanding.	L'intelletto.
A mistake.	Un equivoco.
An error.	Un errore.
Forgetfulness.	La smemorataggine.
Prudence.	La prudenza.
Wisdom.	La sapienza.
Folly.	La follía.
The will.	La volontà.
Judgment.	Il giudizio.
Wit.	Lo spirito.
Genius.	Il genio.
Ability.	L'abilità.
Knowledge.	La conoscenza.
Silliness.	La stoltezza.
Conscience.	La coscienza.
Imagination.	L'immaginazione.
An idea.	Un'idea.
Sleep.	Il sonno.

A dream.	Un sogno.
Faith.	La fede.
Love.	L'amore.
Hatred.	L'odio.
Astonishment.	Lo stupore.
Admiration.	L'ammirazione.
Suspicion.	Il sospetto.
Fear.	La paura.
Hope.	La speranza.
Despair.	La disperazione.
Joy.	La gioia.
Sadness.	La tristezza.
Patience.	La pazienza.
Impatience.	L'impazienza.
Envy.	L'invidia.
Honour.	L'onore.
Anger.	L'ira.
Pleasure.	Il piacere.
Grief.	Il dolore.
Aversion.	L'avversione.
Doubt.	Il dubbio.
A wish, desire.	Un augurio, desiderio.
Boldness.	L'ardire.
Vivacity.	La vivacità.
Cowardice.	La viltà.
Timidity.	La timidezza.
Pity.	La compassione.
Character.	Il carattere.
Humour.	L'umore.
The sentiment.	Il sentimento.
The opinion.	L'opinione.
Passion.	La passione.
Tenderness.	La tenerezza.
Terror.	Il terrore.
Friendship.	L'amicizia.
Jealousy.	La gelosia.
Emotion.	L'emozione.
Fury.	Il furore.
Rage.	La furia.
Tranquillity	La tranquillità.
Diligence.	La diligenza.
Modesty.	La modestia.
Humility.	L'umiltà.

Liberality.	La liberalità.
Avarice.	L'avarizia.
Justice.	La giustizia.
Gratitude.	La gratitudine.
Cruelty.	La crudeltà.
Idleness.	La pigrizia.
Listlessness.	La negligenza.
Politeness.	La cortesía.
Deceit, cheating.	L'inganno.
A falsehood.	Una menzogna.
The misdemeanour.	Il delitto, il reato.
The crime.	Il crimine.

Diseases and Infirmities.	**Le Malattie e le Imperfezion**
An illness, disease.	Una malattía.
An indisposition.	Un' indisposizione.
Pain, ache.	Il dolore.
A fit.	Un accesso.
Sickness, nausea.	La náusea.
A fainting.	Uno svenimento.
The headache.	Il mal di testa.
The toothache.	Il mal di denti.
The stomachache.	Il mal di stomaco.
The cholic.	La colica.
Giddiness.	Il capogiro.
Apoplexy.	L'apoplessía.
The cough.	La tosse.
The cold.	Il raffreddore.
A catarrh.	Un catarro.
Hoarseness.	La raucedine.
A fever.	Una febbre.
The scarlet-fever.	La febbre scarlattina.
The plague.	La peste.
The small-pox.	Il vaiolo.
The cow-pox.	Il vaccino.
The measles.	Il morbillo.
Consumption.	La tisi.
The gout.	La gotta.
A wound.	Una ferita.
A scar.	Una cicatrice
A corn.	Un callo.
Infection.	L'infezione.

A wart.	Una verruca.
The remedy.	Il rimedio.
A prescription.	Una ricetta.
A powder.	Una polvere.
A purgative.	Un purgante.
A bath.	Un bagno.
The cure.	La guarigione.

The Town.	**La Città.**
A city.	Una città.
A metropolis, capital.	Una capitale.
The suburbs.	Il sobborgo.
The quarter.	Il quartiere.
A parish.	La parrocchia.
The walls of the town.	Le mura della città.
The gates.	Le porte.
An edifice, building.	Un edifizio.
A tower.	Una torre.
The steeple.	La guglia.
The bells.	Le campane.
The clock-work.	L'orologio.
The chime.	Lo scampanío.
A sun-dial.	Una meridiana.
A church.	Una chiesa.
The vestry.	La sagrestía.
The cathedral, minster.	La cattedrale, il duomo.
The churchyard.	Il cimitero.
A chapel.	Una cappella.
A palace.	Un palazzo.
The town-hall.	Il municipio.
The arsenal.	L'arsenale.
The mint.	La zecca.
The castle.	Il castello.
The theatre.	Il teatro.
The custom-house.	La dogana.
The barracks.	Le caserme.
The post-office.	La posta.
The riding-school.	Il maneggio.
The library.	La biblioteca.
The university.	L'università.
The exchange.	La borsa.
The bank.	La banca.
A court of justice.	Un tribunale.

The hospital.	L'ospedale.
The orphan asylum.	L'orfanotrofio.
The prison.	La prigione.
The house of correction.	L'ergastolo.
The watch-house.	Il corpo di guardia.
The slaughter-house.	Il macello.
A square.	Una piazza.
A market.	Un mercato.
A street.	Una via.
A lane.	Un vicolo.
The court-yard.	Il cortile.
A bridge.	Un ponte.
The monument.	Il monumento.
A well.	Un pozzo.
A fountain.	Una fontana.
A bookseller's shop.	Una libreria.
A druggist's shop.	Una farmacia.
A coffee-house.	Un caffè.
An inn.	Un albergo.
A shop.	Una bottega.

The House.	**La Casa.**
A house.	Una casa.
A cottage.	Una capanna.
A brick.	Un mattone.
The slate.	La lavagna.
The lime.	La calce.
The mortar.	Il cemento.
The pavement.	Il lastrico.
A plank.	Un'asse.
The wood-work.	Il legname.
A beam.	Una trave.
The wall.	Il muro.
The partition wall.	Il tramezzo.
The roof.	Il tetto.
The spouts.	Le docce.
The tiles.	Le tegole.
The windows.	Le finestre.
The panes.	I vetri.
The shutters	Le imposte.
The door.	La porta.
The bell.	Il campanello.
A lock.	Una serratura.

A key.	Una chiave.
A bolt.	Un catenaccio.
A story.	Un piano.
The ground-floor.	Il pianterreno.
The cellar.	La cantina.
The kitchen.	La cucina.
The chimney.	Il camino.
The staircase.	La scala.
A set of rooms.	Un appartamento.
A room.	Una stanza.
A room, chamber.	Una camera.
A cabinet, closet.	Un gabinetto.
The drawing-room.	Il salone.
The dining-room.	La sala da pranzo.
The bed-room.	La camera da letto.
The wardrobe.	La guardaroba.
A garret, an attic.	Una soffitta.
The coach-house.	La rimessa.
The well.	Il pozzo.
The pump.	La pompa.
The stove.	La stufa.
The ceiling.	La vôlta.
The stable.	La scudería.
The barn.	Il granaio.
The hay-loft.	Il fienile.
The hangings.	La tappezzería.
The looking-glass.	Lo specchio.
The pictures.	Le pitture.
A table.	Una tavola.
The chair.	La sedia.
An arm-chair.	Una poltrona.
A chest of drawers.	Un cassettone.
A cupboard.	Un armadio.
The drawers.	I tiretti.
A chest.	Una cassa.
A sofa.	Un sofà.
A cushion.	Un cuscino.
A foot-stool.	Uno sgabello.
A carpet.	Un tappeto.
A mat.	Una stoia.
A time-piece.	Una pendola.
A book-shelf.	Una scansia.
A candlestick.	Un candeliere.

A lamp.	Una lampada.
A candle.	Un cero, lume.
A wax-candle.	Una candela.
The snuffers.	Lo smoccolatoio.
An extinguisher.	Uno spegnitoio.
A lantern.	Una lanterna.
The cradle.	La culla.
The tongs.	Le molle.
The shovel.	La paletta.
The poker.	L'attizzatoio.
The bellows.	Il soffietto.
Wood.	Della legna.
Charcoal.	Carbone.
The bedstead.	La lettiera.
The bed.	Il letto.
A bolster.	Un capezzale.
A pillow.	Un guanciale.
The blankets.	Le coperte.
A coverlet.	Una coltre trapuntata.
The sheets.	Le lenzuola.
A straw-bed.	Un pagliaccio.
The mattress.	Il materasso.
A feather-bed.	Un piumino.
A towel.	Un asciugamano.
The soap.	Il sapone.
A basin.	Un catino.
A glass.	Un bicchiere.
A brush.	Una spazzola.
A side-table.	Un comodino.
The fuel.	Lo scaldamento.
The ashes.	La cenere.
A log.	Un ceppo.
A fagot.	Una fascina.
The turf, peat.	La torba.
The matches.	I fiammiferi.
The smoke.	Il fumo.
The soot.	La fuliggine.
The kitchen-utensils.	Gli utensili da cucina.
A pot.	Una pentola.
A cover.	Un coperchio.
The kettle.	La caldaia.
A basket.	Un paniere.
A pitcher.	Una brocca.

t.	Un secchio.
m.	La scopa.
	Una bottiglia.
c.	Un turacciolo.
ter of the house.	Il padron di casa.
tress.	La padrona di casa.
t.	L'oste.
ess.	L'ostessa.
r.	Il precettore.
erness.	L'istitutrice.
ard.	L'intendente.
er.	Il cantiniere.
m.	Lo scudiere.
etary.	Il segretario.
t.	Il cameriere.
mber maid.	La cameriera.
e cook.	Il cuoco.
ale cook.	La cuoca.
ndress.	La lavandaia.
ter.	Il cameriere.
id servant.	La serva.
t.	La pigione.

The Table.	**La Tavola.**
inary.	La tavola rotonda.
te.	Il vasellame.
oard.	La credenza.
le cloth.	La tovaglia.
in.	Un tovagliuolo.
	Una posata.
	Un tondo, piatto.
	Una forchetta.
.	Un coltello.
.	Un cucchiaio.
n.	Una zuppiera.
	Un piatto.
ter.	Una caraffa.
	Una tazza.
	L'aceto.
egar-cruet.	L'acetaiera
	L'olio.
flask.	L'oliera.

Salt.	Il sale.
The salt-cellar.	La saliera.
Mustard.	La mostarda.
The mustard-pot.	La mostardiera.
Pepper.	Il pepe.
The pepper-box.	La pepaiuola.
Spice.	Le droghe.
Ginger.	Lo zenzero.
Nutmeg.	La noce moscata.
Sugar.	Lo zucchero.
The sugar-basin.	La zuccheriera.
Honey.	Il miele.
Bread.	Il pane.
The meal.	Il pasto.
Dinner.	Il pranzo.
Breakfast.	La colazione.
The collation, luncheon.	La colazione alla forchet
Supper.	La cena.
Boiled meat.	Il lesso.
Roast meat.	L'arrosto.
Fried meat.	Carne rosolata.
Stewed meat.	Lo stufato.
Minced meat.	L'ammorsellato.
Soup.	La minestra.
Broth.	Il brodo.
A basin of broth.	Una tazza di brodo.
Beef.	Della carne di manzo.
A tongue.	Una lingua.
Veal.	Carne di vitello.
Veal-cutlets.	Costolette di vitello.
Calves' feet.	Piedi di vitello.
Mutton.	Del montone.
A leg of mutton.	Coscia di montone.
Pork.	Del maiale.
Ham.	Del prosciutto.
A sausage.	Una salsiccia.
A slice.	Una fetta.
Bacon.	Del lardo.
Vegetables.	Dei legumi.
A pie.	Un pasticcio.
A pudding.	Una sfogliata, un budinc
Dumplings.	I gnocchi.
A pancake.	Una frittata.

The dessert.	Il pospasto.
The cake	La pizza, focaccia.
Butter.	Il burro.
Cheese.	Il formaggio, il cacio.
Eggs.	Delle uova.
Beer.	La birra.
Cider	Il sidro.
Wine.	Il vino.
Coffee.	Il caffè.
Tea.	Il tè.
Chocolate.	La cioccolata.
Lemonade.	La limonata.
Brandy.	L'acquavite.
Ices.	Il gelato.
Milk.	Il latte.
Cream.	La crema.
Potatoes.	Delle patate.
Kidney-beans.	Dei fagiuoli.
Beans.	Delle fave.
Turnips.	Delle rape.
Beet-root.	Delle barbabietole.
Carrots.	Delle carote.
Lentils.	Delle lenticchie.
Green-peas.	Dei piselli.
Spinach.	Degli spinaci.
Cabbage.	Dei cavoli.
Cauliflower.	Del cavolo fiore.
Asparagus.	Degli asparagi.
Artichokes.	Dei carciofi.
Cucumbers.	Dei cetrioli.
Pickled cucumbers.	Dei peperoni.
Salad.	Dell'insalata.
Radishes.	Del rafano.
Turnip-radishes.	Delle radici.
Celery.	Del sedano.
Onions.	Delle cipolle.
Lettuce.	Della lattuga.
Cress.	Del crescione.
Parsley.	Del prezzemolo.
The apple.	La mela.
The pear.	La pera.
The plum.	La prugna.
The cherry.	La ciliegia.

The chestnut.	La castagna.
The peach.	La pesca.
The nectarine.	La pesca-noce.
The apricot.	L'albicocca.
The almond.	La mandorla.
The lemon.	Il limone.
The orange.	Il mandarino.
The sweet-orange.	L'arancia.
The grape.	L'uva.
The walnut.	La noce.
The hazelnut.	La nocciuola.
The raspberry.	Il lampone.
The currant.	Il ribes.
The gooseberry.	L'uva spina.
The blackberry.	La mora.
The strawberries.	Le fragole.
The mulberries.	Le more del gelso.
The bilberries.	I mirtilli.
The dates.	I datteri.

Trees and Flowers.	**Alberi e Fiori.**
The oak.	La quercia.
The beech.	Il faggio.
The poplar.	Il pioppo.
The lime.	Il tiglio.
The ash.	Il frassino.
The elm.	L'olmo.
The maple.	L'acero.
The birch.	La betulla.
The pine.	Il pino.
The fir.	L'abete.
The willow.	Il salice.
The cedar.	Il cedro.
The aspen.	Il tremulo.
The larch.	Il larice.
The acacia.	L'acacia.
The plane-tree.	Il platano.
The horse-chestnut.	L'ippocastano.
The rose.	La rosa.
The pink.	Il garofano.
The tulip.	Il tulipano.
The lily.	Il giglio.

The violet.	La violetta.
The stock.	La viola a ciocca.
The jessamine.	Il gelsomino.
The lilac.	Il lilla.
The auricula.	L'orecchio d'orso.
The honey-suckle.	Il caprifoglio.
The cornflower.	Il fiordaliso.
The hyacinth.	Il giacinto.
The may-flower.	Il mughetto.
The daffodil.	Il narciso.
The poppy.	Il papavero.
The lark-spur.	Il fiorcappuccio.
The cowslip.	La primula.
The sunflower.	Il girasole.
The anemone.	L'anemone.
The daisy.	La margherita.

Animals.	**Animali.**
The horse.	Il cavallo.
The bull.	Il toro.
The ox.	Il bue.
The cow.	La vacca.
A calf.	Un vitello.
A mule.	Un mulo.
An ass.	Un asino.
A lamb.	Un agnello.
A ram.	Un montone.
A wether.	Un ariete.
A sheep, a ewe.	Una pecora.
A she-goat.	Una capra.
A he-goat.	Un becco.
A kid.	Un capretto.
A cat.	Un gatto.
A dog.	Un cane.
A pig.	Un maiale.
A sow.	Una scrofa.
The swan.	Il cigno.
A peacock.	Un pavone.
A goose.	Un'oca.
A turkey.	Un tacchino.
A duck.	Un'anitra.
A pigeon, a dove.	Una colomba, un piccione.
A cock.	Un gallo.

A hen.	Una gallina.
A chicken.	Un pulcino.
The wolf.	Il lupo.
The fox.	La volpe.
A wild-boar.	Un cinghiale.
The stag.	Il cervo.
A roe-buck.	Un capriuolo.
A chamois.	Un camoscio.
A hare.	Una lepre.
The badger.	Il tasso.
The beaver.	Il castoro.
A rabbit.	Un coniglio.
A squirrel.	Uno scoiattolo.
The hedgehog.	Il riccio.
A weasel.	Una donnola.
A ferret.	Un furetto.
A marmot.	Una marmotta.
A rat.	Un ratto.
A mouse.	Un sorcio.
A bird of prey.	Un uccello di rapina.
An eagle.	Un'aquila.
A falcon.	Un falco.
A vulture.	L'avvoltoio.
A stork.	Una cicogna.
A raven.	Un corvo.
A crow.	Una cornacchia.
A cuckoo.	Un cuculo.
A heron.	Un airone.
A pheasant.	Un fagiano.
A partridge.	Una pernice.
A woodcock.	Una beccaccia.
A snipe.	Una beccaccina.
A thrush.	Un tordo.
A turtle-dove.	Una tortorella.
A blackbird.	Un merlo.
A lark.	Una lodola.
A nightingale.	Il rossignolo.
A robin.	Il pettirosso.
A goldfinch.	Un cardellino.
A wren.	Uno scricciolo.
A canary.	Un canarino.
A swallow.	Una rondine.
A sparrow.	Un passero.

A parrot.	Un pappagallo.
An owl.	Una civetta.
A bat.	Un pipistrello.
Sea-fishes.	I pesci di mare.
The sturgeon.	Lo storione.
The cod.	Il merluzzo fresco.
The haddock.	Il nasello.
The mackerel.	Lo sgombro.
The turbot.	Il rombo.
The sole.	La sogliola.
The flounder.	Il barbio.
The whiting.	Il merlango.
The herring.	L'aringa.
The pilchard.	La sardina.
The tortoise.	La tartaruga.
The lobster.	L'astaco.
The oyster.	L'ostrica.
The muscle.	La tellina.
River-fishes.	I pesci di fiume.
Salmon.	Il salmone.
The pike.	Il luccio.
The carp.	Il carpione.
The trout.	La trota.
The eel.	L'anguilla.
The perch.	La perca.
The crab.	Il gambero.
The shrimp.	Il granchiolino.
The serpent.	Il serpente.
The snake.	La biscia.
The viper.	La vipera.
The toad.	Il rospo.
The frog.	La rana.
The lizard.	La lucertola.
The leech.	La mignatta.
The worm.	Il verme.
The silkworm.	Il baco da seta.
The caterpillar.	Il bruco.
The grasshopper.	La cicala, il grillo.
The bee.	L'ape.
The wasp.	La vespa.
The hornet.	Il calabrone.
The drone.	Il pecchione.
The locust.	La cavalletta.

The butterfly.	La farfalla.
The bug.	La cimice.
The flea.	La pulce.
The ant.	La formica.
The gnat.	Il moscherino.
The moth.	Il tarlo.
The fly.	La mosca.
The spider.	Il ragno.
The snail.	La lumaca.
The beetle.	Lo scarabeo.

Metals and precious Stones.	**Metalli e Pietre prez**
Gold.	L'oro.
Silver.	L'argento.
Platina.	Il platino.
Copper.	Il rame.
Iron.	Il ferro.
Lead.	Il piombo.
Zinc.	Lo zinco.
Quicksilver.	Il mercurio.
Pewter.	Lo stagno.
Tin.	La latta.
Brass.	L'ottone.
Bronze.	Il bronzo.
The agate.	L'agata.
The chrysolite.	Il crisolito.
The coral.	Il corallo.
The cornelian.	La carniola.
The amethyst.	L'amatista.
The diamond.	Il diamante.
The emerald.	Lo smeraldo.
The hyacinth.	Il giacinto.
The jasper.	Il diaspro.
The pearl.	La perla.
The ruby.	Il rubino.
The sapphire.	Lo zaffiro.
The topaz.	Il topazio.
The turquoise.	La turchina
The garnet.	Il granato.
The opal.	L'opale.
Alabaster.	L'alabastro.
Marble.	Il marmo.

Articles of Dress.	**Articoli di Vestiario.**
Cloth.	Il panno.
Linen.	La tela.
Cotton.	Il cotone.
Ticking.	Il traliccio.
Dimity.	Il fustagno.
Silk.	La seta.
Thread.	Il refe.
Satin.	Il raso.
Taffeta.	Il taffettà.
Velvet.	Il velluto.
Crape.	Il velo. Il crespo.
Ribbon.	Il nastro.
Muslin.	La mussolina.
Cambric.	La tela batista.
Buttons.	I bottoni.
A hat, a bonnet.	Un cappello.
A cap.	Un berretto.
A mantle, cloak.	Un mantello.
A great-coat.	Un impermeabile.
A frock-coat.	Un soprabito.
A dress-coat.	Una marsina.
The sleeves.	Le maniche.
The pockets.	Le tasche.
Lining.	La fodera.
Button-holes.	Gli occhielli.
The collar.	Il colletto.
The lappets.	Le falde.
The cuffs.	I manichini.
The facings.	La guarnizione.
A dressing-gown.	Una veste da camera.
A waistcoat.	Un gilè, panciotto.
The breeches.	Le brache.
The trousers.	I calzoni.
The drawers.	Le mutande.
The braces.	Le bretelle.
The cravat, stock.	La cravatta.
The stockings.	Le calze.
The socks.	Le calzette.
The shoes.	Le scarpe.
The boots.	Gli stivali.
The half-boots.	Gli stivaletti.

The spurs.	Gli sproni.
The blacking.	Il lucido.
The boot-jack.	Il tirastivali.
The slippers.	Le pantofole.
The gloves.	I guanti.
A shirt.	Una camicia.
A handkerchief.	Un fazzoletto.
A cane.	Un bastone.
A walking-stick.	Un bastoncino.
A brush.	Una spazzola.
A comb.	Un pettine.
A tooth-brush.	Una spazzola da denti
A tooth-pick.	Uno stuzzicadenti.
A watch.	Un orologio.
The watch-chain.	La catena.
The watch-key.	La chiavetta.
A seal.	Un sigillo.
A ring.	Un anello.
The spectacles.	Gli occhiali.
An umbrella.	Un ombrello.
The sword.	La spada.
Mourning.	I vestimenti di lutto.
A dress, a gown.	Una veste.
A skirt.	Una gonnella.
A petticoat.	Una sottana.
A chemise.	Una camicia da donna.
An apron.	Un grembiale.
A neck-tie.	Un fazzoletto da collo.
Stays.	Un busto.
The laces.	I lacci.
A waist-band, sash.	Una cintola.
A veil.	Un velo.
A cap.	Una cuffia.
A night-cap.	Una cuffia da notte.
A cloak.	Un mantello.
A muff.	Un manicotto.
The fur.	Le pellicce.
A ribbon.	Un nastro.
A fan.	Un ventaglio.
The pins.	Le spille.
A needle.	Un ago.
A bodkin.	Un infilacappio.
A pin-cushion.	Un torsello.

The head-dress.	L'acconciatura del capo.
The curls, ringlets.	I ricci.
A reticule, bag.	Una borsetta.
The scissors.	Le forbici.
The jewellery.	I gioielli.
A necklace.	Una collana.
The bracelets.	I braccialetti.
A clasp.	Una fibbia.

The Country.	**La Campagna.**
A high-road.	Una strada maestra.
A stage.	Una stazione postale.
A cross-road.	Una scorciatoia.
A rut.	Una rotaia.
An estate.	Un podere.
Country-house, villa.	Una villa.
A farm.	Una fattoría.
A castle.	Un castello.
A ruin.	Una rovina.
A village.	Un villaggio.
A hamlet.	Un casale.
A mill.	Un molino.
The village-inn.	L'osteria.
A hut.	Una capanna.
A ditch.	Un fosso.
A river.	Un fiume.
A pond.	Uno stagno.
A forest.	Una foresta.
A wood.	Un bosco.
A park.	Un parco.
A garden.	Un giardino.
A kitchen-garden.	Un orto.
A hedge.	Una siepe.
A field.	Un campo.
The harvest.	La messe.
A pasture.	Un pascolo.
A meadow.	Un prato.
A hay-stack.	Un mucchio di fieno.
A vineyard.	Una vigna.
The vintage.	La vendemmia.
A mine.	Una miniera.
Flock of sheep.	Una greggia di pecore.

A canal.	Un canale.
A railway.	Una ferrovía.
Travelling.	**Il Viaggio.**
The passport.	Il passaporto.
The inn.	L'albergo.
The turnpike.	La barriera.
The post-office.	L'ufficio postale.
The stage-coach.	La diligenza.
The mail.	La corriera.
The mail-cart.	Il corriere.
The guard.	Il conduttore.
The carriage.	La vettura.
A waggon.	Un carro da trasporto.
A cart.	Un carretto.
The stage-waggon.	Il forgone.
A coach.	Una carrozza.
A coachman, driver.	Un cocchiere, vetturino.
A hackney-coach, cab.	Una vettura da nolo.
A gig.	Un baroccino.
The springs.	Le molle.
The glasses, windows.	I cristalli d'una carrozza.
The wheels.	Le ruote.
The snaffle, bit.	Il filetto.
The saddle.	La sella.
The stirrups.	Le staffe.
The groom.	Il mozzo di stalla.
The stable.	La scudería.
Hay.	Il fieno.
Straw.	La paglia.
Oats.	L'avena.
A box.	Una cassa.
A trunk.	Un baule.
A portmanteau.	Una valigia.
A carpet-bag.	Una sacca da notte.
A hat-box.	Una cappelliera.
The railway.	La strada ferrata.
The steamer.	Il battello a vapore.
The train.	Il treno.
The engine.	La locomotiva.
The machine.	La macchina.
The engineer.	Il macchinista.

Professions and Trades.	**Professioni e Mestieri.**
The druggist.	Il farmacista.
The baker.	Il fornaio.
The barber.	Il barbiere.
The basket-maker.	Il cestaio.
The blacksmith.	Il fabbro ferraio.
The bookbinder.	Il legatore di libri.
The bookseller.	Il libraio.
The boot-maker.	Il calzolaio.
The shoemaker.	Il calzolaio.
The brewer.	Il birraio.
The butcher.	Il macellaio, beccaio.
The cabinet-maker.	L'ebanista.
The carpenter.	Il legnaiuolo.
The cartwright.	Il carradore.
The chimney-sweeper.	Lo spazzacamino.
The cloth-merchant.	Il negoziante di panni.
The confectioner.	Il pasticciere.
The dress-maker.	La sarta.
The dyer.	Il tintore.
The farrier.	Il maniscalco.
The fishmonger.	Il pescivendolo.
The fruit-woman.	La fruttivendola.
The gardener.	Il giardiniere.
The glazier.	Il vetraio.
The goldsmith.	L'orefice.
The grave-digger.	Il beccamorto.
The grocer.	Il droghiere.
The hatter.	Il cappellaio.
The horse-dealer.	Il negoziante di cavalli.
The joiner.	Il falegname.
The locksmith.	Il magnano.
The mason.	Il muratore.
The miller.	Il molinaro, mugnaio.
The milliner.	La modista.
The money-changer.	Il cambiavalute.
The pedlar.	Il merciaiuolo ambulante.
The potter.	Il pentolaio.
The saddler.	Il sellaio.
The shepherd.	Il pecoraio.
The tailor.	Il sarto.
The tinman.	Il lattaio.

The upholsterer.	Il tappezziere.
The vine-dresser.	Il vignaiuolo.
The watch-maker.	L'orologiaio.
The weaver.	Il tessitore.
An architect.	Un architetto.
An artist.	Un artista.
A dentist.	Un dentista.
A doctor, physician.	Un medico.
A master of languages.	Un maestro di lingue.
A musician.	Un musico.
A painter.	Un pittore.
A professor.	Un professore.
A preacher.	Un predicatore.

Commerce.	**Commercio.**
A banker.	Un banchiere.
A merchant.	Un negoziante.
A wholesale-dealer.	Il grossista.
A retailer.	Il trafficante al minuto.
A partner.	Un socio.
A factor, an agent.	Un commissionario.
A broker.	Un sensale.
A stock-broker.	Un agente di cambio
A cashier.	Un cassiere.
A clerk.	Un commesso.
The seller.	Il compratore, l'avventore.
The buyer.	Il venditore.
The debtor.	Il debitore.
The creditor.	Il creditore.
The course of exchange.	Il corso del cambio.
A letter of advice.	Una lettera d'avviso.
A bill of exchange.	Una lettera di cambio.
The draft.	La tratta.
The remittance.	La rimessa.
The acceptance.	L'accettazione.
The endorsement.	La girata.
The expiration of term.	La scadenza.
The protest.	Il protesto.
The payment.	Il pagamento.
A receipt.	Una ricevuta.
The receipt.	La quietanza.
A letter of credit.	Una lettera di credito.
An account.	Un conto.

nd.	Un'obbligazione.
invoice.	La fattura.
balance.	Il bilancio.
cash-book.	Il libro di cassa.
ledger.	Il libro mastro.
counting-house.	Lo studio.
strong-box.	La cassa.
money.	Il denaro.
ge.	Moneta spicciola.
nk-note.	Un biglietto di banca.
ld-coin.	Una moneta d'oro.
lver-coin.	Una moneta d'argento.
er-money.	La moneta di rame.
vereign.	Un sovrano d'oro.
und sterling.	Una lira sterlina.
own.	Una corona.
uble crown.	Una doppia corona.
illing.	Uno scellino.
uisd'or.	Un luigi.
poleon.	Un napoleone.
rin.	Un fiorino.
euzer.	Un creuzer.
llar.	Uno scudo.
ark.	Un marco.
lf-penny.	Un soldo.
stole.	Una pistola.
astre.	Una piastra.
quin.	Uno zecchino.
xchequer-bill.	Un buono del tesoro.

Dignities.	**Dignità.**
mperor.	Un imperatore.
mpress.	Un'imperatrice.
king.	Il re.
queen.	La regina.
rch-duke.	Un arciduca.
rch-duchess.	Un'arciduchessa.
and-duke.	Un granduca.
and-duchess.	Una granduchessa.
ke.	Un duca.
chess.	Una duchessa.
ince.	Un principe.
ncess.	Una principessa.

A peer.	Un pari.
A marquis.	Un marchese.
A marchioness.	Una marchesa.
A count; an earl.	Un conte.
A countess.	Una contessa.
A baron.	Un barone.
A baroness.	Una baronessa.
A lord.	Un lord.
A lady.	Una dama.
A nobleman.	Un gentiluomo.
A knight.	Un cavaliere.
A chancellor.	Un cancelliere.
A secretary of state.	Un segretario di Stato.
A viceroy.	Un vicerè.
An ambassador.	Un ambasciatore.
A governor.	Un governatore.
A commandant.	Un comandante.
A plenipotentiary.	Un plenipotenziario.
An envoy.	Un inviato.
The pope.	Il papa.
An archbishop.	Un arcivescovo.
A bishop.	Un vescovo.
An abbot.	Un abate.
A vicar.	Un parroco.
A priest.	Un prete.
A deacon.	Un diacono.
A clergyman.	Un ecclesiastico.

Numbers.

(See page 35.)

Cardinal numbers.

One, two.	Un, uno, una, due.
Three, four.	Tre, quattro.
Five, six.	Cinque, sei.
Seven, eight.	Sette, otto.
Nine, ten.	Nove, dieci.
Eleven, twelve.	Undici, dodici.
Thirteen, fourteen.	Tredici, quattordici.
Fifteen, sixteen.	Quindici, sedici.
Seventeen, eighteen.	Diciasette, diciotto.
Nineteen, twenty.	Diciannove, venti.
Twenty-one.	Ventuno.
Twenty-two.	Ventidue.

Aggettivi numerali.

(Vedi pagina 35.)

Cardinali.

Twenty-three.	Ventitrè.
Twenty-four.	Ventiquattro.
Twenty-five.	Venticinque.
Twenty-six.	Ventisei.
Twenty-seven.	Ventisette.
Twenty-eight.	Ventotto.
Twenty-nine.	Ventinove.
Thirty.	Trenta.
Thirty-one.	Trentuno.
Thirty-two, etc.	Trentadue, ecc.
Forty.	Quaranta.
Fifty.	Cinquanta.
Sixty.	Sessanta.
Seventy.	Settanta.
Seventy-one.	Settantuno.
Seventy-two.	Settantadue.
Eighty.	Ottanta.
Ninety.	Novanta.
Ninety-one.	Novantuno.
Ninety-two.	Novantadue.
A hundred.	Cento.
A hundred and one.	Centouno.
A hundred and two, etc.	Centodue, ecc.
Two hundred.	Duecento.
Three hundred.	Trecento.
A thousand.	Mille.
Two thousand.	Duemila.
Ten thousand.	Diecimila.
A hundred thousand.	Centomila.
A million.	Un milione.
Ordinal numbers.	Ordinali.
First (the).	Primo (prima).
Second.	Secondo.
Third.	Terzo.
Fourth.	Quarto.
Fifth.	Quinto.
Sixth.	Sesto.
Seventh.	Settimo.
Eighth.	Ottavo.
Ninth.	Nono.
Tenth.	Decimo.
Eleventh.	Undecimo.

Twelfth.	Duodecimo.
Thirteenth.	Decimoterzo.
Fourteenth.	Decimoquarto.
Fifteenth.	Decimoquinto.
Sixteenth.	Decimosesto.
Seventeenth.	Decimosettimo.
Eighteenth.	Decimottavo.
Nineteenth.	Decimonono.
Twentieth.	Ventesimo.
Twenty-first.	Ventunesimo.
Twenty-second.	Ventiduesimo.
Twenty-third.	Ventesimoterzo.
Twenty-fourth, etc.	Ventesimoquarto, ecc.
Thirtieth.	Trentesimo.
Fortieth.	Quarantesimo.
Fiftieth.	Cinquantesimo.
Sixtieth.	Sessantesimo.
Seventieth.	Settantesimo.
Eightieth.	Ottantesimo.
Ninetieth.	Novantesimo.
Hundredth.	Centesimo.
Hundred and first.	Centunesimo.
Hundred and second, etc.	Centoduesimo, ecc.
Two hundredth, etc.	Ducentesimo, ecc.
Thousandth, etc.	Millesimo, ecc.
Millionth.	Milionesimo.

. Proverbs and Idioms.

Proverbi ed Idiotismi.

world. — Natural phenomena.

:y the moon.
)thers care for themselves,
en I am no more.

iis is beside the mark.
is no great matter.
:rry things with a high hand.

)use poor folks about trifles.
)ood fishing in troubled water.
waters run deep.
: in low water.
' littles make a mickle.
)ld with the hare and bark
'h the hound.
:rry coals to Newcastle.

ave no stone unturned.
: double-faced.
'd fuel to the fire.

Minerals, metals.

ld the pill.
ck straws.
'ace like home.

ling stone gathers no moss.

not gold that glitters.

Time.

etter day, the better deed.
ys of yore.

comes seasonably.
ok for a knot in a bulrush.
't care a straw for it.

Il mondo. — Fenomeni.

Abbaiare alla luna.
Ci pensi chi verrà. Morto io, morto il mondo. Dopo di noi caschi il mondo.
Questo è parlare al vento.
Non è poi la fine del mondo.
Fare la pioggia ed il bel tempo. (Fare alto e basso.)
Dare il calcio dell'asino.
Nel torbido si pesca bene.
Le acque quiete rovinano i ponti.
Egli è al verde.
Molti pochi fanno un assai.
Navigare secondo il vento.

Portare vasi a Samo e nottole ad Atene.
Mettere tutto sottosopra.
Dir bene e male.
Aggiungere esca al fuoco.

Minerali, metalli.

Indorare la pillola.
Pestare acqua nel mortaio.
Casa propria non c'è oro che la paghi. (Casa mia, mamma mia.)
Pietra rotolante non si copre di erba.
Non è tutt'oro quello che riluce.

Divisione del tempo.

A buon giorno buon lavoro.
Non è più il tempo che Berta filava. Al tempo della regina Berta.
Ciò avviene a proposito.
Cercare il pelo nell'uovo.
Non me ne importa un fico.

Advise with your pillow.	Dormire sopra una cosa. La notte porta consiglio.
There is no lasting merriment.	Chi ride venerdì piangerà la domenica.
To put off to latter Lammas.	Mandare qualche cosa alle calende greche.
You are not so cunning as to cheat me.	Lei non si è alzata presto la mattina.
The human body.	**Il corpo umano.**
To his teeth.	Sul muso, in faccia.
He is very witty.	È spiritoso fino alle punte delle dita.
To have one foot in the grave.	Aver i piedi (o il capo) nella fossa.
To look sheepish.	Restare con un palmo (con tanto) di naso.
In at one ear and out at the other.	Parlare al muro.
To hit one's head against the wall.	Dar del capo nel muro.
She has him on her hands.	È d'aggravio a lei.
To be hand and glove together.	Essere due anime in un nocciolo.
To strike hard.	Percuotere come un sordo.
He is on his guard.	Ha occhi in testa.
It was within a hair's breadth.	A un pelo.
To wrong one underhand.	Gettare la pietra e nascondere il braccio.
To laugh in one's sleeve.	Ridersela sotto i baffi.
To clip some one's wings.	Tarpare le ali a qd.
To strive hard.	Far di tutto.
One may see that with half an eye.	Ma questo lo vede anche un cieco.
Virtues and Vices. — Faculties. — Manners. — Domestic economy. — Professions.	**Virtù e vizi. — Facoltà. — Costumi. — Economia domestica. — Professioni.**
Far travellers may lie by authority.	Può mentir bene chi viene da lontano.
A word to the wise.	Salute a chi l'intende bene.
It is an ill wind that brings nobody good.	Ogni male non vien per nuocere.
It is all moonshine.	Sono favole.
Every one to his trade.	Ognuno attenda ai fatti suoi. — Se ognun spazzasse la casa sua, tutta la città sarebbe netta.
Charity begins at home.	Primo prossimo sè stesso.

Tell me with whom you go, and I'll tell you what you do.	Dimmi con chi vai e ti dirò chi sei.
To be close-fisted.	Avere il granchio alla scarsella.
To rob Peter to pay Paul.	Scoprire un altare per coprirne un altro.
To bring grist to the mill.	Questo fa al caso suo; è appunto quel che gli ci vuole.
To be all obedience.	Venir (o andar) colle belle e colle buone.
To come to a final resolution.	Venir al fatto.
He is very simple.	È un semplicione.
Strike the iron while it is hot.	Si deve battere il ferro mentre è caldo.
He'll never set the Thames on fire.	Non è un luminare.
Dumb folks get no lands.	Il mondo è di chi sa pigliarselo.
Boys will be men.	I bambini si fanno uomini.
The mouse is mistress of her own mansion.	Ognuno è padrone in casa sua.
Short reckonings make long friends.	I buoni conti fanno i buoni amici.
I know the thing to my cost.	Si sa ciò che vale il braccio.
Reckoners without their host must reckon again.	Far i conti senza l'oste. — Un conto fa il goloso e l'altro il taverniere.
Silence gives consent.	Chi tace acconsente.
Birds of a feather flock together.	Ogni simile appetisce il suo simile. (Il buono fa compagnia col buono.)
Grasp all, lose all.	Ogni soperchio rompe il coperchio.
Like priest, like people.	Tal padrone, tal servitore.
Claw me, claw thee.	Una mano lava l'altra.
Forewarned, forearmed.	Un uomo bene avvertito ne vale due.
Don't rely upon it.	Non dir quattro finchè la noce non è nel sacco.
Nothing like leather.	Dare consiglio interessato.

You'll find pot-luck.	Mangiare quel che dà il convento.
To drink hard.	Beve come una spugna.
There's many a slip 'twixt the cup and the lip.	Dalla mano alla bocca si perde spesso la zuppa.
To dine with duke Humphrey.	Campare d'aria.

Hunger is the best sauce.	Appetito non vuol salsa.
He knows on which side his bread is buttered.	Sa mangiar il suo pane.
The more one has, the more one wants.	L'appetito vien mangiando.
To eat like a wolf.	Avere una fame da lupo.
To lower one's tone.	Moderare le sue pretese.
A man must eat a peck of salt with his friend before he knows him.	Per conoscere un uomo bisogna aver mangiato con lui una mezza mina di sale.
As he brews, so he may drink.	Chi fa lo sbaglio lo beve.
To wrong one underhand.	Servire a piatti coperti.
To be hot-headed, short-tempered.	Essere molto brusco e laconico.
A good name is above wealth.	Godere buona riputazione vale meglio di cintura dorata.
It is all one.	È tutt'uno; è lo stesso.
They are always of the same mind.	Sono due teste sotto un cappello.
It is quite another thing.	È un altro paio di maniche.
He has got riches by unfair means.	Ha ritratto profitto in qualche cosa. Ha rubato sulla sporta.
He was born with a silver spoon in his mouth.	È nato vestito (o colla camicia).
To throw off the mask.	Smascherarsi.
To throw down the gauntlet.	Mandare (gettare) il guanto (di sfida) a qd.
Close is my shirt, but closer is my skin.	È più vicino il dente che il parente.
One is but a loser by exposing one's poverty.	Più l'uomo si scopre più ha freddo.
To laugh in one's sleeve.	Ridere di soppiatto.
To drive one into a corner.	Mettere qd. alle strette.
By fits and starts.	A spinte, a scosse.
To light one's candle at both ends.	Bruciare la sua candela ad ambedue le estremità.
New brooms sweep clean.	Fattor nuovo tre dì buono.
Never associate with richer people than yourself.	Non ischerzar coll'orso, se non vuoi esser morso.
Money burns in his pocket.	È uno spenditore.

To seek a needle in a bundle of hay.	Cercare un ago in un fascio di fieno.
As you make your bed, so you must lie down.	Come farai, così avrai.
To dance attendance.	Starsene ozioso (colle mani alla cintola).
From one thing to another.	Una parola tira l'altra.
To contend about trifles.	Disputare dell'ombra dell'asino.
To fall into a snare.	Dare nella ragna. Entrare nel calappio.
To be at daggers drawn.	Sguainare la spada.
To be in the good (black) books of somebody.	Essere in buon concetto presso qd. — Non essere nel calendario di alcuno.
To be as neat as hand can make one.	Star sulle gale.
To make bold with other's money.	È facile esser generoso colla borsa altrui.
Much ado about nothing.	Disputare della lana caprina.
Name not a rope in his house that hanged himself.	Non bisogna parlare di corda in casa di un appiccato.
To throw the helve after the hatchet.	Perdersi d'animo.
To judge by appearances.	Giudicare secondo le apparenze.
The pot is calling the kettle black.	Il ciuco dà del bue all'asino.
He that is entrusted with the chief management of a thing, is most puzzled.	Il più imbarazzato è quello che tiene il manico della padella.
He is penny wise and pound foolish.	Risparmiare i moccoli di candela.
To raise difficulties.	Far difficoltà.
A stitch in time saves nine.	Un punto d'ago a tempo ne evita nove.
To be at one's wits' end.	Non saper dove battere il capo.
To give one as good as he brings.	Rispondere per le rime a qd.
As deaf as a post.	Sordo affatto.
The pitcher goes so often to the well, that it comes home broken at last.	Tanto va la secchia al pozzo, che vi lascia il manico.
All things have a wrong side.	Ogni medaglia ha il suo rovescio.
To lather a Moor's head is only wasting soap.	Intraprendere una cosa impossibile. Lavar la testa all'asino.
To pick up a quarrel about a trifle.	Inventare di sana pianta una lite.

To build castles in the air. Far castelli in aria.
As strong as a horse. Forte come un Turco.
To speak plain English. Parlare in chiari termini; dirla come s'intende.

No money, no paternoster. Ognuno corre dietro al danaro.
To give an evasive answer. Dare una risposta evasiva.
To use cruelly. Agire con crudeltà.
There are more ways than one to a place. Tutte le strade conducono a Roma.

Give every one his due. Dare a ciascheduno il suo.
Amongst the blind, the one-eyed man is king. In terra di ciechi beato chi ha un occhio solo.
The wronged party is fined. Chi ha il danno ha pure le beffe.
It is put to use as soon as come by. Insieme preso, insieme condannato.

To sail with the wind. Navigare col vento in poppa.
With foxes one must play the fox. Con la volpe convien volpeggiare; in chiesa coi santi, in taverna coi ghiottoni.

To strike the flag. Abbassare la bandiera.
A rogue loses his time and pains against his like. Cane non mangia cane; corvi con corvi non si cavano gli occhi.

He is in for it. Non sa più trovare scampo; si è sbarrata la strada.

You may wait till doomsday. Non me ne vendi.
It is all one. È lo stesso.
It is not for nothing. Ciò non è per nulla.
To tell idle stories. Non saper dire che scipitaggini.
To supplant, to turn out. Togliere qc. a qd. sotto il naso, in barba sua.

To discover a secret. Scoprire come sta la cosa.
To bestow a small gift to receive a large one. Gettar un pesciolino per aver un luccio.
To sit upon thorns. Stare sulle braci, sui carboni.
To lay something by for a rainy day. Mettere da parte qualche soldo per la vecchiaia.
He that would eat the kernel, must crack the nut. Bisogna rompere il nocciolo per aver la mandorla.

must not interfere between ar relations.	Non bisogna mettere il dito fra l'albero e la corteccia.
e is no contemptible foe.	Non c'è cespuglio così piccolo che non porti la sua ombra.
ow the length of his foot.	Conosco il suo modo d'agire.
hoots with the long bow.	Pianta carote.
ut the cart before the horse.	Mettere il carro innanzi ai buoi.
ose without a thorn.	Non v'ha rosa senza spine.
all out with somebody.	Romperla con qualcheduno.
t you give to low people, must suited to them.	A gente di villaggio trombetta di legno.
tly come, lightly gone.	La farina del diavolo va in crusca.
ecant.	Cantare la palinodia.
e always harping on the same ring.	Ripetere la solita canzone.
ets people ride over him.	È una buona pasta d'uomo.
good turn deserves another.	Rendere la pariglia (o pan per focaccia).
ake the best of a bad job.	Masticare amaro e sputar dolce.
all is at stake.	È all'ultima cartuccia.
die is cast.	Il dado è tratto.
not worth the candle.	Non vale la pena.
ive tit for tat.	Rimandar qd. colle pive (o trombe) nel sacco.
lip one's neck out of the llar.	Scalappiarsi.
is an end to everything.	Alla fine dell'anno manca il drappo.
ave a crow to pluck with mebody.	Aver da saldar un conto con qd.
a mere cipher.	È uno zero, una nullità.
measure other people's corn your bushel.	Misurar gli altri col proprio metro.
are as like as two peas.	Si somigliano come due gocce d'acqua.
d in the hand is worth two the bush.	Meglio è fringuello in man che tordo in frasca.

Tit for tat.	A buon gatto buon ratto.
God tempers the blast to the shorn lamb.	Iddio manda il freddo secondo i panni.
Home is home, be it ever so homely.	A ogni uccello suo nido è bello.
To buy a pig in a poke.	Comprare la gatta in sacco.
To stand gaping in the air.	Musare, starsene ozioso.
A chip of the old block.	I figliuoli dei gatti mangiano i topi.
It is the last masterpiece of his.	Il canto del cigno.
Not at all.	Ma che! quello poi no! oibò!
He can't say bo to a goose.	Pare un pulcin bagnato.
Out of the frying-pan into the fire.	Cadere dalla padella nella brace.
A burnt child dreads the fire.	Chi è stato scottato dall'acqua calda ha paura della fredda.
Great barkers are no biters.	Can che abbaia non morde.
All covet, all lose.	Chi troppo vuole, poco stringe.
To live in clover.	Essere sano come un pesce.
To be like cat and dog.	Vivere come cani e gatti.
To rouse a sleeping lion.	Destare il leone che dorme.
To coax one.	Essere servile.
To hide one's malice.	Leccar per non poter mordere.
For want of nail the rider was lost.	Per mancanza d'un punto Martino perdette il suo asino.
The guineas don't grow on the trees.	Aspetta che le lasagne gli piovano in bocca.
He has seen the world.	È bagnato e cimato.
You must do at Rome as the Romans do.	Bisogna conformarsi ai modi altrui.
It is a good horse that never stumbles.	Ogni esperto scappuccia.
There is a snake in the grass.	Gatta ci cova.
To treat a fool according to his folly.	A scaltro scaltro e mezzo.
What's bred in the bone can never be out of the flesh.	Il mortaio sente sempre l'aglio.
Hunger will break through stone-walls.	La necessità gran cose insegna, fa trottare la vecchia.
When candles are out, all cats are grey.	Di notte tutte le pecore sono bigie.
Wolves don't prey upon their own kind.	Lupo non mangia carne di lupo.

Might overcomes right.	Contro la forza la ragione non vale.
To try to please all.	Salvar la capra e i cavoli.
To ride the high horse.	Intonarla troppo alta.
Religious contention is the devil's harvest.	Mentre i cani s'azzuffano, il lupo divora la pecora.
Nothing ought to be affirmed upon mere probability.	Più d'un asino alla fiera ha il nome di Martino.
To fire up.	Stizzirsi, prendere il cappello.
When the cat is away, the mice will play.	Via la gatta ballano i sorci.
What ails him?	Che mosca lo picchia?
Love me, love my dog.	Chi ama Martino ama il suo cane.
Daub yourself with honey, and you will not want flies.	Chi si fa pecora il lupo lo mangia.
To return to the subject.	Tornare a bomba.
The mouse that has but one hole is easily caught.	È un poveraccio che non sa dove scappare.
One swallow does not make spring.	Una rondine (una viola) non fa primavera.

Designation of the pieces.	
ENGLAND.	
Gold.	
A Pound sterl. or a Sovereign = 20 shillings	
Half-Sovereign	
Silver.	
Crown	
Half-Crown	
Florin	
Shilling = 12 pence	
FRANCE, BELGIUM, ITALY, SWITZERLAND, SPAIN, GREECE.	
Gold.	
Pièce de 20 francs (franç. ou ital.)	
Pièce française de 10 francs	
Silver.	
Pièce de 5 francs	
Pièce de 1 franc = 100 centimes (20 sous)	
GERMANY.	
Gold.	
20 Mark *(Doppelkrone)*	
10 Mark *(Krone)*	
Silver.	
5 Mark	
1 Mark = 100 Pfennige	
AUSTRIA.	
Gold.	
20 Kronen	
10 Kronen	
Silver.	
1 Krone = 100 Heller	
NETHERLANDS.	
Gold.	
Piece of 10 florins (Willemsd'or)	
Ducat = 5 florins 60 cents	
Silver.	
Rijksdaaler = 2 fl. 50 c.	
Florin or guilder = 100 cents (20 stuivers)	
Piece of 5 stuivers or un quart de florin	
RUSSIA.	
Gold.	
1/2 Impérial or piece of 5 roubles = 5 roubles 15 kopecks in silver	
1 Ducat = 3 roubles	
Silver.	
1 Rouble = 100 kopecks	
UNITED STATES OF AMERICA.	
Gold.	
1 Eagle = 10 dollars	
1 Dollar = 100 cents	
Silver.	
1 Dollar	
1/2 Dollar = 50 cents	

Italy, France etc.		*Germany.*		*England.*			*Austria.*		*Russia.*		*United States.*	
Fr.	c.	Mark	Pf.	L.	s.	d.	K.	H.	R.	k.	Doll.	cts.
25	—	20	—	1	—	—	23	58	6	17	5	—
12	50	10	—	—	10	—	11	79	3	9	2	50
6	25	5	—	—	5	—	5	90	1	54	1	25
3	12	2	50	—	2	6	2	95	—	77	—	62
2	50	2	—	—	2	—	2	36	—	62	—	50
1	25	1	—	—	1	—	1	18	—	31	—	25
20	—	16	—	—	16	—	18	87	4	94	4	—
10	—	8	—	—	8	—	9	43	2	47	2	—
5	—	4	—	—	4	—	4	72	1	23	1	—
1	—	—	80	—	—	9½	—	94	—	25	—	20
25	—	20	—	1	—	—	23	50	6	20	5	—
12	50	10	—	—	10	—	11	75	3	10	2	50
6	25	5	—	—	5	—	5	90	1	54	1	25
1	25	1	—	—	1	—	1	18	—	31	—	25
21	—	17	—	—	17	—	20	—	5	25	4	25
10	50	8	50	—	8	6	10	—	2	63	2	12
1	05	—	85	—	—	10	1	—	—	27	—	21
20	62	16	50	—	16	6	19	46	5	9	4	13
12	—	9	50	—	9	6	11	20	2	93	2	40
5	30	4	25	—	4	2	5	02	1	31	1	7
2	15	1	70	—	1	8	2	—	—	52	—	42
—	50	—	40	—	—	5	—	47	—	12	—	10
20	59	16	68	—	16	4	19	65	5	15	4	17
12	—	9	72	—	9	6	11	44	3	—	2	43
4	—	3	24	—	3	2	3	85	1	—	—	81
50	—	40	—	2	—	—	47	17	12	35	10	—
5	—	4	—	—	4	—	4	72	1	23	1	—
5	—	4	—	—	4	—	4	72	1	23	1	—
2	50	2	—	—	2	—	2	86	—	69	—	50

14**

Money-Table

of the coins of Germany, England, Italy, France, Austria, the Netherlands and the United States of America.

Germany.		England.			Italy and France.		Austria.		Netherlands.		United States of America.	
Mark.	Pfennige.	L. Sterl.	Shillings.	Pence.	Francs. (Lire.)	Centimes. (Centesimi.)	Kronen.	Heller.	Gulden.	Cents.	Dollars.	Cents.
—	4	—	—	1/2	—	5	—	6	—	3	—	1
—	20	—	—	2 1/2	—	25	—	24	—	12	—	5
—	40	—	—	4 3/4	—	50	—	47	—	24	—	10
—	60	—	—	7 1/4	—	75	—	71	—	35	—	15
—	80	—	—	9 3/4	1	—	—	94	—	47	—	20
1	60	—	1	7	2	—	1	88	—	94	—	40
2	40	—	2	4 3/4	3	—	2	82	1	41	—	60
3	20	—	3	2 1/2	4	—	3	76	1	88	—	80
4	—	—	4	—	5	—	4	70	2	35	1	—
4	80	—	4	9 3/4	6	—	5	64	2	82	1	20
5	60	—	5	7 1/4	7	—	6	59	3	29	1	40
6	40	—	6	4 3/4	8	—	7	53	3	76	1	60
7	20	—	7	2 1/2	9	—	8	47	4	24	1	80
8	—	—	8	—	10	—	9	41	4	71	2	—
8	80	—	8	9 3/4	11	—	10	35	5	18	2	20
9	60	—	9	7 1/4	12	—	11	29	5	65	2	40
10	40	—	10	4 3/4	13	—	12	23	6	12	2	60
11	20	—	11	2 1/2	14	—	13	17	6	59	2	80
12	—	—	12	—	15	—	14	11	7	06	3	—
12	80	—	12	9 3/4	16	—	15	5	7	53	3	20
13	60	—	13	7 1/4	17	—	15	99	8	—	3	40
14	40	—	14	4 3/4	18	—	16	93	8	47	3	60
15	20	—	15	2 1/2	19	—	17	88	8	94	3	80
16	—	—	16	—	20	—	18	81	9	41	4	—
20	—	1	—	—	25	—	23	52	11	77	5	—
80	—	4	—	—	100	—	94	8	47	06	20	—
					(5 centimes = 1 sou.)							

Methode Gaspey-Otto-Sauer.

English Editions.

	M.	Pf.
Italian Conversation-Grammar by Sauer. 8. Ed.	5	—
Key to the Italian Convers.-Grammar by Sauer. 7. Ed.	1	60
Elementary Italian Grammar by Motti. 2. Ed.	2	—
Italian Reader by Cattaneo	2	40
Italian Dialogues by Motti	1	80
Dutch Conversation-Grammar by Valette. 2. Ed.	5	—
Key to the Dutch Convers.-Grammar by Valette	1	60
Dutch Reader by Valette. 2. Ed.	2	80
Modern Persian Conversation-Grammar by Clair-Tisdall	10	—
Key to the Mod. Persian Conv.-Grammar by Clair-Tisdall	2	—
Portuguese Conversation-Grammar by Kordgien-Kunow	5	—
Key to the Portuguese Conv.-Grammar by Kordgien-Kunow	1	60
Russian Conversation-Grammar by Motti. 2. Ed.	6	—
Key to the Russian Convers.-Grammar by Motti. 2. Ed.	1	60
Elementary Russian Grammar by Motti. 2. Ed.	2	—
Key to the Elementary Russian Grammar by Motti. 2. Ed.	—	80
Russian Reader by Werkhaupt and Roller	2	—
Elementary **Swedish** Grammar by Fort	2	—
Spanish Conversation-Grammar by Sauer. 5. Ed.	5	—
Key to the Spanish Conversation-Grammar by Sauer. 3. Ed.	1	60
Elementary Spanish Grammar by Pavia	2	—
Spanish Reader by Sauer-Röhrich. 2. Ed.	3	60
Spanish Dialogues by Sauer-Corkran	1	80

Éditions Françaises.

Grammaire **allemande** par Otto. 17. Éd.	3	60
Corrigé des thèmes de la Grammaire allemande par Otto. 6. Éd.	1	60
Petite grammaire allemande par Otto. 9. Éd.	2	—
Lectures allemandes par Otto. I. 6. Éd., II. 5. Éd., III. 2. Éd. à	2	—
Conversations allemandes par Otto. 4. Éd.	1	80
Grammaire **anglaise** par Mauron-Verrier. 9. Éd.	3	60
Corrigé des thèmes de la Grammaire anglaise par Mauron-Verrier. 3. Éd.	1	60
Petite grammaire anglaise par Mauron. 4. Éd.	2	—
Lectures anglaises par Mauron. 2. Éd.	2	80
Conversations anglaises par Corkran	1	80
Grammaire **italienne** par Sauer. 10. Éd.	3	60
Corrigé des thèmes de la Gramm. ital. par Sauer. 6. Éd.	1	60
Petite grammaire italienne par Motti. 2. Éd.	2	—
Chrestomathie italienne par Cattaneo. 2. Éd.	2	—
Conversations italiennes par Motti	1	80
Grammaire ***néerlandaise*** par Valette. 2. Éd.	4	60
Corrigé des thèmes de la Grammaire néerlandaise par Valette	1	20
Lectures néerlandaises par Valette. 2. Éd.	2	—

Methode Gaspey-Otto-Sauer.

Éditions Françaises.

	M.	Pf.
Grammaire **portugaise** par Armez	4	60
Corrigé des thèmes de la Gramm. portug. par Armez	1	60
Grammaire **russe** par Fuchs. 3. Éd.	5	—
Corrigé des thèmes de la Gramm. russe par Fuchs. 3. Éd.	2	—
Petite grammaire russe par Motti	2	—
Corrigé des thèmes de la petite grammaire russe par Motti	—	80
Lectures russes par Werkhaupt et Roller	2	—
Grammaire **espagnole** par Sauer. 4. Éd.	4	—
Corrigé des thèmes de la Gramm. espagn. par Sauer. 3. Éd.	1	60
Petite grammaire espagnole par Tanty	2	—
Lectures espagnoles par Sauer-Röhrich. 2. Éd.	3	60
Petite grammaire **suédoise** par Fort	2	—

Ἐκδόσεις Ἑλληνικαί (Griechiſche Ausgaben).

Kleine **deutsche** Sprachlehre (für Griechen) von Maltos	2	40
Deutsche Gespräche (für Griechen) von Maltos	2	—

Edizioni Italiane.

Grammatica **tedesca** di Sauer-Ferrari. 6. Ed.	3	60
Chiave della Grammatica tedesca di Sauer-Ferrari. 2. Ed.	1	60
Grammatica elementare tedesca di Otto. 5. Ed.	2	—
Letture tedesche di Otto. 4. Ed.	2	—
Antologia tedesca di Verdaro	3	—
Conversazioni tedesche di Motti	1	80
Grammatica **inglese** di Pavia. 4. Ed.	3	60
Chiave della grammatica inglese di Pavia	1	60
Grammatica elementare inglese di Pavia. 2. Ed.	2	—
Grammatica **francese** di Motti. 2. Ed.	3	60
Chiave della grammatica francese di Motti	1	60
Grammatica elementare francese di Sauer-Motti. 2. Ed.	2	—
Grammatica **spagnuola** di Pavia. 2. Ed.	4	60
Chiave della Grammatica spagnuola di Pavia	1	60
Grammatica elementare spagnuola di Pavia. 2. Ed.	2	—

Nederlandsche Uitgave.

Kleine **hoogduitsche** grammatica door Schwippert. 2. Dr.	2	—

Polskie wydania (Polniſche Ausgabe).

Kleine deutſche Sprachlehre für Polen von Paulus	2	—

Edições Portuguezes.

Grammatica allemã por Otto-Prévôt. 2. Ed.	4	—
Chave da Grammatica allemã por Otto-Prévôt	1	60
Grammatica elementar allemã por Otto-Prévôt. 2. Ed.	2	—

Methode Gaspey-Otto-Sauer.

Edições Portuguezes.

	M.	Pf.
Grammatica franceza por Tanty	4	—
Chave da Grammatica franceza por Tanty	1	60

Editiunea Română (Rumäniſche Ausgaben).

	4	—
	1	60
Leist. 2. Ed.	2	—
	1	80
	4	—
	1	60
Leist. 2. Ed.	2	—
	1	80

HRT

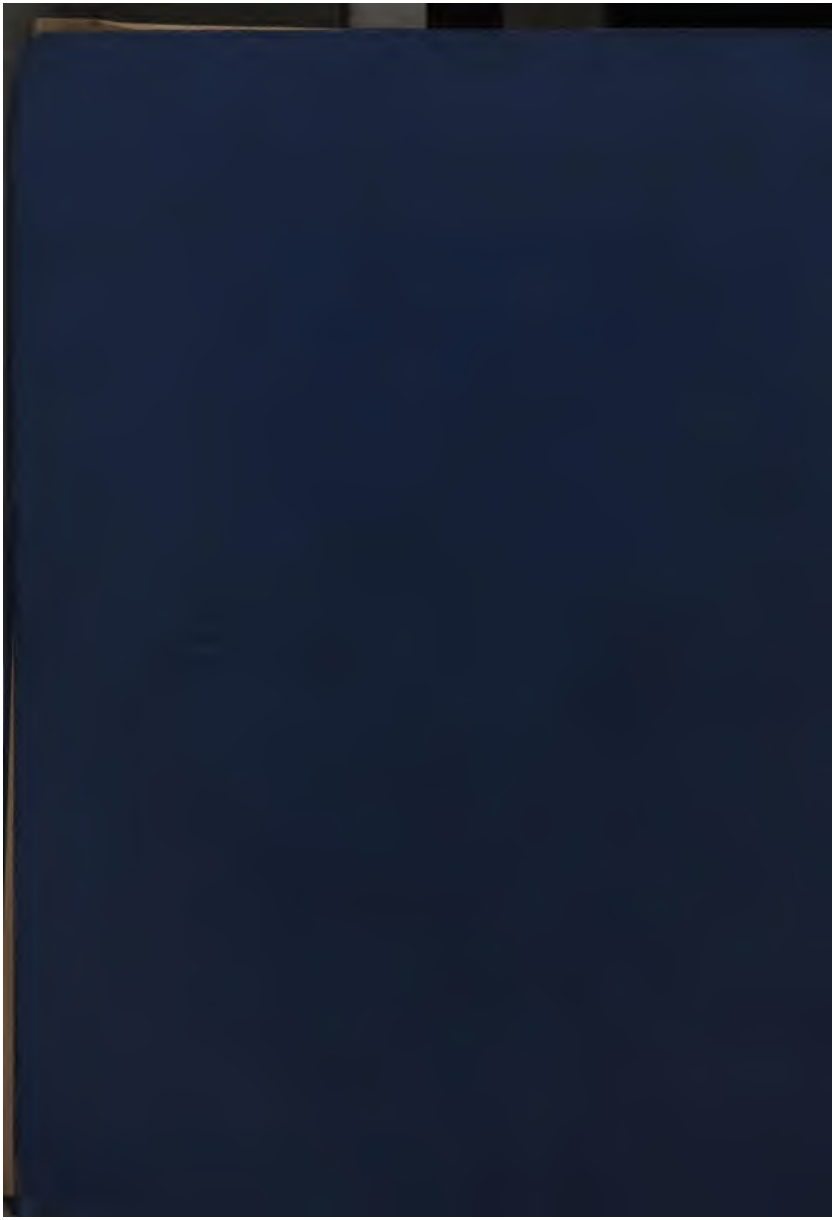
ſche Ausgaben).

.f.Ruſſen)сост. А. Гауфомъ	3	60
A. Гауфомъ	2	—
ı.f.Ruſſen)сост. А. Гауфомъ	3	60
ı. Гауфомъ	2	—

oiſche Ausgabe).

	2	—

ſiolas.

Ed.	4	—
rt. 2. Ed.	1	60
)tto-Ruppert. 5. Ed.	2	—
	4	—
	1	60
glesa por Otto. 3. Ed.	2	—
	4	—
	1	60
ıncesa por Otto. 3. Ed.	2	—
liana por Pavia. 2. Ed.	2	—
	2	—
	2	—
	2	—
	2	—
	2	—
	2	—

iiſch